



MERCREDI 17 AOÛT 1994

No 35735 - 114e année
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds
Fax: 039/210 360
Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310
Rédaction: 039/210 210
Abonnements: 039/210 311
Annonces Publicitas: 039/210 410

L'Impartial



France

Carlos inculpé

Carlos a été écroué hier au terme de deux heures d'audition avec le juge Jean-Louis Bruguière. Il a été inculpé pour l'attentat de la rue Marbeuf à Paris.

Page 2

Zurich

Le Letten nettoyé

Une vaste action de nettoyage a été entreprise au Letten de Zurich, dans la scène ouverte de la drogue. Une équipe de 40 personnes a procédé aux travaux durant environ cinq heures. De son côté, le maire de Zurich Josef Estermann a demandé davantage de soutien de la part de la Confédération. Les autorités fédérales se montrent peu pressées.

Page 4

Loetschberg

Contre-offensive

Les cinq cantons représentés dans l'Espace économique du plateau central - Berne, Fribourg, Neuchâtel, Soleure et Jura - exhortent le Conseil fédéral à réaliser entièrement Alp-Transit. Dans une lettre adressée au gouvernement, les cinq cantons estiment qu'il ne faut pas renoncer à l'axe du Lötschberg.

Page 4

Canton de Neuchâtel

Point fort folklorique

Le 5e Festival de folklore international du canton de Neuchâtel constituera un des points forts de l'été. Manifestation ambivalente, elle rassemble 250 danseurs et musiciens, venus d'Allemagne, de France, d'Espagne, des Etats-Unis, de Lituanie, de Russie, d'Azerbaïdjan.

Page 17

Vote du 25 septembre: Otto Stich, Flavio Cotti et Arnold Koller en campagne

Le racisme ne passera pas

Trois conseillers fédéraux - Otto Stich, Flavio Cotti et Arnold Koller - se sont lancés hier dans la campagne en faveur de la norme pénale punissant l'incitation au racisme. La Suisse, ont-ils dit en substance, n'est pas plus à l'abri qu'un autre pays d'un réveil de l'intolérance et des violences racistes. L'Etat doit pouvoir intervenir sur la base d'un article du Code pénal.

Berne
François NUSSBAUM

Le président de la Confédération, Otto Stich, s'est rappelé le climat des années 30, notamment en Allemagne, pour en tirer une leçon: en matière d'intolérance et de racisme, il faut intervenir à temps, faute de quoi la gangrène peut se développer et échapper soudain à tout contrôle.

PURIFICATION

Pour le patron des Affaires étrangères, Flavio Cotti, ce serait une grave erreur que d'ima-

giner la Suisse épargnée par le problème du non-respect d'autrui. On peut, bien sûr, regarder avec distance les massacres entre communautés en Inde ou au Rwanda, mais - plus près de nous - le concept de «purification ethnique» est aujourd'hui utilisé en ex-Yougoslavie, tandis que l'Allemagne connaît une vague néo-nazie, qui touche avant tout la jeunesse.

Rien de tel en Suisse? Peut-être pas à ce point-là. N'empêche, a rappelé Flavio Cotti, que les députés fédéraux ont reçu l'an dernier une lettre (anonyme) et un dossier visant à prouver que les photos des chambres à gaz d'Auschwitz sont des faux. En outre, de tels écrits sont diffusés depuis la Suisse vers la France et l'Allemagne, précisément parce qu'aucune loi antiracisme n'interdit cette propagande chez nous.

APARTEID

De son côté, le chef du Département de justice et police, Arnold Koller, a souligné la nécessité d'une disposition pénale contre le racisme, mais aussi les limites de son application. On condamnera ainsi l'incitation à la haine et à la discrimination raciales, lorsqu'elle est manifestement grave, intentionnelle et exprimée en public.

Autrement dit, la justice n'interviendra pas contre des propos racistes (même révol-

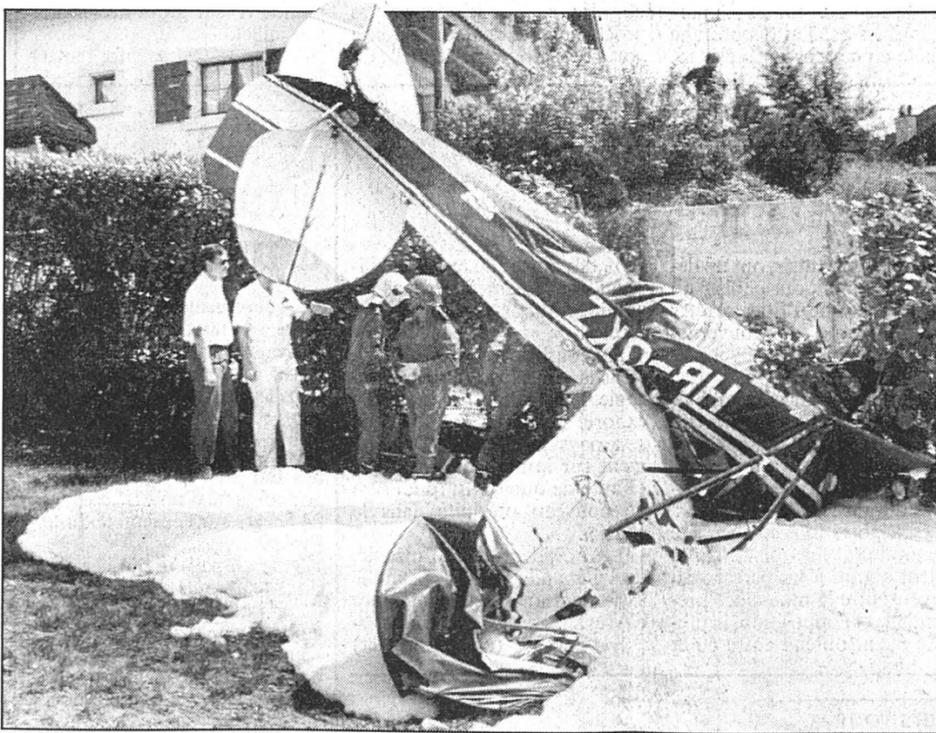


tants), s'ils sont tenus en privé. De même lorsqu'il s'agit de plaisanteries de mauvais goût ou de remarques maladroites. En revanche, le révisionnisme historique (niant le génocide des juifs)

tombera sous le coup de la loi, de même que la tentative d'apartheid: refus d'une prestation de service (transports publics, piscine) pour un motif clairement racial. F.N.

Jura: deux morts à Rossemaison

Crash dans le jardin



Rossemaison

Le petit avion de tourisme de type Piper s'est écrasé dans un jardin. (Keystone-BIST)

Page 17

Israël-Jordanie Premier accord

Israël et la Jordanie ont paraphé hier un accord commercial prévoyant l'exportation cette année vers la Cisjordanie de 30 millions de dollars de produits jordaniens, a annoncé le chef de la délégation jordanienne aux négociations de paix avec l'Etat hébreu, Fayez al Tarounh. Cet accord est le premier résultat concret en cinq jours de négociations entre les deux parties, dans un hôtel israélien des bords de la mer Morte.

De source jordanienne, on précisait lundi que l'accord en vue porterait sur des marchandises et denrées destinées aux Palestiniens des zones qui ne sont pas sous régime d'autonomie.

Israël a obtenu de limiter le volume de l'accord de crainte que les produits jordaniens, bon marché, ne concurrencent durement ceux d'Israël, dit-on de source jordanienne. Les négociations entre Jordaniens et Israéliens portent sur les obstacles qui subsistent sur la voie du traité de paix dont les deux pays ont fait leur objectif affiché. (ats, reuter)

OPINION

Des ministres et des hommes

Trois conseillers fédéraux ont expliqué hier la nécessité d'accepter, le 25 septembre, une disposition pénale contre le racisme. Alors que le ton restait ministériel, les arguments ont navigué entre les principes humanistes et les propos conciliants. De quoi rassurer les convaincus et amadouer les opposants.

Otto Stich et Flavio Cotti ont évoqué à plusieurs reprises le nazisme et le fascisme, pour tenter d'inculquer les leçons de l'histoire: «Voyez ce qui arrive lorsqu'on n'intervient pas à temps.» La leçon devrait servir, puisque la violence raciste ou ethnique s'exprime à nouveau tout près de chez nous.

A ce discours raisonnable qui s'adresse à des gens confiants et positifs, Arnold Koller a voulu ajouter un élément destiné aux méfiants: n'ayez crainte - semble-t-il leur dire - vous pourrez continuer d'injurier tous les Tamouls, Turcs ou juifs que vous voudrez, pourvu que vous le fassiez discrètement.

Voilà pour ceux qui craignent une limitation de leur liberté d'expression. Mais Arnold Koller produit encore un argument destiné à ménager les sentiments xénophobes: il faut aussi sévir fermement contre le comportement illégal des étrangers, dit-il, pour stabiliser les tendances racistes dans notre pays.

Un peu maladroit malgré sa bonne foi, Arnold Koller donne en fait une leçon d'humilité politique: le racisme et la xénophobie, avec la violence qui leur est souvent liée, sont des plaies difficiles à déraciner. Une loi pénale n'y suffira donc pas, comme pour le crime organisé ou le vol à l'étalage.

Il faut simplement que les adeptes du racisme actif sachent que l'Etat (si possible avec l'appui d'une large majorité populaire) luttera contre leurs activités avec des instruments clairement établis. Et que la Suisse ne constituera plus, à leur égard, un refuge trop facile.

Un «skinhead» doit savoir qu'en tabassant un Tamoul à cause de sa provenance, il ne sera plus seulement condamné pour coups et blessures, mais également pour agression à caractère raciste. De même, un enseignant révisionniste devra répondre de propagande raciale et pas uniquement de calomnie ou de diffamation.

A part ça, comme le précise encore Arnold Koller, chacun pourra critiquer, même sévèrement, la politique d'asile du Conseil fédéral. La dictature n'est pas pour demain.

François NUSSBAUM

Paris: première confrontation entre le terroriste et le juge Bruguière

Carlos inculpé

Carlos a été écroué hier au terme de deux heures d'audition avec le juge Jean-Louis Bruguière. Il a été inculpé pour l'attentat de la rue Marbeuf qui a fait un mort. Le ministre de l'intérieur Charles Pasqua a de son côté démenti tout marchandage entre la France et le Soudan qui aurait permis le retour du terroriste à Paris.

A l'issue du débat contradictoire, Carlos a été inculpé, notamment, pour complicité d'homicide et destruction de biens immobiliers ayant entraîné la mort dans le dossier de l'attentat de la rue Marbeuf, en 1982.

A sa arrivée dans les locaux de la justice, Carlos, cheveux blanchis, s'est assis sur un banc en face du cabinet du juge et a aussitôt plaisanté avec les quatre gendarmes chargés de sa protection. La porte du cabinet s'est alors ouverte et Jean-Louis Bruguière est apparu.

«Et voilà, c'est le juge, comment ça va ?» a lancé Carlos. «Et vous-même?» a répondu le magistrat, tout sourire. «Encore vivant et pour longtemps», a répliqué le Vénézuélien.

Le terroriste a aussitôt fait savoir qu'il désignait comme défenseurs l'avocat Jacques Ver-

gès, qui avait défendu sa compagne Magdalena Kopp et le Tessinois Bruno Bréguet, et Mourad Oussedik, spécialiste des dossiers algériens. Les deux avocats ont fait partie des Comités FLN.

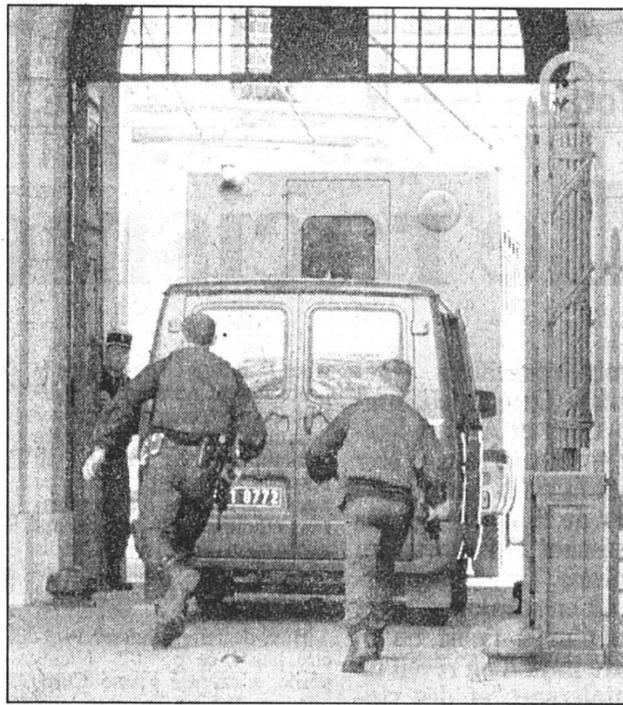
La première confrontation entre le terroriste mythique et le magistrat français devenu star de l'antiterrorisme a tourné d'emblée à la polémique. Selon Mourad Oussedik, Carlos a dénoncé les conditions de son retour en France au terme d'une traque de vingt ans.

«Mon client a protesté contre un véritable enlèvement, il a été trahi par la garde soudanaise chargée de sa protection, ligoté, drogué et mis à bord d'un avion français», a accusé l'avocat. «Il a été l'objet d'un marché entre la France et le Soudan, il n'y a pas eu de procédure d'extradition», a-t-il ajouté.

MARCHANDAGE

Pour sa part, «Libération» a écrit que Paris a accordé à Khartoum un «droit de passage» par le territoire centrafricain permettant à ses troupes d'attaquer la guérilla sud-soudanaise dans son dos. Le quotidien a aussi affirmé que «les services français ont également livré des photos satellites identifiant les positions de l'Armée populaire de Libération du Soudan (APLS, sudiste)».

Charles Pasqua avait auparavant affirmé que la France n'avait «rien donné en échange»



Paris

Sous haute surveillance, Carlos a été amené devant le juge d'instruction. (Keystone-AP)

de l'arrestation de Carlos. Selon lui, seuls des «esprits tordus» peuvent se poser la question de possibles contreparties. Des diplomates soudanais ont également démenti que leur pays ait conclu avec la France un accord sur l'extradition du terroriste.

Le terroriste pourrait également devoir répondre devant les justices de quatre autres pays européens pour de sanglants attentats en vingt ans d'activité. Il s'agit de la Grande Bretagne, des Pays-Bas, de l'Allemagne et de l'Autriche. (ats, reuter, afp)

17.8.1978 - Trois aérostats américains réussissent la première traversée de l'Atlantique en ballon et se posent en Normandie, au terme d'un voyage de 5200 km, accompli en six jours.

17.8.1879 - Création, sous la direction de Ferdinand de Lesseps, de la Compagnie française du Canal de Panama.

17.8.1815 - Napoléon débarque à Sainte-Hélène où il achèvera sa vie en exil.

BRÈVES

Argentine

Ambassadeur en Iran rappelé

L'ambassadeur d'Argentine en Iran a de nouveau été rappelé en consultations à Buenos Aires hier, a annoncé le Ministère argentin des Affaires étrangères. M. Maio Quadri del Castillo était déjà rentré à Buenos Aires afin d'informer le gouvernement de Carlos Menem de la situation diplomatique à Téhéran.

Elvis Presley

Fans encore nombreux

Dix-sept ans après sa mort, Elvis Presley continue toujours d'attirer du monde. Ils étaient ainsi plus de 12.000 à participer à une procession et une veillée mortuaire à la bougie dans la nuit de lundi à mardi devant sa tombe.

Londres

Kurdes condamnés

Trois séparatistes kurdes ont été condamnés hier à Londres à des peines de 12 à 15 ans de prison pour leur participation à une série d'attentats contre des intérêts turcs dans la capitale britannique l'an dernier. Le tribunal a en outre recommandé leur expulsion de Grande-Bretagne à l'issue de leurs peines.

Ulster

Offre à l'IRA

Le ministre britannique de la Défense a annoncé mardi que Londres réduirait sa présence armée en Irlande du Nord si l'Armée républicaine irlandaise (IRA) mettait définitivement un terme à la violence en Ulster.

Algérie

Vingt-deux morts

Vingt-deux islamistes armés ont été tués entre jeudi et lundi en différentes régions du nord du territoire algérien; en outre, un membre des services de sécurité et trois passants ont été blessés au cours de la même période, selon un bilan diffusé hier après-midi par les forces de sécurité. Pour lutter contre la violence attribuée aux groupes armés, se réclamant de l'Armée islamique du salut (AIS, bras armé du FIS) et du Groupe islamique armé (GIA), le gouvernement algérien a décidé hier de renforcer les mesures de sécurité par la création d'un corps de police communale et la mise en place de milices.

Reprise du procès Abiola au Nigeria

Le juge se dessaisit de l'affaire

Le procès de Moshood Abiola, inculpé de trahison pour s'être proclamé chef de l'Etat à la suite des élections de l'an dernier, a repris hier à Abuja, la capitale du Nigeria. Des dizaines de partisans de l'homme d'affaires l'ont applaudi à son arrivée au palais de justice. Le juge chargé d'instruire le procès a annoncé qu'il se déchargeait du dossier. La défense et l'accusé avaient émis des doutes quant à sa partialité.

Le magistrat a fait cette déclaration dès la reprise du procès. Il a demandé au président de la

Haute Cour fédérale nigérienne de désigner un autre juge pour suivre le dossier.

«Quand un accusé exprime des craintes quant à la possibilité que son procès ne se déroule pas d'une manière équitable, la chose la plus honorable à faire pour un juge dans cette situation est de se décharger du dossier», a-t-il déclaré.

«J'ai donc décidé de me décharger de l'instruction du dossier afin de rétablir la confiance de l'accusé et de toutes les parties intéressées. J'ai déposé une requête en ce sens au président

de la Haute Cour fédérale», a-t-il poursuivi. Immédiatement après cette déclaration, la séance a été levée et Moshood Abiola a été reconduit dans sa prison.

AJOURNEMENT

L'un des avocats de l'accusation a déclaré que l'instruction du procès d'Abiola était maintenant ajournée jusqu'à la nomination d'un nouveau juge. Moshood Abiola, principale figure de l'opposition, a été accusé de «trahison et félonie» pour s'être proclamé président du Nigeria après l'élection présidentielle du

12 juin 1993, annulée par les militaires.

Une certaine tension était perceptible hier à Lagos et à Abuja, les deux plus importantes villes du Nigeria. Les banques, les magasins et les bureaux n'avaient pas ouvert aux premières heures de la matinée à Lagos, capitale économique du pays.

Les syndicats du secteur pétrolier, alliés aux forces d'opposition prodémocratiques ont poursuivi leur grève déclenchée le 4 juillet. (ats, afp, reuter)

Burundi: négociations pour la désignation d'un nouveau président

Haines toujours vivaces

Les négociations entre les partis de la mouvance présidentielle et l'opposition pour désigner un nouveau président du Burundi ont repris hier à Bujumbura. La capitale burundaise était calme malgré des craintes de manifestations d'étudiants. Le président par intérim a averti que son pays pourrait connaître un nouveau bain de sang tribal si les partis ne s'entendaient pas rapidement sur le nom du futur chef de l'Etat.

Les quatre partis de la mouvance présidentielle, à dominante hutue (l'ethnie majoritaire) et les huit de l'opposition,

essentiellement tutsis, ont un délai de dix jours pour choisir un nouveau chef de l'Etat, arrêter un programme de gouvernement et désigner un nouvel exécutif.

Le président par intérim, Sylvestre Ntibantunganya, un Hutu, a toutefois indiqué que cette échéance pourrait être reportée si «des problèmes surgissaient durant les négociations».

Les négociations avaient été interrompues fin juillet. Elles avaient abouti à un partage du pouvoir entre la mouvance présidentielle et l'opposition, la première ayant obtenu entre 60 et

70% des postes de responsabilité au gouvernement et dans les administrations provinciales et locales.

Au cours d'une table-ronde à Arusha, dans le nord de la Tanzanie, le président par intérim a exhorté les partis politiques de son pays à s'entendre rapidement sur le nom du président. «Faute de quoi le Burundi sera de nouveau précipité dans le chaos».

Les présidents de la Tanzanie, de l'Ouganda et de la Zambie assistaient aussi à la conférence d'Arusha. (ats, afp, reuter)

Otages détenus par les Khmers rouges

Le Cambodge payera la rançon

Le gouvernement cambodgien a accepté de verser une rançon de 150.000 dollars aux Khmers rouges. En échange ceux-ci libéreront leurs trois otages occidentaux, a déclaré hier à Reuter

un général de l'armée cambodgienne. Le premier ministre, Norodom Ranariddh, a donné aux responsables des négociations avec les rebelles «150.000 dollars pour obtenir la libéra-

tion des trois otages». Les trois étrangers ont été enlevés par les Khmers rouges lors de l'attaque, le 26 juillet, d'un train dans la province du Kampot, qui a fait treize morts. (ats, reuter)

Gaza

Le Jihad menace

La police palestinienne a annoncé hier avoir relâché au moins sept des militants du mouvement intégriste Hamas arrêtés la veille à la suite d'attentats contre Israël qui ont coûté la vie dimanche à un jeune Juif à Gaza. Hamas avait revendiqué ces attentats, qui ont fait aussi six blessés.

Israël avait menacé de rompre ses négociations avec l'OLP si elle ne se décidait pas à engager une répression sérieuse à l'encontre des militants intégristes. A l'inverse, le mouvement fondamentaliste Jihad islamique a menacé de son côté hier de multiplier les attentats dans la bande de Gaza si l'OLP ne libérait pas rapidement les militants de Hamas.

Le général Ghazi al Djabali, commandant de la police pour le secteur nord de Gaza, a déclaré que ses hommes avaient arrêté et interrogé une vingtaine de membres de Hamas, et que «sept ou huit» avaient été relâchés.

«Les autres sont toujours interrogés. Quiconque n'est pas impliqué dans ces attentats sera libéré», a-t-il dit. L'OLP avait fait état lundi d'une quarantaine d'arrestations, mais de source proche de Hamas, on avait précisé que la moitié des personnes appréhendées avaient presque aussitôt été libérées. (ats, reuter)

Sarajevo

Pont repris

Le pont aérien international avec Sarajevo a repris hier, après quatre semaines de suspension presque totale, a fait savoir le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR). Quinze vols étaient prévus dans la journée, a précisé un porte-parole du HCR. Le pont aérien n'a été en service que deux jours et demi depuis le 20 juillet à la suite d'une série de tirs contre des appareils de l'ONU sur l'aéroport de Sarajevo. Environ 200 tonnes de vivres sont nécessaires chaque jour au ravitaillement des 400.000 habitants de la capitale bosniaque.

Le responsable de l'ONU dans l'ex-Yougoslavie, Yasushi Akashi, s'est, par ailleurs, rendu hier à Sarajevo. Sa mission a pour but de demander au gouvernement bosniaque de mettre fin à ses offensives militaires contre les Serbes. Il a rencontré des membres du gouvernement bosniaque, dont le vice-président Ejup Ganic. (ats, afp, reuter)

Afghanistan

Combats meurtriers

D'intenses combats ont fait onze morts et 46 blessés hier dans la capitale afghane, a-t-on rapporté de sources médicales et militaires. A Genève, le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) a appelé instamment les forces en présence à épargner la population civile et à respecter les établissements médicaux.

Des tirs de roquettes et d'artillerie ont opposé pendant plusieurs heures les forces du président Burhanuddin Rabbani à celles du premier ministre Gulbuddin Hekmatyar et du général nordiste Abdul Rachid Dostum. (ats, reuter)

Sri Lanka

Etat d'urgence

Le gouvernement sri-lankais a décrété l'état d'urgence afin de prévenir les violences qui pourraient éclater à l'issue des élections législatives organisées hier.

L'état d'urgence, qui devait prendre effet dès la fermeture des bureaux de vote, doit être accompagné d'un couvre-feu de 24 heures sur l'ensemble du territoire.

Hier au petit matin, les séparatistes tamouls avaient fait sauter un bâtiment de la marine sri-lankaise dans la base navale de Kankesanthurai, située dans le nord du pays, quelques heures avant le début des élections qui visent à désigner un nouveau Parlement.

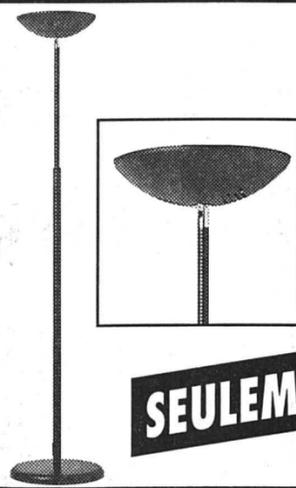
Plus de 40.000 policiers et plusieurs milliers de militaires étaient mobilisés hier pour empêcher de nouvelles violences pendant le déroulement du scrutin que les rebelles tamouls ont appelé à boycotter. Au cours de la campagne électorale, 24 personnes ont été tuées lors d'affrontements. (ap)

LA CHAUX-DE-FONDS

JUMBO

Valable dès mercredi, 17.08.1994 Semaine 33

L'HYPERMARCHÉ MEILLEUR MARCHÉ !



Lampadaire halogène TELESCOP

Hauteur réglable grâce au pied télescopique. Inclus ampoule 300 watts et variateur de lumière. En blanc, noir, rouge, bleu, vert ou jaune.

SEULEMENT

45.-

Ragoût de porc

1/2 PRIX

kg **7.50**
~~15.-~~

Tomates



SEULEMENT

kg **1.85**

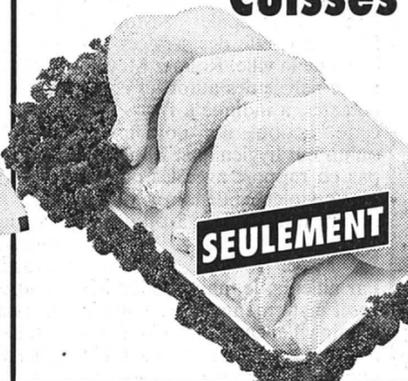
Mozzarella Pizza-Mario



SEULEMENT

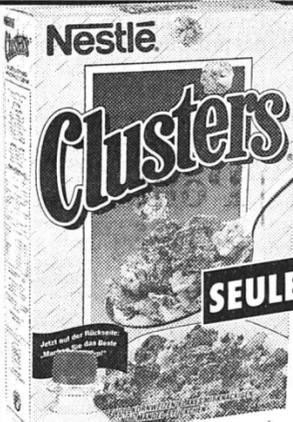
300 g **3.85**
~~4.40~~

Cuisses de poulet Surgelées



SEULEMENT

2,5 kg **14.90**
~~21.90~~



Flocons pour le petit déjeuner CLUSTERS

SEULEMENT

375 g **3.95**
~~5.20~~

Glace JUMBO



PLUS DE 10 SORTES

2 litres **4.50**
~~7.90~~

8 desserts Folie's DANONE



SEULEMENT

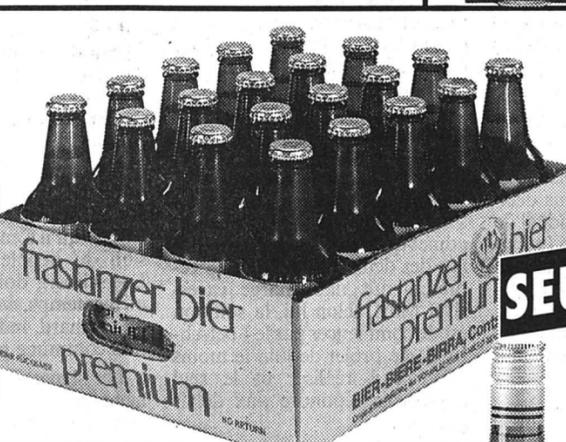
8 x 115 g **5.70**
~~7.95~~



6 bouteilles de SINALCO

SEULEMENT

6 x 1,5 litre **8.90**
~~11.70~~ + dép.



20 bouteilles de bière premium FRASTANZER

SEULEMENT

20 x 33 cl **10.-**
~~13.90~~

18 rouleaux de papier-WC HAKLE Super Vlaush

3 couches, rose



EMBALLAGE ÉCONOMIQUE

8.95
~~11.60~~

2 boîtes ou recharges de lessive complète JUMBO

La lessive concentrée, moderne et respectant l'environnement. Grande puissance de lavage. Boîte ultra 2 kg, paquet ultra 2 kg ou color 2 kg.



SEULEMENT

2 x 2 kg **10.-**



6 bouteilles de CHASSELAS ROMAND

Vin blanc

carton 6 x 75 cl

1/2 PRIX

17.70
~~35.40~~



DE NOTRE POISSONNERIE

Tous les filets de poisson Fr. 5.- moins cher, p.ex. filets de flet :

KG **14.-**
~~18.-~~

Alors qu'un nettoyage de la scène ouverte de la drogue au Letten a eu lieu

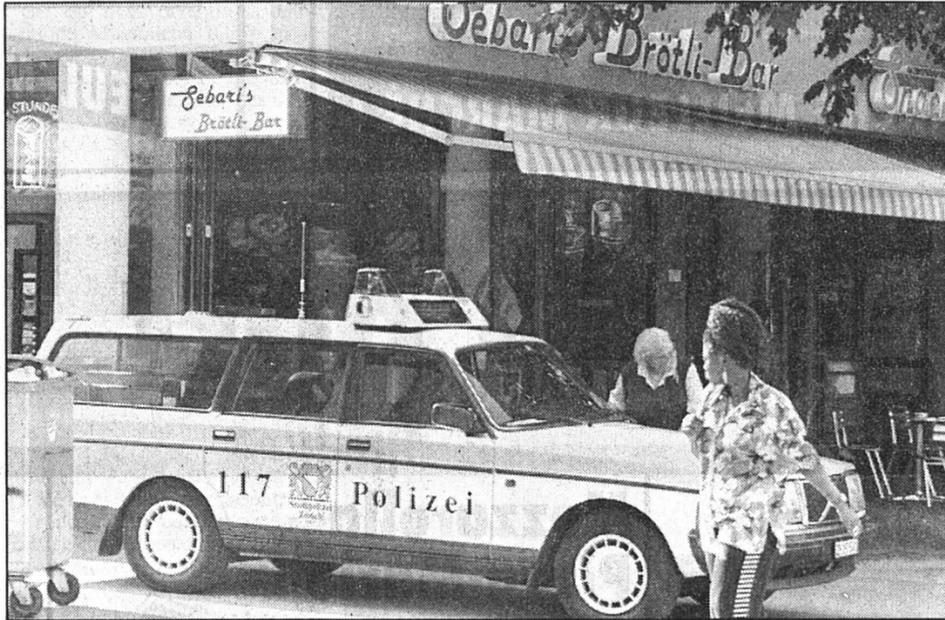
Zurich demande plus de soutien

Une vaste action de nettoyage a été entreprise hier au Letten de Zurich, dans la scène ouverte de la drogue. Une équipe de 40 personnes a procédé aux travaux durant environ cinq heures. De son côté, le maire de Zurich Josef Estermann a demandé davantage de soutien de la part de la Confédération. Les autorités fédérales se montrent peu pressées.

La décision de procéder à l'opération de nettoyage a été prise la semaine dernière par la conseillère municipale Monika Stocker, cheffe des services sociaux de la ville. Roland Meyer, porte-parole des autorités compétentes, a indiqué à l'ATS que cette action ne poursuivait qu'un but hygiénique. Elle n'est pas en rapport avec les quatre morts violentes dénombrées récemment au Letten, a-t-il dit.

RAPIDEMENT

Par ailleurs, le maire de Zurich Josef Estermann a dit vouloir réunir ville, canton et Confédération autour d'une même table afin de lancer un projet «scène ouverte de la drogue au Letten». Cela dans un délai d'une semaine. Il fera une demande dans ce sens aujourd'hui à l'exécutif



Le Letten à Zurich

Roland Meyer, porte-parole des autorités compétentes, a indiqué que l'action de nettoyage ne poursuivait qu'un but hygiénique.

municipal, a-t-il déclaré dans un entretien accordé hier au «Tages-Anzeiger».

«La Confédération ne se sent pas du tout concernée», critique M. Estermann. Le maire n'imagine ainsi pas une démarche isolée de la ville concernant une distribution de drogue à large échelle, comme le suggérait dimanche sa collègue Monika Stocker.

Une adaptation des bases légales est également souhaitable en ce qui concerne l'internement des trafiquants sans permis de séjour, a ajouté le maire. M. Estermann espère une certaine amélioration grâce aux mesures de contraintes dans le droit sur les étrangers, sur lesquelles le peuple se prononcera au plus tôt d'ici à la fin de l'année. Enfin, 300 places de prison supplémen-

taires devraient être créées l'an prochain à Zurich, pour autant que le souverain dise oui en septembre. Mais «nous ne pouvons pas attendre si longtemps», estime M. Estermann.

BERNE PEU PRESSÉE

Les revendications zurichoises ont trouvé jusqu'ici peu d'écho à Berne. Lundi soir, la conseillère fédérale Ruth Dreifuss a laissé

entendre qu'il était prématuré d'étendre les essais de distribution de drogue. En outre, selon elle, cette pratique ne résout pas le problème de la criminalité organisée.

Pour le conseiller fédéral Arnold Koller, la ville de Zurich est largement responsable de ses problèmes de toxicomanie. On a laissé les choses aller trop loin à Zurich, a déclaré le ministre de la Justice hier au quotidien «Blick». Lundi soir déjà, il avait expliqué à la télévision allemande avoir entrepris tout ce qui était en son pouvoir dans ce domaine, par le biais des mesures de contraintes dans le droit des étrangers.

TOUJOURS ARMÉS

Suite aux violences de ces derniers mois, la police est depuis lundi en permanence au Letten. Les policiers seront, comme c'est le cas actuellement, toujours équipés de gilets pare-balles mais les agents de la circulation non armés n'interviendront plus au Letten.

Par ailleurs, le directeur des écoles Hans Wehrli a pris des mesures de sécurité particulières pour les élèves des écoles proches de la scène de la drogue, qui recommenceront l'année scolaire lundi prochain. Les écoliers seront accompagnés ou pourront prendre gratuitement le tram qui les conduit à l'école. En outre, une rue où travaillent des prostituées sera fermée pour éviter que des écolières ne soient harcelées. (ats)

BRÈVES

Tribunal fédéral Recours admis

Un automobiliste pris de boisson a causé un grave accident en poursuivant une voiture qui l'avait gêné. Pour le Tribunal fédéral (TF), il ne devait pas s'y attendre au moment où il consommait son alcool. En conséquence, la justice argovienne devra examiner si l'auteur de l'accident a entrepris sa course-poursuite en pleine connaissance de cause.

Colza

Chevreuils pas menacés

Les effectifs de chevreuils ne sont pas menacés par les cultures de colza en Suisse. La proportion d'animaux empoisonnés par le colza est de l'ordre de 1% lors d'hivers normaux, les pertes étant compensées par l'arrivée de chevreuils venant de régions moins touchées, selon une étude de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage publiée hier.

Monnaie commémorative

Pont du diable pressé

Le Pont du diable dans le canton d'Uri est immortalisé sur la nouvelle monnaie commémorative de la Confédération. Ce premier écu d'une série de quatre pièces intitulée «Paysages et Légendes» sera disponible dans les banques et auprès des marchands de monnaies à partir de demain.

Tourisme

Pas de taux réduit de TVA

Ce n'est pas le moment de promettre un taux réduit de TVA à la branche du tourisme. La commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national proposera au plénum de rejeter une motion du Conseil des Etats dans ce sens. La CER a pris cette décision à une majorité de treize voix contre une, a indiqué son président Eugen David (PDC/SG) hier.

SBS

Chute du bénéfice

La Société de Banque Suisse (SBS) a subi un fléchissement de son bénéfice net de 36% au premier semestre. Les recettes du trading surtout sont en forte baisse, indique un communiqué de la SBS publié hier. La troisième banque suisse reste «prudemment optimiste» pour la fin de l'année.

Controverse autour du financement des NLFA

Triple contre-offensive

Les milieux favorables à l'axe du Loetschberg des nouvelles transversales ferroviaires alpines se mobilisent. Le socialiste vaudois Michel Béguelin, président de la commission des transports du Conseil national, les cinq cantons de l'Espace économique du Plateau central, ainsi que les salariés et employeurs bernois sont partis en guerre mardi contre les adversaires du tunnel de base du Loetschberg.

Michel Béguelin a accusé hier dans «24 Heures» certains décideurs alémaniques, «président de la Confédération en tête» (socialiste comme lui) de mépriser la démocratie directe, les engagements internationaux de la Suisse et les Romands. Le député socialiste est également secrétaire syndical des cheminots.

Il rappelle que le peuple suisse a accepté, le 27 septembre 1992, l'arrêté fédéral sur les Nouvelles lignes ferroviaires à travers les Alpes (NLFA) prévoyant un tunnel de base au Loetschberg comme au St-Gothard. Et d'ajouter: le Conseil fédéral a ratifié, le 7 décembre 1992, l'accord de transit avec l'Union européenne (UE), avec l'engagement

de percer un nouveau tunnel au Loetschberg.

FAVORISÉ

Le conseiller national vaudois constate ensuite que, depuis une vingtaine d'années, les investissements ferroviaires se concentrent dans un rayon de 50 km autour de Zurich. Ce développement va se faire contre d'autres régions du pays. La Suisse occidentale, avec l'attaque des «gothardistes» contre le Loetschberg, est la cible principale, craint M. Béguelin.

Michel Béguelin reconnaît les soucis financiers d'Otto Stich et admet que la réalisation simultanée des deux axes des NLFA représenterait une charge excessive. Mais, selon lui, la solution est de commencer par le Loetschberg, «de projet de loin le moins coûteux à réaliser et le seul à pouvoir répondre aux délais prévus».

CANTONS AU FRONT

Les cinq cantons représentés dans l'Espace économique du plateau central - Berne, Fribourg, Neuchâtel, Soleure et Jura - exhortent le Conseil fédéral à réaliser entièrement Alp-Transit. Dans une lettre adressée au gouvernement, ils estiment

qu'il ne faut pas renoncer à l'axe du Loetschberg.

Les chefs des Départements de l'économie publique de ces cantons demandent au gouvernement de respecter sans condition le verdict populaire. AlpTransit constitue un élément-clé pour le réseau des transports et un instrument essentiel pour conforter la position de l'économie suisse toute entière dans le contexte européen.

Les organisations faïtières bernoises des salariés et employeurs attendent également du Conseil fédéral qu'il s'en tienne à la décision du peuple. Le tunnel du Loetschberg doit être réalisé en même temps, voire avant celui du Gothard, indique une résolution commune prise hier.

Les signataires y font notamment part de leur étonnement que la décision concernant les Nouvelles lignes ferroviaires alpines ait été remise en question par des membres du Conseil fédéral. La résolution a été prise par les associations patronales, paysannes, des employés, des arts et métiers, du commerce et de l'industrie et la confédération des syndicats chrétiens du canton de Berne. (ats)

Le Bernois Friedrich Gerber a eu 108 ans

Le doyen des Suisses



Le plus vieil homme présumé de Suisse, Friedrich Gerber (photo Keystone-Müller), a fêté hier ses 108 ans au foyer pour personnes âgées Hofmatt, à Uetligen, près de Berne. Né le 16 août 1886 à Huttwil, dans l'Emmental, il a travaillé comme ouvrier agricole, laitier et enfin taupier jusqu'à l'âge de 100 ans. Il a été marié deux fois.

Connu pour son humour, il avoue aujourd'hui avoir dû se calmer un peu par rapport à l'époque où il avait 100 ans. Il a ainsi renoncé à son verre de vin quotidien, qui lui faisait «tourner la tête». Mais il devait faire une exception à cette règle hier pour accompagner son assiette bernoise lors de son anniversaire. (ats)

Expert contre scooter

Une femme de 35 ans qui passait son permis de scooter a été renversée lundi à Zurich par la voiture de l'expert qui la suivait. Blessée au dos, elle a été hospitalisée pendant quelques heures. Consolation: elle a réussi son examen. Quant à l'expert, il se fait du souci pour la suite de sa carrière.

dire par un autre usager, l'expert n'a pu freiner à temps et sa voiture a embouti le scooter.

L'accident pourrait avoir des suites fâcheuses pour l'expert s'il était reconnu coupable d'avoir agi par négligence, a déclaré à l'ATS Hans Marti, chef des experts du Service des automobiles de la ville de Zurich. Dans ce cas, l'expert, qui exerce cette fonction depuis 13 ans, devrait être licencié. L'enquête judiciaire n'est toutefois pas achevée.

Les examens pratiqués de conduite pour voitures et motos - 30.000 par an rien qu'à Zurich - donnent lieu de temps en temps à des accidents, a admis M. Marti. L'an dernier, son service en a enregistré une demi-douzaine. (ats)

Révision de l'assurance-chômage: rapport de la commission

Chômeurs «actifs» privilégiés

Les chômeurs n'auront droit aux indemnités de l'assurance-chômage que s'ils participent activement à leur réinsertion. Un groupe de travail de la commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national propose cette solution, après discussion avec les partenaires sociaux, dans le cadre de la révision de la loi sur l'assurance-chômage.

La CER se prononcera début septembre, a indiqué hier son

président Eugen David (PDC/SG).

La sous-commission prévoit que les chômeurs n'auront droit à des indemnités que s'ils suivent des cours de recyclage ou de formation ou s'ils participent à des programmes d'occupation. Le délai-cadre de deux ans est maintenu. Dans ce délai, des indemnités pourront toutefois être versées sans contrepartie durant 150 jours pour les chômeurs de moins de 50 ans, 250

jours jusqu'à 60 ans et 400 jours au-delà de 60 ans. Si les taux d'indemnisation de 80 et 70% du dernier salaire sont maintenus, la dégressivité serait levée.

Quant au financement, la sous-commission propose que le taux de cotisation ne soit porté de 2 à 3% du salaire que durant une période transitoire. En 5 ans et demi environ, il devrait être possible de rembourser les dettes du Fonds de l'assurance-chômage. (ats)



La candidate a observé la nouvelle règle devant un passage protégé: elle a stoppé pour laisser traverser un piéton qui attendait sur le trottoir, a indiqué la police. Génè selon ses propres

MINI-ANNONCES

immobilier

A louer **APPARTEMENTS 1 - 4½ - 5 PIÈCES**, quartier ouest. Loyers: à partir de Fr. 215.- + charges, libres tout de suite ou à convenir. ☎ 039/232 655. 132-12083

Le Locle, à louer **APPARTEMENTS 2 ET 4 PIÈCES**, entièrement rénovés, poutres apparentes, cuisine agencée, grand jardin à disposition, prix modérés. ☎ 039/28 77 65 heures bureau. 132-513635

A louer **APPARTEMENT 3 PIÈCES**, cuisine agencée. Fr. 770.- charges comprises. ☎ 038/53 69 83. 132-513525

A louer **SUPERBE 4½ PIÈCES**, cuisine agencée (lave-vaisselle), Numa-Droz 13, 1er octobre. Fr. 1185.- charges comprises. ☎ 039/28 54 09 (repas) 19 à 22 heures. 132-513408

A louer, date à convenir, **LOCAL 40 m² AVEC VITRINE** + dépendances + WC. Fr. 800.-. ☎ 039/28 79 38 ou Serre 11, Rez. 132-513348

A louer à La Chaux-de-Fonds, **LOCAL COMMERCIAL 400 m²**. Fr. 1450.-. Pour visites: ☎ 039/26 13 13. 132-513686

A louer à Sonvilier, **APPARTEMENTS 2 - 4 PIÈCES**. ☎ 039/41 12 82, 077/62 15 31. 132-513693

A louer aux Brenets **SUPERBE APPARTEMENT 2 PIÈCES**, vue imprenable. Libre dès le 1.11.94. ☎ 039/32 11 09. 132-513696

A louer **STUDIO MEUBLÉ**, terrasse, coin cuisine, à 2 minutes du lac des Brenets. ☎ 039/41 31 59. 132-513696

Urgent, à louer tout de suite, **4½ PIÈCES**, mansardé, cuisine agencée, cheminée. Fr. 1313.-. ☎ 039/23 26 55. 132-511296

3 PIÈCES, appartement tranquille, rue des Granges. Libre tout de suite. Fr. 815.- charges non comprises. ☎ 039/28 51 63, 039/23 13 33. 132-513514

A louer, **APPARTEMENT 4 PIÈCES**, cheminée, balcon. Libre 1er octobre. Loyer modéré. ☎ 039/23 59 52 après 18 heures. 132-513702

Le Noirmont, **5½ PIÈCES**, poutres, cheminée, jardin. Libre 1er septembre. Fr. 1200.- charges comprises. ☎ 039/53 10 80 après 18 heures. 132-513704

A vendre à La Chaux-de-Fonds, **BEL APPARTEMENT DE 6½ PIÈCES** + garage, dans petit immeuble, quartier calme, verdure. Ecrire sous chiffres X 132-758685 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

A louer à La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENT 4½ PIÈCES**, 2 chambres à coucher, mezzanine, cuisine agencée, quartier calme. ☎ 039/23 72 78. 132-513705

A louer, rue du Chalet, 1er octobre ou à convenir, **MAGNIFIQUE 2½ PIÈCES**, cuisine agencée (lave-vaisselle), véranda. Fr. 1050.- charges comprises. ☎ 039/28 43 12 ou 039/28 74 26, dès 20 heures. 132-513707

A louer à La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENT 2½ PIÈCES**, cuisine habitable, quartier calme, salle de bains-WC séparés. Fr. 565.- charges comprises. ☎ 039/23 30 86. 132-513708

A louer, rue du Locle, La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENT 3½ PIÈCES**, cuisine agencée, balcon, ascenseur. Fr. 890.- + charges Fr. 261.-. Libre tout de suite. ☎ 039/31 84 36. 157-501275

Vends, **CHALET SUR 10 ARES**, Chaillexon (Villers-le-Lac), face embarcadère des Brenets. ☎ 0033/82 21 29 39. 157-501400

A louer au Locle, **GARAGE**, quartier est. ☎ 039/31 71 70. 157-500912

Cherchons à louer pour l'automne, **APPARTEMENT OU MAISON** aux environs de La Chaux-de-Fonds, minimum 3 - 4 pièces, avec jardin. Fr. 800.- à Fr. 1000.- par mois. ☎ 021/616 53 47, dès 18 heures. 22-537737

Au Locle, Cent-Pas 6, à louer tout de suite **1 APPARTEMENT DE 4½ PIÈCES**, tout confort. Fr. 1300.- charges comprises. **1 DUPLEX DE 3 PIÈCES**, tout confort + cheminée. Fr. 1100.- charges comprises. ☎ 038/25 68 02. 28-501365

Vends **VILLA-CHALET 6 PIÈCES**, garage, cuisine agencée. 1000 m² de terrain, Le Locle. ☎ 039/31 48 10, le soir. 157-501401

Hôtel-de-Ville, La Chaux-de-Fonds, à louer **3½ PIÈCES NEUF AVEC CACHET, LUMINEUX**, cuisine agencée, coin à manger, réduit, cave, place de parc. Tout de suite ou à convenir. Fr. 1150.- charges comprises. ☎ 038/25 18 19 ou 077/37 52 73. 28-519382

A louer au Locle, **PIGNON 3½ PIÈCES**, confort, rénové, cuisine agencée, calme. Fr. 840.- + charges. ☎ 039/28 69 54. 132-513665

A louer sur les Monts au Locle dans belle maison avec grand jardin **APPARTEMENT 3½ PIÈCES** (96 m²) + combles (70 m²), grande salle de bains, spacieuse cuisine agencée, place pour voiture. Fr. 1240.- + charges. ☎ 039/31 61 14 repas. 157-501042

divers

COURS ET BAPTÊMES DE PLONGÉE avec instructeur. ☎ 038 24 75 48. 28-524183

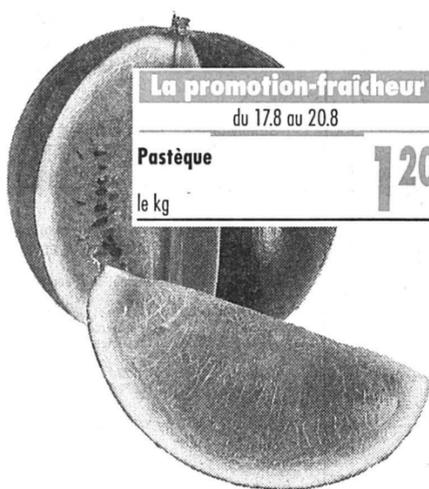
Apprenti cherche personne faisant **LES TRAJETS LA CHAUX-DE-FONDS/NEUCHÂTEL**. 6 h 30 sur place. ☎ 039/28 32 75. 132-513706

LA QUALITÉ EN ACTION



La promotion-fraicheur
du 17.8 au 23.8

Laït entier UHT
1 litre ~~1.80~~ **1.60**



La promotion-fraicheur
du 17.8 au 20.8

Pastèque
le kg ~~1.20~~ **1.20**



Action
MULTIPACK du 17.8 au 30.8

Tous les produits Curl (sauf Curl Color) -60 de moins
Exemple: Shampooing Curl ultra-doux 300 ml ~~3.00~~ **2.40**
A partir de 2 produits au choix (100 ml -80)



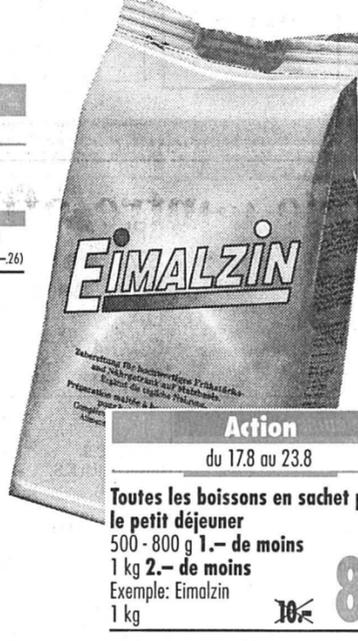
Action
du 17.8 au 20.8

Poulet frais Optigal épicé (sans abats)
le kg ~~8.50~~ **7.-**



Prix d'essai
du 17.8 au 23.8

Liquide-vaisselle Manella sensitive NOUVEAU
750 ml ~~2.00~~ **2.-** (100 ml -26)



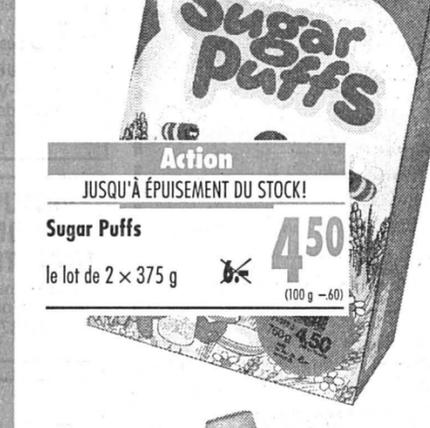
Action
du 17.8 au 23.8

Toutes les boissons en sachet pour le petit déjeuner
500 - 800 g **1.- de moins**
1 kg **2.- de moins**
Exemple: Eimalzin 1 kg ~~10.-~~ **8.-**



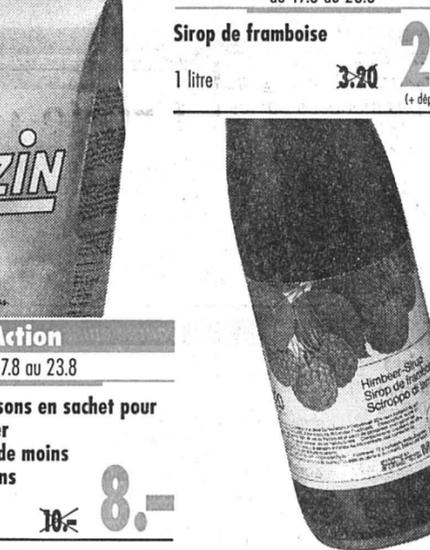
La super-promotion
JUSQU'À ÉPUÏSEMENT DU STOCK!

Pic Nic
400 g ~~3.80~~ **2.80** (100 g -70)



Action
JUSQU'À ÉPUÏSEMENT DU STOCK!

Sugar Puffs
le lot de 2 x 375 g ~~4.50~~ **4.50** (100 g -60)



Action
du 17.8 au 23.8

Sirup de framboise
1 litre ~~3.20~~ **2.60** (+ dépôt -50)

Action
du 17.8 au 20.8

Tous les articles de boulangerie précuits -50 de moins
Exemple: Ballons 400 g ~~2.40~~ **1.90** au lieu de 2.40 (100 g -48)

Pommes de terre du pays «Charlotte»
le cabas de 2,5 kg ~~3.50~~ **2.50** (1 kg -1)

Action
du 17.8 au 20.8

Viande de boeuf hachée fraîche
le kg ~~10.50~~ **10.50**

MULTIPACK du 17.8 au 23.8

Tous les fromages frais (sérés) aux fruits
en gobelet de 125 g **-20 de moins**
Exemple: Banane 125 g ~~1.20~~ **1.00** au lieu de 1.20 (100 g -48)
A partir de 2 gobelets au choix

Action
du 17.8 au 23.8

Biscuits Mousse
145 g ~~2.20~~ **1.70** au lieu de 2.20 (100 g 117)

MULTIPACK du 17.8 au 30.8

Pêches, macédoine de fruits, poires, ananas et abricots
en boîtes de 410 - 432 g **-40 de moins**
Exemple: Pêches 420 g (Eg. = 255 g) ~~1.30~~ **0.90** au lieu de 1.30 (Eg. 100 g -35)
A partir de 2 boîtes au choix

JUSQU'À ÉPUÏSEMENT DU STOCK!

Essuie-tout Tissus
100 % papier recyclé, 2 plis, 8 rouleaux de 100 feuilles chacun **5.60**

Essuie-tout Tissus Favorit
2 plis, 8 rouleaux de 68 feuilles chacun **6.40**

MIGROS

MINI-ANNONCES

demandes d'emploi

ACHEVEUR DE BOÎTES, tous travaux inhérents à l'habillement de la montre. Montre de poche. Bijouterie. Cherche travail à domicile. Ecrire sous chiffres X 157-713114 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle. 132-513694

offres d'emploi

JE CHERCHE UNE INFIRMIÈRE pour s'occuper d'une personne âgée du 20 août au 6 septembre. ☎ 039/28 32 79. 132-513694

Cherche **PERSONNE DE CONFIANCE** pour garder deux enfants, chez moi, (Brenets), quelques jours par mois. ☎ 039/31 84 29. 157-501397

cours privés

Enseignant donne leçons privées, soutien pédagogique, en **FRANÇAIS, LATIN, MATHÉMATIQUES**. ☎ 039 31 17 85. 157-500358

perdu

BROCHE EN OR forme coeur, récompense Fr. 200.-. ☎ 039/23 18 13. 132-513688

PENDENTIF EN OR (pièce de Fr. 20.- sortie). Récompense. ☎ 039/26 04 29. 132-513703

marché de l'occasion

A vendre, **FORD ESCORT BREAK 1,6**, 130 000 km. Expertisée. Fr. 2700.-. ☎ 077/37 73 50. 132-513087

A vendre, **MAZDA 323**, 1.5.1984, 113 000 km, jantes alu, expertisée. Fr. 2500.-. ☎ 039/61 10 70. 132-513087

A vendre, pour cause départ, **BUS CAMPING VW**, 1979, 87 000 km, très bien aménagé, non expertisé. Fr. 7000.- à discuter. ☎ 039/31 10 79. 157-501399

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

vacances, voyages

CASLANO, LAC DE LUGANO. Maisonnets ou appartements. Dès Fr. 22.- par personne. ☎ 091/71 41 77. 24-328

AMITIE-MARIAGE

Vous êtes seul(e)? Réagissez!

UNIS est efficace, sérieux, différent. UNIS trouvera le (la) partenaire que vous attendez. Contiez vos souhaits, de 8 h à 20 h, à nos conseillers super sympa: ou retournez ce coupon et vous recevrez une liste de personnes choisies pour vous, gratuitement!

Nom _____ Age _____
Prénom _____ Tél. _____
Rue/n° _____
NP _____ Localité _____ 15

038 25 24 25 UNIS S.A.
Pl. Numa-Droz 12, 2000 Neuchâtel

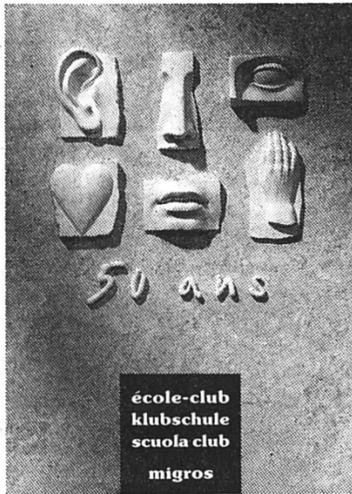
ENSEIGNEMENT

L'ANGLAIS S'APPREND CHEZ WALL STREET
A LA CHAUX-DE-FONDS

23 55 30
ACTION SPECIALE
2 mois de cours gratuits pour inscriptions au cours standard avant le 31.8.94

Démonstration et évaluation gratuites
Horaires libres Résultats garantis Rythme d'étude personnalisé

WALL STREET INSTITUTE
SCHOOL OF ENGLISH



Cours de français pour jeunes filles au pair

Tous les mercredis après-midi de 14h à 16h ou de 16h à 18h

école-club migros

Renseignements et inscription: rue Jaquet-Droz 12 2300 La Chaux-de-Fonds 039/ 23 69 44

Système

OCSA

Brevet déposé 1993 Fabrication Suisse

Baies vitrées, coulissantes pour véranda, balcon, etc. **Prix européen - Qualité suisse**

Une conception révolutionnaire, vendue dans le monde entier

Renseignements et devis gratuits 038/533 666
Entreprise de paysagisme Département véranda
J.-C. Geiser et T. Favre 077/37 53 27
2057 VILLIERS

28-1388

ENSEIGNEMENT



Centre inter régional de perfectionnement Tramelan

En collaboration avec

SAWI

Centre suisse d'enseignement du marketing, de la publicité et de la communication Bienne

CYCLE DE FORMATION

MARKETING - ETUDE DE MARCHÉ - COMMUNICATION

TROIS SEMINAIRES (9,16 ET 23 SEPTEMBRE 1994) A L'AUDITORIUM DU CENTRE INTERREGIONAL DE PERFECTIONNEMENT (CIP) A TRAMELAN

SEMINAIRE I

- LE MARKETING INDUSTRIEL

Le marketing au centre de votre Business Plan

Animateurs : François BURGAT, Neuchâtel
Kalust ZORIK, La Chaux-de-Fonds

SEMINAIRE II

- LA PETITE ET MOYENNE ENTREPRISE DOIT-ELLE ET PEUT-ELLE FAIRE DE L'ETUDE DE MARCHÉ ?

Animateur : Alberto MEIER, Lausanne

SEMINAIRE III

- QUELLE COMMUNICATION POUR LES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES ?

Animateur : Jean-Claude PRELAZ, Genève

Destinataires :

Cadres et dirigeants des entreprises de l'Arc jurassien, principalement actives dans le secteur des biens d'investissement (mécanique, machines, fournitures pour l'horlogerie, etc.).

Coût :

Fr. 270.- par séminaire, y compris documents et repas de midi (sans boissons)
Fr. 780.- les trois séminaires aux mêmes conditions.

Durée :

09h30 - 17h00

Nombre de participants :

40 personnes au maximum

Début d'inscription :

Séminaires I + II + III jusqu'au 2 septembre 1994

Inscription au CIP par téléphone au (032) 970 970 ou par fax (032) 970 971

132-12984/4x4

FINANCE



Veuillez me verser Fr.
Je rembourserai par mois env. Fr.
Nom
Prénom Date de naissance
Rue No
NP/Domicile
Signature

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

039 - 23 16 12

Xprocrédit

Pour un crédit de Fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15.9%, total des frais de Fr. 413.20 par année (indications légales selon l'art. 3 lettres l de la LCD).

Matelas de santé

Soit: Bico, Robusta ou autres, lits turcs et sommiers Bico-Flex. Prix très intéressants. Reprise de literies usagées.

H. HOURIET
Hôtel-de-Ville 37
La Chaux-de-Fonds
039/28 30 89
132-12332

VOITURES NON EXPERTISÉES

Toutes marques Bas prix

077/37 53 28

28-776

Police-secours: 117



L'Orchestre Sinfonia Helvetica
Le chef Grzegorz Nowak
Une pléiade de solistes

CONCERTS A BIENNE

Ecole Normale

Vendredi 26.8 17.00 h Jean-Yves Fourmeau
20.15 h Concert de
l'Orchestre Sinfonia Helvetica
Samedi 27.8 11.00 h Brigitte Meyer/Piotr Milewski
Dimanche 28.8 11.00 h Nelson Goerner

Palais des Congrès

Dimanche 28.8 16.30 h Krystian Zimerman et
l'Orchestre Sinfonia Helvetica

CONCERTS A LA CHAUX-DE-FONDS

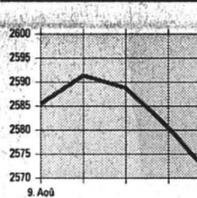
Salle de Musique

Dimanche 21.8 17.00 h Krystian Zimerman et
l'Orchestre Sinfonia Helvetica
Mercredi 24.8 20.15 h Guarneri-Trio Prag et
l'Orchestre Sinfonia Helvetica
(programme repris à Bâle, Martinskirche, jeudi 25.8, 20h15)

Tous renseignements au numéro de tél: 032/22 40 50

BOURSE

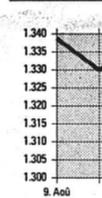
Swiss Market Index



Indices

	15/08	16/08
SPI	1710.28	1719.92
SMI	2570.60	2588.70
Dow Jones	3760.29	3784.57
DAX	2138.84	2143.14
CAC 40	2006.95	2012.35
Nikkei	20626.30	20786.30

Dollar US



Billets

	Achat	Vente
USA	1.265	1.345
Angleterre	1.94	2.08
Allemagne	82.65	85.15
France	23.8	25
Belgique	3.945	4.185
Hollande	73.15	76.15
Italie	0.079	0.085
Autriche	11.6	12.2
Portugal	0.8	0.89
Espagne	0.945	1.065
Canada	0.905	0.985
Japon	1.25	1.35

Devises

Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

	Achat	Vente
USA	1.291	1.324
Angleterre	1.987	2.037
Allemagne	83.05	84.75
France	24.2	24.7
Belgique	4.029	4.11
Hollande	73.95	75.45
Italie	0.081	0.083
Autriche	11.81	12.04
Portugal	0.807	0.832
Espagne	0.992	1.022
Canada	0.9345	0.958
Japon	1.2895	1.322
ECU	1.5795	1.6115

Métaux précieux

	Achat	Vente
OR		
\$ Once	376.6	377.1
Lingot	15700	15950
Vreneli 20.-	92	102
Napoléon	88	98
Souver new	88.55	91.69
Souver old	88.55	91.69
Kruger Rand	495	515

ARGENT

	Achat	Vente
\$ Once	5.07	5.09
Lingot/kg	206	221

PLATINE

	Achat	Vente
Kilo	17111	17361

Convention Or

	Achat	Vente
Plage or		16100
Achat		15730
Base argent		260

Source

TELEKURS

Transmis par Orysta SA, Lausanne (Cours sans garantie)

Taux d'intérêts suisses

	3 mois	6 mois	12 mois
Crédit Suisse			
Comptes à terme de Fr. 100'000.- à Fr. 500'000.-	3.75	3.87	4.12
3 ans			
5 ans	4.75	5.00	5.25
8 ans			
Oblig. de caisse			
Banque Nationale Suisse			
Rendement moyen des obligations de la Confédération	5.26	5.26	
Taux Lombard	6.12	6.12	

Taux d'intérêt étrangers

	3 mois	6 mois	12 mois
Euro-Marché à partir de Fr. 100'000.-			
CHF/Sfr	4.31	4.50	4.69
USD/USD	4.81	5.25	5.75
DEM/DM	4.88	4.94	5.25
GBP/£	5.53	6.00	6.75
NLG/HLG	4.87	5.00	5.28
JPY/YEN	2.16	2.26	2.50
CAD/CS	5.50	6.12	7.18
XEU/ECU	6.00	6.18	6.56

Bourse suisse

	15/08	16/08
Adia p	246	253
Alusuisse p	687	688
Alusuisse n	683	683
Amgold C.S.	128.5	129
Ares Sero	730	730
Ascom p	1620	1600
Attisolz n	575	575
Bâloise n	2330	2310t
Baer Holding p	1220	1245
BB Biotech	2350	2380
BBC p	1272	1259
BCC p	855d	855d
BK Vision p	1365	1400
Bobst p	1800	1790
Buehrle p	146.5	146
Cementia	750d	900d
CFN	425d	425d
Ciba-Geigy n	826	822
Ciba-Geigy p	827	824
Cortailod n	5750	5750d
CS Holding p	523	531
CS Holding n	101.5	103
Electrowatt p	352	355
Elco Loser n	750	760
EMS Chemie p	3920	3930
Fischer p	1490	1510
Fischer n	276d	276
Forbo P	2695	2650
Fotolab p	3480a	3480a
Galenica bp		
Hero p	675	675
Hero n	170d	170d
Hilti bp	1020	1025
Holderbank p	959	952
Immuno	560	570
Interdiscount bp	199	199d
Interdiscount p	2165	2160
Jelmoli p	865	890t
Landis & Gyr n	775	772
Lindt Sprüngli p	21300t	21200
Logitech n	138	136
Merck	674	674
Mercure n	365	371
Michelin	430t	440
Motor Col.	1620	1650
Mövenpick p	407	407d
Nestlé n	1172	1186
Pargesa Holding	1510d	1510d
Pharmavision p	4150	4160
Pirelli p	195	196
Publicitas bp	1365	1330d
Publicitas n	1370d	1330d
Rentch Walter	268	255
Réassurance p	601	603
Réassurance n	542	543
Richemont	1125	1145
Rieter bp	310	314
Roche bp	5710	5760
Roche p	12050	12000a

15/08

Rorento C.S.	64	63.75
Royal Dutch C.S.	145	145t
Sandoz n	683	676
Sandoz p	715	709
Saurer Holding p	2620	2620
SBS bp	385d	375
SBS n	195	196.5
SBS p	394	397
Schindler p	7900a	7825a
Schindler bp	1680	1665
Sibra n	245d	245d
SIG P	3000	2960
Sika p	380t	385
Sika p	68t	68t
SMH p	814	814
SMH n	178	180
Sulzer bp	958	958
Sulzer n	990	983
Surveillance n	399	393d
Surveillance p	2090	2100
Swissair n	860	860
Swissair bj	148	140
Swissair p	280	287
UBS n	1087	1112
UBS p	305	340d
Von Roll p	624	626
Winterthur n	673	677
Winterthur p	1271	1275
Zurich n	1271	1275
Zurich p	1275	1272

Avant bourse

Agie bp	99	106
Astra	2.9	2.8t
Calida	1375d	1375d
Ciment Portland	605d	605
Danzas n	1735t	1725a
Feldschlöss. p	3480d	3520
Kuoni	44000d	44000d

Amsterdam (HFL)

ABN Amro	59.9	60.3
Akzo	218.5	218.8
Royal Dutch	193.3	193.1
Unilever	196.5	199.6

Tokyo (Yen)

Canon	1750	1740
Daiwa Sec.	1580	1580
Fuji Bank	2330	2340
Hitachi	994	999
Honda	1700	1730
Mitsubishi el	1260	1240
Mitsubishi Heavy	800	802
Mitsubishi Bank	2630	2650
Mitsui Co	860	869
NEC	1210	1210
Nippon Oil	757	757
Nissan Motor	792	799
Nomura sec	2230	2260

15/08

Sanyo	570	566
Sharp	1800	1800
Sony	5930	5950
Toshiba	759	757
Toyota Motor	2160	2180
Yamanouchi	1930	1950

Londres (ESTG)

Amgold	62.75d	63d
Anglo AM	35.625d	35.875d
B.A.T.	4.23	4.24
British Petrol.	4.115	4.12
British Telecom.	3.765	3.765
BTR	3.75	3.765
Cable & Wir.	4.36	4.35
Cadbury	4.66	4.67
De Beers P	16.375d	16d
Glaxo	6.295	6.29
Grand Metrop.	4.365	4.38
Hanson	2.65	2.635
ICI	8.375	8.2

Frankfurt (DM)

AEG	176d	179.5d
Allianz N	2357	2360
BASF	322.3	327.2
Bay. Vereinsbk.	432	430.5
Bayer	362.8	363.6
BMW	854	853
Commerzbank	317	317.2
Daimler Benz	806	804.2
Deggusa	495	490.5
Deutsche Bank	696.5	704
Dresdner Bank	380.2	384
Hoechst	356	359

memento



Prochains cours «Bien conduire, mieux réagir»
De base: 17 septembre, 1er et 8 octobre

De perfectionnement: 24 septembre, 22 et 29 octobre

Voyage promotionnel de section: Angleterre-Ecosse, du 15 au 28 août 1994

Journée des familles au Gros-Crêt
Dimanche 28 août

Secours routiers:
en Suisse veuillez composer le No 140

A l'étranger:
appeler la centrale d'alarme du TCS, 22 736 44 44.

Tous renseignements:
Touring Club Suisse
Section Jura Neuchâtelois
88, av. Léopold-Robert
2300 La Chaux-de-Fonds.
Tél. 039/23 11 22
Fax. 039/23 88 81

circuits

bulletin mensuel
du touring club suisse
section
jura neuchâtelois



FÊTE CHAMPÊTRE

Journée des familles

dimanche 28 août 1994, dès 10 heures



Nombre de places limité
Venez nous rejoindre dans la gaieté!

La fête sous le soleil et dans une ambiance TCS



(photos Schneider)

FERME DU GROS-CRÊT

(Pouillerel)

Itinéraire fléché depuis le Bois-du-Petit-Château – A pied: environ 35 minutes

- Soupe aux pois, jambon, salades, macédoine de fruits
- Animation, jeux pour tous
- Bal champêtre avec le concours de Claude Baillods
- Apéritif de bienvenue offert à tous (dès 11 heures)

Participation: membres Fr. 5.–, non membres Fr. 10.–
enfants jusqu'à 16 ans: gratuit

Boissons: en vente sur place à bien plaisir
Assiettes et couverts plastiques à disposition

Renseignements et inscriptions jusqu'au 25 août dernier délai, en passant à notre Office TCS, avenue Léopold-Robert 88, La Chaux-de-Fonds ou par téléphone (039) 23 11 22

L'Audi 80 ne sera plus jamais aussi avantageuse que maintenant!

Pour toutes les Audi 80, nous avons préparé des offres de reprise sans rivaux - afin que vous puissiez quotidiennement vous réjouir de votre nouvelle Audi 80!

Audi. La technique est notre passion.



J.-F. STICH
SPORTING SA

GARAGE-CARROSSERIE

La Chaux-de-Fonds - Crêtets 90
039/26 44 26

Nouveauté: airbags pour conducteur et passager.



La nouvelle Range Rover '94 vous comblera grâce à son nouvel équipement intérieur au confort de grand luxe. Et vous offrira la plus grande sécurité de sa classe grâce à ses 2 airbags fullsize US.

RANGE ROVER

Garantie
3 ans / 100 000 km

GARAGE BÉRING ET CO

Fritz-Courvoisier 34
2300 La Chaux-de-Fonds
039/284 280

4 menus à choix
tous les jours

Nombreuses spécialités
à la carte

Ouverte
7 jours sur 7



Brasserie
de la Channe

Avenue Léopold-Robert 17
2300 La Chaux-de-Fonds



2400 Le Locle
Rue D.-JeanRichard 23
039/31 15 05

2300 La Chaux-de-Fonds
Av. Léopold-Robert 51
Immeuble Richemont
039/23 39 55

SECURITE



Payer sans argent liquide avec la TCS-EUROCARD, c'est si simple et pratique. Et tellement plus sûr. Renseignements auprès de votre Office TCS.

10 ANS
CARROSSERIE



Ides GRANDES-CROSETTES

déjà 10 ans installée aux Grandes-Crosettes
10 ans honorée de votre confiance
10 ans de services reconnus de qualité
alors pas de raison que ça change pour les
10 ans à venir!

A TOUS nos clients un grand merci

2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 039/23 14 85 - Fax 039/23 62 81

Il était moins une ...



"... mais non, rien de grave. Personne n'est blessé. Que de la tôle froissée. Dismoi, tu as bien payé la prime Assista, hier? ... Oui? Formidable; alors je suis déjà couvert par mon assurance protection juridique de circulation. Merci, à tout à l'heure!" Et l'autre, qui a brûlé le stop et qui ne veut pas reconnaître ses torts! Quel soulagement de savoir que c'est Assista qui va se charger de l'affaire; payer les frais d'avocat, de justice et d'expertise, au besoin jusqu'à Fr. 250'000.— par cas. Et l'avocat peut être

librement choisi dès le départ; ou alors, Assista mandate un de ses avocats-conseils.

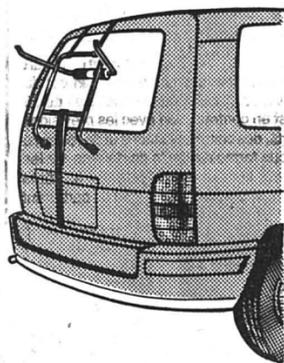
C'est cela qui est rassurant: si les risques de la circulation routière ne peuvent, malheureusement, pas être évités, Assista vous protège de leurs conséquences, qui sont parfois très lourdes. Mais il faut, naturellement, y penser à temps ...

Faire valoir
son bon droit!

ASSISTA

L'assurance protection juridique
des membres du TCS

6 modèles de
Porte-vélos «arrière»
pour tous types de voitures



Distributeur des
porte-charges et
accessoires

THULE
pour les Montagnes neuchâtelaises

BERNARD KAUFMANN
accessoires automobiles
LA CHAUX-DE-FONDS
Rue Fritz-Courvoisier 16
039/28 74 18

Eric ROBERT
Le hit pour:
TV, VIDEO, HI-FI, DISQUES

au Locle

Rue du Temple 21

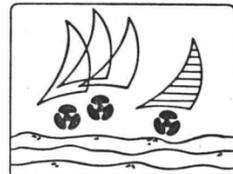
Concessionnaire des sandales
BIRKENSTOCK

Rue D.-JeanRichard 44
La Chaux-de-Fonds Tél. 039/23 26 10
Orthopédie Moderne

Messmer
Willy

**Croisière à la voile
aux Antilles**

15 jours en janvier/février 1995



Fr. 3490.—

Tél. 039/23 11 22 et 077/37 14 12

Circuits

Le bulletin qui se met à la place du
conducteur

Prochaine parution:
mercredi 21 septembre 1994



MOBILITE



Voyager dans le monde en toute liberté sans soucis d'argent liquide, c'est si simple avec la TCS-EUROCARD. Renseignements auprès de votre Office TCS.

Arrivage
de bolets frais
Profitez!

**Restaurant
du Théâtre**
LA CHAUX-DE-FONDS
Tél. 039/23 88 88

Résultat de notre initiative

POD à 3 VOIES

signatures valables

5548

30% de plus que nécessaire



Consommation de carburant et recettes fédérales

Bien planifié, mais malheureusement faux

En 1993, la vente des carburants pour le trafic routier en Suisse est à nouveau tombée en dessous du niveau de l'année 1990. La diminution de plus de 400 mio de litres par rapport à 1992 correspond environ à un train CFF d'une longueur de Zurich à Bâle. La grandeur de l'influence négative sur les recettes fédérales est équivalente.

Suite à l'augmentation des droits de douane sur les carburants de mai 1993, les stratégies financières de la Confédération ont laissé espérer des recettes supplémentaires de 1.3 mia de francs, si une augmentation de 20 centimes était acceptée. «Propagande dirigée» est l'expression correcte, car celui qui vérifie les prévisions budgétaires pour 1993 se rend compte que 1.1 mia de francs seulement ont été prévus. Mais cet espoir s'est également révélé exagéré. Le compte financier 1993 montre, pour les droits de douane sur les carburants, une augmentation des recettes de 0.7 mia de francs seulement par rapport à 1992. Notre gouvernement ne doit-il pas se demander, s'il ne harcèle pas ainsi la poule aux œufs d'or?

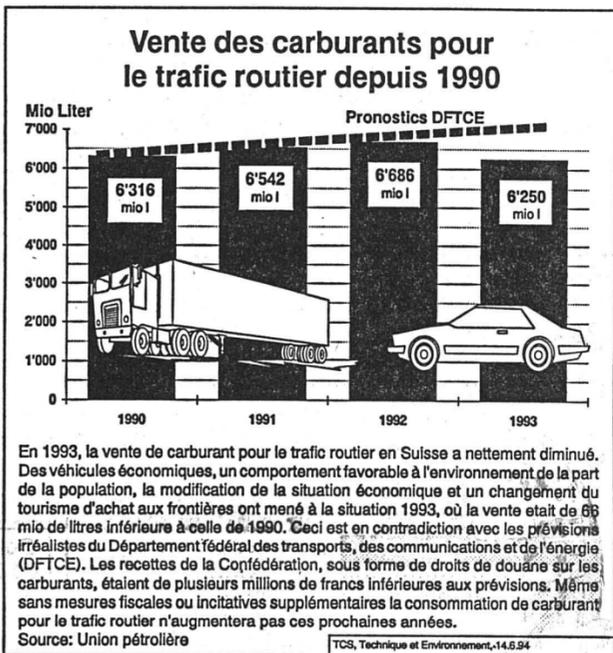
Il devrait sans aucun doute également se poser quelques questions, en ce sens que la raison du fiasco de la planification financière se trouve aussi dans les fausses prévisions sur la consommation de carburant du département fédéral des transports, des communications et de l'énergie (DFTCE). Celui-ci soutient opiniâtrement le point de vue que la consommation de carburant augmentera, par rapport au niveau de 1990 de 38% jusqu'en l'an 2000. Face à l'évolution de la consommation réelle, le moment serait venu de réviser ces prévisions avec lesquelles on poursuit manifestement des buts politiques et financiers. Pour le mo-

ment, la diminution de la consommation d'essence continue. Durant le premier trimestre 1994, la vente d'essence était à nouveau de plus de 50 mio de litres inférieure à celle de 1993, et ce avec une influence négative correspondante sur les recettes fédérales, alors que la consommation de diesel, elle ne changeait pas.

La récession et la diminution du tourisme de l'essence devraient, certes, avoir une influence sur l'évolution de la consommation. Cependant, rien ne laisse croire que les kilomètres parcourus annuellement par une voiture soient en diminution. De plus, l'augmentation du parc automobile, en comparaison de 1980 a fortement faibli. En 1993, le nombre d'automobiles avait augmenté de 18 000 seulement, tandis qu'en 1991 ce

chiffre était encore quatre fois aussi important. Pour les utilitaires, le nombre des nouvelles immatriculations a pratiquement diminué de moitié par rapport aux années 1988/1989.

Le développement de voitures toujours plus économiques et une conscience environnementale de la part de la population fortement accrue ces dix dernières années ont mené à ce que la consommation des carburants corresponde à peu près à l'état de 1990 et ce, même sans mesures fiscales ou incitatives supplémentaires. Une tendance à l'économie signifie en outre que le ministre des finances dispose de moins d'argent, pour des dépenses en augmentation, parce que l'automobiliste, en tant que source financière, ne rend plus dans la mesure voulue.



En 1993, la vente de carburant pour le trafic routier en Suisse a nettement diminué. Des véhicules économiques, un comportement favorable à l'environnement de la part de la population, la modification de la situation économique et un changement du tourisme d'achat aux frontières ont mené à la situation 1993, où la vente était de 66 mio de litres inférieure à celle de 1990. Ceci est en contradiction avec les prévisions irréalistes du Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie (DFTCE). Les recettes de la Confédération, sous forme de droits de douane sur les carburants, étaient de plusieurs millions de francs inférieures aux prévisions. Même sans mesures fiscales ou incitatives supplémentaires la consommation de carburant pour le trafic routier n'augmentera pas ces prochaines années.

TCS, Technique et Environnement, 14.6.94

Nos contrôles techniques à Polyexpo: un record

Plus de 400 véhicules contrôlés

Comme les années passées, les contrôles techniques organisés par notre section avec l'appui de nos patrouilleurs TCS sur le parking de Polyexpo ont dépassé toutes les prévisions. C'est un record: 400 contrôles de voitures dont 224 déféctuosités constatées. C'est dire que nos membres apprécient tout particulièrement la formule.

Parmi les déféctuosités constatées par nos patrouilleurs, en voici le tableau principal: Système électrique (phares, feux, batterie, avertisseurs), 41; moteur (huile, essence, courroie), 43; embrayage (2); échappement (23); transmission (cardans), 6; direction (jeux roulements, manchettes), 12; freins (avant, arrière et pied), 26; pneumatiques, 15; lave-glace, essuie-glace, 41; rétroviseurs, 3;

rouille, 3; pare-brise plus divers, 9, soit un total de 224.

On constate donc que ces contrôles proposés aux membres de la section Jura neuchâtelois avant la période des vacances ont connu le plus grand succès. On s'en félicite.

Malheureusement, nous avons vivement regretté de ne pouvoir satisfaire aux demandes de contrôles de «dernière heure» de plusieurs de nos membres. Nous nous permettons de rappeler que les dates de ces contrôles sont annoncées dans les bulletins de la section dès le mois de mars de chaque année.

Afin de satisfaire à la demande de tous les intéressés et d'établir une planification judicieuse, les délais d'inscription doivent être respectés.

On ne voudrait pas terminer

sans adresser un merci tout spécial à nos hôtes, Mmes Patricia Tissot et Hélène Gallet, ainsi qu'à nos patrouilleurs du TCS, Gérard Baume, Denis Martin, Roberto Ortega, Claude Uldry, Markus Kaufmann et Jean-Denis Christen. Et bien sûr, sans oublier La Semeuse qui a aimablement offert un aromatique petit café, histoire de passer le temps nécessaire au contrôle.

Durant près de trois semaines, une ambiance sympathique a régné sur le parking de Polyexpo et pour ceux qui ont renoncé au contrôle de leur voiture, ils pourraient peut-être le regretter.

Et maintenant, à l'année prochaine. Car nous sommes convaincus que ces contrôles sont indispensables... d'autant plus qu'ils sont gratuits pour les membres.



L'installation des patrouilleurs du TCS à Polyexpo.

(Photo Schneider)

Attention, la rentrée scolaire

Les enfants dans le trafic routier

Sur le chemin de l'école, les enfants sont souvent abandonnés à eux-mêmes pour la première fois de leur existence. Contact visuel et gestes clairs sont des moyens de communication vitaux pour les enfants dans le trafic routier, l'échange de vive voix avec les conducteurs étant impossible. Aux automobilistes de s'adapter aux besoins des petits usagers de la route.

La circulation routière est réglée par des lois, des prescriptions, des feux et des panneaux de signalisation. Le train-train quotidien pour les adultes. Les enfants ont plus de peine à saisir ces mécanismes. Ils ne savent pas toujours adapter leur comporte-

ment à une situation qui change rapidement. S'ajoute à cette difficulté, un autre handicap grave: l'impossibilité de recourir à leur moyen de communication habituel c'est-à-dire la voix.

Ce processus quotidien, dont la voix humaine est absente, place les enfants devant des exigences extrêmes. Ils doivent en faire l'expérience avant de s'y conformer par routine. Sur le chemin de l'école, les enfants sont souvent abandonnés à eux-mêmes pour la première fois de leur existence. Ils doivent rapidement répondre à des questions comme «ai-je le temps ou non de traverser la route?». La belle théorie qu'ils ont apprise ne leur est d'aucun secours.

MESSAGE PLUS DIFFICILE

Une situation incertaine, frustrante que les enfants ne parviennent souvent pas à maîtriser. Les conducteurs doivent être particulièrement attentifs lorsque des enfants en bas âge sont arrêtés devant un passage. En raison de leur taille et, partant de leur angle de vision particulier, les enfants voient mal les voitures qui approchent.

Séparés des conducteurs par la carrosserie et le pare-brise, les enfants ne peuvent pas communiquer de vive voix avec eux. Et les plus petits, intimidés, craignent souvent de faire des gestes assez amples pour se faire comprendre. D'où une situation floue, source de



dangers pour tous les usagers de la route.

La responsabilité d'éviter un accident impliquant des enfants incombe incontestablement à l'automobiliste. La première des obligations est de rouler lentement et attentivement. La deuxième de donner des signes parfaitement clairs aux enfants afin de les aider à maîtriser des situations souvent trop complexes pour eux.

EN ROUTE POUR L'ÉCOLE ENFANTINE

Un nouveau chapitre de leur vie commence lorsqu'ils entrent à l'école maternelle. La brochure du TCS «En route

pour l'école enfantine» donne quelques précieux conseils aux parents pour l'éducation routière de leur enfant.

Il appartient d'abord aux parents de trouver le chemin le plus sûr qui conduit au jardin d'enfants. **Attention:** le chemin le plus court n'est pas forcément le meilleur et le plus sûr. Une éducation routière qui aiguise le sens de la circulation des enfants repose sur les principes suivants: «attendre - regarder et écouter - marcher». La traversée de routes fréquentées et de carrefours sans visibilité est une entreprise difficile pour les enfants. Il est donc nécessaire de faire des exercices

et de les répéter. Les enfants apprennent également par imitation, les parents représentant toujours le premier modèle qu'ils cherchent à imiter. Les spécialistes du trafic routier conseillent aux parents de clairement dire à leurs enfants que les adultes commettent aussi des fautes sur la route. Ne pas oublier de féliciter les enfants qui adoptent un comportement correct. Cela les motive.

La brochure «En route pour l'école enfantine» peut être obtenue gratuitement auprès du TCS, Département de l'éducation routière, «Ecole enfantine», 1196 Gland. Prière de joindre une étiquette adressée.

Le TCS opposé à une augmentation du prix de l'essence

Le Touring Club Suisse rejette l'augmentation de la taxe sur les huiles minérales de 15 centimes par litre, prévue par le Conseil fédéral, d'autant plus que les nouvelles propositions quant à l'utilisation des recettes contredisent les obligations constitutionnelles.

En matière d'utilisation des recettes provenant du trafic routier, l'article 36ter de la Constitution fédérale est pour les autorités une obligation constitutionnelle. Un assainissement des finances fédérales au mépris de dispositions constitutionnelles et aux dépens d'un secteur déjà suffisamment affecté par des taxes sur les huiles minérales doivent donc être utilisés en vue de l'achèvement du réseau de routes nationales, comme l'a du reste promis le Conseil fédéral il y a un an, lors de l'augmentation de 20 centimes de la taxe sur les carburants.



circuits 

Editeur
Section Jura-Neuchâtelois du
TCS, 88, av. Léopold-Robert
☎ 039/23.11.25

Rédaction-administration
Commission de rédaction de la
section
88, av. Léopold-Robert
☎ 039/23.11.25



Dimanche 28 août 1994, au Gros-Crêt Sur la piste de Courgenay

Journée des familles

A la ferme du Gros-Crêt (sur les pentes de Pouillerel), la traditionnelle Journée des familles de notre section TCS, préparée par la Commission des divertissements, aura lieu dimanche 28 août prochain

L'an dernier, par un temps magnifique, ce fut un grand succès. Dès lors, il faudra mettre les bouchées doubles pour que la Journée 1994 soit encore plus belle. Il est vrai que si le soleil veut bien nous tenir compagnie, la réussite est déjà assurée.

Ce qui est prévu, la soupe aux pois avec le jambon, les salades et les fruits. L'animation ne manquera pas puisque de nombreux jeux seront organisés, sans oublier le bal champêtre conduit par Claude Baillods qui est un habitué de nos journées des familles.

On servira l'apéritif de bienvenue dès 11 heures et gratuitement.

Pour être complet, disons que les enfants jusqu'à 16 ans ne payeront pas, que les non-membres devront s'acquitter d'une finance de 10 francs, alors que les membres ne payeront que 5 francs.

Sur place encore, il y est prévu la vente de boissons. Des assiettes et couverts en plastique seront à disposition.

Voilà, à bientôt. Mais pour l'instant, réservez votre dimanche 28 août, vous ne regretterez rien.

Et ne tardez pas à vous inscrire auprès de notre Office TCS, Léopold-Robert 88, tél. 23 11 22. Dernier délai: 25 août.

Bien conduire, mieux réagir

Ces cours qui se déroulent sur la piste de Courgenay ont débuté.

Mais il reste encore quelques places pour les prochaines journées qui reprendront au mois de septembre.

C'est en participant à ce cours que vous apprendrez, non seulement à mieux conduire, mais vous aurez encore l'occasion de discuter avec des instructeurs spécialisés et d'échanger des points de vue avec des personnes qui, comme vous, ont ressenti le besoin d'en savoir plus.

L'objectif du cours: reconnaître le danger, éviter le danger et maîtriser le danger.

Des exercices pratiques permettront d'appliquer les connaissances théoriques et d'exercer les réflexes appropriés afin d'acquérir une parfaite maîtrise du véhicule.



LE PROGRAMME

Cours de base No 1: 17 septembre, 1er octobre et 8 octobre.

Cours de perfectionnement No 2: 24 septembre, 22 octobre, 29 octobre.

PRIX DU COURS

Membre TCS Fr. 100.-

Non-membre Fr. 200.-

Le Fonds de Sécurité routière accorde une réduction de Fr. 50.- aux participants jusqu'à 25 ans d'âge de Fr. 30.- aux participants de plus de 25 ans.

Ces sommes seront remboursées sous forme de chèque remis à l'issue du cours.

✂-----

Bulletin à envoyer au TCS JN, Léopold-Robert 88, 2300 La Chaux-de-Fonds

Je m'inscris au cours «Bien conduire-mieux réagir»:

Cours de base No 1, du

Cours de perfectionnement No 2 du

Nom: Téléphone:

Prénom: Membre No:

Rue: Date de naissance:

Localité: Signature:

CARTE ETI
CENTRALE D'ALARME
L'assistance du TCS 24 heures sur 24 depuis l'étranger seulement
(...41 22) 736 44 44
Fax: (...41 22) 736 65 20 Tél: 413 156 TCS CH

TCS VOYAGES TCS VOYAGES

ACTION SPÉCIALE AUTOMNE 1994

7 JOURS À RIO
fr. 1'625.- p. pers.

Compris dans le prix:

Vols Alitalia au départ de Genève ou Zurich
Les transferts aéroport - hôtel - aéroport
6 nuits à l'hôtel Rio Othon Palace à Copacabana
logement en chambre double avec petit déjeuner
1 journée d'excursion au Corcovado

Prolongation possible sur demande:
Chutes d'Iguazu, Amazonie, Bahia etc.

Offre valable jusqu'au 15 décembre 1994.

Touring Club Suisse
Av. Léopold Robert 88, 2300 La Chaux-de-Fonds
TÉL 039 23 11 22 FAX 039 23 88 81
VOTRE AGENCE DE VOYAGES

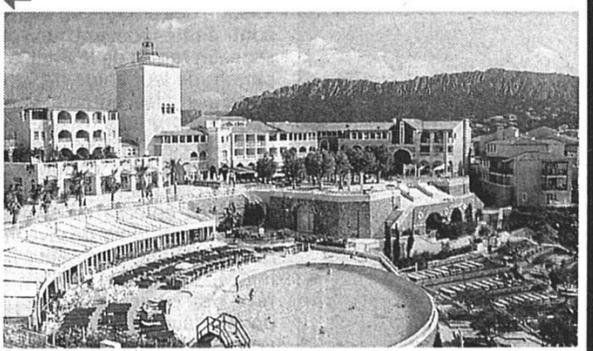
Résidence OPEN - Golfe-Juan
A 300 m. de la plage, la résidence Open est située entre Cannes et Antibes. Elle sera un point de départ idéal pour des excursions sur la côte ou dans l'arrière pays.
Votre appartement 2 pces **Sfr. 385.-**



Cap Esterel - Agay
A quelques kilomètres de St-Raphael, la route de la côte vous offre ces superbes roches roses et brunet et ses petites criques...St-Maximes ou encore St-Tropez sont tout proches.
Studio 4 pers. Sfr. 355 la semaine en octobre et Sfr. 520.- pour les départs des 17 et 24 sept.



Les rivages de Rochelongue
Le Cap d'Agde est une station moderne, à quelques kilomètres de Béziers. L'accès à la mer est direct, séparé seulement par une route piétonne.
Appartement 2 pces Sfr. 450.- la semaine



Athlétisme - «Le» meeting de l'année ce soir au Letzigrund de Zurich

Une constellation d'étoiles

La 66e édition du meeting «Weltklasse» de Zurich, ce soir au Letzigrund, sera une fois encore «la» réunion de l'année. Les grands moments de la manifestation devraient être le 100 m, conçu comme un championnat, et le 5000 m. Dans six autres disciplines au moins, le record du monde pourrait vaciller...

Trois jours après que le rideau soit tombé sur les championnats d'Europe, les médaillés d'Helsinki se voient offrir une chance de s'affirmer au niveau mondial. En cette année sans mondiaux ni Jeux Olympiques, aucun autre événement ne présente une participation aussi relevée que le meeting de Zurich, traditionnellement classé n° 1 par l'IAAF.

Sur un budget de 5,7 millions, 2,3 millions sont relatifs aux frais concernant les athlètes, soit les primes d'engagement pour l'essentiel. Un flot d'argent qui a permis aux organisateurs de réunir dans les 21 disciplines (15 masculines, 6 féminines) des plateaux dignes d'une finale de championnat du monde, voire supérieurs.

100 M: QUE VAUT LE NOUVEAU REVÊTEMENT?

Le 100 m est à considérer comme l'un des pôles d'attraction de la réunion pour au moins trois raisons. La première est la présence des huit meilleurs de la saison: Leroy Burrell (EU/9'85), Dennis Mitchell (EU/9'94), Olapade Adeniken (Nig/9'95), André Cason (EU/9'98), Daniel Effiong (Nig/9'98), Jon Drummond (EU/9'99) et le Bri-

tannique Linford Christie (10'01), champion du monde, d'Europe et olympique en titre. Devant une telle constellation d'étoiles, les forfaits de Carl Lewis (malade) et de Davidson Ezinwa passent presque inaperçus...

Deuxièmement, cette épreuve sera courue pour la première fois sous la forme d'un championnat, avec 24 athlètes qui disputeront trois séries, dont les deux premiers (et les deux meilleurs temps) se qualifieront pour la finale. Enfin, la piste du stade du Letzigrund dispose d'un nouveau revêtement, posé entre les mois de mai et juillet, qui devrait améliorer son rendement de 20%!

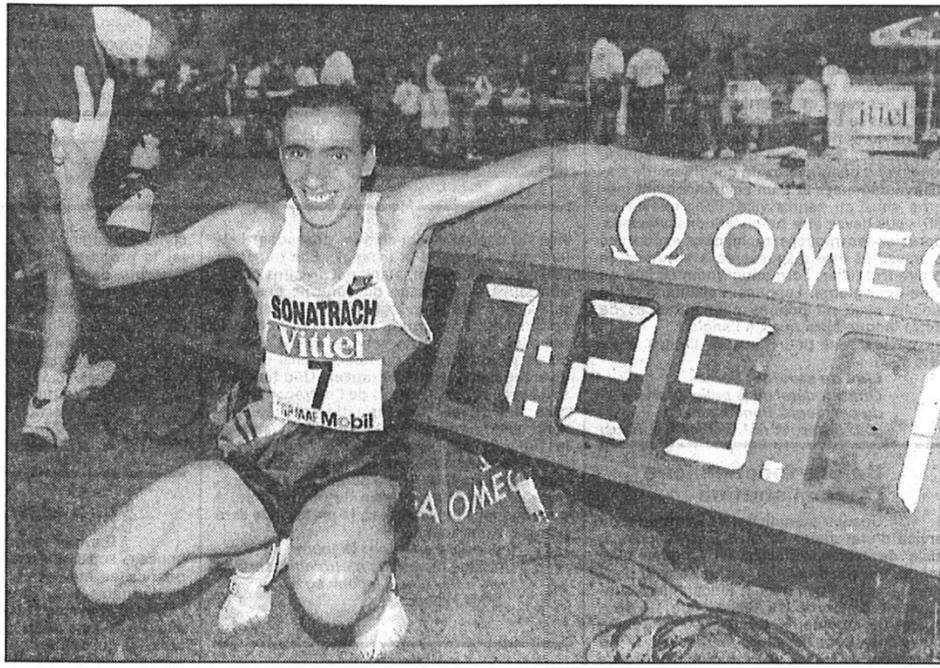
MORCELI À DAVOS, SKAH À SAINT-MORITZ

L'Algérien Nourredine Morceli, champion du monde du 1500 m, qui a pulvérisé le record du monde du 3000 m récemment à Monaco, disputera son premier 5000 m depuis de nombreuses années. Il y rencontrera le recordman du monde du 10.000 m, le Kenyan William Sigei, le champion olympique sur la même distance, le Marocain Khalid Skah, et de nombreux autres concurrents de valeur. Le record du monde est dans l'air, pour une épreuve qui ne devrait pas manquer de sel.

Morceli s'est préparé à Davos, Skah à St-Moritz. «Je suis prêt à toutes les éventualités, à un train sur les bases du record du monde comme à une course tactique» a déclaré le Marocain. Les «lièvres» engagés pour l'occasion devraient assurer le tempo jusqu'aux 2600 m au moins. Quant à Morceli, il flirte avec un record du monde à chacune de ses sorties.

RECORDS EN DANGER

D'autres records du monde seront en danger:



Nourredine Morceli

L'Algérien rééditera-t-il le coup de Monaco ce soir sur la piste du Letzigrund?

(Keystone-EPA)

800 m dames: la Mozambicaine Maria Mutola, championne du monde, entend s'attaquer au monument que constituent les 1'53"28 réussis en 1983 par la Tchèque Jarmila Kratochvílová. «Je me suis préparée depuis le mois de mars uniquement en fonction de cette course de Zurich» a-t-elle précisé.

Mile féminin: la Russe Ekaterina Podkopaieva, détentrice de la deuxième meilleure performance mondiale de l'année, a été choisie pour faire le train (jusqu'à 1200/1300 m) en faveur de la championne d'Europe l'Irlandaise Sonia O'Sullivan, qui s'attaquera aux 4'15"81 de la Roumaine Paula Ivan (1989).

Perche: lorsque Sergei Bubka est présent, le record du monde est obligatoirement menacé. A Sestrières, il l'a porté à 6,14 m. Le champion d'Europe Rodion Gataullin (Rus/6,00 m) peut le pousser à se surpasser.

Hauteur messieurs: ce qui vaut pour Bubka vaut également pour le Cubain Javier Sotomayor. Son record du monde culmine à 2,45 m, son meilleur bond de la saison à 2,42 m.

110 m haies: crédit de 13"04 en demi-finale du championnat d'Europe, le Britannique Colin Jackson, champion du monde, est lui aussi susceptible de taquiner son record (12"91). Son «pote» Marc McKoy (Aut), le champion olympique, devrait

être remis pour lui donner la réplique.

3000 m steeple: le recordman du monde Moses Kiptanui (Ken/8'02"08), détenteur du meilleur chrono de l'année, est là avec tous ses principaux rivaux, la course devrait être rapide.

On n'en oubliera pas pour autant le duel entre l'Allemande Heike Drechsler et l'Américaine Jackie Joyner-Kersey à la longueur, ni le 200 m féminin avec le quatuor de reines que sont la championne d'Europe Irina Privalova (Rus), la Française Marie-Jo Pérec (médaillée d'or à Helsinki sur 400 m), la Jamaïcaine Merlene Ottey et l'Américaine Gwen Torrence. (si)

Gauchat forfait - Thierry Gauchat (28 ans) a déclaré forfait pour la finale du championnat suisse des cavaliers d'obstacles qui se déroulera du 19 au 21 août, à Aarau. Le Neuchâtelois s'est fracturé le pied dimanche, en se heurtant à une table (!), au beau milieu du concours de Poliez-Pittet. (si)

BRÈVES

Hockey sur glace

Ajoie fessé

En match amical disputé à Porrentruy devant 200 spectateurs, Langnau a largement battu Ajoie sur le score de 12-2 (3-1 5-1 4-0). Par ailleurs, FR Gottéron s'est incliné face à Lada Togliatti (champion de Russie) sur la marque de 5-7 (1-3 3-1 1-3) et Berne a été battu par Turku 4-3 (1-2 1-1 2-0). Davos pour sa part a battu Rapperswil 4-1 (0-0 2-0 2-1).

Football

Inversion

Initialement prévu à Serrières, le match de première ligue Le Locle - Serrières se disputera finalement sur la pelouse de Jeanneret, samedi à 17 h 30. «La solidarité cantonale a pris le dessus» glisse Jacky Epitoux.

Contre une caution

Diego Maradona a l'intention de se rendre au siège de la FIFA à Zurich le 26 août pour présenter sa défense dans l'affaire de dopage à l'éphédrine qui lui a valu d'être exclu de la World Cup du monde aux Etats-Unis. Mais il devra d'abord payer une caution de 40.000 dollars et demander ensuite à la justice argentine l'autorisation de quitter le territoire national.

Cyclisme

Succès d'Indurain

Miguel Indurain, qui va tenter de battre prochainement le record de l'heure, a remporté la troisième étape du Tour de Castille et Leon, un contre-la-montre de 27 km disputé entre Salamanca et Banos de Ledesma, devant son compatriote et coéquipier Melchor Mauri. Ce dernier a pris la tête du classement général.

Abdou au sprint

Djamolidine Abdoujaparov a remporté au sprint la deuxième étape du tour de Hollande, disputée sur 178 km entre Nieuwegein et Ede. Dmitri Konyshov s'est emparé du maillot de leader.

Automobilisme

Le père de Berger en détention préventive

Le père du pilote de F1 autrichien, Gerhard Berger, Johann Berger, patron d'une grande entreprise de transports routiers, se trouve en détention préventive à Stuttgart, dans le cadre d'une affaire d'escroquerie.

L'HORAIRE

- 17.45: marteau (Grand Prix).
- 18.00: perche.
- 19.25: longueur dames (GP/Golden Event).
- 19.40: 800 m messieurs, série B.
- 19.45: 1500 m fauteuils roulants messieurs.
- 19.45: disque dames (GP).
- 19.55: mile messieurs.
- 20.05: 100 m messieurs (3 séries).
- 20.05: hauteur messieurs (GP).
- 20.20: 400 m haies messieurs (GP/Golden Event).
- 20.30: 800 m dames.
- 20.40: 1500 m messieurs.
- 20.50: 200 m dames (2 séries/Golden Event).
- 21.00: 400 m messieurs (GP).
- 21.10: mile dames (GP/Golden Event).
- 21.10: longueur messieurs (Golden Event).
- 21.15: javelot messieurs (Golden Event).
- 21.25: 100 m messieurs, finale (GP/Golden Event).
- 21.35: 800 m messieurs, série A (Golden Event).
- 21.45: 100 m haies (2 séries, GP/Golden Event).
- 22.00: 200 m messieurs.
- 22.10: 3000 m steeple.
- 22.25: 110 m haies (2 séries/Golden Event).
- 22.40: 5000 m (GP).

ÉPREUVES NATIONALES

- 18.05: 100 m haies.
- 18.10: 400 m messieurs.
- 18.20: 100 m messieurs.
- 18.25: 100 m dames.
- 18.30: 1000 m espoirs (Golden Four).
- 18.50: mile juniors filles.
- 18.55: mile juniors garçons.
- 19.05: présentation des athlètes.
- 19.25: 1000 m espoirs féminin (Golden Four).
- 19.35: 400 m dames.

Et les Suisses?

Côté helvétique, la médaillée de bronze du 10.000 m Daria Nauer ne sera pas présente, au contraire de Mathias Rusterholz. L'Appenzellois se frottera aux meilleurs mondiaux sur le tour de terrain. Stefan Burkart (100 m) tentera de confirmer sa performance finlandaise, de même que Regula Anliker-Aebi (200 m), Julie Baumann (100 m haies), Daniel Ritter (400 m haies) et Markus Hacksteiner (3.000 m steeple). Dave Dollé, en délicatesse avec une cuisse depuis Helsinki fera, quant à lui, l'impasse sur le «Weltklasse». Dans les séries nationales, manquera à l'appel la spécialiste du 400 m haies, Michèle Schenk, victime d'une fracture de fatigue à un pied. (si)

CHASSE À L'OR

Les vainqueurs d'Oslo dans les dix épreuves «Golden Events» (jackpot de 20 kg d'or pour les vainqueurs des quatre compétitions à Oslo, Zurich, Bruxelles et Berlin).

MESSIEURS

- 100 m: Dennis Mitchell (EU).
- 800 m: Wilson Kipketer (Ken).
- 110 m haies: Colin Jackson (GB).
- 400 m haies: Derrick Adkins (EU).

- Longueur: Mike Powell (EU).
- Javelot: Patrik Boden (Su).

DAMES

- 200 m: Gwen Torrence (EU).
- 1500 m/mile: Sonia O'Sullivan (Irl).
- 100 m haies: Yordanka Donkova (Bul).
- Longueur: Jackie Joyner-Kersey (EU).
- Prochain meeting du Grand Prix: le 19 août à Bruxelles (Golden Four).

LES RECORDS DU MONDE DE ZURICH

7.7.1959	Martin Lauer (All)	110 m haies	13"2
7.7.1959	Martin Lauer (All)	200 m haies	22"5
21.6.1960	Armin Hary (All)	100 m	10"0
4.7.1969	Willie Davenport (EU)	110 m haies	13"2
6.7.1973	Rod Milburn (EU)	110 m haies	13"1
20.8.1975	Faina Melnik (URSS)	disque	70,20
15.8.1979	Sebastian Coe (GB)	1500 m	3'33"03
13.8.1980	Tatiana Kazankina (URSS)	1500 m	3'52"47
19.8.1981	Sebastian Coe (GB)	mile	3'48"53
19.8.1981	Renaldo Nehemiah (EU)	110 m haies	12"93
22.8.1984	Evelyn Ashford (EU)	100 m	10"76
21.8.1985	Mary Slaney-Decker (EU)	mile	4'16"71
17.8.1988	Butch Reynolds (EU)	400 m	43"29
16.8.1989	Roger Kingdom (EU)	110 m haies	12"92
19.8.1992	Moses Kiptanui (Ken)	3000 m st.	8'02"08

Meeting international de l'Olympic

Avec Widmer et Cariboni



Au fil des jours, la liste des participants annoncés pour le traditionnel meeting de l'Olympic s'allonge. C'est ainsi que le pétillant Kevin Widmer (photo Keystone) sera présent sur 100 m et 200 m dimanche au Centre sportif.

Toujours du côté des athlètes suisses, le champion national du 800 m Enrico Cariboni disputera son épreuve favorite, alors que sa camarade de Bellinzona Monica Pellegrinelli, troisième du championnat suisse, s'est engagée pour le 100 m haies où elle trouvera une redoutable adversaire avec la Française Christine Hurlin.

En sprint, la liste s'allonge avec les Veveysannes Corinne

Simasotchi, Natacha Ischer, Sandra Kuster, l'Israélienne Orit Kolodni, l'Allemande Christina Hormann (6e du championnat d'Allemagne sur 100 m), les Français Max Robert, Alex Ménal (10"40 sur 100 m) et Régis Groissard (10"47 sur 100 m). Deux athlètes d'Arabie saoudite seront également présents, Salem Saad au triple saut et Lahag Assiri au saut en longueur.

Du côté des organisateurs, on attend encore la liste définitive de la délégation française où des gens qui ont brillé à Helsinki doivent encore confirmer leur engagement.

Prometteur... (Jr)

● Avec le soutien de «L'Impartial»

3 collaborateurs/trices commerciaux/ales

Pour notre Centrale d'annonce et de transmission d'INTERPOL Suisse, nous souhaitons engager immédiatement trois collaborateurs/trices résolus/es, à l'esprit ouvert et souhaitant faire un usage quotidien de leurs bonnes connaissances linguistiques. La centrale d'intervention est le service de l'Office fédéral de la police que contactent les autorités cantonales, nationales et étrangères chargées des poursuites pénales en matière de lutte contre le crime organisé. Elle est desservie 24 heures sur 24 par un travail en équipes. Votre tâche consistera à seconder les collaborateurs dans tous les domaines administratifs, à réceptionner les téléphones, les fax, les télex et à participer à leur traitement dans le but d'assurer un bon fonctionnement du service. Outre une activité variée et intéressante au sein d'une petite équipe jeune, vous bénéficierez de conditions de travail avantageuses et d'un environnement moderne situé au centre ville. Pour relever ce défi, vous devez être précis et consciencieux, apprécier les moyens techniques modernes de travail et être disposés/es à assumer un horaire irrégulier. Formation commerciale ou jugée équivalente. Langues: l'allemand ou le français avec de bonnes connaissances de l'autre langue ainsi que de l'anglais. Les postes sont pour l'instant limités à fin mars 1995.

Lieu de service: Berne
Office fédéral de la police, service du personnel, Bundesrain 20, 3003 Berne, ☎ 031/3225440, R. Reust

Un/une fonctionnaire d'administration

Gestion administrative autonome du service d'état-major Affaires internationales; saisie de textes difficiles en langues allemande, française et anglaise; traitement d'affaires simples. Personnalité de caractère souple ayant le sens de la collaboration; apprentissage de commerce terminé ou formation équivalente, connaissances en matière de TEI (traitement de texte), une certaine expérience professionnelle serait un avantage; langues: allemand, français et bonnes connaissances d'anglais.

Poste à temps partiel 50%
Lieu de service: Berne
Direction générale des douanes, Division du personnel, Monbijoustrasse 40, 3003 Berne

Un/une réceptionniste/téléphoniste

Nous cherchons une personne pour le bureau de réception ainsi que pour le ser-

EMPLOIS FÉDÉRAUX

Extrait du bulletin des places vacantes de la Confédération. L'«Emploi» paraissant chaque semaine, est édité par l'Office fédéral du personnel. On peut s'y abonner auprès de l'imprimerie Stämpfli + Cie SA, case postale, 3001 Berne (n° de tél. 031/3006342), en versant d'avance le montant de l'abonnement sur le compte de chèques postaux 30-169-8. Prix pour la Suisse: 38 fr. pour 6 mois et 47 fr. par an. Les offres de service manuscrites doivent être adressées à l'office qui a mis la place au concours et qui, au besoin, fournira de plus amples renseignements.

vice du central téléphonique, possédant l'allemand, le français et l'anglais. Elle transmet des renseignements, planifie les visites de laboratoires et s'occupe du contrôle des visiteurs. A l'aide d'un écran, elle surveille et commande l'ouverture du portail d'entrée pour les livraisons de service. Elle s'occupe du service d'alarme, du télex ainsi que de diverses tâches administratives. Une telle activité requiert de l'intérêt, de l'entregent et un caractère jovial. Une formation de téléphoniste ou commerciale est souhaitée. Langues: le français ou l'allemand, avec de bonnes connaissances verbales de la deuxième langue et de l'anglais. Afin d'augmenter la représentation féminine au sein de notre office, à qualifications équivalentes, la préférence sera donnée à une femme.

Lieu de service: Wabern
Office fédéral de métrologie, service du personnel, Lindenweg 50, 3084 Wabern

Jardinier/ère-paysagiste ou bûcheron/ne

Travaux variés dans le cadre de l'entretien des espaces extérieurs de l'Ecole fédérale de sport de Macolin EFSM. Votre tâche consistera principalement à entretenir les terrains engazonnés, à effectuer des travaux de bûcheronnage en tous genres et à l'entretien général des alentours. La condition préalable est un apprentissage terminé de jardinier/ère-paysagiste ou de bûcheron/ne, mais aussi la pratique sur les véhicules, ma-

chines et engins nécessaires. Afin d'augmenter la proportion des femmes et des représentants des minorités linguistiques également au sein du Département, les candidatures répondant à ces critères seront particulièrement bienvenues.

Lieu de service: Magglingen-Macolin
Ecole fédérale de sport de Macolin, service du personnel, 2532 Macolin/Magglingen, ☎ 032/276280, M. Theo Fleischmann

Infirmier/ère militaire

Garantir le service sanitaire et les urgences, soins aux patients, assistant/e lors des visites médicales, travaux administratifs et d'organisation. Être au bénéfice d'un diplôme d'infirmier/ère ou certificat de capacité. Le poste s'adresse également aux candidats/tes qui ont des connaissances du service sanitaire de l'armée et qui sont aptes à suivre une formation interne avec examen (certificat de capacité). Apte comme conducteur/trice, apte au service militaire (pour les femmes: faire partie si possible du SFA ou SCR). Langues: le français, connaissances orales de l'allemand.

Lieu de service: Bière pour l'entraînement, déplacement ultérieur à Genève prévu
Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée, Kasernenstrasse 7, 3003 Berne, ☎ 031/3242809

Professional



sports watches

Société de dimension internationale, leader mondial dans le secteur des montres de sport haut de gamme, cherche pour son département production à **SAINT-IMIER**

EMPLOYÉ DE FABRICATION POLYVALENT

aveo quelques années d'expérience pour divers travaux tels que:

- ajustement et pose de bracelets;
- changement de piles;
- contrôle d'étanchéité;
- opération liée à la terminaison.

Age idéal 30-50 ans.

Le poste conviendrait également à un horloger ou micromécanicien.

OPÉRATRICE DE TERMINAISON

habile et consciencieuse pour la pose cadrans, pose aiguilles et emboîtement.

Les dossiers de candidatures sont à adresser à TAG HEUER S.A., Ressources Humaines, M^{me} D. Tellenbach, 14A, avenue des Champs-Montants, 2074 Marin, tél. 038 356356.

28-1225

Atelier de bijouterie cherche chef polisseur avec expérience

Suisse ou permis valable. Se présenter: ROLAND MAGNIN 50, avenue de la Praille 1227 Carouge.

18-503458



25, rue Staway-Mollondin 2300 La Chaux-de-Fonds ☎ 039/28 65 65

Pour notre atelier d'outils de précision, nous cherchons

mécanicien de précision

ayant une solide expérience en CNC. Date d'entrée: tout de suite ou à convenir.

Faire offre par écrit avec curriculum vitae et documents habituels.

132-12307

LA MAISON DE SANTÉ DE PRÉFARGIER CLINIQUE PSYCHIATRIQUE 2074 Marin (NE)

cherche pour le 1er novembre 1994 ou date à convenir

une secrétaire médicale à 60%

(diplôme de l'école paramédicale ou CFC d'employée de commerce).

Habile dactylographe, notions de la langue allemande.

Bonnes connaissances du traitement de texte WORKS/WINDOWS.

Salaire et avantages sociaux intéressants.

Chambre personnelle et pension à disposition.

Présenter offres écrites avec curriculum vitae ou téléphoner au directeur administratif, ☎ 038/35 11 55.

28-36

Votre avenir nous passionne

Nous recherchons pour la région de Delémont un

CONTREMAÎTRE EN GÉNIE CIVIL

Pour de plus amples renseignements prenez contact avec M. Coullery.

OK PERSONNEL SERVICE Placement fixe et temporaire

Rue de la Molière 23 • 2800 Delémont • 066 223363

Atelier de bijouterie cherche polisseur avec expérience

Suisse ou permis valable. Se présenter: ROLAND MAGNIN 50, avenue de la Praille 1227 Carouge.

18-503458



Le Centre Professionnel «LES PERCE-NEIGE»

offre le poste de travail suivant pour son Centre des Hauts-Geneveys.

MAÎTRE SOCIO-PROFESSIONNEL pour son secteur «Occupation»

titulaire d'un diplôme de maître socio-professionnel ou d'éducateur spécialisé. Notre secteur «Occupation» accueille, dans ses ateliers, des adultes handicapés mentaux profonds. Il leur est proposé des activités professionnelles, ludiques et de développement personnel.

Horaires de travail réguliers, les jours ouvrables.

Conditions de travail selon Convention Collective de Travail neuchâteloise pour le personnel éducatif et socio-professionnel.

Les offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae, sont à adresser à la direction du Centre «Les Perce-Neige», 2208 Les Hauts-Geneveys.

28-1752

SKB Fabrique de roulements SA à Bienne

Nous cherchons un

CONTRÔLEUR

pour le contrôle des débits de série sur machines le réglage d'appareils le contrôle de fabrication: décolletage, reprise, rectification

Un mécanicien avec CFC serait apprécié.

L'expérience pratique d'un tel poste serait un avantage.

Veuillez adresser votre offre à **SKB Fabrique de roulements SA**, route de Soleure 66-68, 2504 Bienne 6, à l'attention de M. Krüttli.

297-427



Entreprise d'un groupe international de premier plan dans le domaine des technologies médicales, Intermedics produit les plus petits stimulateurs cardiaques du monde.

Distribués dans plus de 45 pays, nos produits se caractérisent par leur niveau élevé de fiabilité. Nous cherchons pour notre département production de stimulateurs cardiaques un

TECHNICIEN D'EXPLOITATION

Responsabilités: - assurer la gestion et l'exploitation de notre système de GPAO afin de fournir l'ensemble des informations nécessaires aux responsables de production;

- Profil:
- technicien d'exploitation ou titre équivalent;
 - connaissance approfondie de la gestion de production;
 - connaissance des systèmes de planifications;
 - maîtrise des outils bureautiques;
 - bonnes connaissances techniques;
 - connaissance de la langue anglaise (parlé et écrit);
 - facilité de communication.

Nous offrons: - un poste motivant et stable dans un cadre et une ambiance de travail agréables.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur offre munie des documents usuels à: **Intermedics S.A., Ressources humaines, Mlle Ariane Nicolet, Chemin-Blanc 36, 2400 Le Locle**

157-14300

Garage de La Chaux-de-Fonds cherche un

magasinier - mécanicien

Sans permis s'abstenir.

Faire offres sous chiffres D 132-758707 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

ÉCOLE DE MUSIQUE DU JURA BERNOIS (Siège à Saint-Imier) cherche

un(e)

secrétaire-comptable

Poste à plein temps

- Qualités requises:
- CFC commercial;
 - français avec de très bonnes connaissances d'allemand;
 - connaissances informatiques;
 - nationalité suisse ou permis valable.

Entrée en fonction: 1er janvier 1995.

Salaire selon barème cantonal.

Adresser votre offre jusqu'au 8 septembre 1994, à l'adresse suivante: M. Jean Burri, 10, rue Agassiz, 2610 Saint-Imier.

297-3048



Automatisation
Rue de l'Helvétie 283
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/257 111

Nous cherchons à engager immédiatement ou pour date à convenir:

une secrétaire commerciale

- Nous demandons:
- très bonne formation de base;
 - bilingue français/anglais - l'allemand serait un avantage;
 - connaissance de WINDOWS;
 - quelques années d'expérience.

Pour notre département «modes d'emploi»

un/une documentaliste

- Nous demandons:
- formation de technicien/ne ou équivalente;
 - très bonnes connaissances d'anglais;
 - connaissance de WINDOWS/VENTURA/CORELDRAW.

Nous offrons:

- un cadre de travail stimulant;
- un environnement international;
- un travail varié à gérer de façon autonome.

Veuillez adresser vos offres de service manuscrites, accompagnées des documents usuels à notre service du personnel.

132-12238

IMMOBILIER

Poste de conciergerie
Votre loyer sera de Fr. 190.- par mois

A louer tout de suite ou à convenir à l'Av. Léopold-Robert 31a, 2300 La Chaux-de-Fonds

Appartement de 4 pièces (79m²) au 3ème étage avec balcon et WC séparé. Loyer Fr. 990.- plus les charges de Fr. 132.50

Le salaire brut pour le poste de conciergerie est de Fr. 800.- par mois. Pour visiter ou pour louer:



devo Immobilien und Verwaltungs AG
Seidenweg 17, 3000 Bern 9
Tel. 031 302 34 61

5-1622

À VENDRE, rue de la Ruche APPARTEMENT DE 3 CHAMBRES

cave, galetas, balcon, cuisine agencée neuve, entièrement rénové. Prix de vente: Fr. 200 000.-

Garage: Fr. 20 000.- Pour tous renseignements, s'adresser à: Etude de Me Gérard L'Héritier, avenue Léopold-Robert 23-25, 2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 71 55.

132-508060

Nous louons à Saint-Imier **3 PIÈCES** avec cuisine agencée, douche/WC, très ensoleillé. Garage. Téléphonez vite... GÉRANCE NYFFENEGGER, ☎ 063/76 2301 150-105322

A VENDRE A La Chaux-de-Fonds au Nord-Est de la ville

Splendide appartement de 4 pièces

- immeuble totalement rénové avec balcon et ascenseur;
- au centre ville (à proximité de la place du Marché);
- cuisine complètement agencée;
- grand séjour avec poêle suédois;
- salle de bains, douche/WC séparés.

Devenez propriétaire pour seulement **Fr. 667.-/mois**

Fonds propres min. **Fr. 27 600.-** grâce à l'aide fédérale (AS I et II) Notices à disposition et visite sur rendez-vous, renseignement sans engagement.

GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS
Tél. 039/23 26 55-56

Cyclisme - Championnats du monde sur piste à Palerme

Boardman intouchable

Romario en réserve - Romario, l'attaquant brésilien de Barcelone, a décidé de retarder d'encore deux jours son retour en Espagne et s'est déclaré «prêt à évoluer avec l'équipe réserve des champions d'Espagne». Il est tout à fait normal que je ne sois pas titulaire d'entrée, sinon ce serait injuste vis-à-vis de mes coéquipiers qui se sont présentés au club il y a quinze jours » a affirmé la star brésilienne. (si)

PMUR

Hier à Vincennes
Prix de Provence.

Tiercé: 18-6-8.
Quarté+: 18-6-8-19.
Quinté+: 18-6-8-19-9.

Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre:
1476,00 frs.
Dans un ordre différent:
295,20 frs.
Quarté+ dans l'ordre:
5298,30 frs.
Dans un ordre différent:
561,90 frs.
Trio/Bonus (sans ordre):
55,80 frs.

Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre:
711.331,00 frs.
Dans un ordre différent:
2248,00 frs.
Bonus 4: 133,20 frs.
Bonus 3: 44,40 frs.

Rapports pour 5 francs

Zsur4: 81,00 frs.

BRÈVE

Pentathlon moderne
La Suisse cinquième

L'équipe suisse composée de Pascal Emmenegger, Peter Steinmann et Philipp Wäfler a pris la cinquième place du relais des championnats du monde à Sheffield.

Dominé par l'Écossais Graeme Obree l'an dernier à Hamar, l'Anglais Chris Boardman a enlevé avec brio le championnat du monde de poursuite. Sur le vélodrome de Palerme, le champion olympique de Barcelone n'a laissé aucune chance en finale au Français Francis Moreau, son coéquipier au sein de la formation professionnelle GAN.

Fidèle à son habitude, Boardman n'a pas brûlé ses cartouches dans le premier kilomètre, préférant moduler son effort. Distant de 1'3 après 1000 m, Boardman a très vite pris l'initiative pour, à la mi-course, fondre sur son malheureux rival. Malgré tout son courage, Francis Moreau, qui fut champion du monde de la poursuite en 1991 au Japon, a été désarmé devant l'efficacité diabolique de Boardman, victorieux en 4'27"742.

Deux heures plus tôt en demi-finale, Chris Boardman avait éprouvé davantage de difficultés pour imposer sa loi à l'Allemand Jens Lehmann. Dans la grande revanche de la finale des Jeux, Boardman a dû rester sur ses gardes jusqu'aux derniers mètres pour mater l'Allemand. A Barcelone, Boardman avait été impitoyable en le rejoignant.

Après son record du monde de l'heure, sa démonstration au prologue du dernier Tour de

France, Chris Boardman, avec ce premier titre mondial de la poursuite, a prouvé qu'il était actuellement le meilleur rouleur du monde. En attendant la tentative de Miguel Indurain contre le record de l'heure d'Obree...

BARBARA ERDIN-GANZ ÉLIMINÉE

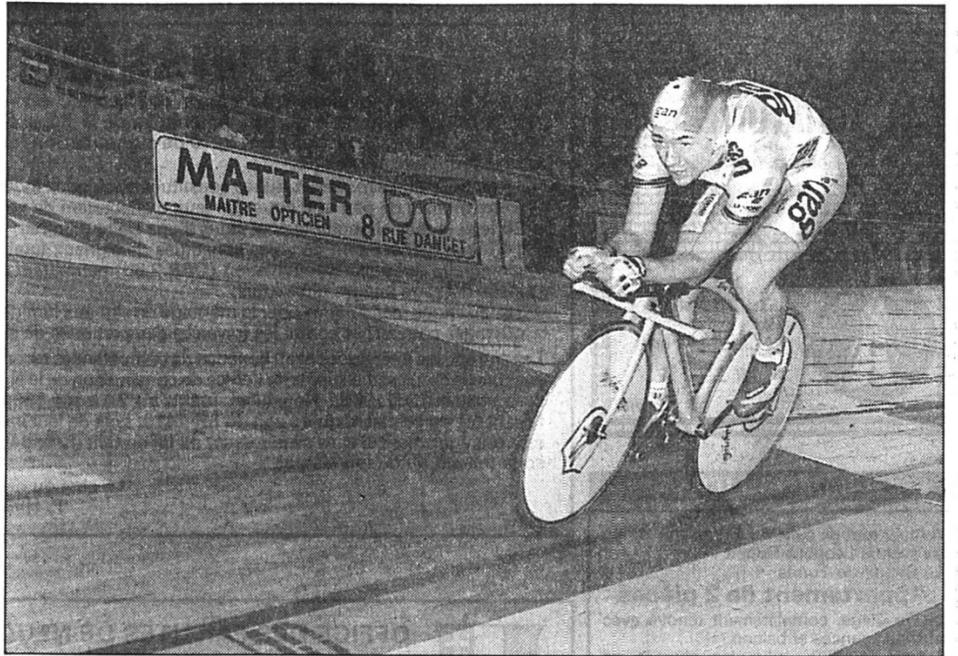
La Suisse Barbara Erdin-Ganz (30 ans) n'a pas franchi le cap des qualifications de la poursuite individuelle (3000 m). La Zurichoise a été créditée du onzième temps en 3'55"421 alors que le meilleur chrono a été réussi par la Française Marion Clignet en 3'44"098.

Barbara Erdin-Ganz a signé un chrono supérieur de six secondes au temps qui lui avait permis d'obtenir son billet pour Palerme, il y a deux semaines, à Zurich, sous un soleil qui avoisinait les 35 degrés à l'ombre. L'élimination de la Zurichoise constitue malgré tout un bon entraînement en prévision de la course aux points dont les éliminatoires commenceront vendredi. Vice-championne du monde à trois reprises (1988, 1989 et 1992), Barbara Erdin-Ganz pourra compter sur l'appui d'Evelyn Müller pour oublier au plus vite sa déception enregistrée lors de la poursuite.

DISCIPLINES RAYÉES?

Par ailleurs, la disparition du demi-fond et du tandem du programme des championnats du monde sur piste est programmée pour l'année prochaine a-t-on appris, à Palerme.

La commission piste de



Chris Boardman

L'Anglais a su moduler son effort sur la piste de Palerme:

(Keystone-AP)

l'Union internationale (UCI) a proposé cette mesure, le comité directeur de l'UCI devant prendre officiellement la décision jeudi lors de sa prochaine réunion.

Les deux disciplines, qui ne

sont pratiquées que dans un nombre très limité de pays, sont sur la sellette depuis plusieurs années. Elles sont aussi absentes du programme des Jeux olympiques.

En revanche, trois nouvelles

épreuves devraient intégrer le programme des prochains championnats du monde: vitesse par équipes (trois coureurs) et «américain» (par équipes de deux) messieurs, ainsi que le 500 mètres dames. (si)

Automobilisme - Les rumeurs se font nombreuses

Quel avenir pour Mansell?

Des versions contradictoires circulaient dans la presse britannique sur l'avenir sportif du pilote automobile Nigel Mansell: pour certains, il viendrait de signer un contrat de 240 millions de francs français avec l'écurie de Formule 1 Williams-Renault, alors que d'autres estiment que Frank Williams a mis un veto et que, de surcroît, Mansell pourrait être écarté de l'équipe Newman-Haas en formule Indy-car.

«C'est de la spéculation pure et simple. Nous ne savons pas d'où ces histoires viennent» a déclaré Barbara Pryzdatek, porte-parole de Williams, en démentant la signature d'un contrat pour

l'an prochain et rappelant simplement qu'il existe «une possibilité» pour que Mansell dispute les trois dernières courses de la saison de F1. Là encore, rien n'est fait, a-t-elle ajouté.

Pourtant, le «Daily Mail» - et d'autres - titrait mardi: «Mansell revient», citant un membre de l'équipe Newman-Haas selon qui Carl Haas devrait prochainement annoncer l'arrivée d'un nouveau pilote à la place de Mansell, celui-ci revenant en F1. Le pilote a déjà couru pour Williams entre 1985 et 1988 et pour la saison 91-92.

Mais «Today» et «The Guardian» se montraient plus pessimistes quant à l'avenir du cham-

pion du monde de F1 1992. «Je crois que Frank (Williams) est de moins en moins chaud à l'idée d'avoir Nigel de façon permanente» affirmait un proche de l'écurie Williams à «Today».

Ces spéculations n'ont cessé de se développer dans le monde de la F1 depuis la mort d'Ayrton Senna le 1er mai dernier sur le circuit d'Imola. Entre deux épreuves du championnat Indy, le Britannique avait signé un contrat d'un montant estimé à 5,5 millions de francs français pour une seule course: le GP de France à Magny-Cours où il réalisa d'excellentes séances de qualifications mais abandonna pendant la course. (ap)

Obree: appel

L'Écossais Graeme Obree, recordman du monde de l'heure, envisage de faire appel de sa disqualification. Obree, refusant d'obtempérer aux demandes des organisateurs lors des épreuves qualificatives de poursuite, avait conservé sa position ovoidé interdite par l'Union cycliste internationale (UCI). Les avocats des sponsors de Graeme Obree étudient les moyens légaux à leur disposition après la disqualification du coureur.

De leur côté, les responsables de l'UCI rappellent les mises en garde faites préalablement au champion. Au lendemain de son record de l'heure, les instances internationales du cyclisme avaient interdit le vélo révolutionnaire de l'Écossais. «J'en ai assez de ce conflit» a lancé l'intéressé qui travaille à modifier le guidon de son engin pour ne pas subir la même mésaventure lors du contre-la-montre sur route la semaine prochaine. (si)

PMUR

Demain à Vincennes, Prix de Savoie, (trot-attelé, réunion I, 4e course 2700 m, 15 h 20)

Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:

Restaurant Cortina

Rue du Bois-Noir 39
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039 269 335



Seule la liste officielle du PMU fait foi.

	CHEVAL	MÈTRES	DRIVER	ENTRAÎNEUR	COE	PERF.	NOTRE OPINION
1	Cheryl-de-Chenu	2700	F. Pellerot	N. Baglin	12/1	3a2a4a	6 Elle vient de gagner de façon magistrale et sur sa lancée peut récidiver.
2	Canaille-Aldo	2700	J.-L. Bignon	J.-L. Bignon	14/1	2a1a4a	11 Si elle consent à courir dans des allures correctes, elle sera des plus dangereuses; passablement en retard de gains.
3	Cora-Pellois	2700	P. Lemetayer	P. Lemetayer	10/1	2a0aDa	1 Elle fait preuve d'une louable régularité; au premier échelon, elle a une belle carte à jouer bien que le lot proposé est un peu relevé.
4	Cana-de-Pluvinage	2700	G. Verva	P. Verva	16/1	2a1a0a	3 Elle vient de se faire remarquer par une fin de course tranchante; si elle confirme, devrait participer à l'emballage final.
5	Chiquita	2700	B. Piton	J. de Bellaigue	20/1	0a(93)3a	14 Vient d'effectuer une rentrée prometteuse, qui l'autorise à certaines ambitions.
6	Carte-postale	2700	N. Roussel	N. Roussel	4/1	1a3a5a	15 Cheval de classe du lot qui trouve un engagement en or car il bénéficie d'un avantage de 25 m sur quelques chevaux en vue.
7	Clarine	2700	J.-F. Popot	J.-F. Popot	18/1	0a7a2a	4 Une seule incertitude: peut-elle faire une distance plus longue et confirmer sa valeur?
8	Carmen-Chouan	2700	Y. Dreux	J. Lambertz	15/1	6a6aDa	10 Elle est capable de rendre la distance sur sa forme, car elle a séduit dernièrement et mérite un certain crédit.
9	Cour-Barvillaise	2725	J. Hallais	J. Hallais	21/1	Da(93)0a	LES REMPLAÇANTS: 2
10	Celine-de-Ouizon	2725	O. Picard	J.-C. Picard	15/1	1a3a3a	8 Dommage qu'elle soit absente des pistes depuis plus de trois mois; malgré tout s'en méfier.
11	Campanule	2725	P. Levesque	P. Levesque	6/1	1aDa4a	8 Ce n'est pas sa musique qui retient l'attention, mais plutôt son engagement.
12	Comtesse-du-Pont	2725	J.-Y. Rayon	A. Rayon	36/1	0aDa0a	
13	Cordoba	2725	F. Blandin	F. Blandin	23/1	DaDm6a	
14	Cynthia	2725	C.-L. Campain	Cl. Campain	13/1	4a5a2a	
15	Carina-du-Buisson	2725	B. Oger	L. Verroken	9/1	Da1aDa	

IMPAR-PRONO
6*
11*
1*
3
14
15
4
10
*BASES

COUP DE POKER
15
AU 2/4
6 - 1

AU TIERCÉ
POUR 13 FRANCS
6 - 11 - X

IMPAR-SURPRISE
11
2
8
9
4
12
15
5



CUISINES
Clé en main

CALCULATION GRATUITE
sans engagement

132-12183



Serre 90
La Chaux-de-Fonds
Tél. 23 00 55

132-12183

IMMOBILIER

A louer tout de suite ou à convenir à l'avenue Léopold-Robert 76, La Chaux-de-Fonds

Appartement de 2 pièces
au 7e étage, complètement rénové avec cuisine agencée et balcon.
Loyer: Fr. 660.- plus les charges de Fr. 90.-
Pour visiter: M. Thourot (conciergerie), ☎ 039/23 17 86.

DEVO Société immobilière et de gérances SA, Seidenweg 17, 3000 Berne 9.

5-1622

PRELES,
près de Gléresse, à vendre:
Villas jumelées 4 1/2-pièces
Tout confort de haute gamme.
Prix de vente: dès fr. 495'000.-
H. BLASER Architektur AG
3076 Worb, Tel. 031 - 839 66 33

05-522342/4x4

A louer tout de suite ou à convenir à l'avenue Léopold-Robert 76, La Chaux-de-Fonds

Appartement de 3 pièces
Au 5e étage, avec cuisine agencée.
Loyer: Fr. 750.- plus les charges de Fr. 130.-, loyer fixe pour un an.
Pour visiter: M. Thourot (conciergerie), ☎ 039/23 17 86.

DEVO, société immobilière et de gérances SA, Seidenweg 17, 3000 Berne 9

5-1622

FINANCE

UN PRÊT?
UNE ADRESSE

Appel gratuit ☎ (8h00-17h00)
155 90 60
Votre CS-Prêt personnel

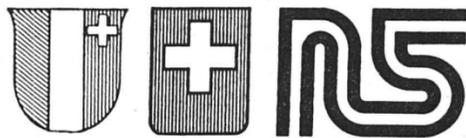
Appelez ou envoyez le coupon:
Crédit Suisse,
Place Pury, 2001 Neuchâtel

Exemple de tarif:

Montant net: Fr. 5'000.-
Frais totaux pour 12 mois: Fr. 351.40
Taux d'intérêt annuel effectif: 13,5%

Crédit désiré Fr. _____
Mensualités env. Fr. _____
Nom: _____
Prénom: _____
Date de naissance: _____
Rue no: _____
NPA/localité: _____
Tél. p.: _____
Tél. b.: _____
Nationalité: _____
Domicilié ici depuis: _____
Date: _____
Signature: _____

144-273045/ROC 00/2BL
CREDIT SUISSE
CS



ROUTES NATIONALES SUISSES
RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL
Département de la gestion du territoire

SOUSSION

Dans le cadre de l'équipement du tronçon de Neuchâtel est - Saint-Blaise de la N 5, le Département de la gestion du territoire de la République et Canton de Neuchâtel met en soumission le lot 2410 de signalisation lumineuse comprenant la fourniture et pose de:

- 15 feux bicolores rouges et jaunes constitués de signaux indépendants destinés à être montés de part et d'autre des feux d'affectation de voies;
- 25 feux jaunes clignotants constitués d'une boîte à un feu;
- 140 feux d'affectation de voies constitués de signaux lumineux de fermeture temporaire des voies de circulation (OSR 2.65) permettant chacun de générer jusqu'à quatre images différentes;
- 180 fixations mécaniques pour le montage de signaux lumineux au plafond des ouvrages couverts et contre les traverses des portiques de signalisation.

Les entreprises intéressées et au bénéfice de compétences reconnues en la matière sont priées de s'inscrire auprès de l'office de construction de la N 5, rue Pourtalès 13, case postale 1332, 2001 Neuchâtel, jusqu'au 24 août 1994, le cachet postal faisant foi, en précisant qu'il s'agit du lot 2410. Lors de leur inscription, elles préciseront également si elles s'intéressent au lot en tant qu'entreprise principale, de sous-traitant ou de fournisseur.

Le chef du département:
P. Hirschy

28-119

OFFICE DES FAILLITES DE NEUCHÂTEL
ENCHÈRES PUBLIQUES
de 2 locaux,
1 surface commerciale,
6 appartements, 7 garages
en PPE, à Cressier

Le mercredi 14 septembre 1994, dès 14 heures, à Neuchâtel, Service des ponts et chaussées, rue Pourtalès 13, 2e étage (salle 203), l'Office des faillites de Neuchâtel procédera à la vente aux enchères publiques des parts de copropriétés suivantes du cadastre de Cressier dans le cadre de la liquidation spéciale 134 ORI de S.I. du Minaret SA, à Neuchâtel, à savoir:

Désignation des parts de copropriétés à vendre:
Cadastre de Cressier

- Plan folio 2 - À CRESSIER**
- Parcelle 5142/A - PPE:** copropriétaire du 5130 pour 7/1000 avec droits spéciaux sur: sous-sol: local de 18 m².
Estimation officielle (1993) Fr. 18 000.-
- Parcelle 5144/C - PPE:** copropriétaire du 5130 pour 15/1000 avec droits spéciaux sur: sous-sol: local de 36 m².
Estimation officielle (1993) Fr. 36 000.-
- Parcelle 5147/F - PPE:** copropriétaire du 5130 pour 88/1000 avec droits spéciaux sur: rez: surface commerciale de 107 m².
Estimation officielle (1993) Fr. 257 000.-
- Parcelle 5148/G - PPE:** copropriétaire du 5130 pour 82/1000 avec droits spéciaux sur: 1er: appartement nord de 4 chambres, 1 cuisine, 1 salle de bains, 1 douche-WC, hall, 96 m² + sous-sol: cave de 3 m².
Estimation officielle (1993) Fr. 270 000.-
- Parcelle 5149/G - PPE:** copropriétaire du 5130 pour 72/1000 avec droits spéciaux sur: 1er: appartement central de 3 chambres, 1 cuisine, 1 salle de bains, 1 WC, 1 hall, 1 balcon, 85 m² + sous-sol: cave de 3 m².
Estimation officielle (1993) Fr. 235 000.-
- Parcelle 5151/K - PPE:** copropriétaire du 5130 pour 82/1000 avec droits spéciaux sur: 2e: appartement nord de 4 chambres, 1 cuisine, 1 salle de bains, 1 douche-WC, 1 hall, 96 m² + sous-sol: cave de 3 m².
Estimation officielle (1993) Fr. 230 000.-
- Parcelle 5152/L - PPE:** copropriétaire du 5130 pour 94/1000 avec droits spéciaux sur: 2e: appartement central de 4 chambres, 1 cuisine, 1 salle de bains, 1 douche-WC, 1 WC, 1 hall, 1 balcon, 110 m² + sous-sol: cave de 4 m².
Estimation officielle (1993) Fr. 255 000.-
- Parcelle 5154/N - PPE:** copropriétaire du 5130 pour 99/1000 avec droits spéciaux sur: combles: appartement nord de 5 chambres, 1 cuisine, 1 salle de bains, 1 douche-WC, 1 hall, 116 m² + sous-sol: cave de 4 m².
Estimation officielle (1993) Fr. 275 000.-
- Parcelle 5155/O - PPE:** copropriétaire du 5130 pour 90/1000 avec droits spéciaux sur: combles: appartement central de 3 chambres, 1 cuisine, 1 salle de bains-WC, 1 WC, 1 hall, 106 m² + sous-sol: cave de 4 m².
Estimation officielle (1993) Fr. 245 000.-
- Parcelle 5157/Q - 5158/R - 5159/S - 5160/T - 5161/U - 5164/X - 5165/Y - PPE:** copropriétaire du 5130 chacun pour 7/1000 avec droits spéciaux sur: garage: de 17 m².
Estimation officielle (1993) Fr. 18 000.- (unité)

Désignation de l'immeuble divisé en copropriétés par étages:
Parcelle 5130 - Plan folio 2 - À CRESSIER, habitations de 358 m², garage de 185 m², places-jardins de 1381 m², surface totale 1924 m².
Situation: route de Neuchâtel 5.

Assurance incendie (1993)
Fr. 3 000 000.- (bâtiment)
Fr. 250 000.- (garage)

L'immeuble construit en 1991-1992 a été immédiatement divisé en copropriétés par étages. Il comprend 24 copropriétés. Locaux communs: buanderie avec machine à laver et à sécher Schulthess, 2 WC, 1 local citerne (18 000 l.), 1 local chauffage, chaudière Hoval, brûleur Elco.

Pour les servitudes grevant ces parcelles ou constituées à leurs profits ainsi que pour une désignation plus complète des appartements mis en vente et de l'immeuble divisé en propriétés par étages, nous nous référons au rapport de l'expert et au règlement de la propriété par étages ainsi qu'aux extraits du Registre foncier, pièces à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office soussigné dès le 30 août 1994.

Les parts de copropriétés formant les parcelles susmentionnées du cadastre de Cressier seront vendues séparément d'une manière définitive. L'adjudication sera prononcée après 3 criées au plus offrant et dernier enchérisseur. Les copropriétaires ne bénéficient pas d'un droit de préemption annoté au Registre foncier selon l'article 712 c CCS.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés d'un extrait du Registre du commerce récent, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus attentifs à la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Renseignements et visite: Office des faillites, Beaux-Arts 13, Neuchâtel,
☎ 038/22 32 34, J.-M. Quinche.

Office des faillites, Neuchâtel:
le préposé: M. Vallélian

28-122



Université Populaire
Neuchâteloise

Section des Montagnes neuchâteloises
Case postale 77 - 2301 La Chaux-de-Fonds

Début des cours

LA CHAUX-DE-FONDS

- **ORPER I, un pas vers un mieux-être.** Mme Perrin et Howells Richard.
8 leçons: dès le lundi 31 octobre à 20 heures.
- **ORPER II, un pas vers un mieux-être.** Mmes Jeannot et Cuenin.
3 lundis: 29 août, 5 et 26 septembre à 20 heures + samedi 10 septembre à 9 h 30.
- **Conseils couleurs personnalisés pour l'habillement, le maquillage et les accessoires.** Mme Audemars.
Samedi 3 septembre à 9 heures.
- **Introduction à la connaissance des champignons.**
MM. Straub et Tranner.
Mardis 6, 13 et 20 septembre à 20 heures, samedi 10 septembre à 15 heures, 24 septembre et 1er octobre à 13 heures.
- **Dactylographie.** Mme Meyer.
15 leçons dès le lundi 17 octobre à 18 h 15.
- **L'imagination constructive.** M. Schlatter.
8 leçons dès le lundi 17 octobre à 19 h 30.
- **Anglais I.** Mme Stefanutti.
26 leçons dès le lundi 17 octobre à 18 h 15.
- **Anglais II.** Mme Stefanutti.
26 leçons dès le lundi 17 octobre à 20 heures.
- **Anglais III.** Mme Howells Richard.
26 leçons dès le mardi 18 octobre à 18 h 15.
- **Anglais IV, niveau FCE.** M. Kidner.
26 leçons dès le lundi 17 octobre à 18 h 30.
- **Anglais V, niveau avancé.** M. Kidner.
26 leçons dès le lundi 17 octobre à 20 h 15.
- **Atelier d'anglais en médiathèque II.** Mme Howells Richard.
10 leçons dès le mardi 25 octobre à 20 heures.
- **Introduction à l'utilisation de l'ordinateur Macintosh.** M. Kohli.
13 leçons dès le 18 octobre à 20 heures.
- **Initiation à la PNL.** Mme Wenger.
4 jours les 19 et 26 octobre, 23 et 30 novembre dès 9 h 15.
- **A l'approche du conte.** Mme Nordmann.
6 leçons dès le mercredi 19 octobre à 19 h 30.
- **Parcours d'un soldat du cinéma.** M. Frey.
9 leçons dès le 19 octobre à 19 heures.
- **Les Réseaux d'Echanges Réciproques de savoirs.** Mme Lavoyer-Bünzli.
3 leçons dès le jeudi 20 octobre à 19 h 30.
- **Russe I.** Mme Kamenotrous-Zahnd.
15 leçons dès le jeudi 20 octobre à 17 h 30.
- **Russe II.** Mme Kamenotrous-Zahnd.
15 leçons dès le jeudi 20 octobre à 19 h 30.
- **Le monde vivant, vaste réseau de communication.** M. Renck.
6 leçons dès le mardi 25 octobre à 20 heures.
- **Les soirées de l'énergie.** M. Grünig.
4 leçons dès le jeudi 10 novembre à 19 h 30.
- **Droit de protection de la personnalité.** M. Berberat.
2 leçons dès le lundi 14 novembre à 20 heures.

LE LOCLE

- **Le Doubs: rivière industrielle.** M. Tissot.
Samedis 24 septembre et 15 octobre dès 9 heures.
- **Le Locle: une architecture à découvrir.** Mlle Maillard.
4 leçons dès le mardi 27 septembre à 19 h 30.
- **Préhistoire du Jura.** MM. Egloff et Cupillard.
3 leçons dès le mardi 4 octobre à 20 heures et samedi 22 octobre.
- **Equilibre et harmonie du corps et de l'esprit par les massages et l'aquabuilding.** Mmes Champoo et Python.
5 leçons dès le jeudi 20 octobre à 18 h 45.
- **Initiation à la dégustation et connaissance des vins.** M. Crelier.
4 leçons dès le mardi 25 octobre à 19 h 30.
- **Aquarelle.** M. Perregaux.
10 leçons dès le jeudi 27 octobre à 19 h 30.
- **Inventeurs sociaux en Franche-Comté au XIXe siècle.**
MM. Bordet et Vernus.
Samedi 26 novembre à 9 h 30.

LES BRENETS

- **Utilisation pratique de l'énergie solaire.** M. Léchaire.
3 leçons dès le jeudi 3 novembre à 20 h 15.

LES PONTS-DE-MARTEL

- **Les champignons de «la Chotte» à «la Casse».** MM. Pochon et Scheibler.
Mercredis 31 août et 7 septembre à 20 heures, samedis 24 septembre à 19 heures et 1er octobre à 8 heures.
- **Apprendre à soigner ses arbres, ses arbustes et son jardin.**
M. Frey.
Lundi 24 octobre à 20 heures et samedis 29 octobre, 5 novembre et 1er avril à 8 heures.

INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS:

Université Populaire Neuchâteloise
Rue de la Paix 13, case postale 77, 2301 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 27 23.

132-502520

AVIS OFFICIEL



Office des poursuites de La Chaux-de-Fonds
RÉVOCATION D'ENCHÈRES
PUBLIQUES D'IMMEUBLE

Les enchères publiques de l'immeuble appartenant à M. Bertrand Coigny, domicilié à Bødemiweg, 3780 Gstaad, formant la parcelle 5572 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, sis à la rue des Granges 6 audit lieu, annoncées pour le vendredi 26 août 1994 à 15 heures, à l'Hôtel judiciaire, avenue Léopold-Robert 10 La Chaux-de-Fonds, salle de ventes, 2e étage,

N'AURONT PAS LIEU

La Chaux-de-Fonds, le 17 août 1994.

OFFICE DES POURSUITES
Le préposé: J.-P. Gailloud

132-12566

Football - LNB: victoire de Delémont à Echallens

Le déclic, enfin...

Galatasaray: terrain suspendu - Le stade Ali Sami Yen de Galatasaray a été suspendu pour un match ferme et le champion turc devra disputer sa rencontre préliminaire retour de la Ligue des champions, le 24 août prochain contre Avenir Beggen, dans un stade distant d'au moins 300 km d'Istanbul: telle est la conséquence des incidents créés par les supporters turcs lors du match aller au Luxembourg, où le champion turc s'était imposé 5-1.

(si)

Allemagne

Sutter a la cote

La cote d'Alain Sutter est supérieure à celle de Stéphane Chapuisat en Allemagne, si l'on en croit le bi-hebdomadaire «Kicker». Sa rédaction a établi un classement des meilleurs attaquants, pour la saison 1993-94, qui voit le nouveau sociétaire de Bayern Munich devancer «Chappi».

Les enseignements de la World Cup entrent en ligne de compte dans les choix effectués. Ainsi, Jürgen Klinsmann, qui a quitté l'AS Monaco pour Tottenham, occupe le premier rang. Il devance le Suédois de Borussia Mönchengladbach, Martin Dahlin. Sutter pointe au sixième rang et Chapuisat au huitième. Adrian Knap est treizième.

Le Servettien Oliver Neuville n'est pas oublié. Il figure, derrière le Stéphanois Roland Wohlfarth, à la deuxième place des attaquants allemands de l'étranger qui n'ont pas, au contraire de Klinsmann, le statut d'international. (si)

TV-SPORTS

DRS (chaîne sportive)
19.55 Athlétisme.
Meeting international de Zurich.

TSI
23.25 Sportsra.

TF1
20.35 La minute hippique.

F2
20.40 Le journal des courses.

F3
20.35 Tout le sport.

ARD
20.15 Sport-extra.
23.00 Sport-extra.

ZDF
22.15 Sportspiegel.

RAI
19.40 Athlétisme.

EUROSPORT
09.00 Voile.
10.00 Cyclisme.
13.00 Athlétisme.
16.00 Motorsport.
17.00 Triathlon.
18.00 Vélo de montagne.
18.30 Formule 1.
19.30 Eurosportnews 1.
20.00 Cyclisme.
22.00 Motors.
23.00 Boxe.
01.00 Eurosportnews 2.

● ÉCHALLENS - DELEMONT 1-2 (0-0)

C'est fait... Après être revenu quasi bredouille de ses trois premières sorties, Delémont a goûté aux joies du succès. Enfin! Du coup, les deux points conquis sur la... pelouse (!) des Trois-Sapins replacent les Jura-siens dans la course aux deux premières places.

«Ça va un peu mieux...» Au bout du fil, Roger Läubli a retrouvé des couleurs. Reste que l'homme fort de Delémont ne verse pas dans l'autosatisfaction. «Ce ne fut pas du grand art... Cela dit, c'est une bonne victoire, face à une équipe qui en voulait...»

A en croire les mots de l'entraîneur jurassien, ses gens auraient dû faire la différence bien avant que les Vaudois ne reviennent au score. «Nous devions mener 4-0, voire 5-0. Nous nous sommes ménagé passablement d'occasions sur des contres. Actuellement, Echallens jouit d'une étonnante réussite sur le plan défensif...» Le terrain ai-

dant - «je n'ai jamais vu un terrain de LNB dans un tel état, eux-mêmes le reconnaissent» glisse Roger Läubli - les gens de Lucien Favre ont contesté la victoire à leurs hôtes jusqu'à l'ultime seconde. «A la dernière minute, ils se sont créés une occasion incroyable...» Sans autre conséquence pourtant pour l'équipe jurassienne.

«J'espère que le déclic s'est produit, reprend Roger Läubli. Samedi face à Baden, nous disputerons un match-clé. En cas de victoire, nous serons à nouveau dans le coup» en cas de victoire...

Trois-Sapins: 700 spectateurs.
Arbitre: M. Schoch (Rumisberg).

Buts: 47e Varga 0-1. 67e Vukic 0-2. 80e Davoli 1-2.

Echallens: Fluckiger; Morel, Carrel (76e Longchamps), Betens, Iglesias; Cavin, Pittet, Künzi, Rochat; Davoli, Bezzola (68e Chevallier).

Delémont: Crevoisier; Oлару; Sonleitner, Kohler, Dominé; Lorenzo (70e Rimann), Varga, Maillard, Vernaz; Renzi (90e Léchenne), Vukic.

Notes: Echallens sans Aymon (blessé), Delémont sans Marcolli (blessé), Doc Bui ni Froidevaux (suspendus). Avertissements à Carrel, Rochat et à Oлару. Coups de coin: 5-5 (3-3).

(Imp)



Ion Oлару

Delémont s'est remis sur les bons rails.

(Lafargue)

AUTRES STADES

GROUPE OUEST

● BADEN - YVERDON 2-3 (2-1)

Esp: 350 spectateurs.
Arbitre: M. Zuppinger (Bremgarten).
Buts: 12e R. Meier 1-0. 29e Blättler 2-0. 31e Comisetti 2-1. 48e Chatellan 2-2. 82e Comisetti 2-3.

● ÉTOILE CAROUGE - GRANGES 2-2 (1-1)

La Fontenette: 400 spectateurs.
Arbitre: M. Vollenweider (Zurich).
Buts: 4e Aguilar (autogoal) 0-1. 41e Bekombo 1-1. 87e Lanz 1-2. 91e Tarare 2-2.

● SOLEURE - CHÉNOIS 2-0 (1-0)

Kleinholz: 600 spectateurs.
Arbitre: M. Risi (Lausanne).
Buts: 8e Du Buisson 1-0. 49e Kazizow 2-0.



CLASSEMENT

1. Yverdon	3	2	1	0	14	4	5
2. Granges	4	1	3	0	7	6	5
3. Chénois	4	2	1	1	6	6	5
4. Soleure	3	2	0	1	3	1	4
5. Baden	4	2	0	2	6	5	4
6. Delémont	4	1	1	2	5	6	3
7. Carouge	4	1	1	2	5	14	3
8. Echallens	4	0	1	3	1	5	1

PROCHAINE JOURNÉE

Vendredi 19 août. 20 h: Yverdon - Echallens. Samedi 20 août. 17 h 30: Granges - Soleure. 20 h: Chénois - Étoile Carouge. Delémont - Baden.

GROUPE EST

● LOCARNO - WINTERTHOUR 3-2 (2-0)

Lido: 1000 spectateurs.
Arbitre: M. Dafflon (Genève).
Buts: 24e Morandi 1-0e 27e Sitek 2-0. 58e Saykook 2-1. 63e Ramsauer 2-2. 76e Fornera 3-2.

● SCHAFFHOUSE - BELLINZONE 1-2 (1-2)

Breite: 1471 spectateurs.
Arbitre: M. Röthlisberger (Suhr).

Buts: 2e Jacobacci 0-1. 9e Montanari 0-2. 17e Bossi (penalty) 1-2.

● WIL - KRIENS 0-1 (0-0)

Bergholz: 1200 spectateurs.
Arbitre: M. Schluchter (Schönenbuch).
But: 51e Ndlovu 0-1.

● TUGGEN - GOSSAU 0-4 (0-2)

Linthstrasse: 950 spectateurs.
Arbitre: M. Nobs (Berne).
Buts: 22e Herrmann 0-1. 32e Stüdi 0-2. 64e Ljaljic 0-3. 72e Fodor (penalty) 0-4.

CLASSEMENT

1. Kriens	3	3	0	0	7	0	6
2. Bellinzone	4	3	0	1	8	3	6
3. Schaffhouse	4	2	1	1	8	3	5
4. Locarno	3	2	0	1	6	3	4
5. Winterthour	4	2	0	2	6	7	4
6. Wil	4	1	1	2	5	4	3
7. Gossau	4	1	0	3	4	8	2
8. Tuggen	4	0	0	4	1	17	0

PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 20 août. 20 h: Bellinzone - Locarno. Gossau - Wil. Kriens - Tuggen. Winterthour - Schaffhouse.

Match amical: France - République tchèque ce soir à Bordeaux

Une bonne répétition générale

C'est en pensant à la rencontre face à la Slovaquie, le 7 septembre à Bratislava, premier adversaire des éliminatoires de l'Euro 96, que la France affrontera la République tchèque, en match amical, ce soir au parc Lescure de Bordeaux.

Après une tournée au Japon en mai, ponctuée par deux victoires face à l'Australie et le Japon, le groupe dirigé par Aimé Jacquet entame sa dernière ligne droite de préparation. En sachant toutefois qu'une nouvelle élimination serait très mal ressentie, après ce triste soir du 17 novembre 1993 où le Bulgare Kostadinov priva les Français de World Cup.

Ce match sera également une première pour l'équipe de France. Depuis le récent éclatement de ce qui fut la Tchécoslovaquie en deux États distincts, la République tchèque et la Slovaquie, il n'y a pas encore eu de rencontre entre les Français et

ces deux nouveaux venus sur la scène internationale.

Cette lacune va être doublement comblée puisque les Tricolores affronteront successivement la République tchèque et la Slovaquie. Pour se mesurer à cette dernière sélection, la République tchèque est l'adversaire idéal: par ses caractéristiques dans le jeu, dans le mouvement et dans la tactique. «On n'oublie pas du jour au lendemain tant d'années passées à jouer ensemble», se plaît à déclarer Jacquet.

Le sélectionneur national se veut «respectueux mais méfiant» de cette sélection qui joue le contre et sait «aspirer son adversaire». Une formation qui lui fait forte impression, notamment avec l'apport de joueurs tels que Karel Poborsky, le milieu de terrain du Viktoria Zizkov, «un super», Tomas Skuhravy, attaquant de la Genoa, ou encore Vaclav Nemecek, le milieu de terrain du FC Toulouse, «très remonté à l'idée de nous affronter».

Les forfaits de Didier Deschamps (douleur à un genou) et de Jean-Pierre Papin (hématome derrière le genou gauche) ont amené Jacquet à réviser ses plans. Même s'il déclare qu'il a son équipe en tête, quelques incertitudes demeurent. On sait toutefois que le Monégasque Liliam Thuram, titularisé d'entrée, fêtera sa première sélection tout comme le Lyonnais Bruno N'Gotty qui, lui, entrera en cours de partie.

«S'il y a défaite, cela ne sera pas important même si on joue toujours pour gagner», a conclu Aimé Jacquet qui, pour son retour en Gironde, veut de la joie dans les mouvements et des solutions en attaque pour ce match.

En somme, tout le contraire de ce qu'il a connu un soir de février 1990 quand, pour ce qui devait être son dernier match en tant qu'entraîneur des Girondins, Bordeaux, à l'issue d'une piètre sortie, s'est incliné face au FC Toulouse (1-0). (si)

Hockey sur glace - Le HCC à Lausanne

Malgré la fatigue...

Après s'être frotté à Lugano et à Berne, le HCC se mesurera à un adversaire qui apparaît plus dans ses cordes. Pour son troisième match de préparation, la troupe des Mélézes crociera en effet les cosses avec Lausanne, ce soir dès 20 h 30 dans la capitale vaudoise. «Sur le plan du moral, une victoire serait bienvenue» glisse Riccardo Fuhrer.

Privé de Boris Leimgruber qui a été opéré et qui sera absent des patinoires pour six à huit semaines, le HCC va au-devant d'une soirée pénible, non pas tant de par la valeur de son adversaire, mais bien parce que ce match fait suite à un camp d'entraînement de quatre jours qui a laissé des traces dans les organismes. «Les gars étaient très fatigués, confesse le Bernois, raison pour laquelle j'ai supprimé une séance d'entraînement hier. Cela étant, je tenais à ce qu'un match soit agendé immédiate-

ment après ce camp, histoire de voir comment les gens réagissent, comment le message a été reçu.» Et d'assurer que les nouveaux venus ne sont confrontés à aucun problème d'intégration. «Des camps tel que celui que nous venons de vivre permettent de souder les liens» souligne Riccardo Fuhrer.

Partant de là, il ne faut vraisemblablement pas s'attendre à un coup fumant des Chaux-de-Fonniers sur la glace de Malley. «Le résultat ne sera pas la priorité de la soirée, mais une victoire ne serait pas négligeable, reprend le druide des Mélézes. En effet, faire bonne figure comme ce fut le cas devant Lugano et Berne ne suffit pas et nous désirons également obtenir des résultats positifs.»

Nul doute qu'un succès ce soir à Lausanne représenterait un bon coup de «pub» avant la venue de FR Gottéron vendredi soir aux Mélézes. J.-F. B.

Escrime - Mondiaux des maîtres d'armes

Teisseire sur la brèche

Une fois n'est pas coutume, c'est le maître d'armes de la Société d'escrime de La Chaux-de-Fonds (SEC), le Français Dominique Teisseire, qui va être sur la brèche la semaine prochaine. Le Tricolore des Arêtes fait en effet partie de l'équipe suisse qui participera dès lundi prochain aux championnats du monde des maîtres d'armes à Graz (Autriche).

«Il s'agit d'une compétition qui se déroule tous les quatre ans, explique Me Dominique Teisseire. Chaque fédération est représentée par une sélection de maîtres d'armes officiant dans son pays et la nationalité n'a aucune importance.» Heureusement pour les Helvètes d'ailleurs car la majorité des maîtres d'armes exerçant en Suisse sont étrangers.

«C'est la première fois que je prends part à ces championnats, poursuit le maître d'armes

chaux-de-fonnier. Je vais tirer en individuel et par équipes au fleuret et à l'épée.» Autant dire que Me Teisseire va avoir une semaine bien chargée.

«J'ai profité du stage Philippe Riboud, qui s'est déroulé dernièrement sur la Côte d'Azur, pour me préparer en tirant avec d'autres maîtres d'armes, indique-t-il. Je suis donc prêt, mais notre tâche s'annonce difficile car les autres délégations sont très fortes et se sont très bien préparées. En fait, pour beaucoup d'entre nous qui sommes d'anciens compétiteurs, il s'agira de retrouvailles.»

Des retrouvailles qui ne seront pas forcément cordiales sur les pistes et les «Suisses» auront fort à faire pour atteindre leur but. «Nous espérons revenir avec une médaille» annonce Dominique Teisseire. Et si ladite distinction était obtenue par le Chaux-de-Fonnier d'adoption? J.C.

BOON

NOUVEAU 53/94 4

Bond Informel

au lieu de 179.-

139.-

Satrap-mastermix 500*

Robot de cuisine, il mixe, pétrit, émince, fouette

*en vente dans les grands Centres Coop



au lieu de 195.-

149.-

Satrap-electronic 1200*

Aspirateur livré avec divers accessoires, puissance d'aspiration réglable (4 niveaux, max. 1200 watts)

*en vente dans les grands Centres Coop

NOUVEAUTES

Une propreté éclatante en douceur

Sun micro la nouvelle poudre concentrée pour lave-vaisselle hors classe de toxicité, lave toute la vaisselle en douceur et en profondeur. Sun micro ménage les décors et l'argenterie et respecte l'environnement puisqu'il ne contient ni chlore ni phosphates et que sa recharge est en papier.

Prix de lancement: Sun micro, recharge de 1 kg, 6.90.*

MAX HAVELAAR lance son mélange espresso

Avis aux amateurs: le café Espresso Cooperación est arrivé! Sûr, torréfié, il est conditionné dans son sachet "fratichœur". En achetant directement le café Cooperación aux coopératives de petits planteurs selon des contrats conclus à long terme, MAX HAVELAAR assure à ces paysans des conditions de vie décentes.

Prix: Espresso Cooperación MAX HAVELAAR, 250 g, 3.50.

Buonissimo! Sugo Napoli

Provisto sugo Cirio est une sauce succulente à base de tomates concassées bien mûres. Vous la chaufferez dans un peu d'huile ou de beurre et la servirez, une fois assaisonnée à votre goût, avec des spaghetti napolitains ou sur une bonne pizza maison.

Prix: Cirio Provisto Sugo, poids net 700 g, 2.50.*

Il a du goût, et il est tellement parfumé ...

... le jambon arrière de Viando! Un jambon fabriqué dans la pure tradition charcutière: naturellement, légèrement salé et sans adjonction de phosphate. Chaque tranche, servie avec du melon ou avec un assortiment de charcuterie, est un grand moment de jambon.

Prix: jambon arrière Viando, 160 g env., 2.95/100 g.*

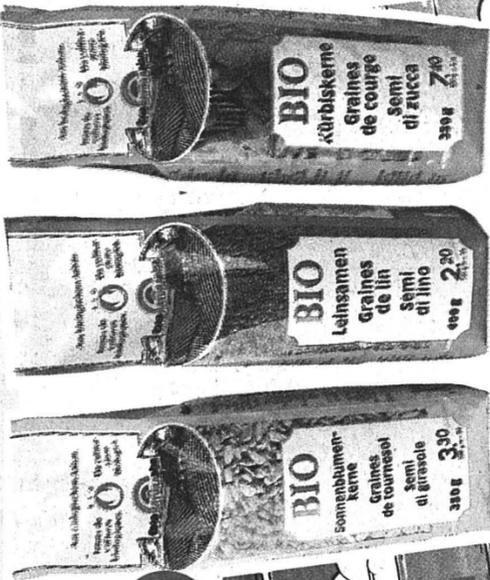


NATURAPLAN

C'est bon, et ça change

Coop encourage le retour aux choses simples et naturelles et propose ses graines Coop et NATURAPLAN (courge, lin et tournesol) pour agrémenter votre alimentation. Le muesli ou la salade en redemandent et vous aussi! En achetant ces graines - cultivées selon des méthodes conformes au cahier des Charges de l'ASOAB -, vous encouragez la culture biologique.

Prix: graines de tournesol bio, 350 g, 3.30; graines de lin bio, 400 g, 2.20; graines de courge bio, 350 g, 7.40.*



Un dessert qui se met en quatre

Un bon séré à la crème au citron ou avec des petits morceaux de pruneaux, du caramel et des éclats d'amandes ou encore un peu de noix de coco râpée, et voilà quatre desserts exquis au séré. Mais vous les apprécierez aussi à l'heure du goûter ou ... mais faut-il vraiment une raison pour en manger?

Prix: dessert au séré Coop, au citron, au caramel, aux pruneaux* ou à la noix de coco*, 125 g, 1.20.

Entre les deux, ma gourmandise balance

Deux célèbres coupes glacées en petit pot Classico: Coupe Romanoff, c'est vanille, fraise et coulis de fraise et Banana split, c'est vanille, banane, sauce au chocolat et amandes effilées. Pourquoi pas goûter aux deux?

Prix: Coupe Romanoff ou Banana split, Gold Star Classico, 100 g, 1.60.*



*Ne se trouve pas dans les petits points de vente Coop.

SATRAP NEWS

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA BERNOIS

JURA

La Chaux-de-Fonds

Une décharge aux Reprises

Une décharge pour les matériaux de chantier inertes pourrait s'ouvrir aux Reprises. En quatre ans, elle devrait accueillir 160.000 m³ de déchets. Le terrain serait remis en culture au fur et à mesure du comblement. Le Conseil général se prononcera mardi prochain sur la modification du règlement d'urbanisme.

Page 19

Pontarlier

Motard à 211 km/h

Un motard suisse a été intercepté lundi soir près de Pontarlier alors qu'il roulait sur une route nationale à une vitesse de 211 km/h. Il a pu reprendre la route après versement d'une caution de 2500 FF.

Page 20

Immobilier à Couvet

Ambitieux projet

Des commerces de proximité, de la petite industrie, des activités tertiaires, des services, 130 à 160 logements pouvant accueillir 500 personnes, des places de jeu: l'ouest de Couvet pourrait présenter un visage totalement différent d'ici à une quinzaine d'années!

Page 23



Météo:

Ciel souvent très nuageux avec des averses, voire quelques orages, localement intenses.

Demain:

Encore variable, avec quelques pluies dans l'est jeudi, premières éclaircies à l'ouest et en Valais.

Lac des Brenets
748,55 mLac de Neuchâtel
429,43 m

Fête à souhaiter mercredi 17 août 1994: HYACINTHE



22°

14°

0°

Lever: 6 h 32
Coucher: 20 h 39Lever: 17 h 56
Coucher: 2 h 18

3200 m



L'Impartial

Canton de Neuchâtel: 5e Festival de folklore international

De l'Espagne au Caucase

Le 5e Festival de folklore international du canton de Neuchâtel constituera un des points forts de l'été. Manifestation ambitieuse, elle rassemble 250 danseurs et musiciens, venus d'Allemagne, de France, d'Espagne, des Etats-Unis, de Lituanie, de Russie, d'Azerbaïdjan. A l'heure où la planète se parcourt en quelques heures, il est bon de savoir d'où l'on vient.

Il y a folklore et folklore. Et si tout participant de notre culture occidentale sait, en musique, rendre au divertissement toute musique, qui n'a pas d'autre ambition, et situer à leur juste niveau les œuvres qui font que les hommes ne sont plus les mêmes depuis que de telles partitions ont été écrites, il nous est plus difficile de faire un choix avisé lorsque nous sommes en présence de musique folklorique. Il s'agit là d'une manifestation culturelle qui ne supporte pas sans altération le voyage entre les lieux où elle vit et ceux où elle s'exprime.

Heureusement pour nous le folklore possède de très fidèles messagers et le comité d'organisation du 5e Festival international, présidé par M. Jean Hontoir, avec l'aide efficace des membres des groupes cantonaux de la Société du costume neuchâtelois, sait les dénicher et sortir des grands circuits pour voyages organisés.

Le «Thüringer Folklore Ensemble» vient d'Erfurt, ville si-



Au cœur de la culture populaire
L'ensemble Vaptsarov de Bulgarie.

tuée au carrefour des routes marchandes, où vécut Bach, Goethe, Schiller, Liszt. Folklore issu d'un grand éventail d'us et de coutumes, il est illustré de cornemuses, de «Zither».

Avec la Compagnie Marc Leclerc, créée en 1932, c'est l'Anjou, berceau des Plantagenêts, de Joachim du Bellay, d'Hervé Bazin, des poètes patoisans. Flots de jupons lourds menant aux lentes cadences, coiffes parées d'or et de moire, c'est la Compagnie Marc Leclerc.

De Burgos, de la Vieille-Castille, vient l'«Asociacion Ballet Elena Munguia», composée de filles et garçons de 15 à 22 ans. En activité depuis sept ans, l'ensemble est champion en «jotas» («seguidillas») et en danses andalouses. Castagnettes et tambourins garantis: olé!

Le «West Coast shoe gang» vient des Etats-Unis, de Seattle, au bord de l'Océan pacifique. L'ensemble présente des danses Appalaches, traditionnelles des montagnes du Tennessee. Le «ragtime», mêlant folklores negro-américain et blanc, première danse sociale développée aux Etats-Unis, est au programme.

Le répertoire de «Knituvu», de Kelme en Lituanie, est composé de chants anciens, de musiques, de danses de quatre régions: Dzukija, Suvalkija, Aukstaitija, Zemaitija, conservés par les aînés dans les villages reculés du pays.

Saransk est la capitale de la Mordovie, petite république autonome de Russie, un pays de forêts et de steppes, habité par les Tatars, Mokchans, Mon-

gols, Ersans, les Karataïens. Les jeunes filles de l'ensemble «Kelo» chantent les saisons.

De l'extrémité orientale du Caucase, de la presqu'île d'Apchéron, sur la mer Caspienne, nous arrive le «Théâtre de danses Bulag». Il s'agit d'un ensemble professionnel, dirigé par Mais Nouriyeff. Le groupe présentera des danses, des chants de l'Azerbaïdjan.

Ah! quel voyage...

D. de C.

● Le Locle, salle polyvalente du Communal: jeudi 18 août, 17 h 30, cérémonie d'ouverture

● Neuchâtel, Temple du Bas: vendredi 19 août, 20 h, sept compagnies

● La Chaux-de-Fonds, Polyexpo: samedi 20 août, 20 h, sept compagnies

REGARD

Complément de l'Histoire

Seuls les touristes et les distraits assimilent le folklore à un art mineur. Lorsqu'on utilise le mot folklore aujourd'hui, c'est pour dire d'une manifestation qu'elle est simplette. Le terme a été dévalué. Pourtant il signifie autre chose. Le folklore c'est probablement le joyau le plus précieux. Complément de l'Histoire, il sert à l'homme à exprimer ses états d'âme, à marquer les événements de sa vie.

Le folklore a été magnifié par de très grands musiciens, à commencer par Liszt et ses rhapsodies, Brahms et ses danses hongroises qui rendent hommage à la musique tzigane. Ils ont été suivis dans cette démarche par Sarasate, Enesco, Janacek... Bartok et Kodaly se sont attachés, eux, à épurer le folklore pour le recréer ensuite selon leur nature.

Il y a dans le monde quelques creusets où le folklore est resté plus vivant, plus authentique, plus pur qu'ailleurs. Là-bas, à l'est, où les gens ont subi l'oppression, ils ont tout naturellement choyé leur seul exutoire, un folklore parmi les plus riches aujourd'hui.

A l'heure où l'Europe cherche sa dimension, où les peuples qui la composent retrouvent la parole, le 5e festival peut être fier de prendre part à l'aventure.

Denise DE CEUNINCK

Rossemaison: deux morts à la suite d'un accident d'avion

Crash dans un jardin



Un avion de tourisme de type Piper à quatre places, parti hier à 14 h 10 de l'aérodrome de Porrentruy-Courtedoux, s'est écrasé vers 14 h 20 dans le jardin de la villa de M. Virgile Chételat, menuisier à Rossemaison, à cheval sur une haie mitoyenne avec la propriété voisine, à quelques mètres des immeubles (notre photo Bist).

Les deux occupants, un homme et une femme, ont péri sur le coup. Il s'agit de M. Jean-René Bourquin, de Rossemaison, 46 ans, père de deux enfants, maître de sport à l'Institut pédagogique à Porrentruy, qui pilotait vraisemblablement l'appareil et de Mme Catherine Baconat, 40 ans, vendeuse à Porrentruy.

L'appareil a terminé sa chute à quelques mètres de l'immeuble Chételat, dans le nouveau quartier de Rossemaison qui compte plusieurs dizaines de villas et de nombreux habitants,

dont plusieurs enfants. C'est une chance qu'il n'y ait pas d'autres victimes que les occupants de l'appareil.

Immédiatement, cinq ambulances ont été dépêchées sur place, ainsi que le groupe de premiers secours des pompiers delémontains. Ces derniers ont rapidement pu maîtriser l'incendie qui s'était déclaré dans les débris de l'appareil.

L'Office fédéral de l'aviation civile a ouvert une enquête afin de déterminer les causes de l'accident. Les experts de la police fédérale de l'air étaient d'ailleurs sur place avant 16 heures. Selon des témoignages, l'appareil, qui volait à basse altitude, a soudain tourné sur sa gauche et a perdu rapidement de la hauteur à quelques dizaines de mètres du village. Le pilote n'est pas parvenu à en redresser la course avant la chute finale.

V. G.

DIVERS



Rentrée des classes

Lundi 22 août 1994

Diplôme et baccalauréat professionnel au Locle: à 8 h 15.

Maturité et raccordement à La Chaux-de-Fonds: à 9 h 45

La direction

132-12406

Leçons de chant classique. Lied, Opéra.
Leçons de chant populaire. Art choral. Variétés.
Cours de chant pour musiciens d'orchestre.
Rééducation de la justesse vocale. Enfant, adulte.
Professeur de chant



Paul-André Leibundgut

Place-d'Armes 3
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 30 30

132-50208

VITAMINEZ-VOUS!

Dès aujourd'hui et jusqu'au vendredi 19 août 1994, de 14 heures à 18 h 30, la



Avenue Léopold-Robert 81 - La Chaux-de-Fonds se réjouit de vous offrir un cocktail de fruits très rafraîchissant et plein de vitamines!

Cette collation vous sera servie en collaboration avec le

Restaurant Le Mocambo

Avenue Léopold-Robert 79
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 30 30

132-12402

Multisols

Linols - Plastique - Tapis
Tapis de milieu - Parquet
A. Grilli - Paix 84 - ☎ 039/23 92 20
132-12410

MOBALPA

CUISINES ET SALLES DE BAINS
EXPOSITION PERMANENTE
Mardi à vendredi: 14 à 18 heures
Samedi: 9 à 12 heures / 14 à 16 heures
DEVIS SANS ENGAGEMENT
Apportez vos plans

Idéal Agencement
Collège 85, La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 66 24 132-12877

GASTRONOMIE

et si on allait manger aux "PERVENCHES"!
tél. 039 28 43 95
132-12362

Restaurant de l'Aéroport

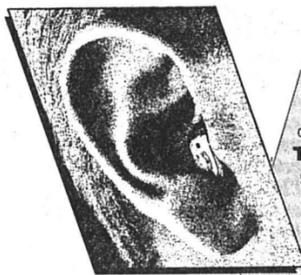
Aimé Bongard-Sedjan
Bd des Eplatures 54
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/26 82 66
Salle pour société et repas de famille

Jeudi 18 août dès 14 h 30: Match aux cartes à la belote

par équipes
Possibilité de former l'équipe sur place

Bolets frais - Röstis
+ carte habituelle
132-12636

...la bonne audition:



plaît-il?

Vous arrive-t-il souvent de poser cette question parce que vous avez mal entendu?
Test gratuit de l'ouïe sur rendez-vous
Faites-vous contrôler l'audition sans frais et sans engagement en prenant simplement rendez-vous par téléphone.

La bonne adresse c'est nous!

Micro-Electric Appareils Auditifs SA tél. 039-23 05 26
La Chaux-de-Fonds, 71, rue Jardinière
1^{er} étage, ascenseur

micro-electric
Fournisseur: AVS - AI - AMF - CNA
249-231032

ENSEIGNEMENT

INTERLANGUES

L'INSTINCT DE LA LANGUE
préparation aux examens

Cours commerciaux

Anglais
préparation aux examens du
Certificate in English for International Business and Trade

Allemand
préparation aux examens de la
Chambre de Commerce et d'Industrie de Genève
Test des connaissances sans engagement.

La Chaux-de-Fonds Rue de la Paix 33
Tél 039-231 132 Neuchâtel Rue du Trésor 9
Tél 038-240 777

IMMOBILIER

LA CHAUX-DE-FONDS

Centre ville
Bel appartement 1 1/2 pièce, 55 m²
REFAIT À NEUF
(bloc cuisine, sanitaires, carrelage)
Idéal pour personne seule
Pour traiter: Fr. 17 000.-
Mensualité dès Fr. 637.- + charges.
☎ 038/24 57 31 28-440

Pour cause de santé, à remettre

JOLI CAFÉ-RESTAURANT

Centre ville. Bonne clientèle.
Pour tous renseignements, contacter Me Heger au tél. 039/23 72 50, fax 039/237 453.
132-511889

À LOUER à La Chaux-de-Fonds

ENTREPÔT environ 460 m²
(hauteur environ 3,50 m)
+ LOCAUX DIVERS EN SOUS-SOL
Situation tranquille à 500 m de la gare, de la poste et du centre ville.
Accès direct par voiture ou camionnette.
S'adresser à: Gérance Edouard Bosquet, Pont 38, 2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/27 11 22.
132-12353

SAINT-IMIER

Location-vente
3 1/2 pièces de 83 m² avec balcon
renové à neuf, pour une mensualité de Fr. 715.- + charges;
2 1/2 pièces de 68 m² avec balcon
en l'état, pour une mensualité de Fr. 495.- + charges.
HPT (Berne) SA, Bienne
☎ 032/23 63 11 6-1274

Saint-Imier, à vendre ou à louer, dans habitat groupé

maison familiale de conception moderne
comprenant: 7 à 8 chambres, cheminée, cuisine agencée, 3 salles d'eau, balcon, jardin, réduit, garage pour 2 voitures. Surface nette: 180 m².
Très bonne situation à la lisière de la forêt.
Prix intéressant à discuter.
Libre dès le 1^{er} décembre 1994 ou à convenir.
Ecrire sous chiffres D 132-758473 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

PICK PAY

Le gros lot!

23 % meilleur marché!

Whiskas Finesse
toutes les sortes
200 g

1.15

B 33/94 valable jusqu'au 28 août 1994

Copyright by Pick Pay AG

thon Rio Mare 2 sortes, 166 g	3.65	2.95
Toni Birchermüsli toutes les sortes, 200 g	1.80	1.40
Toni séré maigre 250 g	1.15	0.95
Merkur Espresso Tipico portions, 28 x 7,5 g	5.70	4.70
Listel Grain de Gris 7,5 dl	5.75	4.75
Cabernet Sauvignon G. Duboeuf 7,5 dl 1992/93	5.95	4.95
Syrah George Duboeuf 7,5 dl 1993	5.95	4.95
Mr. Proper force citrus, salle de bain, fraîcheur cascade 2 x 750 ml au choix	7.80	5.90

saucisses de Viennes
2 paires
200 g

meilleur marché!
Fr. 1.-

1.65

2.65

Henniez
1 litre

meilleur marché!
28 %

0.50 + dépôt

0.70

Chasselas Romand
Vilanelle
7,5 dl 1993

meilleur marché!
Fr. 2.-

2.95

4.95

Lindt
lait extra / lait noisettes
multipack, 3 x 100 g

meilleur marché!
29 %

3.30

4.65

**Orangina/Canada Dry/
Schweppes Grapefruit**
1,5 litre pet

meilleur marché!
25 %

1.45 + dépôt

1.95

Dixan Mega Perls
recharge
2,2 kg

meilleur marché!
Fr. 4.-

13.40

17.40

À LOUER

Quartier tranquille
près des Foulets

APPARTEMENTS
1 1/2 - 3 PIÈCES

Ascenseur, cuisine agencée.
Libre de suite ou à convenir.

GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA
76, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS
Tél. 039/23 26 55-56 UNPT

Une décharge pour matériaux inertes pourrait s'ouvrir aux Reprises

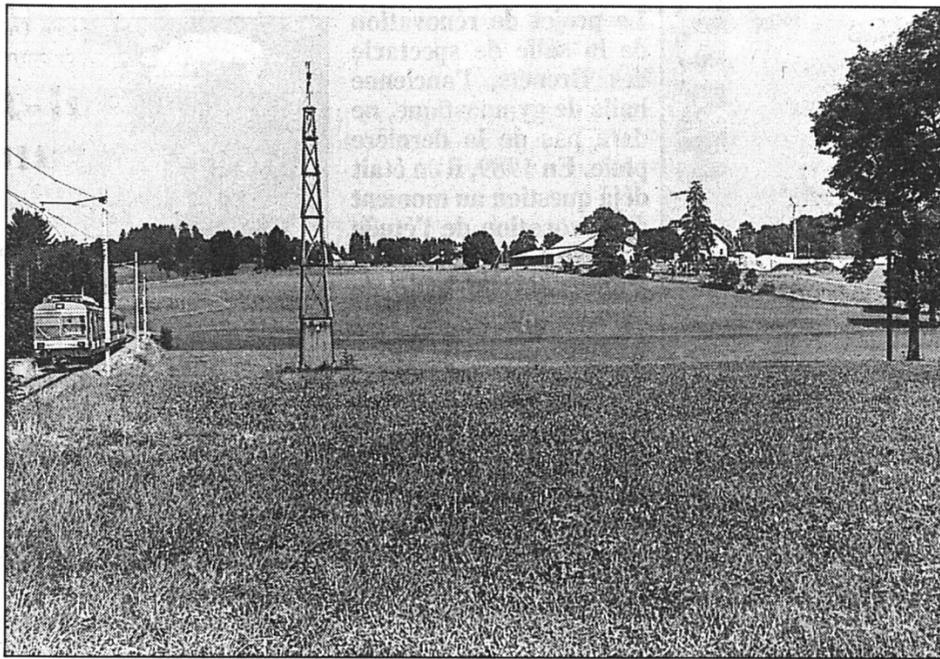
Comblée en quatre ans

Une décharge pour les matériaux de chantier inertes pourrait s'ouvrir aux Reprises. En quatre ans, elle devrait accueillir 160.000 m³ de déchets. Le terrain serait remis en culture au fur et à mesure du comblement. Le Conseil général se prononcera mardi prochain sur la modification du règlement d'urbanisme.

Grâce à la réorganisation du traitement des déchets de chantier, la décharge communale des Bulles sera bientôt définitivement fermée. Les matériaux

d'excavation et les débris non pollués iront au Pré-de-Suze (commune de Fontaine), les déchets de chantier non triés peuvent être conduits à Coffrane depuis le début de l'année, le bois est désormais déchiqueté et brûlé à Cridor... L'ouverture d'une décharge pour les matériaux inertes (pierres, béton, plâtre, carrelages, etc.) était néanmoins nécessaire à La Chaux-de-Fonds, estime le Conseil communal.

Le site a été trouvé aux Reprises. Le terrain est loué à un agriculteur par une entreprise de transports, qui en assurera l'exploitation. Les autorités cantonales et communales ont jugé indispensable que la décharge soit contrôlée. Les dépôts ne pourront s'y faire qu'en présence du responsable et des sondages se-



Les Reprises

La décharge comblera le creux au nord de la voie CJ.

(Impar-Gerber)

ront effectués ponctuellement par les services compétents.

Le volume de la décharge - 160.000 m³ - ne requiert pas d'étude d'impact, obligatoire à partir de 500.000 mètres cubes. Le comblement se fera par étapes, en quatre ans, et le terrain sera remis en culture progressivement, afin de limiter au maximum l'impact sur le pay-

sage. L'exploitant devra prendre à sa charge les frais d'équipement, comme le renforcement du passage à niveau tout proche, le déplacement de la conduite d'eau potable ou la protection des lignes électriques par des gabarits. L'endroit, situé dans un creux en bordure de la ligne CJ, a l'avantage d'être proche de la route cantonale menant au Jura.

Les parcelles concernées, actuellement situées en zone rurale et forestière, seront placées en zone de traitement de déchets. Ce qui implique une modification du règlement d'urbanisme et du plan général d'aménagement du territoire communal. Avant la mise en exploitation, le Service cantonal d'archéologie procédera à une série de sondages.

A. M.

Rédaction

LOCALE

Tél: 039/210 210
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD
Alain MEYRAT

BRÈVE

Service socio-éducatif Info aussi

Dans notre article «rentrée des classes», du 16 août, au sujet du service socio-éducatif de l'école primaire, la malheureuse défection du mot «aussi» a pu induire en erreur nos lecteurs. En clair, ce service socio-éducatif n'œuvre pas uniquement dans le domaine de l'orientation, mais également dans ceux de l'information et des interventions sociales. Son travail est centré sur l'enfant dans son environnement scolaire, familial et de loisirs. (pfb)

Une affaire romande

L'Etat essaye d'éviter une prolifération anarchique du nombre des décharges. Il a mis au point un document, le plan directeur cantonal pour l'aménagement du territoire, qui comprend un chapitre sur l'élimination des déchets.

Outre les décharges pour matériaux inertes, deux autres types sont distingués. Les décharges bioactives accueillent les matériaux qui subissent encore des transformations après stockage (scories d'incinération d'ordures, boues d'épuration). La nature des sols du Jura ne permet d'envisager une telle installation que dans le bas du canton.

Les décharges pour résidus stabilisés reçoivent des déchets devant être enrobés de béton pour ne pas polluer les sols (boues de lavage de fumées, poussière des filtres d'usines d'incinération). Il n'y en aura qu'une seule de ce type en Suisse romande. (am)

Simulateur d'Alpamare à la gare

L'eau à la bouche!

Inscrit dans le Guinness Book pour ses toboggans, Alpamare, à Pfäffikon (SZ), est le plus grand parc nautique couvert d'Europe. Afin d'y attirer les Romands, ses responsables, en collaboration avec les CFF, proposent un simulateur de toboggan itinérant. A découvrir à la gare de La Chaux-de-Fonds durant trois jours, à partir de jeudi. Attention, des billets sont à gagner! Sensations fortes.

Plus de 1000 m de toboggans, une piscine à vagues déferlantes, une autre à courants rapides, saunas, solarium: les divers atouts d'Alpamare en font sans aucun doute un but d'excursion qui vaut son pesant d'or. Décidés à attirer les familles romandes sur les rives du lac de Zurich - à Pfäffikon (SZ) pour être précis - ses responsables jouent la carte du frisson qui met l'eau à la bouche.

A partir de jeudi, et ceci durant trois jours, un simulateur est installé à la gare. Heures d'ouverture: de 11 h à 18 h 30. Jeunes et moins jeunes sont invités à découvrir l'art de l'illusion, contre une modique somme de deux francs, qui donne droit à un café sur le site d'Alpamare (le billet est donc à conserver!). L'alliance des puissants mouvements du simulateur et d'un film projeté en synchronisation



Le simulateur de toboggan

Un avant-goût impressionnant d'une glissade de quatre minutes. (sp)

donne un excellent avant-goût des descentes - ici de quatre minutes - des toboggans du parc nautique.

La collaboration entre les responsables d'Alpamare et les CFF n'est pas due au hasard. La grande régie, dans le cadre de ses offres spéciales pour les familles, propose en effet le billet «Train + Alpamare: le charme des mers du sud». Il s'agit là d'un arrangement économique voyage/entrée au parc. Par ailleurs, cent billets gratuits pour le simulateur, offerts par «L'Impartial» et les CFF, sont à reti-

rer au guichet de l'information à la gare. Il suffit simplement de partir à point! (pfb)

● «L'Impartial» et les CFF offrent dix billets d'entrée au parc nautique d'Alpamare. Pour en être l'heureux bénéficiaire, il suffit de se trouver parmi les dix premières personnes à répondre à la question suivante: dans quelle commune Alpamare est-il implanté? Les réponses sont à adresser sur carte postale à «L'Impartial», Service de promotion, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Tour du Valanvron

Coureurs... à vos marques!

Organisé depuis plusieurs années par la commission «sport et loisirs» des Planchettes, le Tour du Valanvron aura lieu ce vendredi 19 août. Cette course à pied d'une longueur de 14,950 kilomètres et avec 50 mètres de dénivellation compte pour le Championnat cantonal des courses hors-stade. Le départ

sera donné à 19 h au Parc des sports de La Chaux-de-Fonds. Les dernières inscriptions pourront être prises sur place dès 18 h, moyennant une participation de 10 frs.

A l'issue de la course, les participants seront récompensés par un beau pavillon de prix pour les sept catégories et pour-

ront aussi compter sur une petite restauration salée et sucrée ainsi que sur des boissons. Vestiaires et douches sont également à disposition à la Charrière. (yb)

● Pour d'autres renseignements, s'adresser à Lucien Boillat, tél. 23 18 33 ou 23 41 08.

Exposition au home de la Sombaille

Le Ladakh en témoignage

Grand voyageur devant l'éternel, Marc Muster est aussi jongleur de pellicule. Il revient au home médicalisé de la Sombaille, exposer cette fois-ci ses témoignages photographiques du Ladakh. C'est une très belle ouverture sur un monde de rigueur tempérée de sagesse bouddhique qui nous est offerte. A voir jusqu'à la fin du mois.

En une trentaine de photos, Marc Muster nous convie à le suivre dans un de ses nombreux voyages: c'était le Ladakh, en août 1989.

La région vient de s'ouvrir à la curiosité des étrangers. Dans l'impossibilité de gagner le Tibet proche, le Chaux-de-Fonnier s'est rabattu sur ce complexe de hautes vallées himalayennes, sous tutelle indienne, qui constitue le Ladakh. Trois mille cinq cents mètres d'altitude en moyenne, terriblement isolé du reste du monde bien que lieu de passage immémorial de la route de la soie, cette région étendue sur une centaine de kilomètres a inspiré le photographe.

Ses témoignages sur pellicule montrent notamment des femmes déblayant les restes d'un éboulement interdisant l'accès aux hautes vallées. De même, on y découvre des monastères dominant un paysage fait de ruptures entre le désert d'une part, et des zones irriguées favorisant la luxuriance végétale. Les humains aussi sont présents, ridés par l'altitude parfois, très beaux le plus souvent.

Placé sous la houlette de l'Etat indien du Cachemire à majorité musulmane, le Ladakh n'en est pas moins dans l'esprit et les corps un espace bouddhique. De nombreux réfugiés tibétains y ont du reste trouvé refuge. Le Dalai-Lama lui-même s'y rend fréquemment. C'est aussi ce que mettent en lumière ou esquissent les photos de Marc Muster. A l'image de ces



Confection de chaussures en feutre

Pour le confort certes, mais aussi pour épargner la vie des insectes. (Muster-sp)

prières flottant au vent à l'entrée d'une gorge rocheuse. Ou de ce viel homme confectionnant des chaussures en feutre, confortables certes, mais qui permettent surtout d'épargner la vie des insectes, en accord avec les préceptes bouddhistes. Pour cela et le reste, ces témoignages donnent à rêver de voyage. (pfb)

NAISSANCE

CHRISTINE et PASCAL
ont la joie d'annoncer
la naissance du petit frère
de NATASCHA

JÉRÉMIE

le 16 août 1994

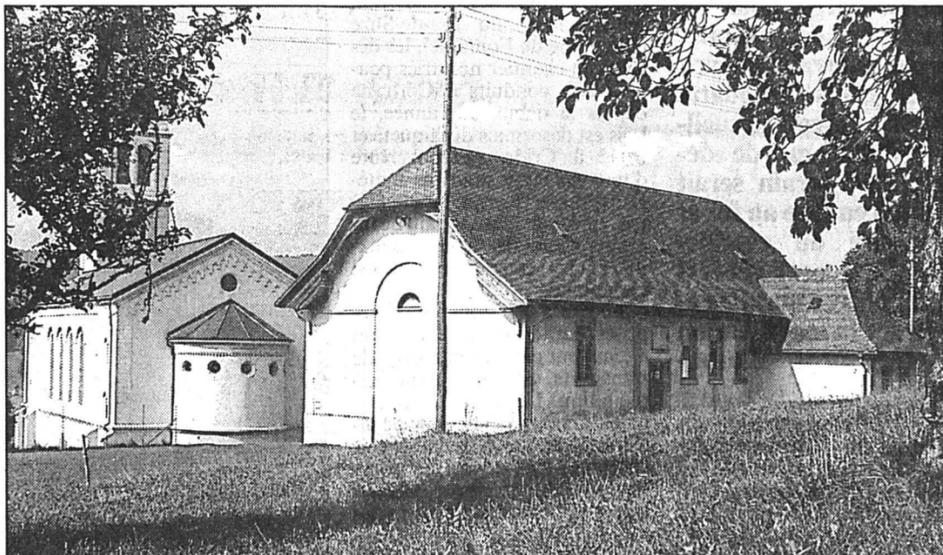
Famille DUBOIS
Le Baillod 112
2125 La Brévine

132-613733

Rénovation de la salle de spectacle des Brenets

Un «pavé» à 1,6 million

Le projet de rénovation de la salle de spectacle des Brenets, l'ancienne halle de gymnastique, ne date pas de la dernière pluie. En 1989, il en était déjà question au moment de l'évocation de l'étude relative à la construction d'une nouvelle halle de gymnastique aux Champs-Nauger. Constituée à l'automne 1992, une commission a été mandatée avec l'idée de réhabiliter un bâtiment au centre du village. Son rapport final sera soumis au législatif le 24 août. Coût estimatif des travaux: 1,6 million de francs.



La salle de spectacle

Son état satisfaisant mérite un assainissement.

(Impar-Perrin/a)

té, sanitaires) vétustes. Elle mérite un rafraîchissement pour éviter des dégradations importantes qui auraient, à court terme, des conséquences financières élevées.

Conclusion de l'architecte: «Le bâtiment, d'un volume conséquent, vaut la peine d'être récupéré». L'assainissement comprend tous les travaux pour remédier aux dégâts constatés à la suite d'infiltrations d'eau. Il est également prévu de renforcer des parties de toiture et d'ajouter une isolation thermique au niveau des combles.

UN BAR

Pour être conforme aux recommandations en la matière et assurer une meilleure défense incendie dans l'intérêt d'une sécurité accrue d'exploitation, la nature des transformations oblige l'emploi de nouvelles techniques. En outre, il est envisagé de placer les sanitaires au sous-sol.

A l'entrée, il subsistera des toilettes réservées aux invalides.

L'espace gagné par ce déplacement permettra d'installer un bar lié à la cuisine, pouvant faire office de guichet ou de débit de boissons. La salle au nord-ouest est préservée comme salle de comité, ou pour la réception de petits groupes. La cuisine, susceptible de satisfaire la production de repas simples pour environ 300 personnes, est aménagée à côté de l'entrée au sud-est.

PRIORITÉS

Enfin, l'assainissement de la grande salle comprend l'intégration d'un meilleur front de scène et un équipement simple d'installations scéniques. Les loges, insalubres à ce jour, seront placées sous la scène. Sur la base du projet et de l'estimation des coûts de construction, il est possible de fractionner les investissements. De ces différentes sé-

quences, on peut dégager des priorités: enveloppe extérieure, techniques principales, cuisine, salle de spectacle et dépendances. Mais s'il advenait que les priorités soient engagées les unes après les autres, il faudrait compter sur un surcoût d'environ 12%, pour mettre en œuvre des mesures provisoires entre les séquences alors que certaines prestations devraient être exécutées différemment.

La commission, unanime, invite les membres du Conseil général «à progresser dans l'étude de la rénovation de la salle de spectacle. Cela permettrait de compléter l'infrastructure socioculturelle du village à disposition de la population». Et de préciser: «La démolition de l'actuel bâtiment et sa reconstruction entraîneraient des frais totalement disproportionnés par rapport à la solution choisie». Réponse mercredi prochain! PAF

Rédaction
du LOCLE
Tél: 039/31 33 31
Fax: 039/31 33 32

Rédaction
du HAUT-DOUBS
Tél: 81 64 03 80
Fax: 81 64 21 08

BRÈVES

Patineuses locloises

Débuts prometteurs

Après un stage de 3 semaines à La Chaux-de-Fonds, les patineuses locloises se sont rendues à Engelberg pour participer à un concours, la Coupe Titlis, les 13 et 14 août. Dans leurs catégories respectives, Salia Romero s'est placée 1re sur 12 concurrentes et Sabrina Hentzi s'est classée 2e, également sur 12 concurrentes.

(comm)

Morteau

Cigognes égarées



Il arrive assez fréquemment que lors des migrations printanières ou automnales, des cigognes, en route vers l'Afrique du Nord ou l'Asie, fassent étape à Morteau. Fait exceptionnel, cette année, plusieurs d'entre elles se sont installées depuis quelques jours à proximité du Doubs, y trouvant sans doute leur pitance et jugeant la température estivale satisfaisante. L'une d'entre elles, sans doute pour avoir une meilleure vue sur l'ensemble de la cité, s'est perchée sur le toit d'une maison de la rue du Mondey. Sans doute un bon présage pour une des locataires qui attend de la famille! (dry)

AGENDA

La Chaux-du-Milieu
«Second Face»

Pour inaugurer la nouvelle saison - nous en reparlerons - au Post Bar Music Live (restaurant de la Poste) de La Chaux-du-Milieu, c'est le groupe chaux-de-fonnier «Second Face» qui ouvrira les feux, vendredi 19 août à 22 h 30. Quatre jeunes musiciens, dont la chanteuse est Maryline Nicolet, lauréats de la Coupe des Montagnes neuchâteloises des orchestres amateurs, qui joueront un répertoire blues-rock. (Imp)

Festival de musique du Haut-Doubs

Galitzine en concert

C'est devenu une habitude pour les mélomanes du Haut-Doubs de suivre l'ensemble Galitzine dans ses déplacements dans le Haut-Doubs. Pour cette cinquième édition du festival, la production de cet ensemble de chambre est d'excellente qualité avec des œuvres variées qui dressent un panorama de la musique de chambre.

Constitué de jeunes musiciens, presque tous professeurs de conservatoire, qui animent le stage de Consolation, Galitzine présente, jusqu'au 29 août, un programme d'une dizaine de concerts. Orchamps-Vennes, Sancey et Consolation ont déjà accueilli les trois premiers. Dimanche dernier, à l'auditorium de Consolation, Schoenberg et Mahler étaient au programme. «De la musique un peu triste et tourmentée, comme l'époque de la fin du 19e et du début du 20e siècle où elle fut composée», précisait Christophe Combes, violoncelliste.

Gustave Mahler, qui vécut à Vienne, est surtout connu pour ses symphonies qui marquèrent un tournant dans l'évolution de la musique avec des aspects révolutionnaires pour l'époque. Le Quatuor pour cordes et piano présenté est une œuvre de jeunesse composée alors qu'il n'avait que 17 ans. Beaucoup de mélancolie s'en dégage. Arnold Schoenberg, viennois lui aussi, abandonna les règles classiques de la tonalité et de la composition traditionnelle. L'exécution

de sa Première symphonie de chambre, aux sonorités surprenantes, nécessita toute la virtuosité et la technique d'Anne Mercier, premier prix du Conservatoire de Paris et de ses camarades.

En final, les dix musiciens de Galitzine accueilleraient la soprano Francine Romain qui interpréta le Chant d'un compagnon errant de Gustave Mahler. Servie par une voix exceptionnelle et une remarquable présence, la prestation de cette chanteuse d'origine guadeloupéenne souleva un tonnerre d'applaudissements. Variant les expressions avec beaucoup de sensibilité elle sut faire passer toutes les nuances du chant.

D'autres concerts sont prévus, à ne pas manquer surtout. Une chance pour notre région plus riche en production d'harmonie ou de fanfare qu'en musique classique. (dry)

● Galitzine: le 18 août, à 20 h 30, à Consolation, Master Class de Michèle Auclair; le 18 août, à 20 h 30, à Consolation, chœurs et orchestre du stage; le 20, à 20 h 30, à Montbenoit, chœurs et orchestre du stage; le 24, à 20 h 30, Théâtre de Morteau, Schumann; le 25 à 20 h 30, à Villers-le-Lac, Mozart; le 26 et 27 août, à Consolation, concert des stagiaires.

28 août à 17: Les Breuleux: Debussy, Lekeu, Ravel, Chausson. 29 août à 20 h 30: Pontarlier: Mozart (en collaboration avec le Festival du Cinéma).

Sur une nationale près de Pontarlier

Motard à 211 km/h

Un motard suisse a été intercepté lundi soir près de Pontarlier alors qu'il roulait sur une route nationale à une vitesse de 211 km/heure! Il a pu reprendre la route sur sa Yamaha 1000 FZR après versement d'une caution de 2500 FF (650 francs). Le motard, âgé de 29 ans, originaire de La Sarraz (VD), a commis l'infraction sur la RN-57 dans une ligne droite au lieu-dit Le Pont

Rouge. Des accidents graves s'y produisent fréquemment et la gendarmerie contrôle à cet endroit régulièrement les vitesses. Peu de temps après, un motard français âgé de 24 ans, pilotant également une grosse cylindrée, a été intercepté au même endroit à la vitesse de 188 km/heure. Une procédure de retrait immédiat de permis de conduire a été engagée à son encontre. (psch)

SOCIÉTÉS LOCALES

SEMAINE DU 17 AU 23 AOÛT

● AMIS DES CHIENS LE LOCLE. Société réunissant les chiens de toutes races, avec ou sans pedigree. Entraînement tous les samedis. Rendez-vous à 14 h à la Combe-Girard (ancien camping). Renseignements: tél. 26.65.48 (heures des repas).

● CAS GROUPE DES AÎNÉS. Stamm le lundi à 18 h au Sphinx.

● CAS GROUPE FÉMININ ROCHE-CLAIRE. Samedi 20 août, Frutigen-lac Bleu-Kandersteg. Réunion des participantes vendredi 19 août à 17 h 30 au Cercle de l'Union.

● CAS SECTION SOMMARTEL. Vendredi 19, stamm à 18 h au restaurant de la Jaluse. Samedi-dimanche 20 et 21, le Mont Blanc et le Bisshorn. Mardi 23, sortie VTT, départ à 18 h Hôtel de Ville. Gardiennage: D. Favre et J. Girard. Mardi 23, varappe au Soleil d'Or dès 17 h, à la halle du Communal en cas de mauvais temps.

● CLUB DU BERGER ALLEMAND LE LOCLE.

Mercredi, entraînement aux Planchettes dès 15 h. Samedi, entraînement au chalet dès 14 h. Dimanche, entraînement de flair, téléphoner au responsable, No 23.41.69.

● CONTEMPORAINES 1924. Jeudi 18 août, Bevaix. Départ 7 h 30 et 13 h 30 place du Marché.

● CONTEMPORAINES 1950-1951. Rendez-vous pour celles qui le désirent, vendredi 19 août aux alentours de 20 h, Mini-golf de La Chaux-de-Fonds. En cas de temps incertain, tél. au 039/28.11.69.

● FMU LA MONTAGNARDE. Samedi et dimanche 20 et 21 août, sortie en famille à Saas-Almagell. Rens. tardifs au 038/53.62.45.

● SOCIÉTÉ CANINE. Entraînements: tous les samedis dès 13 h 30 au chalet du club sur les Monts. Le mercredi dès 18 h 30, au même endroit. Ren-

Ecole technique du Locle

Bac professionnel trop mal connu

L'Ecole technique du Locle, (ETLL) vient d'entamer la seconde année de la filière du nouveau baccalauréat professionnel. «C'est un point sur lequel nous sommes particulièrement attentifs» explique le directeur de l'établissement, Gérard Triponez. Mais il est un peu déçu du peu de répondant pour cette nouvelle offre.

«Contrairement à ce que nous attendions, nous n'avons pas enregistré de progression dans cette nouvelle filière. Et ce n'est pas faute d'avoir fait beaucoup d'information pour cette formation», explique le directeur. Il pensait qu'une fois mieux connue, après son introduction menée au pas de charge pour la rentrée 1993, beaucoup de jeunes porteraient de l'intérêt à ce bac professionnel. «Ses avantages sont encore trop mal connus et c'est dommage, surtout avec la mise en place des HES (hautes écoles spécialisées) où les étudiants pourront poursuivre leurs études une fois leur bac en poche, sur un standard européen», regrette M. Triponez.

Mais il constate que ce phénomène est le même dans l'ensemble du canton, quand bien même les effectifs sont stables dans le Haut et en progression dans le Bas. Cette année, pour la voie (en trois ans) qu'on pourrait appeler A, et ouverte aux élèves sortant de classes secondaires pré-gymnasiales, ils sont une quinzaine à être entrés à l'ETLL. Dans la voie B (3 ans + 1), ils sont 18. «A une unité près, c'est la même chose que l'an dernier», note le directeur.

Dans l'ensemble, le nombre d'élèves et étudiants à l'ETLL tourne aux environs de 200. Quant au corps enseignant, il est stable et plusieurs de ses membres donnent des cours dans d'autres établissements. Cette collaboration qui s'accroît entre les différentes écoles techniques, l'Ecole d'ingénieurs du canton de Neuchâtel, les centres de formation professionnelle des Montagnes neuchâteloises et du Littoral (CPMN et CPJN), est très réjouissante, relève M. Triponez. Et de rappeler, par exemple, que depuis quelques années déjà une classe de techniciens en télécommunication partageait certains cours entre l'ETLL et le CPJN.

Quant au projet du nouveau bâtiment de l'ETLL, il est en bonne voie et s'affine. Rappelons qu'il verra le jour en lieu et place de l'ancienne usine Klaus toute proche et que celle-ci sera démolie sous peu. Quant à l'avenir du bâtiment actuel, la décision pourrait dépendre d'un concept régional global relatif à l'enseignement technique. (jcp)

NAISSANCE

Nous avons l'immense bonheur d'annoncer la naissance de

OCÉANE
Margaux

le 15 août 1994

Fabienne et Patrick-Olivier
GONTHIER - ZAUGG
Industrie 17
2400 Le Locle

Maternité Hôpital du Locle

157-501403

VACANCES - VOYAGES

VOYAGES-EXCURSIONS
WITTWER
PROCHAINS VOYAGES

PYRÉNÉES - ANDORRE
4 - 10 septembre
7 jours, Fr. 1260.-

PAS DE CALAIS - KENT
12 - 15 septembre / 3 - 6 octobre
4 jours, Fr. 735.-

NORMANDIE - 50e ANNIVERSAIRE
20 - 23 septembre
4 jours, Fr. 695.-

CENTOVALLI - ILES BORROMÉES
30 septembre - 2 octobre
3 jours, Fr. 530.-

Demandez nos programmes détaillés
Renseignements et inscriptions:
LA CHAUX-DE-FONDS, Serre 65
Tél. 039/24 15 24
ou auprès de votre agence de voyages

IMMOBILIER

A louer tout de suite ou à convenir à l'avenue Léopold-Robert 76, La Chaux-de-Fonds

Studio d'une pièce
au 5e étage, complètement rénové, avec cuisine et salle de bains.
Loyer: Fr. 520.- plus Fr. 80.- pour les charges.
Pour visiter: M. Thourot (concierge),
☎ 039/23 17 86.

DEVO Société immobilière et de gérances SA, Seidenweg 17, 3000 Berne 9.



GÉRANCE IMMOBILIÈRE

A louer au Locle, Bournot 33

- **STUDIO MEUBLÉ**, cuisine agencée, balcon Fr. 539.- c.c.
- **2 PIÈCES**, cuisine agencée Fr. 579.- c.c.
- **4 1/2 PIÈCES**, cuisine agencée, balcon Fr. 1239.- c.c.
- **PLACE DE PARC** dans garage collectif Fr. 110.-

Léopold-Robert 31 - 039/23 59 70
La Chaux-de-Fonds

Inscrivez-vous dès maintenant...

Sophrologie
du 31 août au 16 novembre, le mercredi de 18h30 à 20h00.
10 leçons: Fr. 210.-

Cours au Locle école-club migros

Mme Raymonde Blanc
Primevères 21
2400 LE LOCLE
039/31 38 32

IMMOBILIER

AU LOCLE
Votre nouvel appartement **REFAIT À NEUF**
Bloc cuisine, sanitaire, revêtement de sols. 2 pièces - 3 pièces - 4 pièces
Mensualité dès Fr. 490.- + charges.
☎ 038/24 57 31

À LOUER AU LOCLE BEL APPARTEMENT DE 4 PIÈCES

Bien ensoleillé. Grand living, cuisine agencée, part au jardin.
Fr. 1400.- par mois charges comprises.

TRÈS JOLI APPARTEMENT DE 3 PIÈCES

entièrement rénové. Bien ensoleillé, avec balcon, part au jardin, ascenseur.
Fr. 850.- par mois charges comprises.

S'adresser au **Garage du Rallye SA**
Le Locle, ☎ 039/31 33 33

GASTRONOMIE

LA CROISÉE
votre préférence

Brasserie
Buffet de salades à volonté avec Bolets frais, röstli
Poissons, crustacés, viandes grillées, fondue chinoise
☎ 039/31 35 30

IMMOBILIER

A louer pour tout de suite ou date à convenir à **Saint-Imier**, près de l'hôpital
APPARTEMENT 3 PIÈCES
rénové dernièrement. Loyer: Fr. 880.- + charges. Renseignements:
☎ 01/713 39 24 dès 19 heures.

Etudiants Apprentis

Nous vous proposons un sympathique studio à louer au centre du Locle à 2 minutes de la gare.
Libre: de suite ou à convenir.
☎ 039/23 26 55

LE LOCLE APPARTEMENTS À LOUER

- Studios non meublés**
Soleil-d'Or 5 Fr. 400.- + c.
Bellevue 4b Fr. 350.- + c.
- Appartements 3 pièces**
Soleil-d'Or 5 Fr. 782.- + c.
Bellevue 4a-b Fr. 700.- + c.
- Appartements 4 pièces**
Eroges-Dessus 1-5 Fr. 825.- + c.
- Appartements duplex 3 pièces**
Soleil-d'Or 5 Fr. 863.- + c.
Bellevue 4b Fr. 970.- + c.

Pour traiter, s'adresser à:
Fiduciaire de Gestion et d'Informatique SA
Avenue Léopold-Robert 67
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 63 60

OFFRES D'EMPLOI

RESPONSABLE DE FABRICATION

recherché par société de l'Arc jurassien (boîtes de montres haut de gamme).
Nous attendons de notre futur collaborateur, outre ses connaissances techniques très approfondies et une expérience sur le terrain depuis plusieurs années, qu'il soit à l'aise avec les machines CNC (dernière génération), et qu'il ait un sens aigu de l'organisation et de la direction du personnel.
Veuillez faire parvenir vos offres sous chiffre **D 157-713111**, à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

Nous engageons tout de suite ou pour date à convenir:

- 1 décolleteur metteur en train qualifié**
- 1 mécanicien ayant quelques années d'expérience**
- 1 ouvrière**

Les offres de service sont à envoyer avec les documents usuels à:
ZÜRCHER FRÈRES SA
Frittage et Décolletage, 2336 Les Bois

SKB Fabrique de roulements SA à Bienne

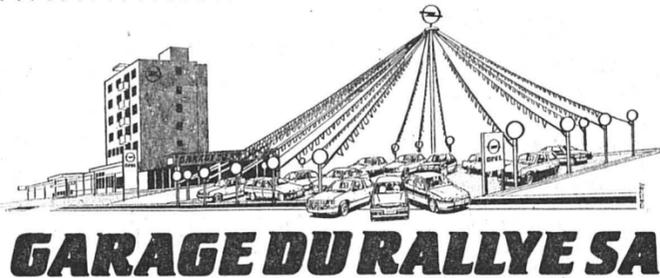
cherche pour renforcer son département décolletage

décolleteur qualifié

qui se verrait confier les tâches suivantes:
- réglage de tours monobroches Index, Ø 25 - (42-65) et Kummer K 20
- surveillance de ses machines et de l'outillage
- respect de la qualité, des délais et des quantités

Une formation avec CFC et quelques années d'expérience seraient un avantage.

Veuillez adresser votre offre à **SKB Fabrique de roulements SA**, route de Soleure 66-68, 2504 Bienne 6, à l'attention de M. Krüttli.



GARAGE DU RALLYE SA

Distributeur OPEL et GM OFFICIAL DEALER
Le Locle



L'achat d'une voiture d'occasion est affaire de confiance!
Nous avons préparé avec soin nos voitures, passez «Au Rallye»
Nous vous conseillons!

		Par mois
Opel Corsa TR	1984	5 500.- 110.-
Opel Kadett LS 1.3i, 4 p.	1987	8 600.- 171.-
Opel Kadett LS 1.6i, 5 p.	1988	8 300.- 166.-
Opel Kadett ABS 1.6i, 5 p.	1991	12 900.- 258.-
Opel Kadett GL 1.6i, 5 p.	1989	10 900.- 218.-
Opel Kadett Beauty 1.6i, 5 p.	1990	11 500.- 230.-
Opel Kadett Carav. 1.6i ABS Serv.	1990	12 900.- 258.-
Opel Astra GL 1.4i, 5 p.	1991	15 500.- 310.-
Opel Astra GL 1.6i, 5 p.	1992	32 000 km 308.-
Opel Astra GLS 1.6i, 5 p.	1992	17 500.- 350.-
Opel Astra GLS 1.8i aut.	1992	16 800.- 336.-
Opel Ascona Jub. 2.0i, 5 p.	1987	7 900.- 158.-
Opel Vectra GT 2.0i, 4 p.	1992	17 500.- 350.-
Opel Vectra GT 2.0i, 5 p.	1989	15 900.- 314.-
Opel Vectra GT 2.0i, 5 p.	1990	16 500.- 330.-
Opel Vectra GLS 2.0i, 4 p.	1992	36 000 km 376.-
Opel Vectra GLS 2.0i, 5 p.	1993	32 000 km 478.-
Opel Vectra GL 2.0i, 4 p., aut.	1990	15 500.- 310.-
Opel Vectra 2000 16V 4x4	1990	46 000 km 432.-
Opel Omega GL 2.0i, aut.	1987	9 900.- 198.-
Opel Omega GL 2.0i, 4 p.	1987	53 000 km 278.-
Opel Omega Montana ABS 2.4i	1990	48 000 km 354.-
Opel Omega Car. Trav. Mont.	1993	29 000 km 590.-
Opel Frontera Sport 2.0i	1993	30 000 km 498.-
Isuzu Trooper 2.6i 4x4	1991	48 000 km 378.-
Mazda 626 GLX 2.2i, 5 p.	1990.11	12 900.- 258.-
Renault 21TXE 2.2i, 5 p., aut.	1990	13 900.- 278.-
Subaru Legacy 1.8 4WD Sup. St.	1990	55 000 km 290.-
Volvo 460 GLE 1.7i, 4 p.	1992	25 000 km 430.-

NOUVEAU: 1^{re} GARANTIE EUROTOX

Voyez notre parc, un des plus beaux de la région
Essai - Crédit - Echange

Service de ventes: P.-A. Dumont - R. Gygax, ☎ 039/31 33 33

J'ACHÈTE AU LOCLE



Eric ROBERT

Radio, TV, hi-fi, vidéo

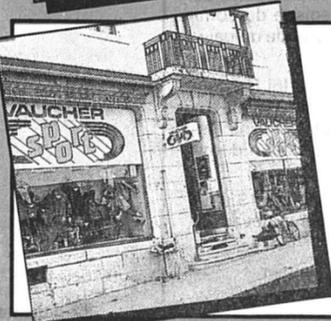
Temple 21, 2400 Le Locle
☎ 039/31 15 14



Coiffure Salvatore
Maîtrise fédérale

LA COUPE DE L'ÉTÉ
L'effrangée

HOMMES - FEMMES
Rue du Temple 27, Le Locle
(dans bâtiment des Trois-Rois)
☎ 039/31 67 31



Votre magasin de sport
VAUCHER



LE LOCLE
Rue du Temple - ☎ 039/31 13 31
L'assurance d'être bien conseillé

UN SERVICE PERSONNALISÉ



FIDÈLE À SA VOCATION DE MANUFACTURE DEPUIS 1865, ZENITH ALLIE LES VALEURS DE LA TRADITION À UNE TECHNOLOGIE AVANCÉE.

ZENITH SE PROFILE COMME L'UNE DES MARQUES-PHARES DE L'INDUSTRIE HORLOGÈRE SUISSE: SA CRÉATIVITÉ ET UN MARKETING DYNAMIQUE LUI ASSURENT UNE PRÉSENCE FORTE SUR LE MARCHÉ INTERNATIONAL DANS PLUS DE 80 PAYS.

LE CENTRE DE DÉCISION ET DE PRODUCTION DE L'ENTREPRISE EST INSTALLÉ AU LOCLE, DANS L'ENVIRONNEMENT STIMULANT DE NOTRE RÉGION TOURNÉE VERS LES MICRO-TECHNIQUES.

Afin de satisfaire nos exigences de qualité dans le domaine de l'horlogerie, nous désirons engager

UN CONTRÔLEUR

pour notre département CONTRÔLE QUALITÉ

Profil du candidat:

- formation technique dans le domaine horloger
- connaissances des moyens modernes d'acquisition et de gestion des informations «qualité»
- apte à prendre des responsabilités

Nous offrons:

- place stable
- prestations d'une entreprise moderne
- salaire adapté aux exigences du poste

Faire offre écrite en joignant curriculum vitae et prétention de salaire à: Zenith International S.A., service du personnel, Billodes 34, CH-2400 Le Locle.



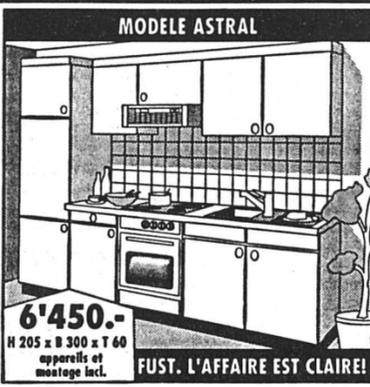
FUST CUISINES/BAINS

Les cuisines Fust, c'est la perfection, comme toujours!

Façades en résine synthétique de haute qualité, gris moucheté technique de pointe Fust.

Appareils encastrables Bosch: cuisinière HEN 102 A, plan de cuisson NCM 615 P, réfrigérateur KIL 1634, hotte d'aspiration Novomatic AH 906, évier Franke CP 611 78 A, mélangeur KWC 104123

La cuisine sensationnelle!
Qualité, prix et délai de livraison sensationnels. Votre cuisine sur mesure en trois jours!



LE SERVICE FUST:

- Nous vous proposons en permanence des cuisines individuelles et d'exposition à des prix avantageux
- 5 ans de garantie sur les meubles
- Apportez vos mesures, nous vous faisons tout de suite une offre par ordinateur
- Un choix immense d'appareils encastrables

ENTREPRISE GÉNÉRALE FUST
Rénovation de cuisines/salles de bains, y compris maçonnerie, peinture, électricité, sanitaires, carrelage etc. à des prix fixes garantis à 100%. Pas de transformation de cuisine ou de salle de bains sans offre Fust!



CUISINES/BAINS, ELECTROMENAGER, TV/HIFI/VIDEO, LAMPES

DUVETS NORDIQUES

CONTENU: PLUMETTE DUVETEUSE NEUVE D'OIES BLANCHES ENV. 10%

- 160 x 210 cm Fr. **99.-**
- 200 x 210 cm Fr. **159.-**
- 240 x 240 cm Fr. **269.-**

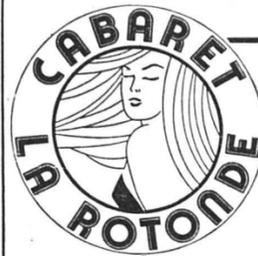
TÉLÉPHONEZ, FAXEZ OU ÉCRIVEZ-NOUS
LIVRAISON RAPIDE DANS TOUTE LA SUISSE JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK

DUVET SHOP S.A.
8, AV. DE FRONTENEX - 1207 GENÈVE
TEL 022 / 786 36 66
FAX 022 / 786 32 40

À vendre TERRE VÉGÉTALE TRAVERSES DE CHEMINS DE FER

Livraison à domicile.
Franz Schmutz, Sonvilier
☎ 039/41 39 66 ou
077/37 51 40

SPECTACLES - LOISIRS



CASINO DE LA ROTONDE Neuchâtel

Show durant tout le mois avec nos artistes internationaux

Ouvert de lundi au samedi de 22 heures à 4 heures

DIVERS

Débarras en tout genre

Marcel Lehmann
☎ 039/28 47 90

SOS DETTES

aide efficace
GESTIFIN sa MÉZIÈRES
021 903 24 45

AVIS OFFICIEL

SYNDICAT INTERCOMMUNAL DES PRÉS-ROYER ÉLARGIS S.I.P.R.E.

Mise en soumission

Dans le cadre de la réalisation d'un réseau de transport d'eau potable, le S.I.P.R.E. met en soumission entre Les Prés-Royer - Chézard-Saint-Martin, Fontainemelon - Les Hauts-Geneveys et Fontainemelon - Fontaines:

- Les travaux de génie civil pour la pose d'une conduite avec protection de câble de télécommande.
 - Les travaux d'installations pour la fourniture et la pose d'une conduite en fonte auto-étanche de Ø 200 et 150, ainsi qu'en PE Ø 100 mm.
- Lot V : 1520 m
Lot VII : 1180 m
Lot VIII : 1040 m

Les entreprises intéressées sont priées de s'inscrire par écrit jusqu'au 23 août 1994 auprès du bureau HYDROCLAIR, Ingénieurs Civils S.A., Grise-Pierre 32, 2006 Neuchâtel, en précisant si elles souhaitent obtenir la soumission A ou B.



Office des poursuites du Val-de-Ruz

Enchères publiques de sept appartements en propriété par étages (PPE) rue Henri-Calame 9 et 11 à Cernier

Le jeudi 8 septembre 1994, dès 14 heures, à Cernier, Hôtel de Ville, salle du Tribunal, l'Office des poursuites du Val-de-Ruz vendra par voie d'enchères publiques sur réquisition du créancier hypothécaire les sept parts de copropriétés par étages désignées ci-après, appartenant à Bottimob SA à Neuchâtel, à savoir:

CADASTRE DE CERNIER

Parcelle 2413/A. Propriété par étages. Copropriétaire du 1253 pour 66% avec droits spéciaux sur: appartement de 2 pièces, rez inférieur est; 2 chambres, cuisine, salle de bains/WC, hall. Surface indicative de 47 m² plus cave de 6 m². Appartement actuellement loué.

Estimation cadastrale (1991): Fr. 92.000.-
Estimation officielle (1994): Fr. 120.000.-

Parcelle 2414/B. Propriété par étages. Copropriétaire du 1253 pour 81% avec droits spéciaux sur: appartement de 2 pièces, rez inférieur ouest; 2 chambres, cuisine, salle de bains/WC, hall. Surface indicative de 58 m² plus cave de 10 m². Appartement actuellement loué.

Estimation cadastrale (1991): Fr. 115.000.-
Estimation officielle (1994): Fr. 95.000.-

Parcelle 2415/C. Propriété par étages. Copropriétaire du 1253 pour 81% avec droits spéciaux sur: appartement de 3 pièces, rez supérieur est; 3 chambres, cuisine, salle de bains/WC, hall. Surface indicative de 55 m² plus cave de 7 m². Appartement actuellement libre de bail.

Estimation cadastrale (1991): Fr. 115.000.-
Estimation officielle (1994): Fr. 150.000.-

Parcelle 2417/E. Propriété par étages. Copropriétaire du 1253 pour 81% avec droits spéciaux sur: appartement de 3 pièces, 1er étage est; 3 chambres, cuisine, salle de bains/WC, hall. Surface indicative de 55 m² plus cave de 5 m². Appartement actuellement libre de bail.

Estimation cadastrale (1991): Fr. 115.000.-
Estimation officielle (1994): Fr. 160.000.-

Parcelle 2418/F. Propriété par étages. Copropriétaire du 1253 pour 97% avec droits spéciaux sur: appartement de 4 pièces, 1er étage ouest; 4 chambres, cuisine, salle de bains/WC, hall. Surface indicative de 72 m² plus cave de 7 m². Appartement actuellement loué.

Estimation cadastrale (1991): Fr. 137.000.-
Estimation officielle (1994): Fr. 190.000.-

Parcelle 2419/G. Propriété par étages. Copropriétaire du 1253 pour 81% avec droits spéciaux sur: appartement de 3 pièces, 2e étage est; 3 chambres, cuisine, salle de bains/WC, hall. Surface indicative de 57 m² plus cave de 5 m². Appartement actuellement loué.

Estimation cadastrale (1991): Fr. 115.000.-
Estimation officielle (1994): Fr. 165.000.-

Parcelle 2420/H. Propriété par étages. Copropriétaire du 1253 pour 97% avec droits spéciaux sur: appartement de 4 pièces, 2e étage ouest; 4 chambres, cuisine, salle de bains/WC, hall. Surface indicative de 74 m² plus cave de 7 m². Appartement actuellement loué.

Estimation cadastrale (1991): Fr. 137.000.-
Estimation officielle (1994): Fr. 185.000.-

Désignation de l'immeuble divisé en propriété par étage:

Parcelle 1253. Bâtimens, place/jardin, garages de 965 m². Copropriétaire de l'article 1421 de 4 m².

Assurance incendie (1992): Fr. 1 795.500.-

Les sept parcelles seront vendues séparément d'une manière définitive et l'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Aucun droit de préemption (article 712 c CCS) n'est annoté au Registre foncier ni mentionné dans le règlement de copropriété.

Les conditions de vente de cette unique enchère, qui aura lieu conformément à la loi, l'état des charges, l'extrait du Registre foncier et le rapport de l'expert, seront déposés à l'office soussigné dès le 18 juillet 1994.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement.

Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.

Les appartements pourront être visités le vendredi 19 août 1994. Rendez-vous des intéressés à 15 heures devant le bâtiment Henri-Calame 9.

Renseignements: Office des poursuites de Cernier Epervier 4. ☎ 038/53 21 15

Office des poursuites le préposé:
M. Gonella

L'annonce, reflet vivant du marché

ENSEIGNEMENT

Cours du soir à Neuchâtel

Donnez une nouvelle dimension à votre carrière et accédez à un poste à responsabilités.

COURS DE MARKETING

Formation complète dans tous les domaines du marketing:

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| Stratégie de Marketing | Relations publiques |
| Instruments de Marketing | Psychologie de vente |
| Etudes de marché | Publicité |
| Distribution | Coûts et calculation |
| Promotion des ventes | Organisation de Marketing |
| Merchandising | Planification |

CEFCO

Centre Formations Commerciales
Bureau central:
Av. Cécil 2, CP 74,
1000 Lausanne 9

Demandez notre documentation détaillée, en téléphonant au

021/311 77 78



DIVERS

GAGNER

BIEN CONÇU, C'EST PRESQUE



«Nous planifions votre transformation et vous économisez votre argent!»

Mario Bernasconi

Propriétaire de MAREX SA Bienne/Develier

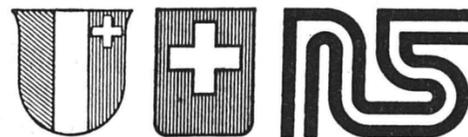
Nous faisons en sorte que nos fournisseurs respectent les délais, même s'il faut parfois élever la voix. Nous savons motiver vos artisans et les nôtres pour le succès de votre transformation. Question de coordination des travaux, nous savons de quoi nous parlons. Plus les délais de construction sont courts, mieux vous maîtrisez vos engagements financiers. Téléphonnez-nous directement à notre exposition de cuisines, salles de bains, carrelages et boiserie à Develier ou à Bienne au numéro 066 22 88 62.



C'est le moment de construire!

dans notre parking souterrain

06-1090/4x4



ROUTES NATIONALES SUISSES
RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL
Département de la gestion du territoire

SOUSSION

Dans le cadre de l'équipement du tronçon de Neuchâtel est - Saint-Blaise de la N 5, le Département de la gestion du territoire de la République et Canton de Neuchâtel met en soumission:

- la fourniture et la pose de portiques de signalisation autoroutière composés de 5 portiques doubles d'une portée de 2 x 15 mètres et 5 portiques simples d'une portée de 14 mètres.

Les entreprises intéressées et au bénéfice de compétences reconnues en la matière sont priées de s'inscrire auprès de l'office de construction de la N 5, rue Pourtalès 13, case postale 1332, 2001 Neuchâtel, jusqu'au 24 août 1994, le cachet postal faisant foi, en précisant qu'il s'agit du lot 2408. Lors de leur inscription, elles préciseront également si elles s'intéressent au lot en tant qu'entreprise principale, de sous-traitant ou de fournisseur.

Le chef du département:
P. Hirschy



ROUTES NATIONALES SUISSES
RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL
Département de la gestion du territoire

SOUSSION

Dans le cadre de l'équipement du tronçon de Neuchâtel est - Saint-Blaise de la N 5, le Département de la gestion du territoire de la République et Canton de Neuchâtel met en soumission le lot 2413 de signalisation variable et fixe comprenant la fourniture et pose de:

- 30 signaux variables de limitation de vitesse (OSR 2.30) de danger (OSR 1.14, 1.26, 1.27, 1.30), de prescription (OSR 2.37) et d'indication (OSR 4.77) constitués chacun d'un système permettant de générer jusqu'à trois images différentes, chaque signal étant également doté d'un dispositif d'éclairage;
- 30 fixations mécaniques pour le montage des signaux variables contre les traverses des portiques ou les mâts de signalisation;
- 4 panneaux indicateurs de direction fixes OSR 4.60, 4.62 et 4.63, y compris dispositifs d'éclairage et supports déformables;
- 25 signaux fixes de prescription et d'indication, cadres, fixations, mâts y compris;
- 1 dispositif mécanique de détection de véhicules hors gabarit destiné à être monté sur un portique de signalisation.

Les entreprises intéressées et au bénéfice de compétences reconnues en la matière sont priées de s'inscrire auprès de l'office de construction de la N 5, rue Pourtalès 13, case postale 1332, 2001 Neuchâtel, jusqu'au 24 août 1994, le cachet postal faisant foi, en précisant qu'il s'agit du lot 2413. Lors de leur inscription, elles préciseront également si elles s'intéressent au lot en tant qu'entreprise principale, de sous-traitant ou de fournisseur.

Le chef du département:
P. Hirschy

5e édition du Buskers festival de Neuchâtel

La rue en concerts

La zone piétonne de Neuchâtel s'est ouverte hier au 5e Festival des musiciens de rue, le «Buskers», pour les intimes. Rythme afro, délire anglais et charme tchèque à la puissance trois... la rue en concerts, c'est jusqu'à samedi soir dans le centre-ville et au bord du lac, le plaisir en prime.

«Buskers» de Neuchâtel, les musiciens anglais n'ont en rien renoncé à leurs habituels délires depuis l'an dernier. Et le public a pu en apprécier les prémices, hier après-midi en ouverture du festival.

45 MUSICIENS

Cette année, 13 groupes, soit quelque 45 musiciens, qui seront rejoints par quelques autres d'ici à la fin de la semaine, participent au festival. Des délicates voix tchèques du trio «Mezrican», en passant par les rythmes ghanéens de «No Koko», ceux latino-américains de «Duo Trenzas», le blues traditionnel des «Catfish Tones» ou l'accent mexicain-cajun de «Flaky Jake & the Steaming Locos», sans oublier la douceur classique des Polonais d'«Harmonia classica», le public neuchâtelois est invité à un voyage planétaire par musiques interposées, simplement en mettant le nez dehors.

Le festival, qui en est à sa cinquième édition, est unique en Suisse. En Europe, outre Ferrare en Italie, c'est surtout en Grande-Bretagne et en Irlande que l'on retrouve de telles manifestations, explique Georges Grillon, organisateur. Au palmarès du genre, le «Buskers» de Neuchâtel connaît d'ailleurs un réel engouement auprès des musiciens. «Nous avons dû faire des sélections», relève l'organisateur. Rien d'étonnant: «Pas mal de musiciens de rue se connaissent bien entre eux et se refilent l'adresse. Un des Anglais présents aujourd'hui a d'ailleurs retrouvé à Neuchâtel le groupe qu'il avait invité à jouer à son propre mariage».

Avec quatre ensembles, les musiciens des pays de l'Est sont



Buskers festival de Neuchâtel

Rythme afro, délire anglais ou charme tchèque, c'est selon.

(Henry)

venus cette année en force. «Il y a indéniablement une nouvelle vague. Cela s'explique en grande partie par la nécessité pour les représentants de la plupart des pays latino-américains d'obtenir désormais un visa, ce qui n'est plus le cas pour les Tchèques, les Hongrois et les Polonais». (cp)

● Production des groupes: en zone piétonne, au port et à la place du Mont-Blanc, tous les jours à 16 h 30 et à 20 h 30. Vendredi et samedi, de 20 h à minuit, grande fête en zone piétonne.

Le pavé? Un passage obligé

Philippe, à l'accordéon, et Minico à la trompette, aiment le voyage. Normal, pour des «Voyageurs», patronyme dont ils se sont affublés pour leur venue à Neuchâtel.

Plutôt habitués au cabaret ou aux premières d'autres artistes, les deux Parisiens sont venus au «Buskers» de Neuchâtel par pur plaisir: «Nous avons eu vent de la manifestation par des amis. Cela nous amusait de le faire et puis nous sommes en vacances». La confrontation avec la rue? «C'est un bon test. L'ambiance dépend de la magie du moment, de ce que l'on arrive à créer. Il y a le sourire, les contacts, les regards, bref, une émotion particulière qu'il faut réussir à faire passer. En fait, la rue devrait être un passage obligé pour tout musicien». (cp)

Rédaction de NEUCHÂTEL
Tél: 038/21 26 08
Fax: 038/21 38 34

Rédaction du VAL-DE-TRAVERS
Tél: 038/21 26 03
Fax: 038/21 38 34

Rédaction du VAL-DE-TRAVERS
Tél: 038/61 38 77
Fax: 038/61 36 82

BRÈVE

Auvergnier

Accident de travail

Hier à 13 h 30, un accident de travail est survenu route des Clos 154 à Auvergnier. M. C. B., d'Auvergnier, montait la rampe qui conduit de son jardin à la route des Clos avec son motoculteur. Arrivé en haut de celle-ci, son véhicule recula et M. C. B. chuta et passa sous son véhicule. Blessé, il a été transporté par ambulance à l'Hôpital des Cadolles.

AGENDA

Savagnier

Cabaret russe

Samedi 20 août, Savagnier se croque à la russe, à l'enseigne du «Cabaret d'été». Les Ateliers sylvagnins et Espace Val-de-Ruz se sont associés pour inviter le chanteur Sergei Marilov, accompagné d'un ou plusieurs musiciens (incertitude due à l'obtention des visas...). Dès 20 h, il animerait un cabaret de musique populaire russe dans la grange des Ateliers Sylvagnins. Chaud dans les cœurs, donc. Et dans l'assiette, pour l'occasion, ses amis et compatriotes auront préparé un menu de circonstance: apéritif, crudités ainsi que le traditionnel «Borche», une soupe aux saveurs de l'Est. Attention, les places sont limitées. Réservations à l'Office du tourisme de Cernier: 038/534.334. (comm-se)

Les Bayards

39e Mi-Eté

Vendredi, samedi et dimanche, les Bayardins vivront leur 39e Mi-Eté. La fête prendra son envol vendredi dès 21 heures avec le fameux bal costumé ou masqué, conduit cette année par Les Galériens. Des prix récompenseront adultes et enfants. La Mi-Eté reprendra le lendemain à la même heure par un grand bal non-stop avec l'orchestre Michel et Claude Geney. Le dimanche, dès 14 h et dès 20 h, c'est la formation Laurent Pascal qui fera virevolter les danseurs. L'après-midi, l'animation sera assurée par le groupe folklorique «Schwyzerorgelquartett», alors que des baptêmes de l'air en hélicoptère seront proposés dès 13 h 30. Dimanche, des repas chauds seront servis dès 18 heures. (comm-mdc)



La mandoline n'est pas vraiment l'instrument sur lequel on s'attend à entendre un solo de rock, électrisé de surcroît. Et pourtant... Les «Cosmic sausages», (sautisses cosmiques pour les réfractaires anglophobes) ont osé. Normal, pour pasticher Madonna ou Frank Sinatra, en direct au téléphone... s'il vous plaît... il ne faut pas lésiner sur les moyens. Vieux habitués du

Neuchâtel: aux «commis» le samedi, au tribunal le mardi

Chatouilleux caddies

L'exercice hebdomadaire que constituent les «commis» du samedi n'est pas toujours de tout repos. L'irascibilité guette les conducteurs de caddies, surtout quand ils sont mâles. Mais elle a aussi un prix: ce sont 470 francs, frais compris, que R. B. devra déboursier pour les propos peu amènes tenus à l'encontre d'un autre client de ce supermarché de la place lors d'une altercation.

Ce ne sont pas moins de quatre témoins et deux audiences qui auront été nécessaires à la justice neuchâteloise pour réussir à

démêler cette sombre «saga du caddie» qui, le 12 février dernier, a opposé R. B. et E. B. dans un centre commercial de la place.

E. B., qui charge son caddie à la caisse du centre commercial, empêche l'épouse de R. B. de passer avec le sien. Après deux injonctions pour libérer le cheminement, apparemment non entendues ce qui oblige l'épouse à une manœuvre délicate, le mari s'énerve et l'invective fleurit à deux reprises: «Gros c... de Suisse». Suivent d'autres menaces de «rectification de portrait» à pratiquer éventuellement séance tenante. R. B. ne les

mettra fort heureusement pas en exécution, ni ne les reconnaîtra devant le juge.

S'il y a bien un doute sur le caractère menaçant de ces derniers propos, il n'y en a pas sur l'injure à caractère xénophobe, relèvera le tribunal. Et de condamner R. B. à 200 francs d'amende. Sans oublier 270 francs de frais. Amende, frais judiciaires et montant des «commis»... pour un samedi, ça fait cher du caddie. (cp)

● Composition du tribunal: Geneviève Calpini, présidente; Anne Riter, greffière.

Couvet: ambitieux projet à la Combe-Bertin

Un village dans le village

Des commerces de proximité, de la petite industrie, des activités tertiaires, des services, 130 à 160 logements pouvant accueillir 500 personnes, des places de jeu, mout chemins piétonniers: l'ouest de Couvet pourrait présenter un visage totalement différent d'ici à une quinzaine d'années!

En 1989, la société Coubertin S.A. achetait à Couvet (au lieu-dit La Combe-Bertin, en bordure de la Péntrante, juste avant la piscine) plus de 30.000 m² de terrain en zone à bâtir. Un plan spécial de quartier a été établi. Le législatif se prononcera vendredi 26 août (adoption du plan, échange de terrains et prolongation du droit de réméré jusqu'en 2005). Constatant qu'il existait un

besoin en logements contemporains à loyers peu élevés et que des habitants du bas du canton seraient prêts à venir à Couvet s'ils trouvaient chaussure à leur pied, Coubertin S.A. a choisi de prendre des risques et d'investir dans la localité. Le Conseil communal est d'avis que le législatif devrait être convaincu de la qualité du projet présenté.

La construction de ce village dans le village, sans pour autant qu'il soit un ghetto, se ferait par étapes. Les commerces et industries prendraient place le long de la Péntrante, protégée ainsi les logements du bruit. Les immeubles, suivant les courbes de niveau, seraient implantés en demi-cercle. On créerait ainsi une place piétonne centrale, véritable cœur

du quartier. Les promoteurs souhaitent réaliser une zone dans laquelle il fasse bon vivre, où les piétons seraient mieux traités que les automobiles, avec de nombreuses zones vertes privées ou communautaires (à noter qu'une partie de l'équipement - parking, chauffage, abri... - est communautaire).

Avec le futur centre commercial, le futur centre sportif régional, le présent projet de la Combe-Bertin, de grandes zones industrielles dont le potentiel reste à développer et le programme novateur, au Val-de-Travers, de modération du trafic, Couvet va entrer de manière fracassante dans le XXI^e siècle. Le village dépassera-t-il en population celui de Fleurier? Pas impossible! MDC

Dombresson

Au chevet du temple

Jeudi dernier, les autorités étaient au chevet du temple de Dombresson, un temple incendié mardi 2 août dernier et qui appartient aux trois communes de la paroisse: Dombresson, Villiers et Le Pâquier. La rencontre était destinée à esquisser la suite des événements. D'autres réunions auront lieu avec les Monuments et Sites ainsi qu'avec les experts de l'ECAI (Etablissement cantonal de l'assurance incendie) pour préciser les montants des dégâts et affiner les rapports. Ensuite, une commission de construction sera nommée, formée de huit personnes; soit, deux représentants de cha-

que commune et deux membres de la paroisse.

Restera alors à mandater un architecte. A ce propos, des offres sont déjà parvenues à Dombresson! «Des gens, assure-t-on, qui ont déjà travaillé sur des temples et qui ont donc une expérience assez importante dans ce domaine». Gage, on l'espère, d'une rénovation de qualité sachant que, situés au cœur du village, le temple et les maisons alentours sont en zone protégée. Mais, du futur aspect extérieur du temple, dépendra une seule question: oui ou non, les murs de chaux pourront-ils être conservés? (se)

Val-de-Travers: Fleurier fêtera la rentrée

Une première qui a du chien

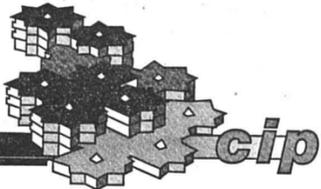
Si l'Abbaye et ses trois jours de liesse marquent le début des vacances à Fleurier et dans tout le Vallon, rien encore ne célébrait la rentrée. La lacune est maintenant comblée: samedi, Fleurier vivra sa première «Fête de la rentrée».

Après le succès mitigé de la première édition de La Fleurisane en août 1993, la commission d'animation de la salle Fleurisane décidait de remettre la compresse tous les deux ans seulement. Les Amis du chien, société fondée il y a trois ans, ne l'ont pas entendu de cette oreille et ont repris le flambeau. Tout en devant choisir une autre appellation pour leur manifestation.

Ainsi, samedi 20 août, les alentours de la Fleurisane seront

animés dès les premières heures du matin. Artisans, brocanteurs, magiciens, manèges pour enfants, tire-pipe et j'en passe investiront les rues. «Ce sera une fête au style foire», lâche Philippe Sudan des Amis du chien. L'école de dessin de Pierre-André Perret sera également de la partie et des démonstrations de modèles réduits sont annoncées. Sans oublier la participation de L'Echo de Solmon, un groupe de sonneurs de cloches.

Une brève partie officielle est prévue à 11 h, animée par les accordéonistes de l'Aureusia qui se produiront aussi en concert-apéritif. Ce sera également l'occasion de procéder à l'inauguration du parcours d'agility récemment acquis par les Amis du chien. (mdc)



DEMANDEURS D'EMPLOI AUGMENTEZ VOS CHANCES DE RETROUVER DU TRAVAIL EN VOUS PERFECTIONNANT!

Dès septembre 1994, le CIP vous propose à nouveau une palette de cours dans les domaines suivants:

- **Langues:** Allemand - Anglais - Suisse allemand - Français pour non francophones.
- **Informatique:** Introduction à l'informatique - Formation en bureautique.
- **Autres:** Dactylographie - Mieux écrire en français - Mieux savoir calculer - Sophrologie pour demandeurs d'emploi - Introduction à la CAO - Utilisation d'un logiciel de compatibilité - Automatisation «1re partie» et automates programmables.

Si vous êtes intéressé(e) à participer à l'une ou l'autre de ces actions de formation, vous devez assister à la

SÉANCE du lundi 22 août 1994 à 9 h 30

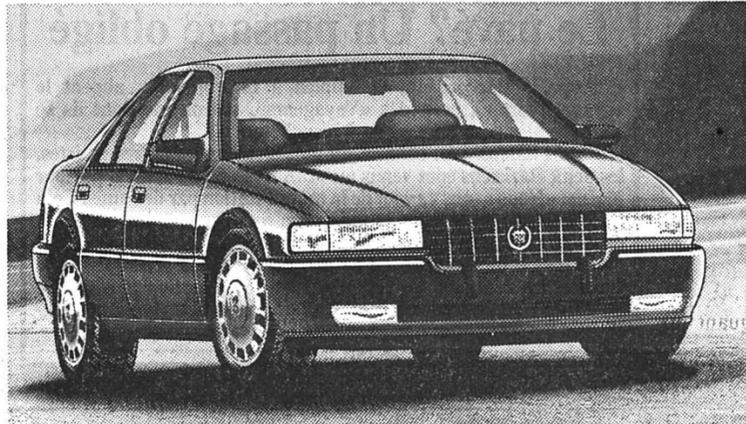
Cette séance, durant laquelle tous les renseignements utiles vous seront fournis, se tiendra au Centre interrégional de perfectionnement, Les Lovières 13, 2720 Tramelan.

Inscription **UNIQUEMENT** lors de cette séance!

6-12909

AUTOS - MOTOS - VELOS

SANS DOUTE LA FAÇON LA PLUS CONFORTABLE
D'ARRIVER À BON PORT.



Cadillac Seville STS, moteur Northstar V8 4.6 l, 220 kW (299 ch), Fr. 97'800...
Ou conditions de leasing avantageuses.

La griffe Cadillac a toujours été symbole de qualité supérieure. Le système Northstar, qui contrôle et coordonne à la perfection les différentes fonctions de la traction et du train roulant, ajoute une nouvelle dimension, bien plus dynamique, aux modèles Seville et Eldorado TC. Le moteur V8 4.6 l 32 soupapes et 4 arbres à cames en tête est au cœur de cette puissance et constitue l'un des blocs propulseurs les plus sophistiqués du monde, à la fois très puissant et extrêmement sobre. Bref, un moteur qui pose de nouveaux jalons, à tout point de vue.

CADILLAC. CREATING A HIGHER STANDARD.



Merz+Amez-Droz AG

2501 Bienne Rue de la Gabelle 33
Bâtiment GM Tél. 032/23 42 11

AGENCE GM

06-1520/4x4

MCCANN ERICSSON 111 467 20148

A louer ou à vendre

LOCAUX AU CENTRE VILLE DE BIENNE Usage commercial ou industrie légère

- surface: 500 m²;
- 1^{er} étage;
- places de parc disponibles;
- prix attractifs.

Renseignements: **FORDAHL S.A., M^{me} BOCEVSKA**
Tél. 032 23 12 95
Fax 032 22 10 19

06-532618/4x4

A louer tout de suite ou à convenir à la rue du Locle 38, La Chaux-de-Fonds
Appartements de 2 pièces
au 10^e étage et au 3^e étage, avec balcon.
Pour visiter: M^{me} Miranda (conciergerie),
☎ 039/26 46 06.
Loyer: Fr. 510.- plus Fr. 74.- pour les charges.
DEVO Société immobilière et de gérances SA, Seidenweg 17, 3000 Berne 9.

5-1622

A louer

villa

dans petit village aux Franches-Montagnes, comprenant: cuisine, coin repas et séjour, 3 chambres à coucher, baignoire et garage attenant. Au sous-sol: cave, buanderie, chaufferie, atelier et réduit. Grand jardin d'agrément. Jolie situation ensoleillée.

Libre le 1^{er} octobre 1994.
Faire offres sous chiffre L 196-755747 à **Publicités, case postale 248, 2800 Delémont 1.**

4x4

À LOUER à La Chaux-de-Fonds, centre ville, situation calme, dans maison de caractère totalement rénovée
**APPARTEMENT
7 PIÈCES**

Surface habitable environ 145 m² net, avec balcon couvert, cuisine agencée, 2 salles d'eau, 2 WC, cave + galetas. Loyer: Fr. 1850.- + Fr. 180.- charges. Place de parc gratuite à disposition, possibilité de location d'un garage pour 2 voitures. Fr. 210.-
S'adresser à: **Gérance Edouard Bosquet, Point 38, 2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/27 11 22.**

132-12353



GÉRANCE
CHARLES BERSET SA
LA CHAUX-DE-FONDS
☎ 039/23 78 33
Fax 039/23 77 42

À LOUER POUR DATE À CONVENIR APPARTEMENT

de 1 pièce, cuisine agencée de cuisinière, tout confort, ascenseur, quartier de l'Est.

TRÈS BEAUX APPARTEMENTS

de 2½, 3½ et 4½ pièces, dans immeubles neufs au centre ou à l'est de la ville, cuisines agencées de frigo, cuisinière, lave-vaisselle et hotte, vérandas. Parking à disposition.

BEL APPARTEMENT

de 4 pièces, dernier étage d'un immeuble avec ascenseur, tout confort, balcon.

LOCAUX COMMERCIAUX
à l'usage de bureaux, ateliers, cabinet médical, tout confort, dans différents quartiers de la ville.

132-12082

À LOUER
Quartier de la Promenade
La Chaux-de-Fonds

APPARTEMENT DE 4 PIÈCES

Situé à 5 minutes du centre ville.
Libre de suite ou à convenir.
☎ 039/23 26 55

132-12083

Publicité
intensive,
Publicité
par annonces

A louer tout de suite ou à convenir à la rue du Locle 38, La Chaux-de-Fonds
Appartement de 5 pièces
au 13^e étage (99 m²) avec balcon.
Loyer: Fr. 1300.- plus Fr. 164.50 pour les charges.
Pour visiter: M^{me} Miranda (conciergerie),
☎ 039/26 46 06.

DEVO Société immobilière et de gérances SA, Seidenweg 17, 3000 Berne 9.

5-1622

A louer tout de suite ou à convenir à l'avenue Léopold-Robert 31a, 2300 La Chaux-de-Fonds

Appartement de 4 pièces

(79 m²) au 3^e étage avec balcon et avec poste de conciergerie.
Loyer: Fr. 1054.- plus les charges de Fr. 132.50.

Pour visiter: M. Da Nave (conciergerie),
☎ 039/23 12 03.

Pour la location et renseignements:
DEVO Société immobilière et de gérances SA, Seidenweg 17, 3000 Berne 9, ☎ 031/302 34 61.

5-1622

La Chaux-de-Fonds Rue de l'Etoile 1

A louer

3 APPARTEMENTS DE 1 PIÈCE

Date d'entrée à convenir,
avec cuisine
et salle de bains-WC.

22-2494

**VERIT SOCIÉTÉ DE
GESTION ET IMMOBILIÈRE**
1005 Lausanne, rue Martrey 34
Téléphone 021/323 99 31
Téléfax 021/323 99 12

Nouvelle construction Résidence «Antares» Quartier des Foulets

A VENDRE



APPARTEMENTS RÉSIDENTIELS de 4½ - 5½ pièces

- petit immeuble de 7 appartements
- ascenseur - garages individuels
- terrasses ou balcons
- cheminée de salon
- 2 sanitaires par appartement
- cuisine aménagée et finitions au choix de l'acheteur

Financement personnalisé par notre système exclusif CCI (coopérative de cautionnement immobilier) ou par aide fédérale.

Demandez une notice ou sollicitez une visite sur place.

132-12083

**GECO GÉRANCE ET
COURTAGE SA**
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS
Tél. 039/23 26 55-56

MEMBRE UNPI

A louer tout de suite ou à convenir Studio d'une pièce

à l'av. Léopold-Robert 76, La Chaux-de-Fonds, au 6^e étage, complètement rénové, avec cuisine et salle de bains.

Loyer: Fr. 480.- plus Fr. 80.- pour les charges.

Pour visiter: M. Thourot (conciergerie),
☎ 039/23 17 86.

DEVO, société immobilière et de gérances SA, Seidenweg 17, 3000 Berne 9

5-1622

A vendre

VILLA

Quartier nord-ouest, propriété spacieuse comprenant salon avec cheminée, loggia, salle à manger, cuisine et coin à manger, 4 chambres à coucher, 2 salles d'eau.

Toutes dépendances, garage pour 2 voitures. Jardin d'agrément et terrasse.

Transports publics à proximité.

Pour traiter, s'adresser à:

Pierre Grandjean

Expertises - Courtage
Conseils en immobilier

Jardinière 15
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/241 640
Fax 039/241 645

Membre UNPI et FIABCI

132-13051

Maurice Métral

Le silence du matin

Roman

(Droits réservés: Editions Mon Village
et Maurice Métral)

- Ses pieds touchaient donc le sol?
- Possible!

Il ne s'agissait, en fait, que d'un détail insignifiant mais qui, pour Malina, prenait une valeur considérable.

Elle revint à la charge:

- Pour le soutenir sans que ses pieds ne touchent le sol, il aurait fallu que tu le prennes sur tes épaules en ramenant ses bras vers ta poitrine...

- C'était impensable, à cause de sa

blessure à l'aîne et de son bras cassé!

- Tu avançais donc à reculons?

- En avais-je le choix?

- Evidemment pas!

- De plus, de cette manière, je le protégeais.

- Comment cela?

- Si j'étais venue à tomber, j'aurais amorti sa chute. Il se serait écroulé sur moi.

- Tu as pensé à ça?

- Dans de telles circonstances, on pense toujours à l'autre. Le sauveteur s'oublie. Il n'intervient qu'en fonction du blessé. On ne peut pas imaginer ces choses sans les avoir vécues.

Malina, complaisante:

- Moi, je peux très bien..

Puis elle changea de ton et se fit impérieuse:

- A présent, toi, tu rentres! Moi, je reste!

Stéphanie, à son tour péremptoire:

- Nous rentrons toutes les deux ou je reste avec toi. Il va bientôt être minuit.

Je fus frappé par le temps oublié. Je n'avais point constaté en reprenant conscience, la différence entre la lumière du jour et celle de l'électricité. Il faisait clair. Et, soudain, dans ma tête surgissait le noir de la nuit.

- J'attends qu'il reprenne connaissance pour de bon, dit Malina.

Stéphanie, avec tendresse:

- D'après les médecins, il a déjà repris conscience, il est sous l'effet des médicaments. Il récupère.

- Je sais. Cependant, je tiens à être là pour son réveil. C'est important pour lui.

Malina se trompait. L'important, pour moi, c'était la présence de Stéphanie. Et pour la voir mieux, par la ruse subtile, je feignis de me réveiller, en murmurant:

- Ah! Vous êtes encore là! Mais quand irez-vous dormir? Il est près de minuit, non?

Les deux femmes se consultèrent du regard, hébétées.

- Comment sais-tu qu'il va être bientôt minuit? demanda Malina.

Dubitatif et ensommeillé, je bougonnai:

- Il m'a semblé vous entendre... Vous parliez de très loin... Possible que je me sois trompé!

Malina, radieuse:

- Non, tu ne t'es pas trompé. Nous parlions effectivement de minuit.

La situation m'apparut absurde. Je mentais. Je mystifiais deux femmes à la fois par le truchement de mon état, alors que, de sang-froid, je n'eusse réussi à en flouer une seule. Toutes deux me croyaient.

(A suivre)

Restauration des vestiges romains de Petinesca près de Studen

L'histoire en sol ouvert

Au terme d'une étape importante de la restauration du site romain de Petinesca, près de Studen, le Service archéologique du canton de Berne (SAB) a présenté, hier, le résultat de travaux entrepris depuis l'été dernier. Le public est quant à lui invité à une journée «sol ouvert» et pourra visiter les fouilles vendredi prochain 19 août.



Petinesca 1994

Archéologue nettoyant les murs romains en vue de leur documentation graphique et photographique. (SAB-sp)

Si l'époque romaine n'a pas laissé, dans le canton de Berne, de cités prestigieuses, il n'en demeure pas moins qu'un certain nombre de vestiges romains ponctuent son territoire. L'un d'entre eux, le site de Petinesca, près de Studen, dont les ruines ont été mises au jour au tournant du siècle par la Société Pro Petinesca, a été l'objet d'une première étape de restaurations entre 1937 et 1939, sous la conduite de A. Rais.

OUVRAGE MILITAIRE?

Quarante ans plus tard, le Conseil exécutif bernois mettait une grande partie du site sous protection, ce qui permettait, dès le début des années 80, au SAB d'entreprendre les réparations les plus urgentes. Depuis l'été dernier, c'est la restauration intégrale des précieuses ruines qui a commencé. Elle sera réalisée en plusieurs étapes, selon un plan d'assainissement tenant compte de nouvelles découvertes.

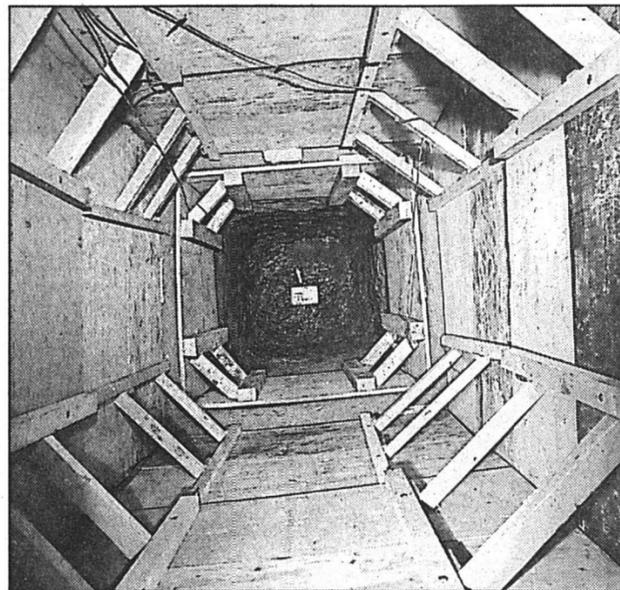
Au vu des renseignements que l'on avait déjà sur la «porte de Petinesca», soit une construction en deux temps distincts, la campagne de fouilles qui vient de s'achever a permis de voir comment les Romains avaient repoussé des murs imposants (3,2 m) vers la vallée et de supposer que la tour, représentée sur les anciens plans comme la porte du camp, a elle aussi été érigée dans un deuxième temps.

Quant au sol, partiellement arraché durant les fouilles du début du siècle et abîmé par l'érosion, on le suppose avoir été nettement plus haut que le terrain actuel. Raison pour la

quelle le puits, récemment découvert sur la partie occidentale du site, était certainement plus élevé. «Il nous est malheureusement impossible d'attribuer sa construction à l'une ou l'autre des deux phases», précise le SAB. Peu d'indices ont pu être découverts au fond du puits. Néanmoins, ce dernier, profond de cinq mètres et demi, quadrangulaire, destiné à recueillir les eaux de pluie, était revêtu de bois à l'intérieur.

POUR SE PROTÉGER DES ALAMANS?

S'il pèse hasardeux de donner des dates très précises quant aux



Intérieur du puits

Creusée dans la molasse, la citerne profonde de 5,5 m a été recouverte de bois à l'intérieur. (SAB-sp)

différentes phases de construction, les premiers édifices remontent très probablement au IIe siècle avant notre ère. Les objets découverts dans les couches de terre accumulées près d'un autre édifice permettent de le dater du IIIe siècle après J.-C. Le SAB précise que la plus récente trouvaille de Petinesca clairement datée, recueillie au début du siècle près de la porte-tour, est une pièce de monnaie frappée à l'effigie de l'empereur Gratien, entre 378 et 383 après J.-C. Ce qui laisse supposer que le site a été habité jusqu'à la fin de l'Ve, voire au début du VIe siècle.

Ces vestiges laissés par les Romains près de Bienna demeurent cependant énigmatiques et les dégradations occasionnées par les fouilles précédentes n'aident pas les chercheurs. Néanmoins, plusieurs indices laissent penser qu'il pourrait s'agir d'un casernement fortifié.

On en saura sans doute plus dans deux ou trois ans, lorsque l'ensemble de l'assainissement aura été achevé et que le site sera ouvert au public. En attendant, le SAB invite les intéressés à visiter les fouilles de Petinesca (chantier à l'ouest de Studen) vendredi 19 août, entre 16 et 20 heures. S. G.

BRÈVES

Pénitencier de Thorberg

Nouvelles cellules

La commission de gestion du Grand Conseil bernois a donné son feu vert à la construction de nouvelles cellules dans les établissements pénitentiaires de Thorberg. Soumis au référendum financier obligatoire, le crédit recommandé au Parlement bernois se monte à 19,7 millions de francs. Depuis l'incendie de 1991, qui avait ravagé une partie du pénitencier, le canton de Berne ne dispose plus de suffisamment de cellules sûres pour les grands criminels, de manière à satisfaire aux normes en vigueur d'application des peines. (oid-sg)

Bétail de boucherie Subventions

La commission de gestion du Grand Conseil bernois a également approuvé, récemment, le maintien de l'aide à la vente du bétail de rente et de boucherie par le biais de subventions et demande au Parlement d'approuver un crédit de 6 millions de francs dans ce sens. La Confédération a en effet cessé toute prestation en la matière. (oid-sg)

Saint-Imier

Triathlon du Centaure

En attendant le Triathlon du Centaure, qui sera disputé le 27 août à la piscine de Saint-Imier par une soixantaine de participants, le public peut admirer les trophées offerts par la Caisse d'Épargne de Courtelary dans les vitrines de son siège et de son bureau imérien. Œuvres uniques, elles sont dues au talent du forgeron-sculpteur du Vallon Pascal Tschan. (sg)

AGENDA

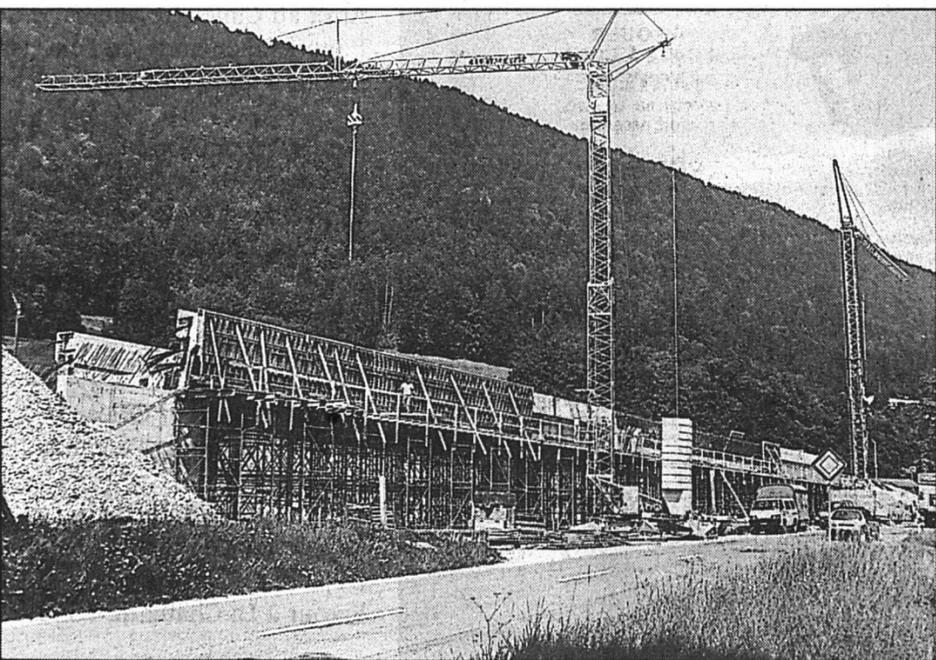
Tavannes

Atelier OSER

Le Centre d'orientation professionnelle et personnelle de Tavannes organise un nouvel atelier OSER (Orienter son évolution... repartir). Comportant six soirées, le lundi de 19 à 22 heures, il débutera le 29 août prochain. Le délai d'inscription est fixé au lundi 22 août, tél. (032) 91 17 14. (sg)

Amélioration de la J30 à l'ouest de Saint-Imier

Le train avant la route!



Entrée ouest de Saint-Imier

Un chantier qui devrait durer une année encore. (Impar-Gerber)

Le passage à niveau de Saint-Imier ne sera bientôt plus qu'un mauvais souvenir pour les usagers motorisés ou à pied. Commencés à la fin de l'été dernier, les travaux de correction de la voie ferrée et de la route avancent spectaculairement.

Depuis le feu vert cantonal au tout début de l'année 1993 et grâce aux projets déjà prêts, la correction de la route cantonale, J30, entreprise voici un an avance rondement. Afin de supprimer le désagréable et dangereux passage à niveau de l'ouest de Saint-Imier, ce sont 300 à 400

mètres de voie ferrée qui seront remplacés par un passage surélevé, tandis qu'autant de tronçons de route sera construit en tranchée.

Signalons que, afin de répondre aux normes entrant en vigueur au 1er janvier 1995, les CFF auraient de toute manière dû assainir ce passage, non relié au dispositif de sécurité exigé. Il était temps, les premières études visant à éliminer ce point noir – dans le Vallon il en restera un à Cormoret et un à Renan – datent au moins des années soixante!

D'un coût de quelque cinq millions de francs, «les travaux

entrepris par le Service cantonal des ponts et chaussées avancent selon le calendrier prévu, malgré un retard pris l'année dernière en raison d'une météorologie défavorable», commente l'ingénieur imérien Gérald Gfeller.

Si le train passera sur sa nouvelle voie à la fin de l'année déjà – les travaux routiers seront réalisés en deuxième phase et après élimination de la guérite de garde-barrière – les usagers de la route devront quant à eux attendre un an encore avant d'emprunter la nouvelle route à deux pistes élargie, assortie de pistes cyclables dans les deux sens et de trottoirs. (sg)

Haut-Vallon

Contrôle des eaux

Dans le cadre de la lutte contre les eaux parasites, le Syndicat d'épuration des eaux du Haut-Vallon de Saint-Imier (SESE) va procéder à des contrôles d'écoulement des eaux usées dans les collecteurs intercommunaux situés sur le territoire des quatre communes affiliées au syndicat, soit Renan, Sonvilier, Saint-Imier et Villeret. Confiés à un bureau d'ingé-

nieurs et effectués en collaboration avec le personnel des communes concernées, ces contrôles auront lieu aux dates suivantes: journée du vendredi 19 août, nuit du 25 au 26 août et, éventuellement, nuit du 1er au 2 septembre.

Précisons que ces contrôles (mesures des débits dans les collecteurs) ne présentent pas d'inconvénients pour la population. (mw)

Villeret: population en hausse

Mille et plus

La population de Villeret a augmenté de 6 unités au cours du premier semestre 1994 et dépassé, à fin juin, la barre des 1000 habitants.

A fin juin dernier, la population du village de Villeret a dépassé le nombre de 1000 habitants, puisqu'on y dénombrait très exactement 1004 unités, c'est-à-dire six de plus qu'au début de l'année. Franchi pour la première fois le 1er avril 1990, ce cap important est ainsi à nouveau atteint.

Comme à l'accoutumée, la population a subi de très nombreuses mutations au cours de cette première moitié de l'année. Quarante arrivées ont été enregistrées et deux naissances masculines (seulement!), tandis qu'aucun décès n'y est survenu et que 36 départs ont été comptabilisés.

Dans le détail, on relève la présence de 488 hommes et 516 femmes, dont 122 étrangers pour 882 Confédérés. La population étrangère représente ainsi 12,1 % du total des habitants de Villeret.

Grâce au traitement électronique des données, il est facile de

tirer d'autres renseignements sur la composition de la population. Par exemple, que Villeret comptait, au 30 juin 1994, 406 célibataires (207 hommes et 199 femmes), 53 divorcés ou séparés, 235 couples mariés, 3 mariés seuls, 17 veufs et... 55 veuves.

Concernant les confessions, les réformés viennent en tête, avec 578 personnes. Ils sont suivis par les catholiques romains, au nombre de 218. Le solde est constitué des sans-confession (109) et autres religions.

En ce qui concerne les étrangers, signalons qu'ils se répartissent ainsi: 47 titulaires d'un permis B, 57 d'une autorisation d'établissement C, 1 d'un permis de courte durée, 5 saisonniers et 12 requérants d'asile.

Quant à la pyramide des âges, elle montre que 245 personnes ont moins de 20 ans (24,4%), alors que 13,5% ont plus de 70 ans (136). Parmi celles-ci, 13 sont âgées de 90 ans et plus. Enfin, relevons que cette année, Mlle Hélène Blindenbacher, doyenne de la localité, fêtera son siècle d'existence. (mw)

Le journal L'Impartial vous propose

La Normandie du Débarquement

du 5 au 9 octobre 1994

(vacances automnales)



Sur les traces des héros du 6 juin 1944

Fr. 710.-

Mercredi 5 octobre

Départ de La Chaux-de-Fonds à 6 h

Arrivée à l'Hôtel*** à Caen environ à 18 h

Jeudi 6 octobre

Visite du Musée Mémorial de Caen

Déjeuner sur place

Départ pour Bayeux et visite du Musée Mémorial de Bayeux

Retour à l'hôtel à Caen

Vendredi 7 octobre

Excursion d'une journée le long des plages du débarquement, Musée des troupes aéroportées à Sainte-Mère-Eglise, les plages d'Utah et d'Omaha, visite du Musée d'Utah Beach. Ensuite la Pointe du Hoc et le Cimetière américain de Colleville-sur-Mer. Déjeuner en route

Continuation sur Arromanches, avec les vestiges de son port artificiel et le musée du débarquement. Arrêt au Cimetière allemand de la Cambe, et à la Batterie allemande de Longues-sur-Mer.

Retour à l'hôtel à Caen.

Samedi 8 octobre

Visite guidée de Caen

Départ pour Douvres et visite du Radar restauré et des bunkers allemands.

Retour à Caen avec un arrêt au Pont de Bénouville (cible des parachutistes britanniques la nuit du 5 au 6 juin).

Déjeuner libre

Départ 15 h pour Orléans

Hôtel*** à Orléans environ 19 h

Dimanche 9 octobre

Rapide tour de ville à Orléans

Déjeuner à Nevers

Retour à La Chaux-de-Fonds environ à 20 h

- voyage en autocar de luxe
- accompagnement d'un guide local pour les visites de sites et musées
- hors des fastes de la commémoration
- toutes vos soirées libres

Départ de La Chaux-de-Fonds (place de la Gare à 6h00): Le Locle, Les Brenets, Villers-le-Lac, Morteau. (Arrivée à Caen vers 18h00). **Retour:** déjeuner à Nevers, arrivée à La Chaux-de-Fonds vers 20h00. Cinq jours, quatre nuits (petits-déjeuners inclus ainsi que trois repas de midi avec le vin). Les entrées aux musées, les guides locaux, tous les déplacements compris. Toutes ces prestations pour **Fr. 710.-**, supplément pour chambre individuelle **Fr. 180.-**. **Inscriptions:** réception de L'Impartial, 14, rue Neuve, La Chaux-de-Fonds et rue du Pont 8, Le Locle, Tél. 039 210 310.- Autocars Giger, av. Léopold-Robert 114, Tél. 039 237 524.

Levure de la fromagerie de Saignelégier

La Tête de Moine sous toit

Après des années d'atermoiements, c'était jour de fête hier pour la Miba de Bâle et la société de laiterie de Saignelégier. Un petit sapin était dressé sur la future fromagerie du chef-lieu franc-montagnard, marquant la levure du bâtiment, un volume tout à fait impressionnant. Si tout va bien, ce projet de 20,5 millions devrait être achevé au printemps 95 pour une production quotidienne de 1400 à 1500 Têtes de Moine.

côté, malgré certaines réticences, nombre d'agriculteurs ont fait le pas pour passer en zone de non-ensilage. Il fallait trouver plus de 5 millions de kilos de lait par an. Avec les producteurs du Clos-du-Doubs, c'est chose faite.

Chargé du suivi des travaux, Mario Schnider, de la maison Geilinger, avance que les délais sont tenus et les travaux réalisés à satisfaction. Le chantier s'est ouvert le 20 octobre 1993. La fromagerie devrait être opérationnelle en mai 95.

270 TONNES DE FER!

Il est clair que la maison Geilinger chasse pour tenir les délais mais aussi pour tenir le budget. La pression sur les devis, au vu de la concurrence, est féroce. «30 à 50% des travaux devraient revenir à des entreprises de la région», avance le surveillant du chantier.

Un chantier impressionnant par ailleurs: le bâtiment a une longueur de 46 mètres sur 28 et une hauteur, du sous-sol au faite, de près de 18 mètres. Il a nécessité 8900 m³ de terrassement, 10.800 m² de coffrage, 2650 m³ de béton armé et... 270 tonnes de fer d'armature. Supportée par trois piliers seulement, la dalle qui surplombe l'énorme salle de fabrication a une épaisseur de 50 centimètres.



Fromagerie de Saignelégier

Le sapin est planté, la production devrait démarrer en mai 95.

(Impar-Gogniat)

Elle supporte le bassin d'eau glacée qui va refroidir les cinq caves à fromage du sous-sol. Le bois nécessaire à la toiture (76 m³) et les lambris (1500 m²) viennent de la région.

A relever que la fromagerie comprend aussi un appartement sur deux étages et une salle d'accueil avec vue directe sur les cuves de fabrication. Cette salle peut accueillir entre 50 et 60 visi-

teurs. On notera enfin que MM. Brunner et Wagner, de la Miba, assistaient à cette petite cérémonie. M Wagner, futur gérant de la fromagerie, vient de Lucerne. Mgo

Rédaction
du JURA
Tél: 039/51 20 51
Fax: 039/51 24 85

BRÈVES

Rentrée scolaire Campagne de sensibilisation

Lundi prochain, des centaines de petits Jurassiens vont reprendre le chemin de l'école avec les dangers que cela représente. Cette année, la police jurassienne va entreprendre une campagne de sensibilisation à l'attention des automobilistes. Ainsi, des affiches format mondial seront placardées dans les localités. Elles auront pour slogan «Rentrée scolaire-attention enfants». Aux heures de rentrée et de sortie de classes, la police sera présente aux abords des écoles proches d'axes routiers. Elle distribuera également un disque de stationnement contenant divers conseils aux usagers. (mgo)

Saignelégier

Flatteuse nomination

M. Georges Froidevaux, employé de la Banque Cantonale du Jura, à Delémont, a été nommé vice-président de l'Association suisse des employés de banque. C'est la première fois qu'un Jurassien accède à cette charge. M. Froidevaux est membre du comité central depuis 1978. La section jurassienne qu'il représente compte 250 membres.

Saignelégier

Le HC Lugano en stage

En cette fin de semaine, le HC Lugano sera en force sur le Haut-Plateau puisque 45 joueurs, espoirs et novices, vont entreprendre un stage d'entraînement d'une semaine sous la conduite de l'entraîneur canadien Pelletier. La glace du Centre de Loisirs sera en effet giclée cette semaine. (mgo)

AGENDA

Les Verts suisses

Assises à Delémont

Samedi 27 août, les délégués du Parti écologiste suisse tiendront leurs assises à la halle du château de Delémont. Est-ce pour donner un coup de pouce au petit frère jurassien qui a du mal à se lancer dans la bataille dans le nouveau canton? Après divers points statutaires, les Verts suisses discuteront du GATT et voteront une résolution à cet effet. Dans l'après-midi, ils aborderont la loi contre le racisme et l'arrêté fédéral sur le blé avant de se pencher sur une amélioration de leurs statuts. (mgo)

Assemblée interjurassienne

Le piège du huis clos

L'Assemblée interjurassienne (A. I.) qui réunira les 12 représentants du Jura bernois et du canton du Jura sous la conduite d'un président que la Confédération n'a pas encore désigné devrait siéger à Moutier. Les autorités prévôtoises qui en avaient émis l'idée font présentement l'inventaire des locaux qu'elles pourraient mettre à disposition. Mais avant même que se tienne la première séance, une question essentielle pour l'avenir se pose: les débats de l'A. I. seront-ils publics?

Cette question a déjà été abordée par les gouvernements bernois et jurassien, par le biais du règlement de l'A. I. dont la mise

au point d'un avant-projet a suscité de nombreux allers-retours entre les deux gouvernements.

Deux options se heurtent, s'agissant de la publicité des débats de l'A. I. Certains rejettent toutes restrictions, afin que les discussions alimentent le débat démocratique, favorisent l'émulation et obligent les deux délégations à faire preuve d'esprit d'ouverture, afin que l'expérience du dialogue ainsi tentée ne tourne pas rapidement court.

D'autres sont au contraire d'avis que le huis clos posé comme une cloche sur les prémices du dialogue favoriserait l'émergence de celui-ci, mettrait en priorité les représentants du

Jura bernois plus à l'aise et contribuerait ainsi au succès de cet essai.

Les deux théories comportent des avantages et des inconvénients. Il apparaît cependant que le huis clos recèle de gros risques. Celui d'abord de couper les membres de l'A. I. de contacts avec les citoyens. Celui de laisser libre cours à toutes les interprétations des fuites qui se produiront inmanquablement et dont le bien-fondé pourra à chaque fois être mis en cause.

Le huis clos comporte ainsi des risques très importants. Pire, il est quasiment impraticable. Il rendra impossible toute appréciation du rapport de gestion annuel que l'A. I. devra établir, rendant superflus les débats par-

lementaires éventuels qui pourraient naître sur ce rapport, tant à Delémont qu'à Berne.

Enfin, il semble illusoire de penser que de simples communiqués officiels relatant les débats de l'A. I. puissent remplacer la publicité des discussions.

Le huis clos apparaît ainsi comme le premier piège tendu devant les nouveaux pas de l'A. I. Y succomber comporterait pour elle des risques évidents d'étouffement avant d'avoir émis ses premiers vagissements. Devant l'Assemblée constituante, le député Michel Cerf avait dit: «Le huis clos est la porte ouverte à tous les grenouillages». Ce jeu de mots mis à part, il avait sans doute raison. V. G.

Dirigeants de l'USP dans le Jura

Une réplique au GATT

Pendant deux jours, les 22 dirigeants de l'Union suisse des paysans (USP), un organe très influent dans notre pays qui représente 87 organisations du monde paysan, sont dans le Jura. Ils esquissent la réponse à donner aux mesures du GATT.

Emmené par Marcel Sandoz, le comité directeur de l'USP s'est consacré hier à une journée de réflexion à Courtemelon. Aujourd'hui, il va visiter la ferme Monnat à Seleute, le Centre Ajoie à Alle avant de discuter avec les cadres de la Miba de la stratégie de vente de la Tête de Moine.

Pour l'agriculture de notre pays, l'accord du GATT impose une remise en question. En effet, la Suisse devra réduire d'au moins 30% son soutien direct aux productions. Il s'agit donc de trouver des mesures de soutien compatibles avec le GATT pour compenser cette perte et maintenir le tissu agricole. Les paiements directs entrent dans

ces compensations. Mais ces paiements, pour l'USP, doivent rester accessoires, faute de démotiver l'agriculteur.

Il faut esquisser d'autres solutions. La principale passe par une réduction des coûts de production via notamment des crédits d'investissement, un meilleur ciblage des mesures, davantage de souplesse dans les contingents... Cette baisse des coûts - mais sur ce secteur l'USP n'a pas grande prise - passe aussi par une baisse des coûts de transformation et de distribution. Sur un franc produit, le paysan ne touche que 33 centimes. Les actions de vente directe producteur-consommateur sont comme des sonnettes d'alarme. L'USP entend aussi mettre en place une politique de marketing de ses produits. Bref se profiler sur un marché, donner une image de qualité de l'agriculture suisse face à l'ouverture aux produits étrangers. Un véritable défi à relever. Mgo



Marcel Sandoz, de Lavigny

Le dynamique président de l'USP.

(Impar-Galley-a)

AJJ: CCT

Les journalistes approuvent

Au terme d'une séance extraordinaire tenue hier à Delémont, l'Association jurassienne des journalistes a approuvé le projet de nouvelle convention collective de travail (CCT) conclu entre la Fédération suisse des journalistes (FSJ) et l'Union romande des éditeurs de journaux. Ce projet a été adopté par 13 voix contre trois.

L'AJJ a tenu une séance en présence du secrétaire général de la FSJ, M. François Geyer. Il a exposé les résultats des négociations entre la FSJ et l'URJ en vue du renouvellement de la CCT qui a été dénoncée à fin 1993. La nouvelle CCT sera soumise aux délégués cantonaux de la FSJ, le 2 septembre. Si elle est acceptée et ne fait pas l'objet d'une demande de vote général des journalistes romands, elle entrera vraisemblablement en vigueur au début de 1995.

La nouvelle CCT est le fruit de dix-huit mois d'après négociations. Les éditeurs entendaient notamment remplacer le barème des salaires de quinze annuités par trois paliers notablement inférieurs aux montants actuels qui oscillent entre 5700 et 8000 francs par mois. Finalement, le nouveau barème compte cinq paliers, entre 5100 et 7000 francs par mois. Les droits acquis sont garantis, de sorte qu'il n'y aura pas de baisse de salaire. Le salaire horaire des journalistes indépendants demeure inchangé à 420 francs par journée. En revanche, la réduction du temps de travail n'a pas été obtenue.

Les journalistes jurassiens considèrent que la nouvelle CCT est un moindre mal, si on la compare aux premières propositions des éditeurs. C'est pourquoi, ils souhaitent que la CCT soit acceptée par la FSJ. Il incombera aux éditeurs de gérer les difficultés que créera l'existence d'un barème de salaire appliqué à leurs anciens collaborateurs et d'un barème inférieur réservé aux nouveaux... (vg)

CINÉMAS

RELÂCHE	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
SERIAL MOM (de J. Waters avec K. Turner), 16 ans, tous les jours à 18 h 30, 21 h.	CORSO ☎ (039) 23 28 88
LES FLINSTONES-LA FAMILLE PIERRAFEU (de B. Levant avec J. Goodman, R. Moranis, E. Perkins), pour tous, tous les jours à 18 h 30. JACK L'ÉCLAIR (de S. Wincer avec P. Hogan, C. Gooding Jr, B. D'Angelo), 12 ans, tous les jours à 21 h, mercredi aussi à 16 h.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
UN ANGE GARDIEN POUR TESS (de H. Wilson avec N. Cage), 12 ans, tous les jours à 21 h. MISS KARATE KID (de C. Cain), 12 ans, tous les jours à 18 h 30.	PLAZA ☎ (039) 23 19 55
MAVERICK (de R. Donner avec M. Gibson, J. Foster), 12 ans, tous les jours à 18 h 30, 21 h, mercredi aussi à 16 h.	SCALA ☎ (039) 23 19 18
LA FAMILLE PIERRAFEU (de B. Levant), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h 15, 20 h 45.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 25 21 12
THE NEXT KARATE KID (de C. Cain), 12 ans, mercredi et jeudi à 15 h et 20 h 30. LE JOUEUR DE VIOLON (de C. Van Damme avec R. Berry), 12 ans, mercredi et jeudi à 18 h.	APOLLO 2 ☎ (038) 25 21 12
MEDITERRANEO (de G. Salvatores avec C. Bigagli), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h et 20 h 45 en V.O.	APOLLO 3 ☎ (038) 25 21 12
MAVERICK (de R. Donner), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45, 20 h 15.	ARCADES ☎ (038) 25 78 78
LES ROSEAUX SAUVAGES (de A. Téchiné), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30.	BIO ☎ (038) 25 88 88
2 GARÇONS, 1 FILLE, 3 POSSIBILITÉS (de A. Fleming), 16 ans, tous les jours à 16 h, 18 h 15, 20 h 30.	PALACE ☎ (038) 25 56 66
BLINK (de M. Apted), 16 ans, mercredi et jeudi à 15 h, 18 h, 20 h 30.	REX ☎ (038) 25 55 55
QUATRE MARIAGES ET UN ENTERREMENT (de M. Newell avec H. Grant et A. Mc Dowell), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30, jeudi toutes les séances en V.O.	STUDIO ☎ (038) 25 30 00

ENTRAÏDE

LES SAMARITAINS AIDENT AVEC LE CŒUR, LA TÊTE ET LES MAINS	
Les samaritains sont pratiquement de garde chaque week-end. Femmes et hommes donnent les premiers secours lors de manifestations sportives et culturelles. Grâce à la formation et à des cours de répétition réguliers, leurs connaissances, qu'ils transmettent aussi dans des cours, sont toujours à jour. Les séances de prise de sang ne seraient pas garanties sans les samaritains. Ils organisent régulièrement des campagnes de dons de sang et couvrent ainsi la moitié de la quantité de sang nécessaire en Suisse. Toutes ces activités bénévoles permettent d'enrayer les frais du service de santé. A cet effet, les samaritains ont besoin de soutien financier. Leur collecte se déroule du 20 août au 3 septembre 1994. En remerciement, les donateurs reçoivent la	brochure-conseil «Reconnaître et identifier les champignons dangereux» qui les accompagnera lors de chaque randonnée. A partir de l'automne prochain, les samaritains proposeront à la population le nouveau cours samaritain. Les non-professionnels apprennent les mesures de premiers secours en cas d'accident et de maladie. Ces connaissances donnent de l'assurance. Avec plusieurs cours spéciaux, les samaritains s'adressent à des groupes de la population qui sont soumis à des risques particuliers: cours CPR en massage cardiaque, «urgence chez les petits enfants» et «urgence chez les personnes âgées» sont des cours très appréciés proposés par les sections locales de samaritains.

AU PROGRAMME

BOIS DU PETIT CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h. CÉSAR'S DISCOTHÈQUE: dimanche à jeudi, 22 h-2 h; vendredi et samedi, 22 h-4 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
FESTIVAL DES MUSICIENS DE RUE: zone piétonne, 10 h 30-21 h.	NEUCHÂTEL
URGENCES	
PHARMACIE D'OFFICE: Chapuis, L.-Robert 81, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23 10 17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23 10 17. HÔPITAL: ☎ 272.111 CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS: service d'hygiène, L.-Robert 36, lundi à jeudi 11-12 h, 17-18 h; vendredi 11-12 h, 16-17 h. Place du marché, samedi 10 h 30-11 h 30; dimanche 18 h 30-19 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Coop, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31 10 17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Winkler, rue de l'Hôpital, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence, ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111 HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 077/37.33.37, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Chopov, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGEMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL ET MATERNITÉ: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELÉGIER (039)
MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118.	

À LA LIGNE

HEURES DE TURBINAGE: 9 h 30-10 h 30, 1 turbine; 10 h 30-12 h 30, 3 turbines.	USINE DU CHÂTELOT
------------------------------------------------------------------------------	-------------------

BIBLIOTHÈQUES

DE LA VILLE: prêt, discothèque, salle de lecture: lundi 14-20 h; mardi à vendredi 10-20 h; samedi, 10 h-16 h. DÉPARTEMENT AUDIO-VISUEL, lundi 14 h à 18 h, mardi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h ou sur rendez-vous. Exposition temporaire: «Recettes et remèdes», jusqu'au 27 août. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: lundi à vendredi, 13 h 45 à 18 h; samedi, de 10 h à 12 h et de 13 h 45 à 16 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: prêt fonds d'étude: jusqu'au 20 août: lundi à vendredi de 10 à 12 h et de 14 à 17 h; jeudi ouvert jusqu'à 20 h; samedi, fermée. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.S/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erguel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: tous les mardis de 9 h 30 à 11 h; tous les mercredis de 16 h 30 à 18 h.	VILLERET
CIP - CENTRE DE DOCUMENTATION: Lovières 13, lundi, mardi, jeudi 13 h 30-18 h; mercredi 13 h 30-20 h; vendredi 13 h 30-17 h. LUDOTHÈQUE: mardi et jeudi 15 h à 17 h.	TRAMELAN
LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, sauf juillet, août et octobre, 14 h 40 à 17 h 30.	LES BOIS
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LES BREULEUX
LUDOTHÈQUE: Sommères 2, mardi 14 h 30 à 16 h, jeudi 16 h à 17 h 30. Ordinateur, mardi 16 h à 18 h.	SAIGNELÉGIER
DE LA VILLE: lundi, jeudi 15 h à 19 h, mardi 16 h à 20 h 30, mercredi 15 h à 20 h 30, vendredi 14 h à 18 h, samedi 10 h à 12 h.	DELÉMONT

MUSÉES

PAYSAN. Intérieur paysan typique, dentelles. «Scènes de famille», jusqu'au 26 février 1995. Tous les jours 14-17 h, sauf vendredi. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boilat. Jeux. «Images du Brésil et du Pakistan», jusqu'au 31 décembre. «Perception du relief», jusqu'au 31 décembre. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10-17 h. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'plattenier - collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine - Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche de 10 à 12 h et de 14 à 18 h; lundi, fermé.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). «Le temps d'une exposition», photographies, jusqu'au 4 septembre. De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Tous les jours 10-12 h et 14-17 h 30. Dernière visite départ à 17 h.	LE LOCLE
DU CHÂTEAU. En permanence, mobilier du XVIe au XIXe siècle, indiennes, dentelles aux fuseaux, armes. «Le musée: votre mémoire», jusqu'en décembre.	VALANGIN
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. «Le musée en devenir», acquisitions récentes, jusqu'au 30 octobre. Gianfredo Camesi, peintures, sculptures, installations, jusqu'au 4 septembre. Mardi-dimanche 10-17 h, jeudi 10-21 h (entrée libre). D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). «Marx 2000», jusqu'au 22 janvier 1995. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. «Brésil, terre de pierres», jusqu'au 30 avril 1995. VILLA LARDY. En permanence, Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	NEUCHÂTEL
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne neuchâteloise. Jeudi-dimanche 14-17 h.	BOUDRY
GALERIES	
DU MANOIR. Relâche. J.-C. MEIER. Artistes de la galerie. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. UBS. Ouverture des guichets. J.-P. Gerber, peinture et sculpture, jusqu'au 2 septembre. ÉCOLE CLUB MIGROS. Lundi à jeudi 10-12 h et 14 h 30-20 h 30, vendredi jusqu'à 17 h. Milton Gruber, peinture, jusqu'au 14 octobre.	LA CHAUX-DE-FONDS
GRAND-CACHOT-DE-VENT. Wanda Davanzo, peinture, jusqu'au 11 septembre. Mercredi à dimanche, 14 h 30 à 17 h 30.	LA CHAUX-DU-MILIEU
DITESHEIM. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. MARVAL. «Découvrez les musées neuchâtelois», jusqu'au 28 août. Tous les jours de 8 h à 20 h. DE L'ORANGERIE. Relâche.	NEUCHÂTEL
2016. Relâche.	HAUTERIVE
L'ENCLUME. Relâche.	BÔLE
NUMAGA. Relâche.	AUVERNIER
DU CHÂTEAU. Gabrielle Chirienti, jusqu'au 30 août. mardi-dimanche 10-21 h.	MÔTIERS
NOELLA. Gianfredo Camesi, «Signes particuliers», jusqu'au 30 septembre. Lundi et jeudi à samedi, 14-19 h.	LA NEUVEVILLE
DI MAILLART. Patrick Roschli, photos et aquarelles des forêts tropicales de Borneo, jusqu'au 10 septembre. Mercredi à vendredi 14-18 h.	LE LANDERON
COLLÉGIALE. René Myrha, objets-peintures, jusqu'au 18 septembre. Tous les jours 10-12 h et 14-18 h.	SAINT-URSANNE
ABBATIALE. Jean Zuber, peintures 1984-1994, jusqu'au 11 septembre. Tous les jours 10-12 h et 14-18 h.	BELLELAY

FAITS DIVERS

La Chaux-de-Fonds

Gendarmerie tamponnée

Hier à 18 h 15, M. M. B., de la ville, circulait sur la voie centrale de la rue des Musées à La Chaux-de-Fonds en direction est. Peu avant l'intersection avec la rue du Midi, il heurta l'arrière de la voiture de gendarmerie conduite par M. N. P., des Hauts-Geneveys, qui le précédait et qui avait ralenti pour les besoins de la circulation. Dégâts.

TÉMOINS

La Chaux-de-Fonds

Le conducteur de la voiture blanche qui, le lundi 15 à 21 h 50, circulait du Locle à La Chaux-de-Fonds et au lieu-dit Le Haut-du-Crêt, juste avant le passage sous-voie, heurta une voiture qui circulait en sens inverse ainsi que les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds. Tél. 039/28 71 01.

La Rasse

Lundi 15 août à 14 h 45, Mlle F. M., de La Chaux-de-Fonds, descendait la route cantonale de La Chaux-de-Fonds à Biaufond. Au lieu-dit La Rasse, elle s'est trouvée en présence d'un véhicule qui circulait en sens inverse et s'apprêtait à dépasser un cycliste. Au cours de cette manœuvre, ce véhicule heurta avec son rétroviseur gauche le rétroviseur gauche de l'auto de Mlle F. M. Sans se soucier des dégâts commis, le conducteur continua sa route. Ce conducteur, le cycliste, ainsi que les témoins sont priés de prendre contact avec la police cantonale de La Chaux-de-Fonds, tél. 039/28 71 01.

Peseux

Le conducteur qui, le lundi 15 août entre 10 h et 11 h 45, a endommagé l'arrière de la voiture de marque Suzuki Vitara de couleur rouge, stationnée rue de Neuchâtel 39 devant Adage à Peseux, est prié, ainsi que les témoins, de prendre contact avec la police cantonale de Peseux, tél. 038/31 43 16

DÉCÈS

Cortailod

M. Robert Iseli, 1925

CHAUFFAGE

CONTRÔLE CONTINU DES INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE

(température extérieure moyenne et degrés-jours)

SEMAINE DU 8.8.1994 AU 14.8.1994

Neuchâtel (ville)	21,5°C	0,0 DJ
Littoral ouest	20,9°C	0,0 DJ
Littoral est	21,4°C	0,0 DJ
Val-de-Ruz	17,6°C	0,0 DJ
Val-de-Travers	18,3°C	0,0 DJ
La Brévine	16,0°C	0,0 DJ
Le Locle	17,1°C	0,0 DJ
La Chx-de-Fds	16,0°C	0,0 DJ
Vue-des-Alpes	14,3°C	8,8 DJ

Les chiffres publiés ci-dessus permettent de surveiller la consommation d'énergie pour le chauffage des bâtiments. La première colonne correspond aux températures moyennes hebdomadaires enregistrées dans le canton. Les «degrés-jours» donnent une indication sur les besoins théoriques de chauffage.

Vous pouvez demander au Service cantonal de l'énergie (tél. 038 22 35 54) un formulaire simple et des explications nécessaires au calcul de la «Signature énergétique» d'un bâtiment.

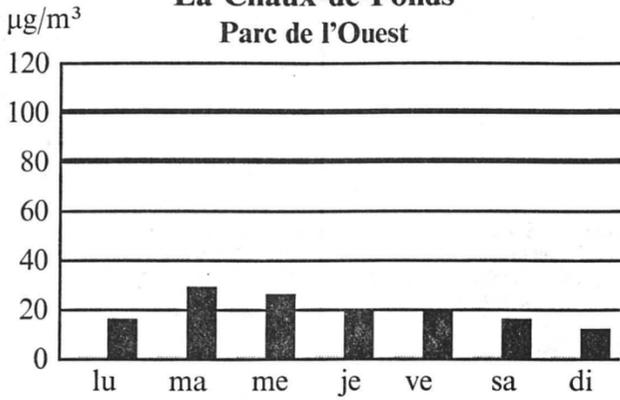
POMPES FUNEBRES NIGGLI S.A. SERVICE PERMANENT
Saint-Imier P. Kupferschmid
Tél. 039 / 41 27 55
160-900078

ENVIRONNEMENT

La qualité de l'air

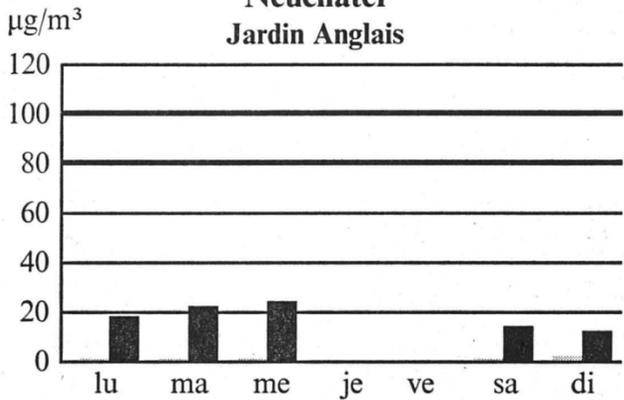
du 8 au 14 août 1994

La Chaux-de-Fonds Parc de l'Ouest



Quant à l'ozone, les moyennes horaires ont varié entre 6 et 124 µg/m³ et la limite de 120 µg/m³ a été dépassée 1 fois.

Neuchâtel Jardin Anglais



Quant à l'ozone, les moyennes horaires ont varié entre 4 et 147 µg/m³ et la limite de 120 µg/m³ a été dépassée 8 fois.

■ SO₂ (Dioxyde de soufre)
■ NO₂ (Dioxyde d'azote)

● µg/m³ = microgramme par mètre cube
● 100 = limite SO₂
● 80 = limite NO₂

(Transmis par le Service cantonal de la protection de l'environnement)

ÉTAT CIVIL

La Chaux-de-Fonds

Naissances

Kehrli Robin, fils de Kehrli Pierre Alain et de Kehrli, née Jean-Mairet Christine. - Seeberger Joanna Tirza, fille de Seeberger Peter Martin et de Seeberger, née Bögli Carole Noëlle. - Roth Pierre, fils de Roth Antonio et de Roth, née Tourte Marie France Josette. - Brasey Fanny, fille de Brasey Pierre André et de Brasey, née Lässer Dominique Isabelle. - Sayed Zied, fils de Sayed Lotfi et de Sayed, née Jacot Patricia Dominique. - Garcia Segovia Mandy, fille de Garcia Segovia Oscar et de Garcia Segovia, née Rathgeb Yasmina Fabia. - Jobin Natacha, fille de Jobin Pascal et de Jobin, née Barroca de Melo Maria Olinda. - Bonny Mathias, fils de Bonny François André et de Bonny, née Jeanneret-Grosjean Claire-Lise. - Billod-Morel Emilie, fille de Billod-Morel Christophe Patrick Thérèse et de Billod-Morel, née Canosa Blanco Nuria.

Promesses de mariage

Zbinden Pierre Alain et Prêtre Valérie. - Pereira de Sousa Albino et de Jesus Valentim Lidia Maria. - Rasolondraibe Rija et Widmer Florence. - Simonet Patrick Serge et Thévoz Isabelle. - Tynowski Lucien et Billod Christiane Monique.

Mariages

Garibovic Armin et Kararić Elvira. - Göksu Mustafa et Jusnova Mediha. - Perrot Karim Jean-Louis et Schwab Sandrine. - Schwaar Philippe André et Schwob Danièle Isabelle. - Nauerhofer Jean-Pierre-Charles et Tan May Siew Jessie. - Quinche Pascal et Cornu Stéphanie.

Décès

Cavin André Frédéric, 1916, veuf de Cavin, née Guedoz Césira. - Hostettler, née Thiébaud

Jeanne Andrée, 1921, veuve de Hostettler Maurice Edouard. - Honegger Jakob Alfred, 1917, époux de Honegger, née Gujer Martha. - Glauser Irène Hermance, 1911. - Jeanbourquin André Marc Louis, 1918, époux de Jeanbourquin, née Jacot-Guillarmod Berthe Fleurence. - Kägi Robert Ernest, 1907, veuf de Kägi, née Geiser Pauline Martha. - Roth Charles Jacques, 1908, époux de Roth, née Aeschbacher Lucie Blanche.

Tramelan

(juillet)

Naissances

Houret Marielle, de Pierre Maurice et de Myriam, née Tschantz. - Bögli Cyril, de Philippe et de Yvonne, née Opplinger. - Leiber Luana, de Marcel et de Diamantine, née Combremont. - Gyger Micha, de Martin Rudolf et de Martina, née Witt. - Altamore Stefano, de Michele et de Biserka, née Kutnjak.

Promesses de mariage

Zürcher Pierre-Yves et Lerch Prisca.

Mariages

Micheli Luigi et Bühler Sandrine Isabelle. - Fahrni André et Gerber Christiane. - Simonin Christian Claude et Knuchel Sarah. - Wütrich Bertrand Martin et Bangarter Anita. - Donzé Michel Maurice et Azzinnari Marcella.

Décès

Rossel, née Mathez Ruth Gabrielle, veuve de Rossel Charles Arnold, 1908. - Humair, née Miserez Laure Henriette Hermine, épouse de Humair Martin Eugène, 1900. - Béguelin Marguerite Yvonne, 1908. - Vuilleumier Marcel Eric, époux de Vuilleumier, née Noirjean Marie-Louise, 1913.

TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

Je me laisse pousser les oreilles...

Prié de livrer ses réactions au lendemain des votations du 12 juin dernier, le génial Jacques Hainard dénonçait l'urgence pour les Suisses «d'être mis face à leurs responsabilités», les qualifiant au passage de «peuple d'imbéciles heureux». Mais surtout, il se déclarait résolu à «jouer la politique du pire (...), plus tôt nous serons dans le désastre mieux cela vaudra. Bientôt, nous ne serons plus que des imbéciles tout court. J'attends ce jour-là». Ben mon Jacquot, il se pourrait bien que l'attente soit moins longue que prévu.

En effet, grâce à d'aucuns organes de presse, Erwin Kessler est sorti de l'anonymat. Par la voix de ce sombre illuminé, c'est un mouvement terroriste helvétique qui voit le jour: le FLA (Front de libération des animaux, rien que ça). Et que revendiquent les combattants de ce djihad centre-européen dont M. Kessler est le porte-parole? Rien moins que, pour le moment, la libération apparemment inconditionnelle des lapins. Le pays-du-peuple-souverain aura vu naître les moudjahidin des rongeurs, et les herbivores laitiers peuvent avoir bon espoir. Ayant jusqu'ici tenté de rendre à la vie sauvage 75 lapins, dont 40 ont immédiatement trouvé la mort au sortir de leur clapier, ce redoutable commando prêterait à rire, et même à chaudes larmes, si l'on s'abstenait de tirer certains parallèles.

Jusqu'à un avenir extrêmement récent, l'omnipotente ma-

iorité des Suisses et des Suissesses a jugé bon d'emprisonner tout citoyen mâle qui, pour des raisons unilatéralement admises comme «politiques», entendait se soustraire à ses devoirs de citoyen. Notons au passage que simultanément, de nombreuses voix bien intentionnées s'élèvent pour que l'on accueille les déserteurs des autres, en l'occurrence ex-Yougoslaves. La bonne conscience a des raisons que l'obscurité ignore.

A première vue, relation entre le FLA et la dissidence politique n'est pas évidente. Du moins tant que l'on a pas connaissance des motivations de ces amis particuliers des animaux: «des actions de libérations des esclaves aux Etats-Unis était aussi des actions illégales». Comme quoi quelques lapins blancs valent bien quelques milliers d'esclaves noirs, merci pour eux. Mais il y a mieux: «(...) garder un lapin en cage, c'est isoler socialement.» Bravo. On ne saurait mieux dire.

Cependant, pourquoi faire le rapprochement entre l'existence, jamais admise, de prisonniers politiques suisses jusqu'en 1994 et quelques ahuris s'essayant à un terrorisme de désœuvrés?

Précisément parce qu'il y a là quelque chose de symptomatique. Parce qu'Erwin Kessler et ses champêtres barbouzes considèrent qu'il est juste et noble de dépenser leur énergie pour la cause des lapins. Donc, sans doute, que rien n'est plus

préoccupant sur la douce terre helvétique que la cruauté des cunniculteurs. CQFD. Merci, entre autres, pour les esclaves d'aujourd'hui, requérants d'asile travaillant au noir pour moins que des clopinettes. Tout le problème est là: si notre sacro-saint bien-être parvient à générer de tels débordements d'auto-satisfaction, la colère et l'écœurement de Jacques Hainard semblent encore modestes.

Condamné à huit mois d'emprisonnement ferme pour refus de servir, je viens de décider de me laisser pousser les dents et les oreilles. Depuis peu, je brûle, je brûle enfin d'un immense espoir.

Raphaël Bettex
Prisons
La Chaux-de-Fonds

En mon nom propre...

Après lecture du texte de M. R. Herrmann, paru le 12 juillet, je proteste énergiquement contre l'accusation d'avoir violé les statuts de la société (Ceux de la Tchaux), dont je fais partie depuis 20 ans, car j'ai parlé en mon propre nom. D'ailleurs, lors d'interviews avec la presse, je n'ai jamais précisé dans quel groupe je chantais. C'est donc maintenant que M. Hermann l'a dit dans son petit communiqué inacceptable.

Lonny Flückiger-Lehmann
Cernier

Société éditrice et imprimeur: **L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds**



Rédaction et administration:

L'Impartial, rue Neuve 14,
2300 La Chaux-de-Fonds.
☎ (039) 210 210 Rédaction.
☎ (039) 210 310 Administration.

Télex: 952 114.
Fax: Rédaction 039 - 210 360.
Tirage contrôlé (REMP)
28.143.

Régie des annonces: Publicitas



La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410.
Le Locle ☎ (039) 311 442.

Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Baillod.
Secrétaire général: Roland Graf.
Secrétariat jour: Blaise Nussbaum.
Secrétariat nuit: Michel Déruns, Daniel Schouwey, Benoît Couchepin, Ivan Radja.
Monde et Suisse: Daniel Droz.
A Berne: François Nussbaum.
Economie et canton de Neuchâtel: Mario Sessa.
La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard, Alain Meyrat.

Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.
Littoral: Claudio Personeni, Anouk Ortlieb, Annette Thorens.
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.
Val-de-Ruz: Simone Ecklin.
Canton du Jura: Michel Gogniat.
Jura bernois: Dominique Egler.
Sports: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy, Julian Cervino, Gérard Stegmüller.
Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck.
Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley.
Dessinateurs: Elzingre, Tony.

LES HAUTS-GENEVEYS



*On ne voit bien qu'avec le cœur
l'essentiel est invisible pour les yeux.
Saint-Exupéry*

Pierrette Gremion-Jeanneret, aux Hauts-Geneveys:

Dominique et Bernard Jaquet-Gremion et leurs enfants Céline, Joëlle et Julie, à Froideville (VD),

Isabelle et Laurent Etienne-Gremion et leurs enfants Damien et Morgane, à Neuchâtel;

Jean et Germaine Gremion-Bussard, à Cernier, leurs enfants et petits-enfants;

Aloys et Anne-Marie Gremion-Vauthier, à Peseux, leurs enfants et petits-enfants;

Miquette et Nino Bettinelli-Gremion, à Casalmorano (Italie);

Denise et Pierre Muhlematter-Gremion, à Boudevilliers;

Dora Gremion-Pazeller, à La Chaux-de-Fonds;

Les enfants et petits-enfants de feu André Gremion;

Janine et Francis Jeanneret, à Bôle, leurs enfants et petits-enfants;

Claude Jeanneret et son amie, aux Geneveys-sur-Coffrane et ses enfants;

Francis et Marianne Jeanneret, à Dombresson et leurs enfants;

Irène Müller, à La Chaux-de-Fonds,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont l'immense chagrin de faire part du décès de

Monsieur Marcel GREMION

leur très cher époux, papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, parent et ami, enlevé à leur tendre affection, dans sa 68e année, à la suite d'un arrêt cardiaque.

2208 LES HAUTS-GENEVEYS, le 15 août 1994.
Tête-de-Ran 2.

Le service religieux sera célébré en la chapelle du crématoire de Neuchâtel, jeudi 18 août, à 15 heures, suivi de l'incinération.

Le corps repose au pavillon du cimetière de Beauregard, Neuchâtel.

R.I.P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

Suisse romande

7.55 Les oursons volants. 8.20 Cocotte minute. Draguli le vampire 8.45 Vendetta. 9.05 Top models (R) 9.25 La vérité est au fond de la marmite. 9.50 Vietnam: la première guerre (2) 10.50 Dossiers justice. L'affaire Molineux 11.05 Paradise Beach. 11.35 Les feux de l'amour 12.15 Hélène et les garçons 12.45 T-Midi 13.05 Helena. 13.30 Les professionnels 14.20 Silver Dream Racer. Film de David Wickes. 16.00 Mannix. 16.55 Cap danger 17.20 MacGyver. 18.10 Paradise Beach. Série 18.35 Top models 18.55 TéléDuo. Jeu 19.10 Journal romand. Banco Jass 19.20 La petite histoire du jour 19.30 TJ-soir. (19.55 Chaîne nationale: DRS ou SPlus Meeting international d'athlétisme, en direct de Zurich).

20.00 Météo

20.10 Sexpionnage

Film de Don Taylor (USA 1985) Avec Sally Kellerman, Linda Hamilton

SPlus - Chaîne sportive

20.25 City Polis (Traduction français/allemand)

21.45 Sidney police Une femme sous surveillance 22.35 Surprise sur prise 23.25 TJ-nuit

23.30 TéléScope en été

Les grandes maladies: la lèpre

0.20 Imagine Spécial «Un poing c'est tout!»

0.35 Coup d'pouce emploi (R)

0.40 Bulletin du télétexte

Arte

17.00 Belphegor (7/R). 17.25 Transit (R). 18.30 Le dessous des cartes (R). 18.35 Tramways du monde: Melbourne (R). 19.00 Il était une fois... Mary et l'étoile polaire. Illustrations de Yvonne Buchana. 19.25 Artisan-art: Le maroquinier. Documentaire français de Philippe Labruno. 19.35 Megamix. Magazine. 20.30 Journal. 20.40 Musica. Così fan Tutte. W. A. Mozart, arrangée par Tony Britten. Avec Richard Hampton, Simon Butteriss. 23.15 Les fusils. Film brésilien de Ruy Guerra.

Allemagne 1

14.00 Tagesschau. 14.03 Schimpf - 19 17. 14.30 Die wunderbare Reise des kleinen Nils Holgersson mit den Wildgänzen (33). 14.55 Barbapapa. 20.15 ARD-Sport extra. 21.15 Tagesthemens-Telegramm. 22.30 Tagesthemens. 23.00 ARD-Sport extra. 23.30 Nacht-Studio: Der Gefangene der Teufelsinsel. 0.55 Tagesschau. 1.05 Drei dunkle Strassen.

La Première

7.40 Ricochet, jeu. 7.45 L'invité de la rédaction. 7.55 Télévision: Les soirées de l'été. 7.58 Ricochet, résultat du jeu. 8.00 Journal. 8.18 La presse romande. 8.22 La presse allemande. 8.30 Journal. 8.33 PMU romand. 8.37 Etes-vous Suisse? 8.43 L'agenda de l'été. 8.50 Rabelais, c'est Mille! 9.00 Journal. 9.10 Détours. 10.05 L'été y es-tu? 11.05 La course à travers l'Europe. 12.05 Méli-mélodies. 12.30 Journal de midi. 13.00 Bons baisers de chez moi. 14.05 La la la. 15.05 La Première reçoit option musique. 16.05 La nouvelle. D'Emile Gardaz. 17.05 Permis de séjour. En direct de Morat. 17.50 Journal des sports. 18.00 Journal de soir. 18.22 Les magazines de l'été. 19.05 Confidences pour confidences. 22.05 Pas très cathodique. 22.30 Journal de nuit. 0.05 Programme de nuit.

TF1 France 1

6.00 Mésaventures. Série 6.30 Passions. Série 6.58 Météo 7.00 TF1 matin 7.10 Météo 7.15 Club mini été 7.20 Disney club été 8.23 Météo 8.25 Club Dorothée vacances 11.35 Jeu: Une famille en or 11.55 Jeu: La roue de la fortune 12.25 Jeu: Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Le journal 13.28 Météo 13.30 Tout compte fait 13.32 Météo des plages 13.35 Les feux de l'amour. Série 14.25 Côte ouest. Série 16.15 Extrême limite. Série 16.45 Club Dorothée vacances 18.00 Le miel et les abeilles. Série 18.25 Hélène et les garçons. Série 18.55 K 2000: Les pirates de la route. Série 19.50 Alain Decaux raconte la libération.

20.00 Le journal / L'image du jour / La minute hippique

20.40 Spécial sport: Football Match amical: France - République Tchèque

21.30 Mi-temps/Météo

21.45 Football 2e période 22.40 Prostitution Jeune homme à louer

23.40 Embarquement porte no1

Documentaire Stockholm

0.05 TF1 nuit / Météo

0.15 Peter Strohm Déchets toxiques

1.05 TF1 nuit

1.15 Côté cœur

1.40 TF1 nuit

1.45 Histoire de la vie De la matière naquit la vie

2.40 TF1 nuit

2.45 Histoires naturelles Thons et muets

3.40 TF1 nuit

3.45 Mésaventures

4.15 TF1 nuit

4.25 Mésaventures

4.45 Musique

5.05 Histoires naturelles Star fish

Eurosport

8.30 Step Reebok (R). 9.00 La Whitbread (R). 10.00 En direct: Cyclisme. Championnats du monde. 13.00 Athlétisme: Championnats d'Europe, Helsinki (R). 15.00 EuroFun (R). 16.00 International Motorsport (R). 17.00 Triathlon: Coupe du monde ITU. 18.00 Mountain Bike: Coupe du monde. 18.30 Formule 1: Grand Prix Magazine. 19.30 Eurosportnews. 20.00 En direct: Cyclisme. Championnats du monde. 22.00 Motors: Magazine. 23.00 Boxe: Prime Time Magazine. 1.00 Eurosportnews.

ZDF Allemagne 2

11.00 Heute. 11.04 Der grosse Trubel um Georgies und Bonnies Bilder. 12.25 Heiter bis ulkig. 12.55 Presseschau. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 infotime. 14.00 Des Meeres und der Liebe Wellen. 14.30 Mit Muskeln und Sandalen: Herkules und die Königin der Amazonas. 15.55 ZDF-Glückstelefon. 16.00 logo. 16.08 Heute-Schlagzeilen. 16.09 Die fliegenden Aerzte. 17.00 Heute/ Sport/Wetter. 17.15 Länderjournal. 17.55 Der Landarzt. 18.45 Lotto am Mittwoch - Ziehung A und B. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 Die Rückkehr der Mavericks. 21.00 Doppelpunkt vor Ort. 21.45 Heute-Journal. 22.15 Der Sportspiegel. 23.00 Derrick. 0.00 Leben in zwei Welten.

Espace 2

6.10 Matin pluriel. 6.40 Clé de vote. 7.45 Le petit Helvétie illustré. 8.15 L'éteplume. 9.00 Les mémoires de la musique. 10.05 La ronde des Festivals. En direct du Festival de Salzbourg. 11.00 La ronde des Festivals suisses. 11.30 Entrée public. La criée des arts et spectacles. 12.30 Musique sans paroles. 13.00 Dessine-moi une histoire. 13.10 env. Musique d'abord. Tribunes de jeunes musiciens. 17.05 L'esprit de découverte. Avant la musique. 18.15 Portrait Jazzz. 20.05 L'été des Festivals. Semaines internationales de Musique de Lucerne. Marjana Lipovsek, mezzo-soprano; Orchestre du Festival de Lucerne. 22.30 Journal de nuit. 22.40 L'été des Festivals (suite). 0.05 Notturmo.

France 2

5.55 Dessin animé 6.05 Feuilleton: Monsieur Belvédère 6.30 Télématin 8.30 Feuilleton: Amoureux votre 8.55 Feuilleton: Amour, gloire et beauté 9.20 Happy days. Série 9.45 Les enfants du Mondial 10.10 Hanna Barbera: Dingue Dong 11.10 Flash info 11.15 Jeu: Motus 11.45 Jeu: Pyramide 12.15 Jeu: Que le meilleur gagne 12.55 Météo 12.59 Journal 13.30 La bourse/Météo 13.45 Haute tension. Tous les hommes de Sarah 15.15 Riptide. Série 16.05 La chance aux chansons: Best of Georgette Plana 17.05 Des chiffres et des lettres 17.30 Goal. Série 18.00 La fête à la maison. Série 18.30 Kung Fu. Série 19.15 Jeu: Que le meilleur gagne 19.50 Tirage du Loto 19.59 Journal.

20.40 Journal des courses / Météo

20.50 Tirage du Loto 20.55 Les danseurs du Mozambique Film TV de Philippe Lefèbre Avec Erin Gray, Thierry Lhermitte

Un archéologue ambigu et un écrivain détective enquêtent sur le vol d'une mystérieuse statue

22.25 De quoi j'ai l'air?

Magazine Cigale ou fourmi? Emission animée par Gérard Holtz et Sonia Dubois Les invités de ce soir - Annie Cordy, Yves Mourousi et Richard Gotainer - sont-ils plutôt fourmi ou plutôt cigale?

23.35 Journal / Météo

0.00 Heimat: La seconde patrie Le temps des grands discours (1/2)

1.00 Histoires courtes Chasse gardée

1.25 Pantha Rhei

1.30 L'amour en héritage (2/8)

2.20 Emissions religieuses (R)

3.25 Que le meilleur gagne (R)

3.55 Dessin animé

4.00 24 heures d'info

4.20 Pyramide (R)

4.45 Dessin animé

4.50 L'écume des nuits

5.05 Miss Manager

RFO F.

9.50 Helena. 10.15 Lunes de miel. 10.40 Chacun chez soi. 11.05 Scrabble. 11.30 Capitot. 11.55 Help. 12.10 Cap Danger. 12.35 Wonder Woman. 13.25 Studio info. 13.30 Danger à l'université. 15.10 Le commando du désert. 15.35 Studio-info. 15.40 Ligne basket. 17.00 Studio-info. 17.10 Fame. 18.00 Studio-info. 18.05 Double gagnant. Jeu. 18.30 Top models. 18.55 Jeu Téléstar. 19.00 Scrabble (R). 19.25 Proposition de clips. 19.35 Générations. Série. 20.25 Météo. 20.30 Jeu Téléstar. 20.35 Studio-info. 20.40 Un mariage de convenance. 22.20 Proposition de clips. 22.30 Uppercut man. 0.05 Météo. 0.10 Télé-achat. 0.25 Météo.

SWF Allemagne 3

14.00 Glaskasten 14.30 Das Elend mit der Sucht 14.59 Heute abend in Südwest 3 15.00 Hallo, wie geht's? 15.15 Infomark - Marktinfo 16.00 Sport-Oldies 16.15 Blickpunkt Europa 17.00 Messer im Kopt 17.30 Sesamstrasse 17.58 Der Traum vom Clown, Kinderserien 18.22 Philipp 18.25 Unser Sandmännchen 18.30 Südwest aktuell 18.35 Hallo, wie geht's? 18.50 Geschichten aus unserem Land 19.19 Heute abend in Südwest 3 19.20 Landesschau 19.48 Landesschau aktuell 20.00 Tagesschau 20.15 Nordwestpassage 21.00 Nachrichten 21.15 Schlaglicht 21.45 Na und? 22.45 Kulturzeit 23.30 Sport ist Mord, Spielfilm von Buster Keaton, James W. Horne 0.35 Nachrichten 0.50 Nonstop-Fernsehen.

Suisse alémanique

7.00 Morgenjournal. 7.13 Sport. 7.20 Presseschau. 7.40 Morgenstund' hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag. 8.00 Espresso. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Thema. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 10.30 Sprechstunde Gesundheit. 11.05 Schlagerbarometer. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.03 Regionaljournal. 12.12 Rendez-vous Service. 12.30 Mittagsjournal. 12.40 Rendez-vous Info. 13.05 Rendez-vous Magazin. 13.30 Rendez-vous Gast/Série. 14.00 Siesta. 16.00 Operette. 16.30 Siestafon. 17.00 Welle-1. 17.25 Regionalnachrichten. 17.45 Sport heute. 18.03 Regionaljournal/Echo der Zeit. 19.10 Sport-telegramm. 19.15 Schlagerbarometer-Hitparade. 20.00 Sportwelle. 0.00 Nachtclub. 0.03 Musik zum Träumen.

France 3

6.00 Euronews 7.00 Bonjour les petits loups 7.50 Minikeums 10.45 Continentales d'été 11.40 La cuisine des moustiquaires 11.58 Flash infos 12.03 Estivales 12.45 Journal 13.00 Bizarre, bizarre. Série 13.30 Fruits et légumes 14.00 Documentaire animalier 14.50 La grande vallée. Série 15.40 La croisière s'amuse 16.30 40 degrés à l'ombre 18.25 Questions pour un champion. Jeu 19.00 Le 19/20. 20.00 Météo.

20.05 Les Simpson

20.35 Tout le sport 20.50 Les Plume font leur Cirque Documentaire

22.25 Journal

22.40 Météo

22.45 Les bois transparents

Téléfilm français de Pierre Sullice Avec Didier Agostini, Maria de Medeiros

0.20 Capitaine Furillo 1.10 Cadran lunaire



LES DANSEURS DU MOZAMBIQUE - Avec Erin Gray, Thierry Lhermitte. FR2 20.50

Suisse alémanique

10.00 Auf Achse. 10.50 Stahlkammer Zürich. 11.40 Rummelplatzgeschichten. 12.10 Heidi. 12.35 Fest im Sattel. 13.00 Tagesschau. 13.10 Springfield-Story. 13.50 Der grosse Bellheim (2/4). 15.45 Direktion City. 16.30 Klamottenkiste. 16.45 Schlips-Serie: Doogie Howser M.D. (22). 17.15 Schlip zeigt: «Liebe - einfach kompliziert» (2/3). 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Marienhof. 19.00 Oceanopolis (3/5). 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 19.55 Int. Leichtathletik-Meeting. 23.05 Tagesschau. 23.15 Filmszene Schweiz: Deckname - Rosa. 0.45 Nachtbulletin/Météo.

RAI Italie 1

10.00 L'ombrellone. Film di Dino Risi (1965). 11.00 Tg 1. 11.40 Verdematina. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale. 14.00 Mi ritorni in mente flash. Spettacolo. 14.10 L'ultima volta che vidi Parigi. Film di Richard Brooks (1954). 16.10 Uno per tutti - Solletico vacanze. 16.40 I ragazzi del Mundial. 17.05 Gli antenati. 18.00 Tg 1. 18.20 Spazio 1999. 19.05 Mi ritorni in mente. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Tg 1 - Sport. 20.40 Giochi senza frontiere. 22.20 Viaggi d'estate. 22.50 Anteprema Miss Italia. 23.05 Tg 1. 23.15 Mercoledì sport. 0.05 Tg 1 - Notte. 0.20 Che tempo fa. 0.25 Uno più uno. 0.35 DSE: Sapere.

RTN

8.45 Le jeu du pied gauche. 9.00 Flash-infos. 9.03 Arc-en-ciel. 9.10 Les naissances. 9.29 Colonne Morris. 9.30 Les années 60. 10.00 Flash-infos. 11.00 Flash-infos. 11.03 Sur un Plateau. 11.10 L'invité. 11.45 Carré d'as (jeu). 11.50 Petites annonces. 12.15 Le journal de midi. 12.55 Le Billet de Jacques Hainard. 13.00 Scènes de Vie. 13.30 La petite liaison dans la mairie. 13.45 Petites annonces. 14.00 Flash-infos. 15.00 Flash-infos. 16.00 Flash-infos. 16.03 Eurotop. 17.00 Flash-infos. 17.03 Toutes les musiques. 17.30 Ticket Corner SBS. 18.00 Le journal du soir. 18.30 Magazine de l'accordéon. 19.00 Magazine des fanfares. 19.30 Sport et Musique. 22.30 Musiques non stop (jusqu'à 6.00).

TV 5 Europe

8.00 Météo/Flash Canal Infos 8.05 Journal télévisé canadien 8.30 Météo/Flash Canal Infos 8.35 Paris lumières (R) 9.00 Flash Canal Infos 9.05 Au nom de la loi (R) 10.00 La route des vacances 10.30 Magellan. Le chômage en Suisse (2/3) 10.40 Autant savoir 11.00 C'est tout Coffe 11.30 Questions pour un champion 12.00 Flash Canal Infos 12.05 La chance aux chansons 12.40 Météo 12.45 Journal télévisé suisse 13.00 La maison Deschênes (R) 13.30 Demain il fera beau (R) 14.35 Passe-moi les jumelles 15.25 Gourmandises 15.40 Quelle histoire 16.00 Infos 16.10 Vision 5 16.25 40 degrés à l'ombre 18.30 Journal 19.00 Paris lumières. Magazine 19.25 Météo des 5 continents 19.30 Journal télévisé suisse.

20.00 Temps présent

20.55 Météo des 5 continents 21.00 Journal télévisé de France 2 21.35 Fort Boyard

23.00 Faut pas rêver (R)

0.00 Le soir sur la 3 / Météo 0.30 Sortie libre 1.20 La chance aux chansons (R) 2.00 40 degrés à l'ombre (R) 4.00 Université de nuit

M 6

7.00 M6 express 7.05 Les matins de Marie 8.00 M6 express 8.05 Les matins de Marie (suite) 9.00 M6 express 9.05 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 11.00 M6 express 11.05 Campus show. Un médecin dans la famille 11.30 Lassie. Fraternité 11.55 M6 express/Météo 12.05 Papa Schultz. Le témoin 12.35 La petite maison dans la prairie. Le bon sens 13.30 Le Saint. Jusqu'au bout 14.30 Plage des clips 16.35 Fax'o 17.05 Multitop 17.35 Classe mannequin. Souris, souris-moi 18.05 Un flic dans la mafia. La mano blanca (2) 19.00 Pour l'amour du risque. Le coup du lapin 19.54 6 minutes/Météo.

20.00 Roseanne La peur de sa vie

20.30 Météo des plages 20.35 Ecolo 6 20.45 Flash - L'ange de la mort - Le spectre

22.40 Nestor Burma revient au bercail

Téléfilm français de Pierre Koralnik Avec Guy Marchand, Pierre Tornade Nestor Burma franchit ici les frontières et se rend à Lugano pour résoudre une nouvelle énigme où se croisent des flics ripoux, des travailleurs clandestins, un étrange curé et des truands racistes.

0.20 Sexy zap 0.50 6 minutes 1.00 Fax'o 1.25 Ecolo 6 1.30 Boulevard des clips 2.30 Musimage Documentaire 3.25 Coup de griffes: Paco Rabanne Documentaire 3.50 Les enquêtes de Capital 4.15 Fréquentstar 5.10 Fax'o 5.35 Culture rock 6.00 Boulevard des clips

SPLUS

6.00 Euronews (d/e) (nur auf Kabel). 7.30 Schweiz Vision. 10.30 MacGyver. Série. 12.45 Liquid TV Show. 14.00 Text-Vision S Plus (d/f/i/e). 15.00 Euronews (d/e). 17.30 TextVision S Plus (d). Info Schweiz. 18.00 Euronews (d/e). 18.25 Knight Rider. Série. 19.10 Zebra Music Report. 20.00 Tagesschau + Météo (zeit-verschoben). 20.25 City Arena. 20.55 Fax. 21.00 MacGyver. Série. 21.50 Kaleidoskop: Odessa - eine Stadt im Spiegel der Zeit.

RTP Portugal

13.00 Jornal da tarde. 17.00 Jornal da tarde. 17.30 Origens. Telenovela. 18.00 Troféu. 19.00 Os inocentes. 19.30 Na Paz dos Anjos. Telenovela. 20.00 Telegiornal. 20.30 Desporto. Telenovela. 22.20 Financial Times. 22.30 Com a verdade m'enganas. 23.10 Rotações. Com José Pinto. 0.10 Fecho.

Fréquence Jura

Humour: 6.45: L'Odysée du rire. Avec Smain, l'humour beur.

Pour faire découvrir l'un des plus grands poètes de ce siècle, Bernard Dimey

Dominique Dimey chante son père

Elle a 22 ans et une envie irrésistible d'exercer un métier artistique lorsque Dominique Dimey rencontre pour la première fois son père. Il est ravagé par la maladie qui l'emportera quelques mois plus tard, à l'âge de 50 ans. Si elle a hérité de lui la sensibilité, le goût des belles choses et le talent, indispensables à tout artiste, elle a été aussi, à son contact profondément marquée par la personnalité démesurée de celui qu'il faut considérer comme l'un des plus grands poètes de ce siècle, Bernard Dimey.



(photo dn)

— Vous avez choisi la chanson et vous chantez pour les enfants.

— Oui, et depuis huit ans je tourne énormément avec mes spectacles pour enfants. Ça marche vraiment bien. Il faut dire que j'aime beaucoup les enfants et il faut les aimer si l'on veut faire des spectacles pour eux... sauf si on s'appelle Dorothee ou Chantal Goya!

Mais auparavant, j'avais monté un récital pour adultes, que j'ai joué durant trois mois au «Sentier des Halles» à Paris, et dont Victor Lanoux avait réalisé la mise en scène.

C'est durant cette période que la directrice du «Sentier» me dit un jour que les artistes qui devaient présenter un spectacle pour enfants, annoncé pour deux semaines plus tard, s'étaient déssistés. Parce que j'aime les défis, je lui ai dit: «Pas de problème, j'ai un spectacle pour enfants!» Ce qui était absolument faux, bien sûr. Je lui en ai donné la trame, une histoire qui me passait par la tête, et elle m'a dit: «OK, ça me convient!»

Pierre, l'excellent musicien qui travaille avec moi, s'est demandé dans quelle galère je l'embarquais, mais nous avons imaginé, écrit, appris et mis en scène un spectacle. Et deux semaines plus tard, nous le jouions! Nous l'avons présenté ensuite six mois au Théâtre de la

Plaine, puis tourné durant deux ans!

Cela m'avait donné le goût de ce genre de spectacle et, après, tout s'est enchaîné.

UN HOMMAGE À SON PÈRE

— Comment est née alors l'idée de chanter votre père?

— Quand Bernard nous a quittés, ça a été très dur. Je venais de le connaître, j'étais jeune et c'était la première fois que j'étais confrontée à la maladie et à la mort.

Durant les derniers mois de sa vie, je ne l'ai pratiquement pas quitté. J'ai découvert la maladie, la souffrance, puis la mort. J'étais assommée, je ne pouvais croire que c'était vrai. Il a donc fallu que je grandisse un peu.

Il y a eu quatre ou cinq ans durant lesquels je ne pouvais pas lire un texte ou regarder une photo de mon père. J'étais trop fragile et je ne pouvais être autrement que triste et malheureuse.

J'ai dû laisser faire le temps. Tout en continuant de chanter, bien sûr.

J'écoutais les hommages que la radio et la télévision rendaient à mon père et, au fond de moi, je

savais qu'un jour je monterais un spectacle autour de lui. Mais je devais grandir avant. A l'époque, j'aurais été trop émue et je n'aurais pas pu le faire de cette façon.

UN SIGNE DU DESTIN

— Monter un spectacle est une chose, mais le présenter à l'Olympia... Comment cela a-t-il été possible?

— D'abord, j'avais imaginé présenter ce spectacle, monté autour des textes et des chansons de mon père, dans une salle parisienne où j'avais joué mes spectacles pour enfants. Mais cette salle est peu connue, spécialisée et décentrée. Le risque était donc très grand.

J'ai alors eu l'idée folle de contacter l'Olympia. C'était en février dernier. Le directeur, Jean-Michel Boris, a trouvé le projet intéressant et m'a demandé quand je prévoyais ce spectacle. Mon rêve était de le présenter le 10 mai et je le lui ai dit. Sachant que la programmation de cette salle est définie un an à l'avance, je m'attendais à ce qu'il me réponde: «Très bien ma chérie, on va envisager ça pour l'année prochaine».

A ma stupéfaction, il m'a dit:

«Tu as de la chance, c'est la seule date de libre dans l'année!». J'y ai vu un signe du destin. Je devais réussir ce spectacle.

Et j'ai dû me battre. N'ayant obtenu pratiquement aucune subvention, j'ai eu la chance que l'Olympia produise le spectacle. J'ai aussi demandé la participation d'artistes pour lesquels mon père avait écrit des chansons qui furent d'énormes succès, Aznavour, Salvador, entre autres. Mais j'ai compris que ces gens-là n'offrent leurs services que lorsque cela les sert. Ainsi, tous m'ont que répondu malheureusement ils seraient aux Etats-Unis à cette date. A tel point que je me suis demandée si l'on n'organiserait pas une soirée Bernard Dimey aux Etats-Unis ce jour-là!!!

— Quel but poursuivez-vous avec ce spectacle Bernard Dimey?

— D'abord faire connaître mon père. Beaucoup de gens qui sont venus à l'Olympia ne connaissaient pas Bernard Dimey et ne savaient pas qui j'étais.

Ils ont découvert des textes superbes, des chansons formidables et cela a fait naître chez eux une gourmandise. Ils se sont rués sur l'exposition Bernard Dimey (réd.: on la verra aussi à La Chaux-de-Fonds durant le Festival des découvertes), qui était dans le hall, ils ont acheté les disques, c'était extraordinaire.

Mon but est d'aller dans toute la francophonie pour dire aux gens que nous avions un poète merveilleux, qu'il faut le découvrir, le faire connaître dans les

écoles, ne pas laisser mourir ses textes.

Il y a plein d'autres gens qui le font découvrir aussi, moi j'y mets mon affection en plus.

— Vous avez d'autres projets?

— Bien sûr. Je vais partir avec mon spectacle pour enfants à la Martinique, où je voudrais profiter d'enregistrer un disque qui serait un pont musical entre les enfants d'ici et ceux de là-bas, qui ne se connaîtront jamais.

J'aimerais le faire avec des enfants et des musiciens de là-bas. Ça s'appellera «Enfants des îles». C'est un projet, mais il se réalisera!

Mais, dans l'immédiat, le public de notre région aura le privilège d'applaudir le spectacle que Dominique Dimey a consacré à son père. Ce sera un moment d'émotion, de tendresse, de rire aussi, qui sera le point d'orgue du Festival des découvertes «Chanter le français».

La personnalité chaleureuse et pleine de charme, la voix délicieuse et le talent de Dominique Dimey seront mis en valeur par les cinq musiciens qui l'accompagneront lors de ce récital exceptionnel. On découvrira à travers elle l'un des plus grands poètes français de ce siècle, Bernard Dimey, son père.

René DÉRAN

● Théâtre de La Chaux-de-Fonds, soirée de gala du Festival des découvertes, dimanche 28 août 1994 à 20 h. En première partie, Jambé, Cavalli et Cie. Avec la participation de comédiens de Comoedia

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

26, 27 et 28 août 1994

BERNARD DIMEY



Il avait toujours affirmé «Je mourrai à 50 ans». Il est mort à 50 ans, le 1er juillet 1981.

Il a écrit des centaines de chansons, dont de nombreux succès, pour des dizaines d'artistes: Aznavour, Michel Simon, Jean Ferrat, Salvador, Serge Reggiani, Bourvil, Philippe Clay, Zizi Jeanmaire, Greco, Montand, Mouloudji, Godewarvelde et tant d'autres. Vous connaissez «Syracuse», «Mémère», «L'amour et la guerre», «Mon truc en plumes»... les textes sont signés Dimey.

Son œuvre principal, toutefois, est constitué d'un nombre impressionnant de poèmes dont les sujets sont l'amour, la mort, la rue, les clochards, les bitros qu'il aimait, les gens de tout acabit qu'il fréquentait... ou ne fréquentait pas!

Artiste complet, il a dit ses poèmes en scène, (on a pu l'applaudir notamment à La Lucarne, aux Brenets), les a enregistrés (la plupart des disques sont introuvables), a fait du cinéma, de la télévision, écrit une comédie musicale, et il dessinait!

A Nogent, dans la Haute-Marne, sa ville natale où il est enterré, un rue porte son nom (Paris lui a aussi rendu cet hommage) et la Bibliothèque municipale lui est dédiée. Son conservateur, M. Philippe Savouret, par ailleurs auteur d'une passionnante et très complète biographie illustrée de Bernard Dimey parue aux éditions Gueniot, a conçu une exposition consacrée au poète.

● Cette exposition sera visible dans le hall de Musica-Théâtre durant toute la durée du Festival

Recueils

Poèmes de Bernard Dimey

La poésie est considérée par beaucoup comme un art obsolète. Mis à part les «poésies de Noël», on n'apprend plus guère de poèmes à l'école. Et pourtant...

La poésie est la «crème» d'une langue, elle fait chanter les mots, naître des images, elle est rythme, elle est gymnastique de l'esprit. La particularité de la poésie de Bernard Dimey est qu'elle se lit comme... de la prose. Pas de vers tarabiscotés, mais des alexandrins qui «coulent» naturellement.

Il y a toute la vie, tout le monde dans les poèmes de Dimey, tantôt grinçants, drôles, pleins de tendresse, acides, marqués de rancœur ou de désinvol-

ture mais toujours remplis de bon sens. Poèmes tragiques de l'ivrognerie, poèmes d'amour délicats, poèmes merveilleux pour dire Paris, Syracuse ou Louxor, poèmes ironiques pour raconter une société et ceux qui la composent. L'œuvre de Bernard Dimey est un monument, un témoignage sur notre temps et notre monde. Et «Le bestiaire de Paris» en est à lui seul la substance.

Une œuvre essentielle de la littérature française.

● Trois recueils «Sable et cendre», «Le milieu de la nuit», «Je ne dirai pas tout», Ed. Christian Pirot, Saint-Cyr-sur-Loire

Livre

Dimey, la blessure de l'ogre

A l'image de tous les artistes immenses, Bernard Dimey était un personnage hors des normes humaines. Une sorte de monstre fascinant à la sensibilité, au talent démesurés. Un géant de tous les excès, attachant, magnifique jusque dans ses incongruités.

Un ogre, comme le qualifie Yvette Cathiard qui a partagé sa vie durant quinze ans.

Une vie qu'elle raconte dans un style vif et clair, dépouillé, avec des mots justes et sobres. Un livre qui se dévore comme un roman.

Sans pudeur, sans concession, elle brosse comme une fresque tragique et drôle - elle est elle-même artiste peintre - quinze ans de bohème, de folie, de mi-

Gagnez un abonnement et vingt places aux spectacles

L'Impartial offre à ses lecteurs la possibilité de gagner un abonnement (valeur 100 frs) permettant l'entrée à tous les spectacles du Festival, cinq places pour le récital Victor Racoïn au Théâtre de La Chaux-de-Fonds, (26 août), cinq places pour celui du Casino (27 août), dix places pour la soirée de gala au Théâtre (Jambé, Cavalli et Cie et Do-

minique Dimey, 28 août). Répondez à la question suivante: dans quel music-hall Dominique Dimey a-t-elle créé le spectacle dédié à son père? sur carte postale et adressez-la tout de suite (délai 21 août) à L'Impartial, Festival des découvertes, 14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds. Les prix seront attribués par tirage au sort.

Location pour tous les spectacles du Festival des découvertes: Muller-musique, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039 23 29 93. Eric Robert musique, Le Locle, ☎ 039 31 15 14.



sère, d'extravagance, d'ivrognerie, de panache, de gloire d'amours tumultueuses, de drames, de joies. Quinze ans de la vie d'un ogre égaré au milieu des humains dans un monde trop petit pour lui. Un ogre qui devrait tout ceux qui l'approchaient, qui devrait la vie et que la vie devrait à son tour.

Un récit émouvant, tragique, grinçant, et parfois drôle qui provoque le regret que le poète Bernard Dimey n'ait pas été immortel. Que cet ogre n'ait été malheureusement qu'un homme.

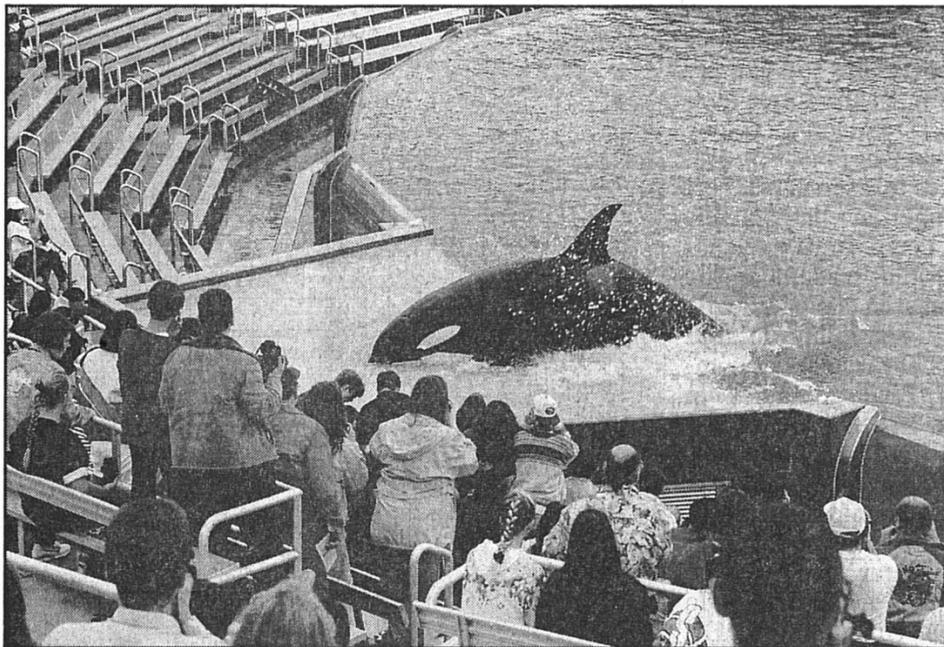
(dn)

● Dimey, la blessure de l'ogre, par Yvette Cathiard. Ed. Christian Pirot, Saint-Cyr-sur-Loire

Une critique maladroite des documentaires animaliers

Histoire naturelle contre films d'aventure

La diversité des organismes, malgré l'essor de l'écotourisme, reste largement perçue par le grand public via les livres et les documentaires télévisés. Alors qu'il semble que nous soyons aujourd'hui particulièrement gâtés en ce domaine, un pionnier laissait entendre récemment sur Arte qu'on ne sait plus faire des documentaires comme de son temps... Ah bon?



L'animal spectacle

Que reste-t-il du comportement de l'animal quand on voit trop les hommes. (photos JLR)

juxtaposées les unes aux autres. Cela casse l'effet des images suivantes. D'un point de vue dramaturgique, c'est nettement plus efficace de prendre un animal pour sujet, découvrir où il vit, comment l'homme peut l'approcher, savoir les dangers auxquels il est exposé...»

ENCORE UN MYTHE DE L'AGE D'OR

Ainsi, les documentaires de David Attenborough – et d'autres, en vrac les équipes de l'Oxford Scientific Films et de Survival Anglia, du National Geographic, celles travaillant pour les TV américaines, australiennes, néo-zélandaise... – porteraient comme une tare de ne pas mettre en scène assez d'humains, en particulier techniciens, et de montrer trop d'animaux différents errant sans but à l'écran. Qui regarde les documentaires TV régulièrement ne manquera pas de sursauter... On peut se dire que, c'est fatal, chaque domaine des activités humaines a son «ancien» qui répète inlassablement que les «p'tits jeunes» (le «vieux

routier» Attenborough appréciera) ne font plus rien de bon et ne savent plus polir les choses comme «avant». Mais les modernes documentaires n'ont guère besoin d'être défendus. Ils ne sont simplement pas de monotones juxtapositions d'images¹. Et si la vulgarisation des sciences naturelles s'est émancipée des récits d'aventure – ce que sont, fondamentalement, les films de Hass et Cousteau –, c'est dans un contexte que Hans Hass, apparemment, n'a pas pris la peine d'analyser.

LE CHOC DE LA NOUVEAUTÉ

Revenons à ces films pionniers. Leur intérêt est avant tout historique, disions-nous. Historique en ce sens qu'ils furent les premiers longs métrages à montrer le monde sous-marin avec pareille qualité d'image, en couleur. Les spectateurs furent littéralement «transportés» dans un univers alors tout récemment pénétré grâce à une série de développements techniques (le côté «matériel» est largement mis en

vedette, d'ailleurs, dans les deux réalisations). Là réside la clé d'un phénoménal succès – «Le monde du silence» reçut la Palme d'Or à Cannes en 56 et un Oscar en 57² – mais aussi la première raison à leur côté vieillit si l'on veut, comme Hass, les comparer aux documentaires animaliers actuels. Non seulement le progrès technique en soi s'est depuis banalisé, mais le spectacle de la nature sous emprise «technocratique» fait moins recette... De plus, on mesure, par comparaison, combien les «récits d'aventure», dont les actuels films de Cousteau entretiennent l'esprit, ont un contenu scientifique dilué³.

DARWIN GOES TO HOLLYWOOD

Mais Hass n'en démord pas, donc: dans un bon documentaire d'histoire naturelle, «on ne tient pas les hommes en dehors de l'image et on raconte une histoire». Dans cette optique, Hass s'était à l'époque formé de la manière suivante: «J'ai commencé par me procurer un film de la

Metro Goldwin Mayer, «Les aventures de Marco Polo». Je voulais le visionner afin de savoir comment les Américains se débrouillaient pour réaliser une fiction intéressante et pleine de rebondissements... Tout ce que j'ai appris vient de là...»⁴. Mais voilà, les marins et les savants ne sont pas tous des candidats à l'Oscar, et le rythme souhaité pour «Unternehmen Xarifa» est donné par ce qui apparaît aujourd'hui comme une suite de saynètes laborieuses, mal jouées, et dont l'humour désuet va des recettes pour accommoder les langoustes aux commentaires pesants de matelots sur les femmes des îles, en passant par le paternalisme à répétition de Hass à l'égard de sa ravissante épouse (utilisée jusque sur l'affiche du film). «J'adore, dit-elle, explorer seule les profondeurs et y flâner à mon aise. Mais mon mari se méfie depuis que je me suis perdue dans la Mer Rouge». Et Mme Hass de se retrouver ainsi confinée à jouer les secrétaires sous-marines et à incarner, à côté du «sérieux masculin», une certaine frivolité: manger sous la mer une banane malicieusement volée sur l'embarcation d'insulaire, hypnotiser un poisson avec une boule de Noël ou se laisser griser par la convoitise: «Il y a une chose qui me fascine sous la mer, ce sont les épaves. J'espère toujours y découvrir un bijou rare ou – qui sait? – tout un trésor»⁵.

A des années de là, un collaborateur de Cousteau, André Laban témoigne bien de quelques progrès dans le même registre: «Si on veut que ce soit visible et attrayant, il faut du suspense, il faut de l'émotion, des animaux malades ou qui souffrent. Il faut raconter des histoires. Cousteau est pourtant un mauvais conteur. Ce sont les gens de Hollywood qui le corrigent. Ils disent ce qui peut «marcher» ou pas. Ils exigent une séquence de ceci ou cela. Par exemple, dans le film sur les machines plongantes, ils ont demandé une scène où un sous-marin devait se retrouver coincé. Une dramatisation. Nous avons fini par tourner cette séquence. En voyant cette scène, il y a des gens qui tremblent...»

Des documentaires d'avant l'écologie

NOTES

¹Pour qui penserait encore qu'Attenborough suit une ligne anarchique dans ses réalisations, il peut se convaincre du contraire avec ces vidéocassettes, qui sont aussi devenues des livres: «La planète vivante» (les communautés d'organismes milieu par milieu, du désert à la jungle) et «Les défis de la vie» (une histoire naturelle des comportements). Livres tous deux parus chez Delachaux et Niestlé.

²Philippe Bouvard écrit, dans le Figaro, de la première du Monde du silence: «Si les historiens du cinéma se penchent plus tard sur cette soirée de l'an de grâce 1956, je pense qu'ils retiendront surtout ce fait: jamais film n'avait encore été autant applaudi... Et pourtant, on connaît le public blasé des galas... Et celui des salles obscures... Il n'y eut qu'un authentique chef d'œuvre pour leur tirer ainsi durant une heure et demie des salves d'applaudissements et des cris d'enthousiasme. Bien comparable à l'émotion lunaire, le grand public accède à un univers inconnu...». Extrait cité par B. Violet dans «Cousteau. Une biographie», sans complaisance, parue l'an dernier chez Fayard. Les citations de Clark, Laban, Falco, Cousteau sont tirées du même ouvrage...

³Eugénie Clark, spécialiste des requins: «Les films de Cousteau sont trompeurs d'une certaine façon, parce qu'ils le dépeignent comme un scientifique. Je n'ai à l'esprit aucune contribution scientifique particulière qu'on lui doive, car il n'a pas le temps. Il est piégé. Il a besoin d'entretenir cette grande image, de donner l'impression qu'il va toujours de l'avant...».

⁴«J'ai commencé par me procurer un film de la Metro Goldwin Mayer, «Les aventures de Marco Polo». Je voulais le visionner afin de savoir comment les Américains se débrouillaient pour réaliser une fiction intéressante et pleine de rebondissements. Je l'ai donc minutieusement analysé sur un banc de montage. J'ai essayé de comprendre comment les personnages et l'histoire étaient introduits, comment on arrivait à se sentir impliqués dans l'action. J'ai étudié de près l'évolution de l'intrigue, les péripéties annexes et enfin son dénouement dramatique. Tout ce que j'ai appris vient de là...» (H. Hass, sur Arte)

⁵Simone Cousteau, la première femme du Commandant, que tous s'accordent à considérer comme la véritable âme de la Calypso, la «Bergère», comme on la surnomme, refusa énergiquement d'apparaître à l'image...

Au-delà de ce qui, dans ces deux films, apparaît aujourd'hui comme de lourdes futilités, il est d'autres points qui ont pris un autre poids. Ainsi dans «Le monde du silence», on pêche à la dynamite autour d'un récif pour en recenser les poissons, «seule méthode», dit-on. Et la patience? Sur la plage, quelques dizaines d'agones sont filmées sur fond de musique triomphaliste. Ailleurs, dans la poursuite maladroitement d'une troupe de cachalots, commencée par un simulacre de chasse au harpon, la Calypso heurte un cachalot adulte d'abord, puis un jeune, qui est profondément entaillé par l'hélice. On le harponnera pour abrégé ses souffrances. Les requins se précipitant pour la curée, l'équipage est saisi à son tour d'une frénésie meurtrière qui va se décharger de longues minutes durant sur les requins. Cette séquence sera largement critiquée et même censurée en Angleterre. Le capitaine de la Calypso, Albert Falco, écrira en 1990: «Le carnage et la confusion durent une demi-heure. Lorsque les derniers requins s'éloignent, il ne reste plus du cachalot qu'un squelette. Nous nous regardons mutuellement, hébétés. Nous

sentons monter en nous un énorme sentiment de honte. Qu'est-ce qui nous a pris? Pourquoi ce délire? Quel était le sens de ce massacre? Nous avons voulu faire payer aux squales une faute que nous seuls avions commise. Rien n'est plus imbécile, ni plus immoral, ni plus indigne d'hommes qui ne jurent que par la science et la protection des espèces...». Mais voilà, le temps n'était pas encore à l'écologie. Cousteau: «J'ai refusé de remanier le film. Il représente ce qu'on pensait à l'époque du tournage, il y a trente-huit ans. De toute manière, j'aurais été incapable d'arrêter mes hommes. Ils étaient devenus fous furieux. Une hystérie certes, mais dans la tradition de la haine des marins pour les requins... Aujourd'hui, on sait que les requins ont le droit de vivre, comme les autres animaux, mais à l'époque cela ne venait pas à l'esprit».

UNE TORTUE PREND LE BOUILLON

Retour sur le Xarifa: Mme Hass et un savant de l'expédition parient sur les mérites respectifs de la ligne et du harpon. L'enjeu: une bouteille de rhum. Madame se met à l'affût sous les eaux.



Le documentaire animalier aujourd'hui

Des moyens techniques discrets, une nature toujours plus intimement expliquée.

Vient à passer une tortue, pan! En même temps, sur le pont, la canne ploie, jubilation. Mais la proie est lourde. Surprise (pour le spectateur complaisant): c'est la tortue, avec madame agrippée à son trophée. Ce qui nous vaut cette dis-

pute homérique: «Eh, c'est à moi, c'est ma tortue. Je l'ai prise au harpon! – Ah non, je m'excuse, elle a d'abord mordu à ma ligne... – Euh je propose qu'on boive la bouteille à nous deux! – D'accord! Quant à la tortue, je vais lui

rendre la liberté». De fait, tant Hass que Cousteau n'ont pris conscience que tardivement de menaces sur les espèces et l'environnement. Les deux films qui ont fait leur gloire au milieu des années 50 ne pipent mots de problèmes en cours. Alors Hass n'a pas envisagé, pour juger Attenborough, l'un des motifs principaux à étaler moins les hommes dans les documentaires sur la nature. Dans un contexte de crise écologique, le public attend désormais des films qui montrent que le monde existe encore en dehors de l'homme, qu'il y a encore de la diversité. Et il est de première nécessité de démontrer pour le grand public l'épaisseur, la saveur, de cette diversité, en lui présentant la complexité des adaptations, comportements, interrelations... Nul besoin dès lors de montrer l'homme, s'il n'est pas impliqué très directement!

Inutile donc de garder éternellement pour référence des mises en scène qui, somme toute, ne distillent pas un grand respect des autres formes vivantes, désolé, M. Hass. On fait aujourd'hui de fort bons documentaires, la TSR, France 2 et 3 en servent régulièrement. Ne nous privons pas...



L'Impartial

FOOOT

complètement

Ne peut être vendu séparément



ANF
Conserver l'acquis
3

Floria
Deux promotions tombées du ciel
11

Tous les calendriers
14 à 19

Willy Guder
Le maillon indispensable
20

DEUXIÈME LIGUE NEUCHÂTELOISE



BÔLE I

Le contingent

Gardiens
Laurent Bachmann
Stéphane Poggi

Cédric Racine
Xavier Locatelli
Laurent Zurmühle
Lelio Riguetti

Défenseurs
Hugues Racine
Christian Barbier
Emmanuel Fundoni
Stéphane Girard
Ettore De Marco
Jean-Pierre Rubagotti

Attaquants
Rolf Müller
Fabrizio Reo
José M'Poy
Gilles Veuve
Stéphane Burkhardt
Yvan Clisson

Demis
David Anker
Jean-Marc Ciprietti

Entraîneur: Pierre-Alain Magne

Fiche signalétique

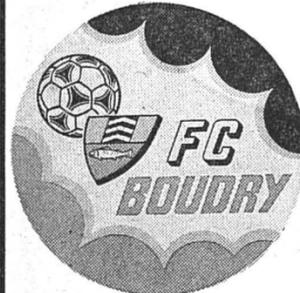
Fondation: 1931
Président: Dino Locatelli
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 100
Nombre d'équipes: actives: 2 (2e, 3e ligues); vétérans: 1; juniors: 3 (catégories C, D, E.)



De g. à dr. et de haut en bas: Yves Schmid (soigneur), Roland Freiholz (entraîneur adjoint), Rolf Müller, Lonji M'Poy, Gilles Veuve, David Anker, Stéphane Givaro, Christian Barbier, Pierre-Alain Magne (entraîneur), Jean-Claude Veuve (vice-président), Maurizio Ciccarone, Lelio Righetti, Hugues Racine, Laurent Bachmann, Stéphane Poggi, Jean-Marc Ciprietti, Laurent Zurmühle, Cédric Racine.



De g. à dr. et de haut en bas: Max Fritsche (entraîneur), Cédric Mivelle, Gianni Zanier, Fabrice Santschy, Bernard Piller, Pascal Fritsche, Americo Bastos, Richard Penalzoza, Julien Gafner, Bernard Emporio (sponsor), Claudio Penalzoza, Gilberto Russo, Christophe Adam, Serge Baechler, Serge Ledermann, Dario Salvi, Tiziano Salvi.



BOUDRY I

Le contingent

Gardiens
Christophe Adam
Serge Ledermann

Demis
Serge Baechler
Americo Bastos
Jean Da Cruz
Claudio Penalzoza
Gilberto Russo
Dario Salvi

Défenseurs
Julien Gafner
Boris Huguenin
Cédric Mivelle
Didier Moulin
Bernard Piller
Tiziano Salvi
Gianni Zanier

Attaquants
Luis Bastos
Pascal Fritsche
Thierry Matthey
Antonio Mora
Richard Penalzoza
Fabrice Santschy

Fiche signalétique

Fondation: 1919
Président: Joseph Rigolet
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 250
Nombre d'équipes: actives: 3 (2e, 3e, 5e ligues); vétérans: 1; juniors: 7 (catégories A, B, C, D, E).

Entraîneur: Max Fritsche



CORTAILLOD

Le contingent

Gardien
Alexandre Hotz

Manuel Da Silva
Thierry Moeschler
Valério Rizzon
Pascal Schluechter
Pierre Thévenaz

Défenseurs
Claude Aubée
Laurent Guenat
Cédric Guillod
Gérald Kuffer
Nicolas Rohrbasser
David Sanz
Jean-Daniel Turrian

Attaquants
Celso Costa
Michel Discianni
José Ferreira
Paulo Lopes
Stéphane Kunzi

Demis
Antonio Casegas

Entraîneur: Pierre Thévenaz

Fiche signalétique

Fondation: 1966
Président: Francis Joray
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 150
Nombre d'équipes: actives: 2 (2e, 4e, ligues); vétérans: 1; juniors: 9 (catégories A, B, 2 x C, 2 x D, 2 x E, F); + école de football.



De g. à dr. et de haut en bas: Francis Joray (président), Marcel Marioni (soigneur), Pierre Thévenaz (entraîneur), Celso Costa, Thierry Moeschler, Claude Aubée, Valério Rizzon, Pascal Schluechter, Jean Polese (coach), Pierre-Alain Rusillon (caissier), Gérald Kuffer, Manuel Da Silva, Cédric Guillod, Alexandre Hotz, Michel Discianni, Nicolas Rohrbasser, Stéphane Kunzi.



De g. à dr. et de haut en bas: José Ehrbar (entraîneur), François Huther, Aldo Cavuoto, Ramon Tames, David Taddei, Angel Tames, Alain Varé, Armino Fontela, Blaise Barfuss, Jean-Michel Chopard (président), Lucien Mignone, Michael Vuerich, Thierry Goetz, Stéphane Maire, Miguel Ruiz, Gilles L'Eplat-telier, Carlos Almeida.



FONTAINEMELON

Le contingent

Gardiens
Fabrice Monnard
Stéphane Maire

Blaise Barfuss
Alain Vare
Lucien Mignone
Miguel Ruiz
Aldo Cavuoto

Défenseurs
François Huther
Rolf Keller
Ramon Tames
Yvan Codazzo
Gilberto Fontela
Michael Vuerich
Stéphane Robert

Attaquants
Thierry Goetz
Angel Tames
David Taddei
Carlos Almeida

Demis
Armino Fontela

Fiche signalétique

Fondation: 1938
Président: Jean-Michel Chopard
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 115
Nombre d'équipes: actives: 2 (2e, 4e ligue); juniors: 4 (catégories B, C, D, E1, E2)

Entraîneur: José Ehrbar

DROIT AU BUT

A vous, footballeurs!

A vous, Messieurs les footballeurs! Vous qui piaffez d'impatience, vous qui accueillerez avec soulagement le coup d'envoi de votre premier match de championnat, vous qui vous êtes préparés depuis des semaines pour un nouveau championnat.

Par ce supplément qui vous est dédié, «L'Impartial» veut montrer l'attachement qu'il vous porte, vous qui «faites» le football neuchâtelois.

Dans le canton de Neuchâtel, vous êtes plus de 18.000 à être directement concernés par le football. Joueurs, entraîneurs, dirigeants, sponsors et bénévoles, il vous appartient de faire en sorte que la 95e saison de l'Association neuchâteloise de football s'apparente à une réussite.

Pourtant, les quelques - mauvais - exemples de ces dernières années démontrent que la notion de fair-play a tendance à disparaître en certaines occasions. Et comme quelqu'un doit toujours porter le chapeau, vous vous en prenez directement - et souvent - à l'arbitre.

L'arbitre... Que vous surnommez parfois «corbeau». Qui est seul responsable de votre défaite - mais qui n'est en rien engagé dans vos victoires. Qui détruit vos espoirs les plus folles - mais qui ne vous aide jamais à gravir les échelons... L'arbitre, source de tous vos maux - mais jamais de vos moments d'euphorie. L'arbitre, votre ennemi - mais jamais votre ami.

Or, vous avez besoin de lui pour assouvir votre passion du ballon rond.

Ces Messieurs avalent des kilomètres pour faire en sorte que vos rencontres puissent se dérouler. Et bien souvent - trop souvent, même - ils ne sont pas récompensés de leurs efforts. Déjà que ce n'est pas en sifflant qu'ils gagnent leur vie, si en plus ils doivent «se farcir» vos injures...

Cette saison, les arbitres - ou du moins bon nombre d'entre eux - ne seront plus vêtus de leur «équipement de corbeau». Progressivement, tous passeront du noir au violet, jaune ou gris, les couleurs aperçues lors de la dernière World Cup américaine.

Autres retombées de l'événement faitier du football: la nouvelle application des règles. Devant votre poste de télévision, vous avez réagi aux décisions parfois controversées des directeurs de jeu. Hors-jeu ou pas? Antijeu ou pas? Carton jaune ou rouge?

Ces questions, vous devrez vous les poser en match. Et, surtout, vous devrez être conscients que les arbitres régionaux vont imiter leurs confrères internationaux.

Chose certaine: ils n'auront pas toujours raison. Parfois, ils prendront des décisions qui pourront vous coûter la victoire. Mais lorsque, seul devant le but, vous tirez au-dessus, vous privez aussi vos coéquipiers des deux points.

Si, lorsque vous enfilez votre maillot cinq minutes avant le match, vous réussissez à vous souvenir de ce qui précède, alors la saison sera belle.

Mais foin de paroles, place aux actes. Bonne saison à vous!

Renaud TSCHOUMY

Une promotion en première ligue, trois en deuxième ligue, quatre en troisième ligue et six en quatrième, ce à quoi il faut ajouter le maintien des quatre équipes neuchâteloises de première ligue: la saison 1993-1994 de l'Association neuchâteloise de football (ANF) a été pour le moins faste. Le président Roger Lebet s'en réjouit, forcément. Mais il sait aussi que les ardoises s'effacent d'une saison à l'autre. Et que le plus difficile sera de conserver l'acquis... tout en essayant d'améliorer les éternels points noirs que sont le manque de fair-play, l'arbitrage et les - trop - nombreux renvois.

Dixit Roger Lebet: «En faisant le compte des promotions, on s'aperçoit qu'on ne peut pas avoir plus, à l'exception peut-être d'une promotion de première ligue en Ligue nationale B. Mais d'un point de vue général, l'ANF a vraiment connu une belle saison. La promotion d'Audax-Friül a eu des répercussions heureuses sur l'ensemble des Ligues inférieures: non seulement on a évité des relégations, mais en plus on a pu «faire monter» pas mal d'équipes.»

Reste à souhaiter qu'on ne tire pas le bilan contraire au terme de la saison à venir. «Au pire, nous pourrions assister à trois relégations de première en deuxième ligue. Deux directes et une après barrages. Les conséquences en seraient plutôt fâcheuses.» Pour ne pas dire catastrophiques...

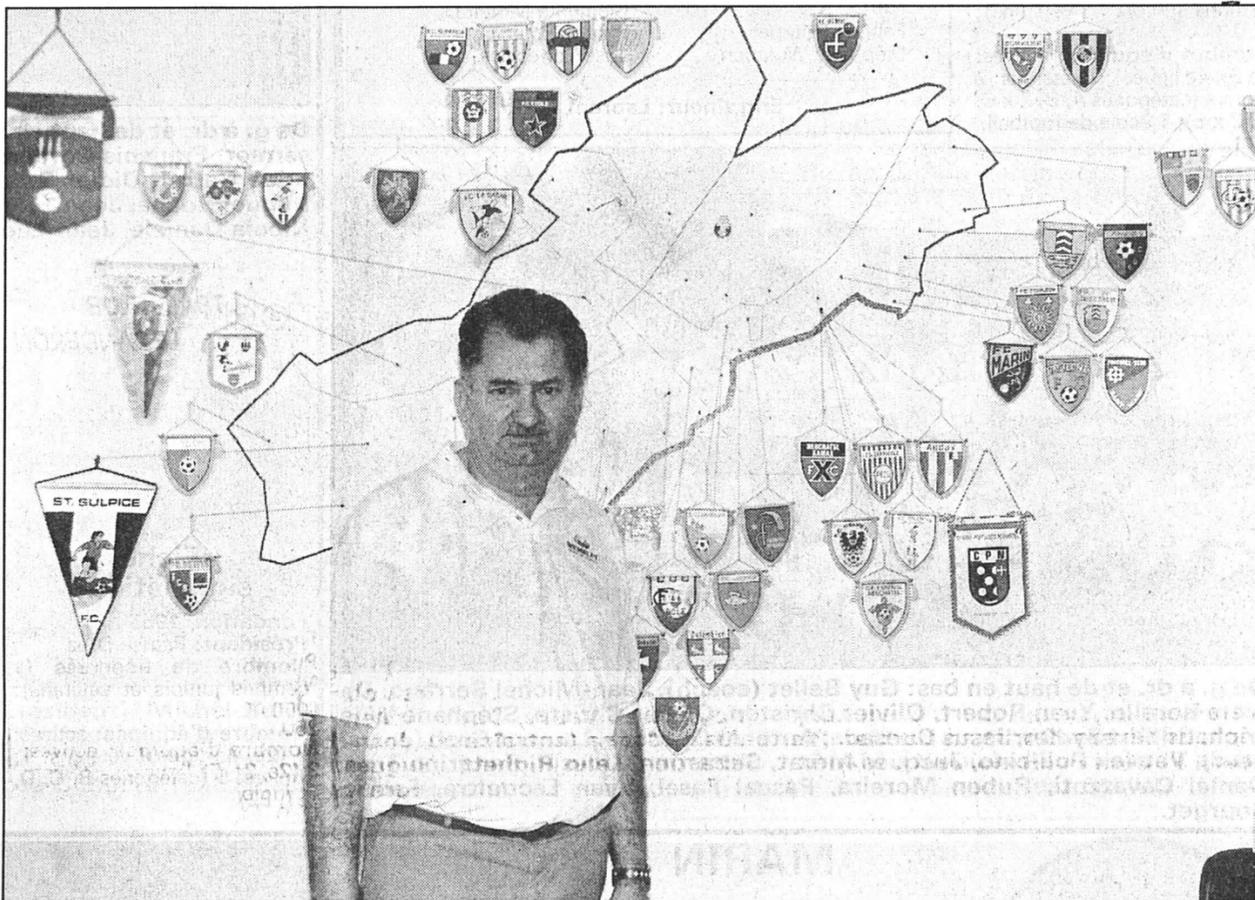
Mais Roger Lebet se montre résolument optimiste: «Au niveau de l'Association, nous ne pouvons pas influencer sur le comportement des équipes. Nous tirons le bilan, mais ce sont elles qui font les résultats. Aux clubs, donc, de se donner les moyens de réussir leur challenge. Car chaque saison représente un nouveau challenge.» Pour les clubs... comme pour l'ANF.

Autres bonnes nouvelles: le retour de deux équipes «en vacances» l'an dernier, soit Villelet et Cantonal-Chaumont, qui s'appelleront désormais Cantonal-Milan. Par contre, Salento a disparu à titre définitif. En tout, l'ANF compte donc 57 clubs.



Conserver l'acquis

Président de l'ANF,
Roger Lebet tire un bilan favorable de la saison écoulée.
Reste le principal: confirmer... et améliorer les éternels points noirs



Roger Lebet

L'ANF est une grande famille qui se porte plutôt bien.

(Photos Henry)

REFLET DE LA SOCIÉTÉ

Abordons à présent les éternels problèmes de l'Association. A commencer par le fair-play. Et la douloureuse affaire de l'équipe de juniors A de Comète Peseux de ressurgir... «Les dirigeants subiteux ont sainement réagi, en révoquant leurs entraîneurs et en retirant leur équipe, note Roger Lebet. Quand on a la gangrène, on coupe! C'est ce qu'ils ont fait. Mais cela appartient au passé. A mon avis, il faut remettre les compteurs à zéro au début de chaque saison. Et aller de l'avant!»

Est-ce un problème d'éducation? «Il est difficile d'y répondre. J'en suis à me demander s'il faut évoquer le problème du fair-play. Car plus on en parle, moins il y en a. Pourtant, nous sommes tous concernés. L'Association, bien sûr, mais aussi les entraîneurs, les joueurs, le public et les arbitres. A chacun de faire un effort, dans la mesure où l'on ne peut pas refaire l'éducation de chacun. S'il fallait trouver une raison, je la chercherais dans notre rythme de vie actuel. Les difficultés économiques engendrent un stress compréhensible chez bon nombre de gens. Or, le football neuchâtelois touche beaucoup de monde. Il est un reflet de la société.»

En chiffres: les 57 clubs affiliés représentent environ 6200 joueurs, 420 entraîneurs, 130 arbitres, 700 membres du comité et bénévoles, 600 membres d'honneur et 10.000 membres soutiens. Faites le compte: on arrive à un total d'environ 18.000 personnes

directement concernées par le football. Sur les 165.000 habitants du canton de Neuchâtel, cela représente déjà un bon 10%. Et on ne parle pas des parents et des amis des footballeurs.

Et de clore le chapitre: «Mes collègues romands tiennent le même genre de discours. L'ANF n'est donc pas meilleure, mais surtout pas pire que les autres.»

NOUVELLE APPLICATION

Deuxième gros dossier. Celui, lancinant, de l'arbitrage. Rien de nouveau sous le soleil: l'ANF manque toujours cruellement de directeurs de jeu. «Nous en comptons actuellement 130, auxquels il faut en ajouter trois ou quatre qui se sont annoncés. Mais c'est trop peu. 160, voire 170 nous permettraient de respirer. Cela éviterait en tous les cas au convocateur de devoir donner deux matches par week-end à certains arbitres.»

«On se trouve dans une impasse, poursuit Lebet. Les clubs doivent faire en sorte de nous présenter des candidats qui aient le virus de l'arbitrage. Mais tous ne jouent pas le jeu. Bien sûr, le règlement nous autoriserait à retirer certaines équipes si elles ne nous fournissent pas suffisamment d'arbitres. Mais qui retirer? Une équipe juniors? C'est contre nos principes. Une équipe première? Dans bien des cas, nous retirerions le club dans son entier. Notre formule actuelle, qui est de taxer les clubs d'amendes, n'est peut-être pas

la solution idéale, mais ce n'est en tout cas pas la plus mauvaise.»

Qu'en est-il de la nouvelle application des règles commentée lors de la World Cup? «Tous nos arbitres ont reçu des directives spéciales vendredi passé. Chose certaine: il y aura plus d'avertissements et d'expulsions. Mais il faut se garder de tomber dans les excès. Je fais confiance à nos arbitres pour sentir les choses, pour décider en fonction du déroulement de la rencontre. Et je remarque que, bien souvent, les arbitres des séries inférieures appliquent mieux le règlement que leurs collègues de Ligue nationale.»

730 RENVOIS!

Reste le cas des renvois. Et plutôt deux fois qu'une, puisque la saison dernière, on a assisté à une explosion. 730 matches ont été renvoyés, contre 484 la saison précédente. Et les «renvois des renvois» ne figurent pas dans cette statistique. «Tous les clubs ont fait des efforts pour que les rencontres puissent se dérouler», note Roger Lebet. Un constat qui ne fait qu'augmenter l'importance de ce chiffre.

«Mais nous ne pouvons pas commencer les championnats plus vite, ajoute le président. Nous sommes tributaires du mauvais temps, mais aussi du manque de terrains d'entraînement. Les terrains principaux sont tellement mis à contribution qu'ils ne peuvent pas «se reposer». La classe politique doit faire un effort pour le sport en général, pour le football en

particulier. On manque de terrains, c'est certain. Mais tout n'est pas sombre. Lignières, Les Brenets et Môtiers possèdent désormais de nouvelles pelouses. Et ce sera bientôt le cas pour Cortaillod et Serrières.»

Comme quoi tout n'est pas noir dans le paysage du football neuchâtelois. Loin de là, même. «Je suis partagé entre espoirs et craintes, conclut Roger Lebet. Mes espoirs? En premier lieu, voir une équipe de première ligue monter en LNB. Le FC La Chaux-de-Fonds y a sa place. En second lieu, applaudir à la promotion de notre champion de deuxième ligue. C'est le cas depuis quelques années, preuve que l'on n'est pas si mauvais à Neuchâtel. Quant à mes craintes, comme déjà dit, elles concernent les éventuelles relégations de certains de nos clubs de première ligue, qui amoindriraient les possibilités de débouchés pour nos jeunes joueurs.»

Alors, quelle sera la tendance? Réponse dans un...

Par Renaud TSCHOUMY

Les photos d'équipes publiées dans ce numéro ont été réalisées par Marcel Gerber (11), Michel Henry (10), Arnold Schneider (10), Christian Galley (6) et Richard Leuenberger (2).

DEUXIÈME LIGUE NEUCHÂTELOISE



Fiche signalétique

Fondation: 1928
Président:
 Pierre-Alain Carrard
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 230
Nombre d'équipes: actives: 2 (2e, 4e ligues); 1 vétérans; 7 juniors (catégories A, B, 2 x C, D, 2 x E); 1 école de football.

HAUTERIVE

Le contingent

Gardiens
 Antonio Quesada
 Jérôme Dupretz

Angelo Suffia
 Laurent Grob
 Daniele Borrello
 Jesus Quesada

Défenseurs
 Yvan Robert
 Olivier Christe
 Sébastien Grossin
 Olivier Christen
 Jean-Michel Serrano
 Gilbert Sydler

Attaquants
 Sandrino Trani
 Jacques Mérat
 Yvan Lecoultre
 Clemente Moreira
 Patrick Pollicino
 José Torrecillas

Demis
 Fabrice Sourget
 Stéphane Wuetrich

Entraîneur: Laurent Grob



De g. à dr. et de haut en bas: Jean-François Guyenet (entraîneur), René Ansermet, François Cordero, Robert Hosselet, Thierry Linder, Lucas Roos, Fabrice Carrel, Didier Stauffer, William Amadio, Henry Chapuis (dirigeant), Miguel Rocha, Jean-François Gattolliat, Grégoire Frascotti, Adriano Biferi, Nicola Daniele, Jean-Luc Rossi.



De g. à dr. et de haut en bas: Guy Bellet (coach), Jean-Michel Serrano, Daniele Borello, Yvan Robert, Olivier Christen, Olivier Christe, Stéphane Wuetrich, Gilbert Sydler, Jesus Quesada, Antonio Quesada, Laurent Grob (entraîneur), Patrick Pollicino, Jacques Mérat, Sébastien Grossin, Sandrino Trani, Daniel Cavazzuti, Ruben Moreira, Pascal Fasel, Yvan Lecoultre, Fabrice Sourget.



LE LANDERON

Le contingent

Gardiens
 Thierry Linder
 Lucas Roos

Demis
 Robert Hosselet
 Jean-François Gattolliat
 Didier Stauffer
 Stéphane Bieri
 Fabrice Carrel

Défenseurs
 Nicolas Daniele
 Jean-Luc Rossi
 René Ansermet
 Dominique Morand
 François Cordero
 Jacques Wenger
 Adriano Biferi

Attaquants
 William Amadio
 Miguel Rocha
 Dominico Romano
 Grégoire Frascotti

Fiche signalétique

Fondation: 1955
Président: Patrick Droz
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 150
Nombre d'équipes: actives: 2 (2e, 4e ligue); vétérans: 1; juniors: 5 (catégories B, C, D, E1, E2)

Entraîneur: Jean-François Guyenet

MARIN

Le contingent

Gardiens
 Luc Petermann
 Alain Ishiguro

Rui Pereira
 Francesco Suriano
 Leonel Penalzoza
 Maurice Mazzocchi
 Pierre Fahrni

Défenseurs
 Patrick Brugger
 Patrick Delaloye
 Gregory Pavoni
 Olivier Richard
 Claudio Rocchetti
 André Theurillat

Attaquants
 Carlos Patornilho
 Gianmauro Tortella
 Sébastien Roth
 Gilles Poletti

Demis
 Nicolas Gerber
 Fabien Glassey

Entraîneur: Philippe Gerber



Fiche signalétique

Fondation: 1964
Président: Pierre Richard
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 140
Nombre d'équipes: actives: 2 (2e, 4e ligues); vétérans: 1 (pas de championnat); juniors: 7 (catégories Inter A2, B, Inter C2, 2D, 2E).



De g. à dr. et de haut en bas: Pierre-Alain Schenevey (entraîneur), Almir Rizvanovic, Nicolas Panchaud, David Hamel, Pascal Carème, Yves Forney, Alain Jenni, Jean-Claude Duvoisin (coach), Serge Arnoux, Laurent Guye, Georges Marques, Bernard Hamel (président), Christophe Vuillomenet, Mexmehdin Limoni, Nevres Gogic, Thierry Guyot, Cyril Cordier, Yousef Soualili, Fabrice Fontanella, Sergi Pinto, Bruno Rupil, Hervé Bulle.

NOIRAIGUE

Le contingent

Gardiens
 Christophe Vuillomenet
 Georges Marques

Demis
 Hervé Bulle
 Pascal Carème
 Thierry Guyot
 Alain Jenni
 Nicolas Panchaud

Défenseurs
 Serge Arnoux
 Laurent Guye
 David Hamel
 Sergio Pinto
 Almir Rizvanovic
 Bruno Rupil
 Yousef Soualili

Attaquants
 Cyril Cordier
 Yves Forney
 Nevres Gogic
 Mexmehdin Limoni

Fiche signalétique

Fondation: 1928
Président: Vacant
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 120
Nombre d'équipes: actives: 2 (2e, 4e ligues); vétérans: 1; juniors: 3 (catégories A, C, E)

Entraîneur: Pierre-Alain Schenevey



De g. à dr. et de haut en bas: Richard Amez-Droz (entraîneur adjoint), Gilles Poletti, Fabien Glassey, Claudio Rocchetti, Pierre Fahrni, Patrick Brugger, André Theurillat, Maurice Mazzocchi, Nicolas Gerber, Raymond Goetz (coach), Philippe Gerber (entraîneur), Rui Pereira, Leonel Penalzoza, Francesco Suriano, Luc Petermann, Olivier Richard, Sébastien Roth, Patrick Delaloye.

DEUXIÈME LIGUE NEUCHÂTELOISE

FOOTBALL-CLUB



Fiche signalétique

Fondation: 1969
Président: Michel Richard
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 120
Nombre d'équipes: actives: 3 (2e, 4e, 5e ligues); vétérans: 1; juniors: 2 (catégories E, D) + 2 (catégories C, B), groupement juniors La Sagne - Les Ponts-de-Martel - AS Vallée.

PTS-DE-MARTEL

Le contingent

Gardiens	Michel Barrat Jean-Maurice Kehrlé Antoine Richard Léonard Richard Martial Roulet
Défenseurs	Didier Choulat Noël Choulat Jean-Philippe Delay Alain Haldimann Angelo Pellegrini Miguel Perez Gabriel Uelligger Yan Voirol
Attaquants	Ricardo Blanco José Chopard Yvan Monard Jean-Pascal Montandon Laurent Mueller Christian Zybach
Demis	Nicolas Allemann

Entraîneur: José Chopard



De g. à dr. et de haut en bas: Nicolas Andréanelli (entraîneur), Christopher Hodgson, José Boza, Cédric Doyat, Xavier Sanz, Miguel Garcia (entraîneur), Bernard Monnet (soigneur), Pierre Meyer, Cédric Perrinjaquet, Thierry Jacot, Willy Gregorio, Sébastien Thévoz, Serge Rusillon, Jérôme Huguenin, Antonio Lopez.



Jean-Paul Durini, Rémy Joray, Michel Richard (président), Michel Barrat, Yvan Monard, Angelo Pellegrini, Christian Zybach, Gabriel Melliger, Antoine Richard, Laurent Sommer, Jean-Pascal Montandon, Léonard Richard, Laurent Müller, Martial Benoît, Alain Haldimann, José Chopard (entraîneur), Yan Voirol, Miguel Perez.



Fiche signalétique

Fondation: 1949
Président: Sylvain Descombes
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 110
Nombre d'équipes: actives: 2 (2e, 4e ligues); juniors: 4 (catégories B, C, D, E + école de football.)

ST-BLAISE

Le contingent

Gardiens	Cédric Perrinjaquet Antonio Lopez Nuno Mota Miguel Garcia Cédric Doyat
Défenseurs	Pierre Meyer Jérôme Huguenin Xavier Sanz Sébastien Christ Fulvio Manini Nicolas Andréanelli
Attaquants	Thierry Jacot Thierry Junod Rui Alves Dominique Lionello Christopher Hodgson Sébastien Salz
Demis	Serge Rusillon José Boza

Entraîneurs: Nicolas Andréanelli et Miguel Garcia

SAINT-IMIER

F.C. ST-IMIER



Fiche signalétique

Fondation: 1919
Président: Philippe Roulin
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 170
Nombre d'équipes: actives: 2 (2e, 3e ligue); vétérans: 1; juniors: 4 (catégories A, B, D, E)

Le contingent

Gardiens	Roberto Genesi Vincent Delemont Vincent Garcia Camillo Narcisi Sacha Cattin
Défenseurs	Joel Juillerat Christian Gerber Eugène Oruclar Gregor Doutaz Dario Giachetto
Attaquants	Claude Gerber Serge Wainsenker Yves Refenacht Christophe Bigler Franc Graf Bruno Kampf
Demis	Antonio Oswald Cédric Humair

Entraîneur: Georges Mathez



De g. à dr. et de haut en bas: Alain Majeux (entraîneur), Claude Frasse, Mario Oliveira, Francisco Da Costa, Pedro Menendez, Stéphane Rüfenacht, Michaël Gerber, Steve Ecoffey, Daniel Marzo, Laurent Tacabbia, Denis Benassi, Philippe Balet, Claude Leuba, Julio Santiago, Serge Degol (coach).



De g. à dr. et de haut en bas: Georges Mathez (entraîneur), Roberto Genesi, Roberto Piazza, Gregor Doutaz, Cédric Humair, Antonio Oswald, Philippe Roulin, Christophe Bigler, Bruno Kampf, Alain Schmidlin, Joël Juillerat, Vincent Garcia.



Fiche signalétique

Fondation: 1951
Président: Jean-Marc Rohrer
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 70
Nombre d'équipes: actives: 2 (1er, 2e ligues); juniors: 1 (catégorie A.)

SERRIÈRES II

Le contingent

Gardiens	Alexandre Burgos Alain Majeux Fabio Romano Julio Santiago
Défenseurs	Pascal Bassi Ricardo Da Silva Steve Ecoffey Claude-Alain Frasse Stéphane Rüfenacht Laurent Tarrabia Philippe Volery
Attaquants	Philippe Balet Claude-Alain Leuba Mario Oliveira José Vega Christian Vogel Francisco Costa
Milieux de terrain	Denis Benassi

Entraîneur: Alain Majeux

TROISIÈME LIGUE NEUCHÂTELOISE



LES BOIS

Fiche signalétique

Fondation: 1962
Président: Pierre-Alain Beuret
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 91
Nombre d'équipes: actives: 2 (3e, 5e ligues); juniors: 3 (catégories C, D, E); école de football.

LES BOIS

Le contingent

Gardiens	Sylvain Hofstetter Olivier Chaignat Stéphane Fankhauser	Sylvain Hofstetter Yves Neuenschwander Claude Scheidegger Christophe Willemin
Défenseurs	Gilles-Olivier Boillat Conrad Cattin José Dubler Laurent Tuller Denis Wäfler	
Demis	Patrick Ballaman Sandro Candelieri Christophe Frésard	
Attaquants	Philippe Brossard Jean-Pierre Cattin Alain Chapuis Thierry Christen Daniel Epitoux Sébastien Liechti	

Entraîneur: Claude Zürcher



De g. à dr. et de haut en bas: Vito Fiume (entraîneur), Jean-Marc Aellen, Raphaël Constantin, Yvan Favargier, Steve Egger, Djordjo Djuric, Nicola Da Conceicao, Jean-Marc Durini, Thierry Banderet, Johnny Calou, Olivier Suter, Christian Burkhardt, Cédric Sansonnens.



De g. à dr. et de haut en bas: José Dubler, Daniel Epitoux, Sylvain Hofstetter, Claudy Scheidegger, Laurent Tuller, Denis Wäfler, Christophe Willemin, Julien Batschmann, Claude Zürcher (entraîneur), Patrick Ballaman, Gilles-Olivier Boillat, Olivier Chaignat, Sandro Candelieri, Conrad Cattin, Thierry Christen.



BÔLE II

Le contingent

Gardiens	Emmanuel Schiesser Jean-Marc Durini Johnny Calou Miguel Roca	Steve Egger Stéphane Poggi
Défenseurs	Yvan Favargier Olivier Juillerat Jean-Marc Aellen Vincent Lebet Rodolfo Prestipino Cédric Sansonnens Rui Da Costa Philippe Rudolf	Antoine Clottu David Cuenin Olivier Suter
Demis	Raphaël Constantin	
Attaquants	Marco Petrucelli Luigi Matticoli Christophe Maradan Milan Jovanovic Djordjo Djuric	

Entraîneur: Vito Fiume

Fiche signalétique

Fondation: 1966.
Président: Dino Locatelli.
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 150.
Nombre d'équipes: actives: 2 (2e, 3e ligues); vétérans: 1; juniors: 4 (catégories A, C, D, E).



Fiche signalétique

Fondation: 1962
Président: Andres Villena
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 140
Nombre d'équipes: actives: 2 (3e, 4e ligues); juniors: 5 (catégories A, B, C, D, E.)

DEPORTIVO

Le contingent

Gardiens	Pascal Jobin Frank Lenardon Massimo Mazzeo Roberto Pena Stefano Rota	Juan-Carlos Sepulveda Sébastien Farine
Défenseurs	Italo Di Loreto Alipio Fernandez Germano Fonseca Frédéric Panza Claudio Valceschini Carlos Villena	
Demis	Giovanni Colombo Patrick Fahrni	
Attaquants	José Mata Ignacio Nogueira Roberto Sabato Oscar Villena Hakim Bouzenada	

Entraîneur: Manuel Cano



De g. à dr. et de haut en bas: Pascal Hofer (entraîneur), Gérard Prétot (coach), Hans-Jörg Köppel, Stéphane Guenin, Mathieu Girard, Marc Papini, Pascal Jolissaint, Alain Steudler, Fiorenzo De Rossi, Rosario Bellomia, Laurent Hofer, Milko Pambianco, Joris Casali, Patrick Schaad, Laurent Girardin, Patrizio Dainotti, Luc Leimgruber.



De g. à dr. et de haut en bas: José Sepulveda (dirigeant), Stefano Rota, Giovanni Colombo, Frank Lenardon, Pascal Jobin, Carlos Villena, Oscar Villena, Claudio Valceschini, Roberto Pena, José Madera, Manuel Cano (entraîneur), Hakim Bouzenada, Germano Fonseca, Juan-Carlos Sepulveda, Alipio Fernandez, Sébastien Farine, Massimo Mazzeo, Frédéric Panza.



ÉTOILE SPORTING

Le contingent

Gardiens	Mathieu Girard Laurent Hofer Pascal Hofer Martin Kramer Gian-Antonio Piccolo	Patrizio Dainotti Fiorenzo De Rossi Stéphane Jeannot Patrick Schaad
Défenseurs	Yves Gaudenzi Laurent Girardin Luc Leimgruber Hans-Joerg Köppel Marc Papini	
Demis	Joris Casali	
Attaquants	Rosario Bellomia Stéphane Guenin Pascal Jolissaint Milko Pambianco Fano Schena Alain Steudler	

Entraîneur: Pascal Hofer

Fiche signalétique

Fondation: 1898
Président: Pambianco Milko
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 120
Nombre d'équipes: actives: 3 (3e, 4e ligues, 1ère féminine); juniors: 6 (catégories B, C, D, E, F.)



FLORIA

Le contingent

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gardiens
Max Cerdeiral
Nicolas Maréchal | David Calero
Emmanuel Lagger
Giovanni Palmisano
Laurent Pizzolon
Alexandre Testaz |
| Défenseurs
Claude-Alain Christen
Vincent Darbre
Antonio Di Caprio
Jean-Philippe Jubin
Pascal Leogrande
Miguel Llera
Daniel Schwaar | Attaquants
Luigi Catone
Alexandre Lupion
Johnny Nuvolone
Jean-Daniel Pipoz |
| Demis
Gianni Baggio | |

Entraîneur: Raphael Velazquez

Fiche signalétique

Fondation: 1905
Président: Pierre Benoit
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 70
Nombre d'équipes: actives: 2 (3e, 4e ligues); vétérans: 1; juniors: 2 (catégories B, C.)



De g. à dr. et de haut en bas: Alain Piegay (entraîneur), Pascal Améz-Droz, Laurent Gisto, Antonio Petite, Velasquez, Johan Bula, Fabio Angelucci, Raphaël Guinand, Nicolas Rérat, Yann Vermot, Salvatore Pace, Eric Perrinjaquet, Vincent Jeanneret, Yann Ulrich, Miguel Manas, Raphaël Rérat, Flavio Brunello, Victor Ledermann.



De g. à dr. et de haut en bas: Rafael Velasquez (entraîneur), Nicolas Maréchal, Claude-Alain Christen, Vincent Darbre, Antonio Di Caprio, Jean-Philippe Jubin, Pascal Leogrande, Miguel Llera, Alexandre Testaz, Luigi Catone, Johnny Nuvolone, Jean-Daniel Pipoz, Manuel Testaz, Frédéric Panzera.

LÈ LOCLE II



Le contingent

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gardiens
Nicolas Eymann
Grégory Laura | Eric Perrinjaquet
Raphaël Rérat
Ibrahim Spozkurt
Yann Ulrich |
| Défenseurs
Flavio Brunello
Bertrand Chapatte
Raphaël Guinand
Laurent Justo
Victor Ledermann
Yves Robert
Yann Vermot | Attaquants
Fabio Angelucci
Johan Bula
Miguel Manas
Salvatore Pace
Antonio Petit
Nicolas Rérat |
| Demis
Pascal Améz-Droz
Vincent Jeanneret | |

Entraîneur: Alain Piegay

Fiche signalétique

Fondation: 1943
Président: Charles Humbert
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 200
Nombre d'équipes: actives: 2 (1e et 3e ligue); vétérans: 1; juniors: 8 (catégories A + B 2 x C, 2 x D, 2 x E)

LA SAGNE

Le contingent

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gardiens
Patrick Salvi
Martial Hutzli | Steve Ducommun
Alain Kolonovics
Alain Stevenin |
| Défenseurs
Alain Cassi
Vincent Cassi
Jacky Ducommun
Patrick Kolonovics
Hervé Meuwly
Loïc Oreiller | Attaquants
Olivier Csefalvay
Didier Epitoux
José Gonçalves
Thierry Hutzli
Michael Schneider |
| Demis
François Aellen
Fernando Castanheira | |

Entraîneur: Juan Nunez



Fiche signalétique

Fondation: 1949
Président: Paul-André Nicolet
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 120
Nombre d'équipes: actives: 3 (3e, 4e, 4e ligue); vétérans: 1; juniors: 3 (catégories B, D, E.)



De g. à dr. et de haut en bas: Michel Cudré-Mauroux, John Vuitel, Jean-Luc Favre, Cedrick Huguelet, Cédric Schaerz, Stéphane Kiener, Eric Orval, Joseph Felling (entraîneur adjoint), Guy Ermel (entraîneur), Alain Baumgartner, Damien Rérat, Christian Zenger, Sébastien Anken, Jean-François Schaerz.



De g. à dr. et de haut en bas: Juan Nunez (entraîneur), Patrick Kolonovics, François Aellen, Alain Kolonovics, Hervé Meuwly, Didier Epitoux, Alain Stevenin, Pierre Schafer (entraîneur), Alain Cassi, Jacky Ducommun, Thierry Hutzli, Patrick Salvi, Steve Ducommun, Mirko Mandoler, Michaël Schneider.

SONVILIER

Le contingent

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gardiens
Michel Cudré-Mauroux
Manuel Quirogas
Denis Gerber | Christian Zenger
André Beck
Cédric Schaerz
Daniel Grandjean
Eric Orval
Jean-Marc Santoro |
| Défenseurs
Stafano Santoro
Martial Ruefenacht
Sébastien Anken
Thierry Jakob
Jan Doutaz
Damien Rérat | Attaquants
Livio Biferi
Cedrick Huguelet
John Vuitel
Jean-Luc Favre |
| Demis
Alain Baumgartner | |

Entraîneur: Guy Ermel



Fiche signalétique

Fondation: 1915
Président: Bernard Meyer
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 48
Nombre d'équipes: actives: 2 (3e, 5e ligues); juniors: 2 (catégories C, E.)

TROISIÈME LIGUE

NEUCHÂTELOISE



SUPERGA

Le contingent

Gardien David Lenonini	Nemanja Krivakapic Luis Lopez-Iglesias Salvatore Lozano-Romualdo
Défenseurs Oliveira Coval Daniel Leuba Giuseppe Macri Grégoire Perrin Laurent Pizzolon Pascal Zaugg	Attaquants Angelo Bruno Stéphane Campoli Salvatore Castronovo Domenico Lombardi Roberto Scrucca
Demis Alessio Beato Max Frizzarin Stéphane Jeanmaire	

Entraîneur: Lino Mantoan

Fiche signalétique

Fondation: 1956
Président: Enzo Leonini
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 72
Nombre d'équipes: actives: 2 (3e, 4e ligues); juniors: 3 (catégories A, D, E)



De g. à dr. et de haut en bas: Alessio Beato, Nemanja Krivokapic, David Lenonini, Domenico Lombardi, Luis Lopez-Iglesias, Giuseppe Macri; Lino Mantoan (entraîneur), Angelo Bruno, Stéphane Campoli, Salvatore Castronovo, Salvador Lozano-Romualdo, Daniel Cerrato et Oliveira Coval.



TRINACRIA

Le contingent

Gardiens Sébastien Baracchi Giuseppe Sciametta	Sasa Filipovic Massimo Scribano Damiano Serrani
Défenseurs Carlo Calco Nicola Lobello Rui Paulo Caetano Lopes Benito Lobello Antonio Alves Ribairo Maurizio Cinquegrana	Attaquants Roberto Dainotti Cyril Meury Salim Abba Goran Filipovic Delfio Leonardi
Demis Srdjan Sredojevic Salvatore Iuorio	

Entraîneur: Giuseppe Maesano

Fiche signalétique

Fondation: 1988
Président: Domenico Maesano
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 39
Nombre d'équipes: actives: 2 (3e, 5e ligues).



Antonio Alves Ribairo, Sébastien Baracchi, Maurizio Cinquegrana, Michelangelo Costanza, Roberto Dainotti, Luca Faggiani, Goran Filipovic, Giuseppe Maesano (entraîneur), Sasa Filipovic, Salvatore Iuorio, Delfio Leonardi, Cyril Meury, Massimo Scribano, Srdjan Sredojevic.



De g. à dr. et de haut en bas: Christian Santschi, Alain Personeni, Steve Belaz, Stéphane Terrini, Loïc Regazzoni, Giovanni Terpino, Marco Sittaro, André Joray (président), Jean-Claude Blatter (entraîneur), Nicolas Personeni, Christophe Clémence, Fernando Ferreira, Giuliano Sittaro (coach), Nicolas Miéville, Sébastien Janko, Patrick Terrini, Fernando Da Silva, Garry Bosset, Paolo Salvi.



Fiche signalétique

Fondation: 1955
Président: André Joray
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 160
Nombre d'équipes: actives: 2 (3e, 5e ligues); vétérans: 1; juniors: 5 (catégories A, B, C, D, E)

TICINO

Le contingent

Gardiens Patrick Terrini Lucas Battiston Plinio Sachetti	Pierre-Alain Reinhard Jean-Christo Rothen Paolo Salvi Marco Sittaro Stéphane Terrini
Défenseurs Garry Bosset Georges Chiantaretto Alain Personeni Nicolas Personeni Giovanni Terpino Christian Santschi	Attaquants Steve Belaz Christophe Clémence Dominique Lacagnina Fernando Neves
Demis Nicolas Mieville	

Entraîneur: Jean-Claude Blatter



De g. à dr. et de haut en bas: Bernard Corti (entraîneur), Didier Gentil, Philippe Pochon, David Ray, Olivier Huguenin II, Thierry Robert-Nicoud, Fabrice Keller, Claude-Alain Balanche, José Fort, Olivier Huguenin I, Gérard Gauthier, Philippe Gehri.



Fiche signalétique

Fondation: 1989
Président: Michel Gentil
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 95
Nombre d'équipes: actives: 2 (3e, 5e ligues); vétérans: 1; juniors: 3 (catégories D, E, F).

AS VALLÉE

Le contingent

Gardiens Olivier Huguenin Pierrick Patthey	Olivier Huguenin Didier Bonnet Gérard Gauthier Thierry Favre Jean-François Bise
Défenseurs Thierry Robert Philippe Pochon Philippe Gehri François Sansonnens Yvan Bonnet Didier Gentil	Attaquants Claude-Alain Balanche David Ray Laurent Fort Fabrice Keller
Demis José Fort	

Entraîneur: Bernard Corti



BÉROCHE-GORGIER

Le contingent

Gardiens	Jean-Marc Chopard Jean-Daniel Nussbaum Stéphane Principi Giuseppe Scupola Massimo Senes
Défenseurs	David Cinelli Antonio Ferrao Duarte Dominique Ferrier Eugène Lambert Robert Leuba Carlos Siva Fernandes Pascal Stauffer
Attaquants	Yves Braun Pierre-Angelo De Lise Yvan Locher Sébastien Maier Sergio Pereira

Entraîneur: Eric Gonthier

Fiche signalétique

Fondation: 1922
Président: Pierre-André Rognon
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 180
Nombre d'équipes: actives: 3 (3e, 4e et 5e ligues); vétérans: 1; juniors: 8; (catégories A, B, C, D, E, F).



De g. à dr. et de haut en bas: Jean-Daniel Nussbaum, Pierre-Angelo De Lise, Eugène Lambert, David Cinelli, Bertrand Burgat, Jean-Marc Chopard, John Faulkner, Edi Barben, Eric Gonthier (entraîneur), Piero Piccini, Sébastien Maier, Stéphane Principi, Olivier Zuber, Steve Turberg, Pascal Stauffer, Yves Braun.



De g. à dr. et de haut en bas: Denis Bassani, Roberto Costa, Jacques-Antoine Besnard, Marco Mignone, Mateo Leggiadro, Huguette Jeanneret (sponsor), Antonio De Marco, Michel Brüllmann, Maxime Franchi, Georges Vidal, Javier Martinez, José Patron, José Veloso, Christophe Vidal.



BOUDRY II

Le contingent

Gardiens	Christophe Adam Serge Ledermann José Patron	Demis	Xavier Anselmetti Kerim Ergen Javier Martinez Marco Mignone Nicolas Sagna
Défenseurs	Denis Bassani J.-A. Besnard Maxime Franchi Marco Ignoto Diego Placi José Veloso Georges Vidal	Attaquants	Sinisa Avlijas Giorgio Calabrese Gaetan Ferrigutti Lionel Jean-Richard Mateo Leggiadro Cristobal Vidal

Entraîneurs: Roberto Costa

Fiche signalétique

Fondation: 1919
Président: Joseph Rigolet
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 250
Nombre d'équipes: actives: 3 (2e, 3e, 5e ligues); vétérans: 1; juniors 7 (catégories A, B, C, D, E).



CENTRE PORTUGAIS NE

Le contingent

Gardiens	Paulo Ramalhão Joselito Lopes Antonio Cristina Frederico Cardoso
Défenseurs	Manuel Poças Manuel Garcia José Luis Rocha Eduardo Santos José C. Almeida Antonio Vaz João Manuel Ferreira
Attaquants	Rui Fernandes Joaquim Gonçalves Gabriel de Almeida Antonio Louro Joaquim Constantino Alfredo Alfacinha

Entraîneur: Manuel A. Vaz

Fiche signalétique

Fondation: 1972
Président: Fernando Lemos
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 20
Nombre d'équipes: actives: 1 (3e ligue).

Vu le nombre élevé de joueurs de Centre portugais encore en vacances, il n'a pas été possible de réaliser une photo d'équipe.



De g. à dr. et de haut en bas: Arturo Falco (sponsor), Muhamed Hajdarbasic, Luca Ventura, Gianni Narduzzi, Paolo Tarenzi, Fabio Ventura, Jean-Louis Fernandes, Antonio Montemagno (président), Antonio Lopez Serano, Stéphane Simeoni, Sandro Pegoraco, Fabien Duplan, Olivier Richart, José Manuel Condeias, Franco Nardi (entraîneur).



COFFRANE

Le contingent

Gardiens	Armando Correia Guido Bolliger Fabrice D'Amico	Jean-Louis Fernandes Gianni Narduzzi Claudio Orlando Sandro Pegoraro Piero Sponsiello Daniel Forestieri	
Défenseurs	Fabien Duplan Antonio Lopez Serano Daniel Maffei Olivier Richart Paolo Tarenzi Fabio Ventura Luca Ventura Sandro Verardo	Attaquants	José Manuel Candeias Marc-Olivier Gretilat Muhamed Hajdarbasic Frédy Narduzzi José Paulo Stéphane Simeoni Augusto Vaz Bastos

Demis
Pascal Faragalli

Entraîneur: Franco Nardi

Fiche signalétique

Fondation: 1966
Président: Antonio Montemagno
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): env. 60
Nombre d'équipes: actives: 1 (3e ligue); vétérans: 1; juniors: 3 (catégories Inter A, C, D.)



Fiche signalétique

Fondation: 1923
Président: Ronald Veya
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 195
Nombre d'équipes: actives: 3 (1e, 3e, 4e ligues); vétérans: 1; juniors: 10 (catégories A, Inter B2, C1, C2, D1, D2, E1, E2, F1, F2.)

COLOMBIER II

Le contingent

Gardiens

Maxime Cortina
 Roland Chapuis

Défenseurs:

Laurent Vuillomenet
 Luc Mathez
 Julien Rufer
 Dimitri Consoli
 Daniel La Grutta
 Luciano Mereu
 José Da Silva
 Olivier Fuchs
 Steve Veya

Milieux de terrain:

Luigi Maiorano
 David Perniceni
 Laurent Auberson
 Blaise Descombes
 Christophe Giller

Attaquants:

Philippe Stutz
 Fabien Zuccarello
 Antonio Dos Santos
 Joao-Pedro Chefe

Entraîneur: Enzo Zuccarello



De g. à dr. et de haut en bas: Enzo Zuccarello (entraîneur), Luigi Maiorano, David Perniceni, Laurent Vuillomenet, Laurent Auberson, Luc Mathez, Julien Rufer, Philippe Stutz, Olivier Deagostini (vice-président), Blaise Descombes, Dimitri Consoli, Daniel La Grutta, Luciano Mereu, Fabien Zuccarello, José Da Silva, Maxime Cortina, Antonio Dos Santos, Olivier Fuchs, Christophe Giller.



De g. à dr. et de haut en bas: Jean-Pierre Claude (coach), Thierry Binggeli, Joël Zimmerli, Thierry Heiniger, André Meier, Fabrice Di Luca, Angelo Manini, Pierre Gunthard (président), Philippe Lecoultre (entraîneur gardiens), Stephano Baracchi, Mirco Tacchella, Christophe Coulet, Christophe Kuhn, Giuseppe Chirienti, Alvaro Filipini, Yvan Frey, José Saporita (vice-président), Christophe Lechenne, Antonio Cardeiras, Yvan Ciavattini, Christian Junker, Alain Binetti, Adriano Ripamonti (entraîneur).

COMÈTE PESEUX

Le contingent

Gardiens

Christophe Kuhn
 Giuseppe Chirienti
 Christophe Coulet

Fabrice Di Luca

Alvaro Filipini
 Henri Lambert
 Kamel Manai
 Fausto Salvi
 Francesco Saporita

Défenseurs

Stephano Baracchi
 Yvan Ciavattini
 Thierry Heiniger
 André Meier
 Christian Milz
 Yvan Nicolas
 Mirco Tacchella

Attaquants

Georges Baptista
 Daniele Di Marco
 Christophe Lechenne
 Yvan Frey
 Angelo Manini
 Nicolas Schepis
 Joël Zimmerli

Demis

Alain Binetti
 Thierry Binggeli

Entraîneurs: Adriano Ripamonti, Jean-Pierre Claude



Fiche signalétique

Fondation: 1913
Président: Pierre Gunthard
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 180
Nombre d'équipes: actives: 2 (3e, 4e ligues); vétérans: 1; juniors: 7 (catégories A, B, C, 2 x D, E, F); école de football.



Fiche signalétique

Fondation: 1960
Président: Bernard Bulliard
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 135
Nombre d'équipes: actives: 2 (3e, 4e ligues); vétérans: 1; juniors: 5 (catégories A, B, C, D, E)

CORCELLES

Le contingent

Gardiens

Daniel Mounir
 Georges Roca

Fernando Dos Santos

Vincent Evard
 Willy Fantin
 Stephan Gross
 Elie Pecoraro

Défenseurs

Jean-Michel Chételat
 Thierry Jeanneret
 Stéphane Moulin
 Olivier Papis
 Patrick Nydegger
 Stéphane Rohrer
 Ludovic Stoppa
 David Lussi

Attaquants

Antonio Rezio
 Jonhy Dousse
 Stéphane Chételat
 Dominique Lionello
 Joaquim Passos

Demis

Fabrice Bulliard

Entraîneur: Carlo Gentile



De g. à dr. et de haut en bas: Vincent Evard, Didier Javet, Ludovic Stoppa, Jean-Michel Chételat, Johnny Dousse, Elie Pecorano, Patrick Nydegger, Saverio Brunetti, Carlo Gentile (entraîneur), David Lussi, Yannick Morand, Fernando Dos Santos, Thierry Jeanneret, Stéphane Rohrer, Stéphane Chételat.



De g. à dr. et de haut en bas: Domenico Marchese, Alain Froidevaux, Marc Mueller, Olivier Musy, Pascal Guengerich, Stéphane Bianchini, Stéphane Montavon, Mirco Cinotti, Stéphane Hirschi, Patrice Humpal (entraîneur), Marc Aebischer, Nicola Evangelista, François Fontana, Michel Rochetti, Renato Pellicciotta, Piero Focetola, Giovanni Grandinetti.



Fiche signalétique

Fondation: 1973
Président: Pierre-André Hauert
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 140
Nombre d'équipes: actives: 2 (3e et 4e ligue); vétérans: 1; juniors: 5 (catégories A, C, DI, DII, E).

CORNAUX

Le contingent

Gardiens
 Michel Rochetti
 Paolo Ravera

Pascal Guengerich
 Domenico Marchese
 Renato Pellicciotta

Défenseurs

Stéphane Bianchini
 Mirco Cinotti
 Alain Froidevaux
 Stéphane Hirschi
 Stéphane Salvi

Attaquants

Luca Chirivi
 Piero Focetola
 François Fontana
 Stéphane Montavon
 Marc Mueller

Demis

Nicola Evangelista
 Giovanni Grandinetti

Entraîneur: Patrice Humpal

BRÈVES

BRAVO, JEAN-PIERRE THIÉBAUD
Le comité du FC Floria compte parmi ses membres une espèce en voie de disparition. L'inusable Jean-Pierre Thiébaud fait en effet partie des organes dirigeants du club depuis... 1947! Un bail. «J'ai tout fait, confie-t-il. J'ai été président durant 27 ans, j'ai été caissier, secrétaire et assesseur.» Aujourd'hui encore, Jean-Pierre Thiébaud répond toujours présent. Chapeau.

UNE PARTICIPATION RECORD
En chiffres, Floria compte notamment septante licenciés. «Il fut un temps où nous comptions au moins cent-vingt sociétaires» se souvient Jean-Pierre Thiébaud. Mais, et c'est bien connu, la quantité ne fait pas la qualité. Ainsi, lors de la dernière assemblée générale, près de 50% des membres étaient présents. Un chiffre à faire pâlir d'envie certains dirigeants.

UN SEUL TERRAIN
En tout et pour tout, le FC Floria joue et s'entraîne sur un seul terrain (les Pâquerettes). «Il fait partie des bons terrains de la ville» commente Pierre Benoit. Heureusement, l'hiver, les pensionnaires des Pâquerettes ont la possibilité de s'entraîner sur le terrain synthétique de La Charrière.

PAS D'ANIMOSITÉ
«De tout temps, persiste Pierre Benoit, le Floria a été une grande famille. Les joueurs reviennent chez nous car ils s'y sentent à l'aise. Nous n'avons pas d'animosité envers les autres clubs de la ville. Ce sont les joueurs eux-mêmes qui effectuent de la propagande en faveur du club. Rappelons qu'à ce jour Floria compte deux équipes d'actifs, deux de juniors (B et C cantonaux) et une de vétérans.

DES GRANDS NOMS
«Dans le temps», il était plus aisé de pratiquer à la fois un sport d'été et un d'hiver. Ainsi, Michel Turler, Francis Reinhard et Gaston Furrer, qui ont fait les beaux jours du HC La Chaux-de-Fonds, ont porté les couleurs du FC Floria. Comme quoi, tous les chemins mènent aux Pâquerettes!

RENDEZ-VOUS POUR LE CENTIÈME
L'année prochaine, Floria fêtera son nonantième anniversaire. Un anniversaire qui sera fêté comme il se doit. «Au départ, nous aurions bien voulu accueillir l'assemblée générale ordinaire de l'ANF, relate Jean-Pierre Thiébaud. Mais ça n'a pas été possible. On mettra probablement sur pied une manifestation à caractère sportif, soit un match ou un tournoi. Quant à l'ANF, nous lui donnons rendez-vous à l'occasion de notre centième anniversaire.»

C'est noté.
«ELLES NE ME TOUCHENT PAS»
Inutile d'écrire qu'un club qui connaît deux promotions sur le tapis vert, ça fait quelque peu jaser. «Ces remarques ne me touchent pas, certifie Pierre Benoit. En quatrième ligue, lors des deux championnats précédents, nous avons à chaque fois terminé à un point du premier. C'est bien la preuve que Floria est une bonne équipe.» Et qui saura faire taire ses détracteurs. Sur le terrain et «entre quatre z'yeux». G. S.

Deux promotions tombées du ciel

Floria I et Floria II n'ont pas terminé en tête de leur groupe. Pourtant, tous deux ont accédé à la catégorie supérieure (3e et 4e ligues)

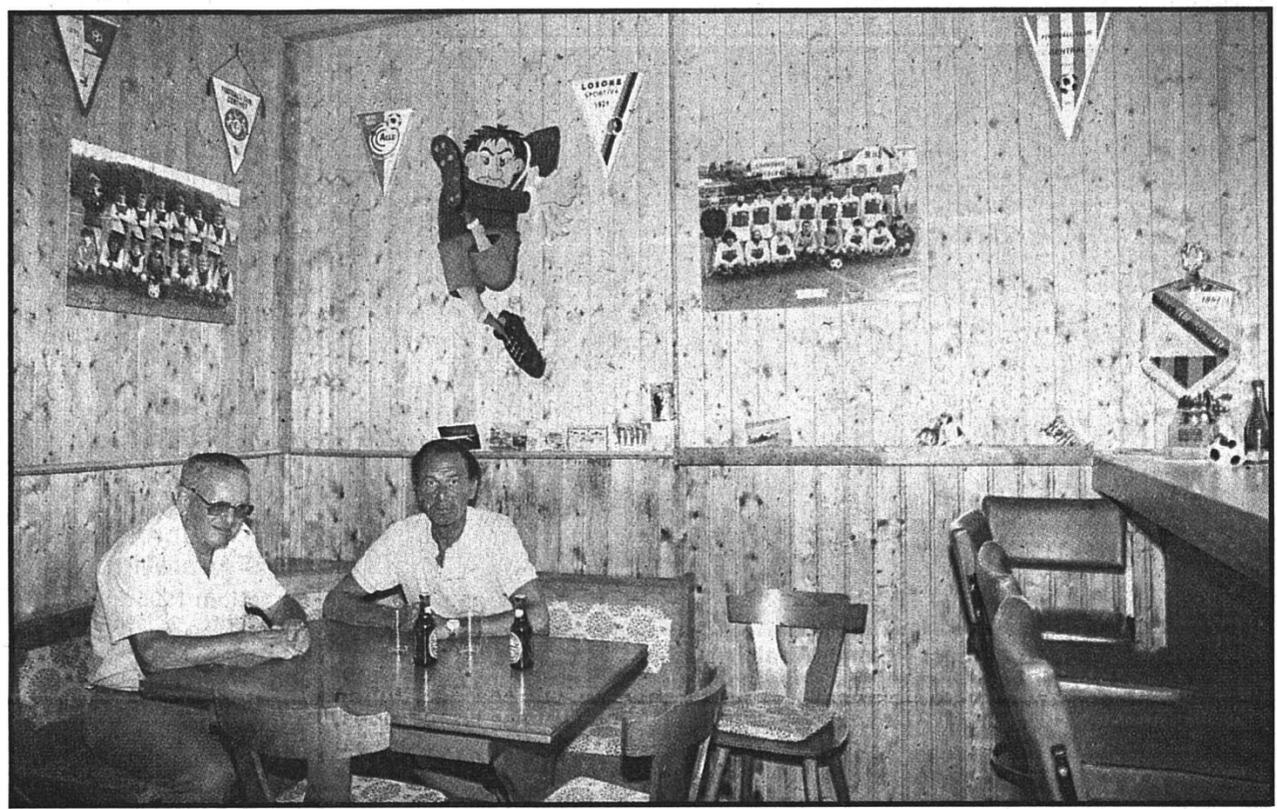
«Deux promotions acquises sur le tapis vert, cela doit être une première dans les annales» plaisante Pierre Benoit, le tout frais président du FC Floria. Il n'a probablement pas tort. Grâce ou à cause de la défection de la réserve de Superga et de la disparition de la deuxième garniture des Bois, voilà que Floria I et Floria II se sont retrouvés parachutés respectivement en troisième et quatrième ligues. Champagne, quand même.

«Nous ne nous sommes pas posés de questions. Du moment que cela faisait trois ans que nous visions la troisième ligue, ce coup du sort nous arrangeait bien» confesse encore Pierre Benoit. Ainsi, après quatre saisons passées en quatrième ligue, la première garniture du FC Floria retrouve une catégorie de jeu qui correspond aux vœux de la nouvelle équipe dirigeante.

BANDE À PART

Il a bientôt 90 ans (il a été fondé en 1905), mais le club chaux-de-fonnier compte encore toutes ses dents. Entendez par là qu'il a conservé intacte sa verve pour le football des copains. Le FC Floria, c'est encore et toujours une grande famille. Dans le microcosme footballistique chaux-de-fonnier, le club des Pâquerettes a toujours fait bande à part. Jean-Laurent Biéri, qui a dirigé durant sept saisons l'équipe dans les années septantes, s'en souvient comme si c'était hier. «A l'époque, et contrairement à ce qui se passait ailleurs, on ne parlait pas de primes. L'équipement, les souliers, tout était à la charge des joueurs.»

Aujourd'hui, le FC Floria n'a pas dérogé à ses principes. Pour 1994-1995, le budget se situe aux environs de 22.000 francs. «Ces deux promotions n'ont nullement engendré une augmentation des dépenses» certifie Pierre



La buvette du terrain des Pâquerettes. Refaite à neuf grâce au dévouement des sociétaires.

(Impar-Gerber)

Benoit. Ainsi, comme par le passé, le club vivra grâce aux cotisations, aux dons et aux produits des manifestations extra-sportives. Reste que cette saison, plus question d'assister aux rencontres du Floria à l'œil. Passe encore que l'entrée était gratuite pour des rencontres de quatrième ligue. Mais en troisième ligue, il y a bien des petits sous à grappiller ci et là.

OBJECTIF ÉLEVÉ

Depuis sa création, le FC Floria n'a jamais été plus haut que la deuxième ligue. Entre cette catégorie de jeu et la quatrième ligue, le club chaux-de-fonnier n'a cessé de faire l'ascenseur.

Pour l'exercice qui commence en cette fin de semaine, Pierre Benoit et son comité se sont défini un objectif bien précis et peut-être élevé: terminer dans la première moitié du classement. C'est Raphaël Velazquez (nouveau) qui portera la casquette d'entraîneur. «Nous n'allons pas bénéficier de l'effet de la promotion, puisque nous ne l'avons pas acquise sur le terrain, commente Pierre Benoit. Du coup, les joueurs savent qu'ils auront des efforts à produire s'ils entendent se maintenir au niveau de la troisième ligue. L'équipe est jeune (réf: 23 ans de moyenne d'âge) et ne peut que progresser.» Théoriquement, en tout cas.

DERBIES EN PERSPECTIVE

«Le FC Floria, c'est un club convivial qui veut maintenir un esprit de camaraderie et de famille» relance Pierre Benoit. A preuve. Ce sont les membres du club qui ont creusé les fondations nécessaires à la mise en place de l'éclairage (1970). Plus près, en 1992 et 1993, ce sont ces mêmes membres qui ont refait à neuf le local et les vestiaires du terrain des Pâquerettes. Du beau boulot. Pour cette saison, le FC Floria s'est totalement restructuré. De nombreux jeunes ont fait leur entrée au sein du comité (dix per-

sonnes au total). «Cela prouve que les joueurs se sentent concernés par la vie du club» se plaît à relever Pierre Benoit. Autres particularités du Floria: la plupart des joueurs sont des purs produits du club et habitent à La Chaux-de-Fonds. Cela équivaut à écrire que la moyenne des spectateurs devrait connaître un bond réjouissant grâce à la promotion en troisième ligue. «L'équipe pénètre sur le terrain pour marquer des buts, soutient Benoit. Et puis, avec les derbies chaux-de-fonniers, on ne devrait pas s'ennuyer.» Sûr que non. Par Gérard STEGMÜLLER

La «Tchaux», ton foot fout le camp!

Une équipe en première ligue. Quatre en troisième ligue. Le ballon rond vit des heures pénibles en ville

Faites vos jeux, rien ne va plus. Ou presque. La ville de La Chaux-de-Fonds est malade de son football. Signe des temps, dites-vous? Possible. Toujours est-il que malaise il y a.

Pour une ville de plus de 37.000 habitants, plus de trace d'une équipe en LN. Le FCC milite en première ligue. Superga relégué en troisième ligue, plus la moindre trace d'une formation chaux-de-fonnaire en deuxième ligue. On en dénombre quatre en troisième ligue (Superga, Etoile, Deportivo et Floria). La

réserve du FCC végète en quatrième ligue. Cruel constat. Qui ne devrait pas aller en s'améliorant. Du moins pas dans un avenir très rapproché.

ET LE PREMIER PAS?

Dès lors, nombreux sont les dirigeants, joueurs, entraîneurs, supporters et simples amoureux du ballon rond qui se posent une ribambelle de questions. Souvent, le mot fusion est prononcé. Le mot collabora-

tion itou. Mais chacun reste terré dans son coin. Personne, en fait, n'ose faire le premier pas. Et puis, chacun a encore en mémoire l'expérience du regroupement juniors en ville de La Chaux-de-Fonds, expérience qui avait rapidement capoté. Néanmoins, tout le monde s'accorde à dire que ça ne peut plus durer. Au train où vont les choses, on se dirige tout droit vers le massacre. Les premiers qui payent les pots cassés sont précisément les juniors. Pas d'interrégionaux en A. Une équipe en B II (FCC), deux en

C II (FCC et Le Parc). Pas de quoi fouetter un chat.

LE NIET DE SUPERGA

Rien n'a filtré officiellement, mais on sait qu'une fusion entre Superga et le FCC a été à l'ordre du jour. Mais une majorité du comité italo-chaux-de-fonnier a opposé son veto. Théoriquement, le FCC devrait faire office de fer de lance. Mais personne n'a vraiment envie de se «maquer» avec le club de La Charrière. On préfère rester les bras croisés et at-

tendre. Mais attendre quoi? Qu'il soit trop tard? Il n'est jamais trop tard pour bien faire, dit-on. Bien sûr, il n'est pas évident de tout mettre dans le même moule et de repartir à zéro. Mais en prenant quelque chose ici, un petit quelque chose là, il est plus que certain que l'on arriverait à un résultat ô combien plus probant que celui qui prévaut actuellement. «On ne veut pas perdre notre identité» lance-t-on tous azimuts. Et si l'on perdait tout? A méditer. G. S.



Football-Club Dombresson

Fiche signalétique

Fondation: 1931
Président: César Pessotto
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 108
Nombre d'équipes: actives: 2 (3e, 5e ligues); vétérans: 1; juniors: 6 (catégories A, B, C, D, E, F.)

DOMBRESSON

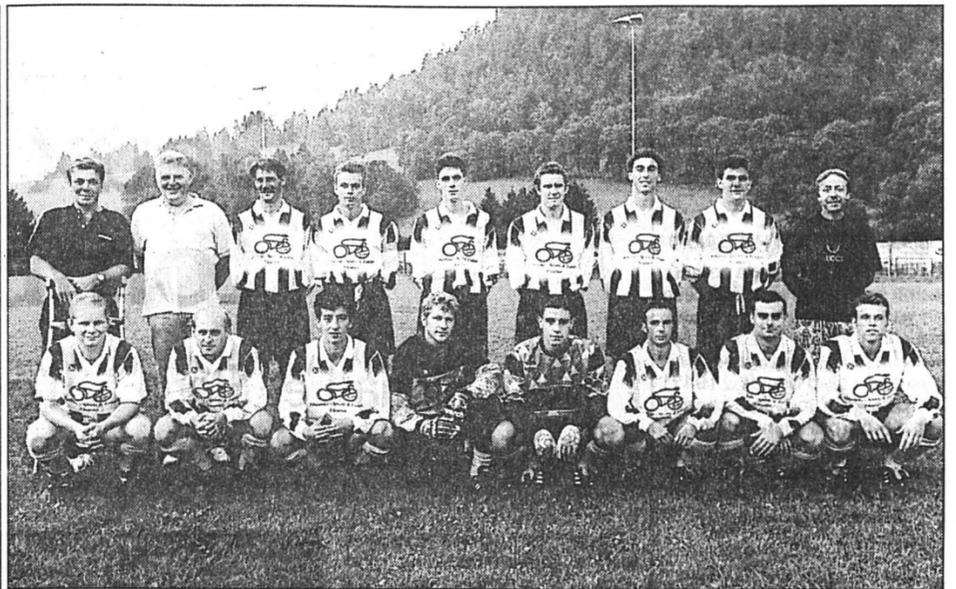
Le contingent

Gardiens	Michel Clerc François Houriet John Morthier Francisco Gomez Claudio Cavaler
Défenseurs	Yann Zaugg Ernest Rothen Boris Guerdat Bertrand Comtesse Sébastien Aeschlimann Nicolas Sonderer Vincent Wenger
Attaquants	Alain Grimm Sylvain Jaques Nicolas Wenger Nesib Talovic Hubert Morthier
Demis	Christian Houriet

Entraîneur: Marcel Gessoney



De g. à dr. et de haut en bas: Roland Waelti, Michel Clerc, Vincent Wenger, Nicolas Wenger, Hubert Morthier, Sylvain Jaques, Boris Guerdat, Marcel Gessoney (entraîneur), Nicolas Sanderer, Cesar Pessotto (président), Yann Zaugg, Bertrand Comtesse, Christian Houriet, Alain Grimm, Daniel De Martini, Francisco Gomez, John Morthier, Ernest Rothen, François Houriet, Claudio Cavaler, Nesib Talovic.



De g. à dr. et de haut en bas: Yvano Barigello, Jean-Jacques Revaz, Claude Christen, Philippe Kull, Yann Charrère, Dan Noël, Stéphane Barbe, Roberto Mondaini, Bernard Porret (entraîneur), Ludovic Huguenin, Michel Etter, Reda Lunis, Stéphane Tschäppät, Pascal Louis-Jacquet, Yann Cometti, Franco Iannelli, Marc Kubler.



Fiche signalétique

Fondation: 1905
Président: Jean-Jacques Revaz
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 120
Nombre d'équipes: actives: 3 (3e, 2 x 5e ligues); juniors: 5 (catégories A, B, C, D, E).

FLEURIER

Le contingent

Gardiens	Reda Lunis Pedro Marques Laurent Patthey Pierre Veler
Défenseurs	Stéphane Barbe José Carrera Julien Gargantini Ludovic Huguenin Franco Iannelli Odilo Rodriguez
Attaquants	Yann Charrère Yann Cometti Cédric Michel Roberto Mondaini Edy Moretti Dan Noël
Demis	Marc Kubler Philippe Kull

Entraîneur: Bernard Porret



Fiche signalétique

Fondation: 1966
Président: André Moret
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 96
Nombre d'équipes: actives: 2 (3e, 4e ligues); vétérans: 1; juniors: 40 (catégories C, D, E, F.)

LIGNIÈRES

Le contingent

Gardiens	Jean-Pierre Massari Claude Massari
Défenseurs	Michel Loeffel Emmanuel Geiser Sébastien Stauffer Fabrice Bonjour Vincent Maurer Antoine Amstutz
Demis	Vincent Auberson Marc Hofer Jean-Daniel Zbinden Stéphane Racine Stéphane Boillat
Attaquants	Tony Lima Da Silva Stéphane Carrel Frédéric Wingeier Pascal Gaschen

Entraîneur: Raymond Jacottet



De g. à dr. et de haut en bas: André Moret (président), Pascal Gaschen, Stéphane Boillat, Jean-Daniel Zbinden, Stéphane Racine, Vincent Maurer, Antoine Amstutz, Sébastien Stauffer, Frédéric Wingeier, Raymond Jacottet (entraîneur), Emmanuel Geiser, Stéphane Carrel, Claude Massari, Marc Hofer, Jérôme Humbert-Droz, Fabrice Bonjour, Vincent Auberson, Tony Lima Da Silva,.



De g. à dr. et de haut en bas: Terry Wilsher (entraîneur), Carlos Ordas, Olivier Pesenti, Frédéric Schor, Christophe Saudan, Fabio Bonfigli, José Gregores, Julien Frutig, Christian Ambrosini, Gilles Tschantz, Steve Catricala, Florian Amstutz, Roberto Pulverini, Christophe Boehni, Jean-Michel Berger.



Fiche signalétique

Fondation: 1970
Président: Gilbert Facchinetti
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 430
Nombre d'équipes: actives: 3 (LNA, espoirs, 3e ligue); vétérans: 1; juniors: 16 (catégories Inters A1, Inters A2, A, Inters B1, 2 x B élite, Inters C1, C, 4 x D, 4 x E; jardin de football.

NE XAMAX II

Le contingent

Gardiens	Steve Catricala Antonio Calce Manuel Fernandez Gilles Tschantz Sébastien Streit
Défenseurs	Jean-Michel Berger Thierry Pelletier Fabio Bonfigli Christophe Saudan Thierry Catricala José Gregores Patrick Ghezzi
Attaquants	Giulio Antelmi Jean-Marc Ravera Carlos Ordas Vittorio Achille Olivier Pesenti
Demis	Patrice Pagani Julien Frutig

Entraîneur: Terry Wilsher

TROISIÈME LIGUE JURASSIENNE



Fiche signalétique

Fondation: 1965
Président: Hervé Boillat
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 77
Nombre d'équipes: actives: 2 (3e, 5e ligues); juniors 2 (catégories B, D)

LES BREULEUX

Le contingent

Gardiens Yves Chaignat Hervé Willemin	Demis José Assuncao André Baumeler Régis Christe Yann Liechti Bernard Pelletier Gianni Zennaro
Défenseurs Raphaël Boillat Yann Jordy Bastien Munnier Richard Pelletier Jean-Luc Tanniou	Attaquants Marc Baume Alfred Berberat David Filippini Philippe Montarlier Sébastien Paratte

Entraîneur: Fredy Berberat



De g. à dr. et de haut en bas: Joep Hartmann (masseur), Denis Zurbuchen, Daniel Heider (entraîneur), Frédéric Weingart, Pierre Bourquin, Fabian Greub, Thierry Turi, David Maeder, Pascal Aeschlimann, Luciano Eleuterio, Philippe Veuve, Diego Eleuterio, Pascal Walther, Sébastien Mennel, Nicolas Voirol, Raffaele Tundo.



De g. à dr. et de haut en bas: Hervé Boillat (président), David Filippini, Marc Baume, Freddy Berberat (entraîneur), Régis Christe, Jean-Luc Tanniou, Richard Pelletier, José Assuncao, Sébastien Paratte, André Baumeler, Yves Chaignat, Gianni Zennaro, Bernard Pelletier, Raphaël Boillat.



CORGÉMONT

Le contingent

Gardiens Pierre Bourquin Steve Aguado	Gérard Zürcher Luciano Eleuterio Diego Eleuterio Nicolas Voirol
Défenseurs Philippe Veuve Fabian Greub David Maeder Frédéric Weingart Raffaele Tundo Julien Greub	Attaquants Daniel Heider Denis Zurbuchen Frédéric Chevalier Sébastien Mennel Pascal Aeschlimann
Demis Pascal Walther	

Entraîneur: Daniel Heider

Fiche signalétique
Fondation: 1947
Président: Erwin Dornbierer
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 70
Nombre d'équipes: actives: 2 (3e, 5e ligues); vétérans: 1; juniors: 2 (catégories D, E.)



Fiche signalétique

Fondation: 1947
Président: Denis Kohler
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 50
Nombre d'équipes: actives: 2 (3e, 5e ligues); 1 juniors (catégorie D).

SONCEBOZ

Le contingent

Gardiens Fabio Dogana	Demis Raphael Bovy Jean-Marc Oppliger Laurent Voelin Vincent Scheidegger Franco Crifo Gilles Eggli Carlos Gomes
Défenseurs Lorenzo Verazzi Thierry Vaucher Olivier Voelin Gian Luca Menconi Jean-Paul Vaucher Pierre Voelin Fabio Scovino Yannick Grosjean Jean-Michel Frésard	Attaquants Daniele Riganelli Patrick Reist Lino Zerbini Mc-Kee Johnson

Entraîneur: René Blaesi



De g. à dr. et de haut en bas: Frédéric Jacot (coach), Glenn Vuilleumier, Romain Droz, Philippe Schwob, Michaël Châtelain, Stéphane Bloque, Didier Vuilleumier, Eric Tellenbach (entraîneur), Laurent Houlmann, Vincent Tanner, Blaise Ducommun, Didier Sautebin, Olivier Paratte, Florian Falco, Loïc Châtelain, Jean-Paul Bravin.



De g. à dr. et de haut en bas: Jean-Paul Vaucher, Patrick Berthoud, Jean-Marc Oppliger, Gian Luca Menconi, Patrick Reist, Laurent Voelin, Yannick Grosjean, Pierre Voelin, René Blaesi (entraîneur), Lino Zerbini, Carlos Gomes, Raphaël Steiner, Fabio Dogana, Thierry Vaucher, Fabio Scovino.



TRAMELAN

Le contingent

Gardiens Blaise Ducommun Florian Falco	Steve Fari Christian Glauser Laurent Houlmann Pascal Houlmann Enrico Mastrilli Vincent Tanner
Défenseurs Stéphane Bloque Jean-Paul Bravin Romain Droz Jean-Claude Dufaux Olivier Tièche Didier Vuilleumier Glenn Vuilleumier	Attaquants Andreas Boegli Sébastien Panettieri Olivier Paratte Didier Sautebin Philippe Schwon
Demis Loïc Chatelain Michael Chatelain	

Entraîneur: Eric Tellenbach

Fiche signalétique
Fondation: 1908
Président: Raymond Vuilleumier
Nombre de licenciés (y compris juniors et vétérans): 100
Nombre d'équipes: actives: 2 (3e, 4e ligues); vétérans: 1; juniors: 3 (catégories C, D, E.)

CALENDRIER NEUCHÂTELOIS

DEUXIÈME LIGUE

Dimanche 21 août
Boudry I - Hauterive I
Pts-de-Martel I - Noiraigue I
Saint-Imier I - Bôle I
Serrières II - Marin I
Cortaillod I - St-Blaise I
Le Landeron I - Fontainemelon I

Dimanche 28 août
Hauterive I - Fontainemelon I
St-Blaise - Le Landeron I
Marin I - Cortaillod I
Bôle I - Serrières II
Noiraigue I - St-Imier I
Boudry I - Pts-de-Martel I

Dimanche 4 septembre
Pts-de-Martel I - Hauterive I
St-Imier I - Boudry I
Serrières II - Noiraigue I
Cortaillod I - Bôle I
Le Landeron I - Marin I
Fontainemelon I - St-Blaise I

Mercredi 7 septembre
Hauterive I - St-Blaise I
Marin I - Fontainemelon I
Bôle I - Le Landeron I
Noiraigue I - Cortaillod I
Boudry I - Serrières II
Pts-de-Martel I - St-Imier I

Dimanche 11 septembre
St-Imier I - Hauterive I
Serrières II - Pts-de-Martel I
Cortaillod I - Boudry I
Le Landeron I - Noiraigue I
Fontainemelon I - Bôle I
St-Blaise I - Marin I

Dimanche 18 septembre
Hauterive I - Marin I
Bôle I - St-Blaise I
Noiraigue I - Fontainemelon I
Boudry I - Le Landeron I
Pts-de-Martel I - Cortaillod I
St-Imier I - Serrières II

Dimanche 25 septembre
Serrières II - Hauterive I
Cortaillod I - St-Imier I
Le Landeron I - Pts-de-Martel I
Fontainemelon I - Boudry I
St-Blaise I - Noiraigue I
Marin I - Bôle I

Dimanche 2 octobre
Hauterive I - Bôle I
Noiraigue I - Marin I
Boudry I - St-Blaise I

Pts-de-Martel I - Fontainemelon I
St-Imier I - Le Landeron I
Serrières II - Cortaillod I

Dimanche 9 octobre
Cortaillod I - Hauterive I
Le Landeron I - Serrières II
Fontainemelon I - St-Imier I
St-Blaise I - Pts-de-Martel I
Marin I - Boudry I
Bôle I - Noiraigue I

Dimanche 16 octobre
Hauterive I - Noiraigue I
Boudry I - Bôle I
Pts-de-Martel I - Marin I
St-Imier I - St-Blaise I
Serrières II - Fontainemelon I
Cortaillod I - Le Landeron I

Dimanche 23 octobre
Le Landeron I - Hauterive I
Fontainemelon I - Cortaillod I
St-Blaise I - Serrières II
Marin I - St-Imier I
Bôle I - Pts-de-Martel I
Noiraigue I - Boudry I

Dimanche 30 octobre
Hauterive I - Boudry I
Noiraigue I - Pts-de-Martel I
Bôle I - St-Imier I
Marin I - Serrières II
St-Blaise I - Cortaillod I
Fontainemelon I - Le Landeron I

Dimanche 6 novembre
Fontainemelon I - Hauterive I
Le Landeron I - St-Blaise I
Cortaillod I - Marin I
Serrières II - Bôle I
St-Imier I - Noiraigue I
Pts-de-Martel I - Boudry I

Dimanche 26 mars
Hauterive I - Pts-de-Martel I
Boudry I - St-Imier I
Noiraigue I - Serrières II
Bôle I - Cortaillod I
Marin I - Le Landeron I
St-Blaise I - Fontainemelon I

Dimanche 2 avril
St-Blaise I - Hauterive I
Fontainemelon I - Marin I
Le Landeron I - Bôle I
Cortaillod I - Noiraigue I
Serrières II - Boudry I
St-Imier I - Pts-de-Martel I

Dimanche 9 avril
Hauterive I - St-Imier I
Pts-de-Martel I - Serrières II
Boudry I - Cortaillod I
Noiraigue I - Le Landeron I
Bôle I - Fontainemelon I
Marin I - St-Blaise I

Dimanche 23 avril
Marin I - Hauterive I
St-Blaise I - Bôle I
Fontainemelon I - Noiraigue I
Le Landeron I - Boudry I
Cortaillod I - Pts-de-Martel I
Serrières II - St-Imier I

Dimanche 30 avril
Hauterive I - Serrières II
St-Imier I - Cortaillod I
Pts-de-Martel I - Le Landeron I
Boudry I - Fontainemelon I
Noiraigue I - St-Blaise I
Bôle I - Marin I

Dimanche 7 mai
Bôle I - Hauterive I
Marin I - Noiraigue I
St-Blaise I - Boudry I
Fontainemelon I - Pts-de-Martel I
Le Landeron I - St-Imier I
Cortaillod I - Serrières II

Dimanche 14 mai
Hauterive I - Cortaillod I
Serrières II - Le Landeron I
St-Imier I - Fontainemelon I
Pts-de-Martel I - St-Blaise I
Boudry I - Marin I
Noiraigue I - Bôle I

Dimanche 21 mai
Noiraigue I - Hauterive I
Bôle I - Boudry I
Marin I - Pts-de-Martel I
St-Blaise I - St-Imier I
Fontainemelon I - Serrières II
Le Landeron I - Cortaillod I

Dimanche 28 mai
Hauterive I - Le Landeron I
Cortaillod I - Fontainemelon I
Serrières II - St-Blaise I
St-Imier I - Marin I
Pts-de-Martel I - Bôle I
Boudry I - Noiraigue I

TROISIÈME LIGUE

GROUPE 1

Dimanche 21 août
Le Locle II - La Sagne I
Floria I - Les Bois I
Superga I - AS Vallée I
Bôle II - Etoile I
Ticino I - Sonvilier I
Deportivo I - Trinacria I

Dimanche 28 août
La Sagne I - Trinacria I
Sonvilier I - Deportivo I
Etoile I - Ticino I
AS Vallée I - Bôle II
Les Bois I - Superga I
Le Locle II - Floria I

Dimanche 4 septembre
Floria I - La Sagne I
Superga I - Le Locle II
Bôle II - Les Bois I
Ticino I - AS Vallée I
Deportivo I - Etoile I
Trinacria I - Sonvilier I

Mercredi 7 septembre
La Sagne I - Sonvilier I
Etoile I - Trinacria I
AS Vallée I - Deportivo I
Les Bois I - Ticino I
Le Locle II - Bôle II
Floria I - Superga I

Dimanche 11 septembre
Superga I - La Sagne I
Bôle II - Floria I
Ticino I - Le Locle II
Deportivo I - Les Bois I
Trinacria I - AS Vallée I
Sonvilier I - Etoile I

Dimanche 18 septembre
La Sagne I - Etoile I
AS Vallée I - Sonvilier I
Les Bois I - Trinacria I
Le Locle II - Deportivo I
Floria I - Ticino I
Superga I - Bôle II

Dimanche 25 septembre
Bôle II - La Sagne I
Ticino I - Superga I
Deportivo I - Floria I
Trinacria I - Le Locle II
Sonvilier I - Les Bois I
Etoile I - AS Vallée I

Dimanche 2 octobre
La Sagne I - AS Vallée I

Les Bois I - Etoile I
Le Locle II - Sonvilier I
Floria I - Trinacria I
Superga I - Deportivo I
Bôle II - Ticino I

Dimanche 9 octobre
Ticino I - La Sagne I
Deportivo I - Bôle II
Trinacria I - Superga I
Sonvilier I - Floria I
Etoile I - Le Locle II
AS Vallée I - Les Bois I

Dimanche 16 octobre
La Sagne I - Les Bois I
Le Locle II - AS Vallée I
Floria I - Etoile I
Superga I - Sonvilier I
Bôle II - Trinacria I
Ticino - Deportivo I

Dimanche 23 octobre
Deportivo I - La Sagne I
Trinacria I - Ticino I
Sonvilier I - Bôle II
Etoile I - Superga I
AS Vallée I - Floria I
Les Bois I - Le Locle II

Dimanche 30 octobre
La Sagne I - Le Locle II
Les Bois I - Floria I
AS Vallée I - Superga I
Etoile I - Bôle II
Sonvilier I - Ticino I
Trinacria I - Deportivo I

Dimanche 6 novembre
Trinacria I - La Sagne I
Deportivo I - Sonvilier I
Ticino I - Etoile I
Bôle II - AS Vallée I
Superga I - Les Bois I
Floria I - Le Locle II

Dimanche 26 mars
La Sagne I - Floria I
Le Locle II - Superga I
Les Bois I - Bôle II
AS Vallée I - Ticino I
Etoile I - Deportivo I
Sonvilier I - Trinacria I

Dimanche 2 avril
Sonvilier I - La Sagne I
Trinacria I - Etoile I
Deportivo I - AS Vallée I

Ticino I - Les Bois I
Bôle II - Le Locle II
Superga I - Floria I

Dimanche 9 avril
La Sagne I - Superga I
Floria I - Bôle II
Le Locle II - Ticino I
Les Bois I - Deportivo I
AS Vallée I - Trinacria I
Etoile I - Sonvilier I

Dimanche 23 avril
Etoile I - La Sagne I
Sonvilier I - AS Vallée I
Trinacria I - Les Bois I
Deportivo I - Le Locle II
Ticino I - Floria I
Bôle II - Superga I

Dimanche 30 avril
La Sagne I - Bôle II
Superga I - Ticino I
Floria I - Deportivo I
Le Locle II - Trinacria I
Les Bois I - Sonvilier I
AS Vallée I - Etoile I

Dimanche 7 mai
AS Vallée I - La Sagne I
Etoile I - Les Bois I
Sonvilier I - Le Locle II
Trinacria I - Floria I
Deportivo I - Superga I
Ticino I - Bôle II

Dimanche 14 mai
La Sagne I - Ticino I
Bôle II - Deportivo I
Superga I - Trinacria I
Floria I - Sonvilier I
Le Locle II - Etoile I
Les Bois I - AS Vallée I

Dimanche 21 mai
Les Bois I - La Sagne I
AS Vallée I - Le Locle II
Etoile I - Floria I
Sonvilier I - Superga I
Trinacria I - Bôle II
Deportivo I - Ticino I

Dimanche 28 mai
La Sagne I - Deportivo I
Ticino I - Trinacria I
Bôle II - Sonvilier I
Superga I - Etoile I
Floria I - AS Vallée I
Le Locle II - Les Bois I

GRANDE OPÉRATION MATELAS

A chaque achat d'un montant de Fr. 400.-
REPRISE UNIQUE DE VOTRE ANCIEN MATELAS
dans n'importe quel état au prix de Fr. 100.-
Nous représentons toutes les grandes marques. Profitez-en pour changer de literie. Comparez nos prix.
Au Bûcheron, encore et toujours moins cher. Grand parking à disposition.
Service voiture à domicile - Un coup de fil, c'est si facile!
Rue du Collège 92, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/28 38 38. Bus TC No 11 (toutes les 30 minutes) 132-12399



enseignes - sérigraphie
enseignes lumineuses
panneaux de chantiers
AUDEMARS
La Chaux-de-Fonds - ☎ 039/23 59 18
132-12999

Pierre Grandjean
Expertises - Courtage
Conseils en immobilier
Jardinière 15
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/241 640
Fax 039/241 645
Membre UNPI et FIABCI 132-13051

ELECTRICITE TELEPHONE 132-12409
INTEL
INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES
ET TÉLÉPHONIQUES
Concession A
François Christen
Doubs 156, La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 24 24, fax 039/23 24 26

DIVERS
LA COUPE DE L'ÉTÉ
L'effrangée
Antoine
Haute coiffure
Serre 63
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 33 53
132-12389

FOOTBALL!!
PROFITEZ!
CHAUSSURES DE FOOT!
SÉRIES SPÉCIALES
INTERSPORT CALAME
La Chaux-de-Fonds
Rue Neuve 3 Tél. 039/28 24 40
ADIDAS NIKE LOTTO
132-12032

GASTRONOMIE
RESTAURANT TIVOI
★
Chez Francis et Régine
Rue de l'Est 22, La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 32 98
Quinzaine filets mignons de porc avec croquettes de röstis, salade - Fr. 17.-
Gril sur la terrasse
Jeux de pétanque
OUVERT 7 JOURS SUR 7
132-13046

L'été sera frais: Mazda 626 GLX Supercool.
A seulement fr. 30 950.-, la Mazda 626 GLX Supercool a tout l'air d'une limousine. Et tout l'équipement d'une limousine aussi. Par exemple: la climatisation, la direction assistée, le toit ouvrant électrique, la radiocassette stéréo, le verrouillage central avec commande à distance. les lave-glaces électriques, l'ABS les renforts de protection dans les portières. Garantie 3 ans ou 100 000 km. Financement ou leasing par Mazda Finance.
Venez l'essayer dans nos locaux!
GARAGE - CARROSSERIE
DE LA CHARRIÈRE
24, rue de la Charrière, 2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 94 80/94 - Fax 039/28 00 72
132-12006
Rouler de l'avant. Mazda

CALENDRIER NEUCHÂTELOIS

TROISIÈME LIGUE

GROUPE 2

Dimanche 21 août

Colombier II - Lignères I
Fleurier I - Dombresson I
Coffrane I - Corcelles I
Comète I - Cornaux I
Béroche-Gorgier I - C. Portugais I
NE Xamax II - Boudry II

Dimanche 28 août

Lignères I - Boudry II
C. Portugais I - NE Xamax II
Cornaux I - Béroche-Gorgier I
Corcelles I - Comète I
Dombresson I - Coffrane I
Colombier II - Fleurier I

Dimanche 4 septembre

Fleurier I - Lignères I
Coffrane I - Colombier II
Comète I - Dombresson I
Béroche-Gorgier I - Corcelles I
NE Xamax II - Cornaux I
Boudry II - C. Portugais I

Mercredi 7 septembre

Lignères I - C. Portugais I
Cornaux I - Boudry II
Corcelles I - NE Xamax II
Dombresson I - Béroche-Gorgier I
Colombier II - Comète I
Fleurier I - Coffrane I

Dimanche 11 septembre

Coffrane I - Lignères I
Comète I - Fleurier I
Béroche-Gorgier I - Colombier II
NE Xamax II - Dombresson I
Boudry II - Corcelles I
C. Portugais I - Cornaux I

Dimanche 18 septembre

Lignères I - Cornaux I
Corcelles I - C. Portugais I
Dombresson I - Boudry II
Colombier II - NE Xamax II
Fleurier I - Béroche-Gorgier I
Coffrane I - Comète I

Dimanche 25 septembre

Comète I - Lignères I
Béroche-Gorgier I - Coffrane I
NE Xamax II - Fleurier I
Boudry II - Colombier II
C. Portugais I - Dombresson I
Cornaux I - Corcelles I

Dimanche 2 octobre

Lignères I - Corcelles I
Dombresson I - Cornaux I
Colombier II - C. Portugais I
Fleurier I - Boudry II
Coffrane I - NE Xamax II
Comète I - Béroche-Gorgier I

Dimanche 9 octobre

Béroche-Gorgier I - Lignères I
NE Xamax II - Comète I
Boudry II - Coffrane I
C. Portugais I - Fleurier I
Cornaux I - Colombier II
Corcelles I - Dombresson I

Dimanche 16 octobre

Lignères I - Dombresson I
Colombier II - Corcelles I
Fleurier I - Cornaux I
Coffrane I - C. Portugais I
Comète I - Boudry II
Béroche-Gorgier I - NE Xamax II

Dimanche 23 octobre

NE Xamax II - Lignères I
Boudry II - Béroche-Gorgier I
C. Portugais I - Comète I
Cornaux I - Coffrane I
Corcelles I - Fleurier I
Dombresson I - Colombier II

Dimanche 30 octobre

Lignères I - Colombier II
Dombresson I - Cornaux I
Corcelles I - Coffrane I
Cornaux I - Comète I
C. Portugais I - Béroche-Gorgier I
Boudry II - NE Xamax II

Dimanche 6 novembre

Boudry II - Lignères I
NE Xamax II - C. Portugais I
Béroche-Gorgier I - Cornaux I
Comète I - Corcelles I
Coffrane I - Dombresson I
Fleurier I - Colombier II

Dimanche 26 mars

Lignères I - Fleurier I
Colombier II - Coffrane I
Dombresson I - Comète I
Corcelles I - Béroche-Gorgier I
Cornaux I - NE Xamax II
C. Portugais I - Boudry II

Dimanche 2 avril

C. Portugais I - Lignères I
Boudry II - Cornaux I
NE Xamax II - Corcelles I
Béroche-Gorgier I - Dombresson I
Comète I - Colombier II
Coffrane I - Fleurier I

Dimanche 9 avril

Lignères I - Coffrane I
Fleurier I - Comète I
Colombier II - Béroche-Gorgier I
Dombresson I - NE Xamax II
Corcelles I - Boudry II
Cornaux I - C. Portugais I

Dimanche 23 avril

Cornaux I - Lignères I
C. Portugais I - Corcelles I
Boudry II - Dombresson I
NE Xamax II - Colombier II
Béroche-Gorgier I - Fleurier I
Comète I - Coffrane I

Dimanche 30 avril

Lignères I - Comète I
Coffrane I - Béroche-Gorgier I
Fleurier I - NE Xamax II
Colombier II - Boudry II
Dombresson I - C. Portugais I
Corcelles I - Cornaux I

Dimanche 7 mai

Corcelles I - Lignères I
Cornaux I - Dombresson I
C. Portugais I - Colombier II
Boudry II - Fleurier I
NE Xamax II - Coffrane I
Béroche-Gorgier I - Comète I

Dimanche 14 mai

Lignères I - Béroche-Gorgier I
Comète I - NE Xamax II
Coffrane I - Boudry II
Fleurier I - C. Portugais I
Colombier II - Cornaux I
Dombresson I - Corcelles I

Dimanche 21 mai

Dombresson I - Lignères I
Corcelles I - Colombier II
Cornaux I - Fleurier I
C. Portugais I - Coffrane I
Boudry II - Comète I
NE Xamax II - Béroche-Gorgier I

Dimanche 28 mai

Lignères I - NE Xamax II
Béroche-Gorgier I - Boudry II
Comète I - C. Portugais I
Coffrane I - Cornaux I
Fleurier I - Corcelles I
Colombier II - Dombresson I



QUATRIÈME LIGUE

GROUPE 1

Dimanche 21 août

Valangin I - Lignières II
Hauterive II - Espagnol NE I
Marin II - St-Blaise II
Cressier I - Le Landeron II
Fontainemelon II - Cornaux II

Dimanche 28 août

Lignières II - Cornaux II
Le Landeron II - Fontainemelon II
St-Blaise II - Cressier I
Espagnol NE I - Marin II
Valangin I - Hauterive II

Dimanche 4 septembre

Hauterive II - Lignières II
Marin II - Valangin I
Cressier I - Espagnol NE I
Fontainemelon II - St-Blaise II
Cornaux II - Le Landeron II

Dimanche 11 septembre

Lignières II - Le Landeron II
St-Blaise II - Cornaux II
Espagnol NE I - Fontainemelon II
Valangin I - Cressier I
Hauterive II - Marin II

Dimanche 18 septembre

Marin II - Lignières II
Cressier I - Hauterive II
Fontainemelon II - Valangin I
Cornaux II - Espagnol NE I
Le Landeron II - St-Blaise II

Dimanche 25 septembre

Lignières II - St-Blaise II
Espagnol NE I - Le Landeron II
Valangin I - Cornaux II
Hauterive II - Fontainemelon II
Marin II - Cressier I

Dimanche 2 octobre

Cressier I - Lignières II
Fontainemelon II - Marin II
Cornaux II - Hauterive II
Le Landeron II - Valangin I
St-Blaise II - Espagnol NE I

Dimanche 9 octobre

Lignières II - Espagnol NE I
Valangin I - St-Blaise II
Hauterive II - Le Landeron II
Marin II - Cornaux II
Cressier I - Fontainemelon II

Dimanche 16 octobre

Fontainemelon II - Lignières II
Cornaux II - Cressier I
Le Landeron II - Marin II
St-Blaise II - Hauterive II
Espagnol NE I - Valangin I

Dimanche 23 octobre

Lignières II - Valangin I
Espagnol NE I - Hauterive II
St-Blaise II - Marin II
Le Landeron II - Cressier I
Cornaux II - Fontainemelon II

Dimanche 2 avril

Cornaux II - Lignières II
Fontainemelon II - Le Landeron II
Cressier I - St-Blaise II
Marin II - Espagnol NE I
Hauterive II - Valangin I

Dimanche 9 avril

Lignières II - Hauterive II
Valangin I - Marin II
Espagnol NE I - Cressier I
St-Blaise II - Fontainemelon II
Le Landeron II - Cornaux II

Dimanche 23 avril

Le Landeron II - Lignières II
Cornaux II - St-Blaise II
Fontainemelon II - Espagnol NE I
Cressier I - Valangin I
Marin II - Hauterive II

Dimanche 30 avril

Lignières II - Marin II
Hauterive II - Cressier I
Valangin I - Fontainemelon II
Espagnol NE I - Cornaux II
St-Blaise II - Le Landeron II

Dimanche 7 mai

St-Blaise II - Lignières II
Le Landeron II - Espagnol NE I
Cornaux II - Valangin I
Fontainemelon II - Hauterive II
Cressier I - Marin II

Dimanche 14 mai

Lignières II - Cressier I
Marin II - Fontainemelon II
Hauterive II - Cornaux II
Valangin I - Le Landeron II
Espagnol NE I - St-Blaise II

Dimanche 21 mai

Espagnol NE I - Lignières II
St-Blaise II - Valangin I
Le Landeron II - Hauterive II
Cornaux II - Marin II
Fontainemelon II - Cressier I

Dimanche 28 mai

Lignières II - Fontainemelon II
Cressier I - Cornaux II
Marin II - Le Landeron II
Hauterive II - St-Blaise II
Valangin I - Espagnol NE I



QUATRIÈME LIGUE

GROUPE 2

Dimanche 21 août

Gen.s/Coffrane I - Colombier III
Corcelles II - Cortaillod II
Helvetia I - Noiraigue II
Bevaix I - Béroche Gorgier II
Auvornier I - Comète II

Dimanche 28 août

Colombier III - Comète II
Béroche Gorgier II - Auvornier I
Noiraigue II - Bevaix I
Cortaillod II - Helvetia I
Gen.s/Coffrane I - Corcelles II

Dimanche 4 septembre

Corcelles II - Colombier III
Helvetia I - Gen.s/Coffrane I
Bevaix I - Cortaillod II
Auvornier I - Noiraigue II
Comète II - Béroche Gorgier II

Dimanche 11 septembre

Colombier III - Béroche Gorgier I
Noiraigue II - Comète II
Cortaillod II - Auvornier I
Gen.s/Coffrane I - Bevaix I
Corcelles II - Helvetia I

Dimanche 18 septembre

Helvetia I - Colombier III
Bevaix I - Corcelles II
Auvornier I - Gen.s/Coffrane I
Comète II - Cortaillod II
Béroche Gorgier II - Noiraigue II

Dimanche 25 septembre

Colombier III - Noiraigue II
Cortaillod II - Béroche Gorgier II
Gen.s/Coffrane I - Comète II
Corcelles II - Auvornier I
Helvetia I - Bevaix I

Dimanche 2 octobre

Bevaix I - Colombier III
Auvornier I - Helvetia I
Comète II - Corcelles II
Bé. Gorgier II - Gen.s/Coffrane I
Noiraigue II - Cortaillod II

Dimanche 9 octobre

Colombier III - Cortaillod II
Gen.s/Coffrane I - Noiraigue II
Corcelles II - Béroche Gorgier II
Helvetia I - Comète II
Bevaix I - Auvornier I

Dimanche 16 octobre

Auvornier I - Colombier III
Comète II - Bevaix I
Béroche Gorgier II - Helvetia I
Noiraigue II - Corcelles II
Cortaillod II - Gen.s/Coffrane I

Dimanche 23 octobre

Colombier III - Gen.s/Coffrane I
Cortaillod II - Corcelles II
Noiraigue II - Helvetia I
Béroche Gorgier II - Bevaix I
Comète II - Auvornier I

Dimanche 2 avril

Comète II - Colombier III
Auvornier I - Béroche Gorgier II
Bevaix I - Noiraigue II
Helvetia I - Cortaillod II
Corcelles II - Gen.s/Coffrane I

Dimanche 9 avril

Colombier III - Corcelles II
Gen.s/Coffrane I - Helvetia I
Cortaillod II - Bevaix I
Noiraigue II - Auvornier I
Béroche Gorgier II - Comète II

Dimanche 23 avril

Béroche Gorgier II - Colombier III
Comète II - Noiraigue II
Auvornier I - Cortaillod II
Bevaix I - Gen.s/Coffrane I
Helvetia I - Corcelles II

Dimanche 30 avril

Colombier III - Helvetia I
Corcelles II - Bevaix I
Gen.s/Coffrane I - Auvornier I
Cortaillod II - Comète II
Noiraigue II - Béroche Gorgier II

Dimanche 7 mai

Noiraigue II - Colombier III
Béroche Gorgier II - Cortaillod II
Comète II - Gen.s/Coffrane I
Auvornier I - Corcelles II
Bevaix I - Helvetia I

Dimanche 14 mai

Colombier III - Bevaix I
Helvetia I - Auvornier I
Corcelles II - Comète II
Gen.s/Coffrane I - Béroche Gorgier II
Cortaillod II - Noiraigue II

Dimanche 21 mai

Cortaillod II - Colombier III
Noiraigue II - Gen.s/Coffrane I
Béroche Gorgier II - Corcelles II
Comète II - Helvetia I
Auvornier I - Bevaix I

Dimanche 28 mai

Colombier III - Auvornier I
Bevaix I - Comète II
Helvetia I - Béroche Gorgier II
Corcelles II - Noiraigue II
Gen.s/Coffrane I - Cortaillod II



(Impar-Galley)

CALENDRIER NEUCHÂTELOIS

QUATRIÈME LIGUE

GROUPE 3

Dimanche 21 août
La Sagne II a - Pts-de-Martel II
Blue Stars I - St-Sulpice I
Motiers I - Couvet I
Buttes I - Superga II
Le Parc Ia - Travers I

Dimanche 28 août
Pts-de-Martel II - Travers I
Superga II - Le Parc Ia
Couvet I - Buttes I
St-Sulpice I - Motiers I
La Sagne IIa - Blue Stars I

Dimanche 4 septembre
Blue Stars I - Pts-de-Martel II
Motiers I - La Sagne IIa
Buttes I - St-Sulpice I
Le Parc Ia - Couvet I
Travers I - Superga II

Dimanche 11 septembre
Pts-de-Martel II - Superga II
Couvet I - Travers I
St-Sulpice I - Le Parc Ia
La Sagne IIa - Buttes I
Blue Stars I - Motiers I

Dimanche 18 septembre
Motiers I - Pts-de-Martel II
Buttes I - Blue Stars I
Le Parc Ia - La Sagne IIa
Travers I - St-Sulpice I
Superga II - Couvet I

Dimanche 25 septembre
Pts-de-Martel II - Couvet I
St-Sulpice I - Superga II
La Sagne IIa - Travers I
Blue Stars I - Le Parc Ia
Motiers I - Buttes I

Dimanche 2 octobre
Buttes I - Pts-de-Martel II
Le Parc Ia - Motiers I
Travers I - Blue Stars I
Superga II - La Sagne IIa
Couvet I - St-Sulpice I

Dimanche 9 octobre
Pts-de-Martel II - St-Sulpice I
La Sagne IIa - Couvet I
Blue Stars I - Superga II
Motiers I - Travers I
Buttes I - Le Parc Ia

Dimanche 16 octobre
Le Parc Ia - Pts-de-Martel II
Buttes I - Buttes I
Superga II - Motiers I
Couvet I - Blue Stars I
St-Sulpice I - La Sagne IIa

Dimanche 23 octobre
Pts-de-Martel II - La Sagne IIa
St-Sulpice I - Blue Stars I
Couvet I - Motiers I
Superga II - Buttes I
Travers I - Le Parc Ia

Dimanche 2 avril
Travers I - Pts-de-Martel II
Le Parc Ia - Superga II
Buttes I - Couvet I
Motiers I - St-Sulpice I
Blue Stars I - La Sagne IIa

Dimanche 9 avril
Pts-de-Martel II - Blue Stars I
La Sagne IIa - Motiers I
St-Sulpice I - Buttes I
Couvet I - Le Parc Ia
Superga II - Travers I

Dimanche 23 avril
Superga II - Pts-de-Martel II
Travers I - Couvet I
Le Parc Ia - St-Sulpice I
Buttes I - La Sagne IIa
Motiers I - Blue Stars I

Dimanche 30 avril
Pts-de-Martel II - Motiers I
Blue Stars I - Buttes I
La Sagne IIa - Le Parc Ia
St-Sulpice I - Travers I
Couvet I - Superga II

Dimanche 7 mai
Couvet I - Pts-de-Martel II
Superga II - St-Sulpice I
Travers I - La Sagne IIa
Le Parc Ia - Blue Stars I
Buttes I - Motiers I

Dimanche 14 mai
Pts-de-Martel II - Buttes I
Motiers I - Le Parc Ia
Blue Stars I - Travers I
La Sagne IIa - Superga II
St-Sulpice I - Couvet I

Dimanche 21 mai
St-Sulpice I - Pts-de-Martel II
Couvet I - La Sagne IIa
Superga II - Blue Stars I
Travers I - Motiers I
Le Parc Ia - Buttes I

Dimanche 28 mai
Pts-de-Martel II - Le Parc Ia
Buttes I - Travers I
Motiers I - Superga II
Blue Stars I - Couvet I
La Sagne IIa - St-Sulpice I

QUATRIÈME LIGUE

GROUPE 4

Dimanche 21 août
St-Imier II - Le Parc Ib
La Sagne IIb - Floria II
Azzurri I - C.-Espagnol I
Les Brenets I - Deportivo II
Mont-Soleil I - Chx-de-Fonds II

Dimanche 28 août
Le Parc Ib - Chx-de-Fonds II
Deportivo II - Mont-Soleil I
C.-Espagnol I - Les Brenets I
Floria II - Azzurri I
St-Imier II - La Sagne IIb

Dimanche 4 septembre
La Sagne IIb - Le Parc Ib
Azzurri I - St-Imier II
Les Brenets I - Floria II
Mont-Soleil I - C.-Espagnol I
Chx-de-Fds II - Deportivo II

Dimanche 11 septembre
Le Parc Ib - Deportivo II
C.-Espagnol I - Chx-de-Fds II
Floria II - Mont-Soleil I
St-Imier II - Les Brenets I
La Sagne IIb - Azzurri I

Dimanche 18 septembre
Azzurri I - Le Parc Ib
Les Brenets I - La Sagne IIb
Mont-Soleil I - St-Imier II
Chx-de-Fds II - Floria II
Deportivo II - C.-Espagnol I

Dimanche 25 septembre
Le Parc Ib - C.-Espagnol I
Floria II - Deportivo II
St-Imier II - Chx-de-Fds II
La Sagne IIb - Mont-Soleil I
Azzurri I - Les Brenets I

Dimanche 2 octobre
Les Brenets I - Le Parc Ib
Mont-Soleil I - Azzurri I
Chx-de-Fds II - La Sagne IIb
Deportivo II - St-Imier II
C.-Espagnol I - Floria II

Dimanche 9 octobre
Le Parc Ib - Floria II
St-Imier II - C.-Espagnol I
La Sagne IIb - Deportivo II
Azzurri I - Chx-de-Fds II
Les Brenets I - Mont-Soleil I

Dimanche 16 octobre
Mont-Soleil I - Le Parc Ib
Chx-de-Fds II - Les Brenets I
Deportivo II - Azzurri I
C.-Espagnol I - La Sagne IIb
Floria II - St-Imier II

Dimanche 23 octobre
Le Parc Ib - St-Imier II
Floria II - La Sagne IIb
C.-Espagnol I - Azzurri I
Deportivo II - Les Brenets I
Chx-de-Fds II - Mont-Soleil I

Dimanche 2 avril
Chx-de-Fds II - Le Parc Ib
Mont-Soleil I - Deportivo II
Les Brenets I - C.-Espagnol I
Azzurri I - Floria II
La Sagne IIb - St-Imier II

Dimanche 9 avril
Le Parc Ib - La Sagne IIb
St-Imier II - Azzurri I
Floria II - Les Brenets I
C.-Espagnol I - Mont-Soleil I
Deportivo II - Chx-de-Fds II

Dimanche 23 avril
Deportivo II - Le Parc Ib
Chx-de-Fds II - C.-Espagnol I
Mont-Soleil I - Floria II
Les Brenets I - St-Imier II
Azzurri I - La Sagne IIb

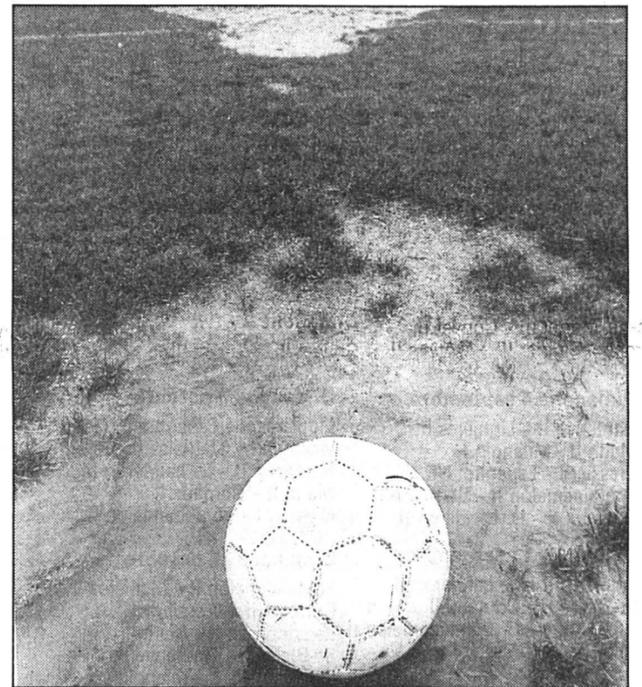
Dimanche 30 avril
Le Parc Ib - Azzurri I
La Sagne IIb - Les Brenets I
St-Imier II - Mont-Soleil I
Floria II - Chx-de-Fds II
C.-Espagnol I - Deportivo II

Dimanche 7 mai
C.-Espagnol I - Le Parc Ib
Deportivo II - Floria II
Chx-de-Fds II - St-Imier II
Mont-Soleil I - La Sagne IIb
Les Brenets I - Azzurri I

Dimanche 14 mai
Le Parc Ib - Les Brenets I
Azzurri I - Mont-Soleil I
La Sagne IIb - Chx-de-Fds II
St-Imier II - Deportivo II
Floria II - C.-Espagnol I

Dimanche 21 mai
Floria II - Le Parc Ib
C.-Espagnol I - St-Imier II
Deportivo II - La Sagne IIb
Chx-de-Fds II - Azzurri I
Mont-Soleil I - Les Brenets I

Dimanche 28 mai
Le Parc Ib - Mont-Soleil I
Les Brenets I - Chx-de-Fds II
Azzurri I - Deportivo II
La Sagne IIb - C.-Espagnol I
St-Imier II - Floria II



(Impar-Galley)

VÉTÉRANS

Vendredi 26 août
Boudry - Pts-de-Martel
Les Brenets - Azzurri
Le Locle - La Sagne
Ticino - Ne-Xamax

Vendredi 2 septembre
Pts-de-Martel - NE-Xamax
La Sagne - Ticino
Azzurri - Le Locle
Boudry - Les Brenets

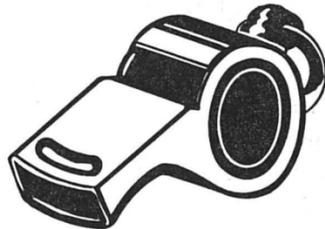
Vendredi 9 septembre
Les Brenets - Pts-de-Martel
Le Locle - Boudry
Ticino - Azzurri
NE Xamax - La Sagne

Vendredi 23 septembre
Pts-de-Martel - La Sagne
Azzurri - NE Xamax
Boudry - Ticino
Les Brenets - Le Locle

Vendredi 7 octobre
Le Locle - Pts-de-Martel
Ticino - Les Brenets
Ne Xamax - Boudry
La Sagne - Azzurri

Vendredi 14 octobre
Pts-de-Martel - Azzurri
Boudry - La Sagne
Les Brenets - NE Xamax
Le Locle - Ticino

Vendredi 21 octobre
Ticino - Pts-de-Martel
NE Xamax - Le Locle
La Sagne - Les Brenets
Azzurri - Boudry



Nouveauté: airbags pour conducteur et passager.

La nouvelle Range Rover '94 vous comblera grâce à son nouvel équipement intérieur au confort de grand luxe. Et vous offrira la plus grande sécurité de sa classe grâce à ses 2 airbags fullsize US.

Garantie 3 ans ou 100 000 km

Votre agent pour le canton:
GARAGE BÉRING CO
Fritz-Courvoisier 34
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/284 280

RANGE ROVER

Maîtrise fédérale
Tél. 039/28 16 24

SOL
HEIMO & FILS SA

- ▶ Parquets
- ▶ Plastiques
- ▶ Sols sans joints
- ▶ Tapis
- ▶ Stores
- ▶ Entretien

Rue du Parc 9 - 2300 La Chaux-de-Fonds

G. ZUCCOLOTTO
ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE
CONCESSION A

La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/28 66 33
Fax 039/28 66 31
Natel 077/37 43 59

Allianz Continentale
Assurances

Un bon choix...

Agence principale:
Francis Gränicher
rue neuve 2
La Chaux-de-Fonds
Inspecteur:
Jean-Marc Bolay

Tél. 039/28 56 74

Eugenio Beffa
Vernis et couleurs
Papiers peints
Carrosserie

La Maison de confiance
de l'appliqueur professionnel

La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/23 08 13

NETTOYAGES
Brianza

Téléphone
039/28 60 68 / 28 21 98
La Chaux-de-Fonds

AF Tout à prix discount
Pour un appareil ménager ou un agencement de cuisine:

DISCOUNT DU MARCHÉ

J.-M. Fornachon
Rue du Marché 4, ☎ 039/28 40 33
La Chaux-de-Fonds

Coiffure Gino
Coiffeur pour messieurs

vous le trouverez
Numa-Droz 47 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/234 842

VAC
les magasins où vous êtes sûrs d'être bien servis

VAC René Junod SA
Av. Léopold-Robert 115
Rue des Crétets 130
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/21 11 21



CALENDRIER NEUCHÂTELOIS

CINQUIÈME LIGUE

GROUPE 1

Dimanche 21 août
Cantonal-Milan I - Môtiers II
Fleurier IIb - AS Vallée II
Blue Stars II - Real Espagnol I
Auvonnier II - Helvetia II
Boudry III - Bevaix II
Pts-de-Martel III - Bér.-Gorgier III

Dimanche 28 août
Bevaix II - Pts-de-Martel III
Helvetia II - Boudry III
Real Espagnol I - Auvonnier II
AS Vallée II - Blue Stars II
Môtiers II - Fleurier IIb
Couvét II - Cantonal-Milan I

Mercredi 31 août
Fleurier IIb - Couvét II
Blue Stars II - Môtiers II
Auvonnier II - AS Vallée II
Boudry III - Real Espagnol I
Pts-de-Martel III - Helvetia II
Béroche III - Bevaix II

Dimanche 4 septembre
Helvetia II - Béroche-Gorgier III
R. Espagnol I - Pts-de-Martel III
AS Vallée II - Boudry III
Môtiers II - Auvonnier II
Couvét II - Blue Stars II
Cantonal-Milan I - Fleurier IIb

Dimanche 11 septembre
Blue Stars II - Cantonal-Milan I
Auvonnier II - Couvét II
Boudry III - Môtiers II
Pts-de-Martel III - AS Vallée II
Bér.-Gorgier III - Real Espagnol I
Bevaix II - Helvetia II

Dimanche 18 septembre
Real Espagnol I - Bevaix II
AS Vallée II - Béroche-Gorgier III
Môtiers II - Pts-de-Martel III
Couvét II - Boudry III
Cantonal-Milan I - Auvonnier II
Fleurier IIb - Blue Stars II

Dimanche 25 septembre
Auvonnier II - Fleurier IIb
Boudry III - Cantonal-Milan I
Pts-de-Martel III - Couvét II
Béroche-Gorgier III - Môtiers II
Bevaix II - AS Vallée II
Helvetia II - Real Espagnol I

Dimanche 2 octobre
AS Vallée II - Helvetia II
Môtiers II - Bevaix II
Couvét II - Béroche-Gorgier III
Cant.-Milan I - Pts-de-Martel III
Fleurier IIb - Boudry III
Blue Stars II - Auvonnier II

Dimanche 9 octobre
Boudry III - Blue Stars II
Pts-de-Martel III - Fleurier IIb
Bér.-Gorgier III - Cant.-Milan I
Bevaix II - Couvét II

Helvetia II - Môtiers II
Real Espagnol I - AS Vallée II

Dimanche 16 octobre
Môtiers II - Real Espagnol I
Couvét II - Helvetia II
Cantonal-Milan I - Bevaix II
Fleurier IIb - Béroche-Gorgier III
Blue Stars II - Pts-de-Martel III
Auvonnier II - Boudry III

Dimanche 23 octobre
Pts-de-Martel III - Auvonnier II
Béroche-Gorgier III - Blue Stars II
Bevaix II - Fleurier IIb
Helvetia II - Cantonal-Milan I
Real Espagnol I - Couvét II
AS Vallée II - Môtiers II

Dimanche 30 octobre
Couvét II - AS Vallée II
Cant.-Milan I - Real Espagnol I
Fleurier IIb - Helvetia II
Blue Stars II - Bevaix II
Auvonnier II - Béroche-Gorgier III
Boudry III - Pts-de-Martel III

Dimanche 6 novembre
Béroche-Gorgier III - Boudry III
Bevaix II - Auvonnier II
Helvetia II - Blue Stars II
Real Espagnol I - Fleurier IIb
AS Vallée II - Cantonal-Milan I
Môtiers II - Couvét II

Dimanche 13 novembre
Môtiers II - Cantonal-Milan I
AS Vallée II - Fleurier IIb
Real Espagnol I - Blue Stars II
Helvetia II - Auvonnier II
Bevaix II - Boudry III
Bér.-Gorgier III - Pts-de-Martel III

Dimanche 26 mars
Pts-de-Martel III - Bevaix II
Boudry III - Helvetia II
Auvonnier II - Real Espagnol I
Blue Stars II - AS Vallée II
Fleurier IIb - Môtiers II
Cantonal-Milan I - Couvét II

Dimanche 2 avril
Couvét II - Fleurier IIb
Môtiers II - Blue Stars II
AS Vallée II - Auvonnier II
Real Espagnol I - Boudry III
Helvetia II - Pts-de-Martel III
Bevaix II - Béroche-Gorgier III

Dimanche 9 avril
Béroche-Gorgier III - Helvetia II
Pts-de-Martel III - R. Espagnol I
Boudry III - AS Vallée II
Auvonnier II - Môtiers II
Blue Stars II - Couvét II
Fleurier IIb - Cantonal-Milan I

Dimanche 16 avril
Cantonal-Milan I - Blue Stars II

Couvét II - Auvonnier II
Môtiers II - Boudry III
AS Vallée II - Pts-de-Martel III
Real Espagnol I - Bér.-Gorgier III
Helvetia II - Bevaix II

Dimanche 23 avril
Bevaix II - Real Espagnol I
Béroche-Gorgier III - AS Vallée II
Pts-de-Martel III - Môtiers II
Boudry III - Couvét II
Auvonnier II - Cantonal-Milan I
Blue Stars II - Fleurier IIb

Dimanche 30 avril
Fleurier IIb - Auvonnier II
Cantonal-Milan I - Boudry III
Couvét II - Pts-de-Martel III
Môtiers II - Béroche-Gorgier III
AS Vallée II - Bevaix II
Real Espagnol I - Helvetia II

Dimanche 7 mai
Helvetia II - AS Vallée II
Bevaix II - Môtiers II
Béroche-Gorgier III - Couvét II
Pts-de-Martel III - Cant.-Milan I
Boudry III - Fleurier IIb
Auvonnier II - Blue Stars II

Dimanche 14 mai
Blue Stars II - Boudry III
Fleurier IIb - Pts-de-Martel III
Cant.-Milan I - Bér.-Gorgier III
Couvét II - Bevaix II
Môtiers II - Helvetia II
AS Vallée II - Real Espagnol I

Dimanche 21 mai
Real Espagnol I - Môtiers II
Helvetia II - Couvét II
Bevaix II - Cantonal-Milan I
Béroche-Gorgier III - Fleurier IIb
Pts-de-Martel III - Blue Stars II
Boudry III - Auvonnier II

Mercredi 24 mai
Auvonnier II - Pts-de-Martel III
Blue Stars II - Bér.-Gorgier III
Fleurier IIb - Bevaix II
Cantonal-Milan I - Helvetia II
Couvét II - Real Espagnol I
Môtiers II - AS Vallée II

Dimanche 28 mai
AS Vallée II - Couvét II
Real Espagnol I - Cant.-Milan I
Helvetia II - Fleurier IIb
Bevaix II - Blue Stars II
Béroche-Gorgier III - Auvonnier II
Pts-de-Martel III - Boudry III

Dimanche 4 juin
Boudry III - Béroche-Gorgier III
Auvonnier II - Bevaix II
Blue Stars II - Helvetia II
Fleurier IIb - Real Espagnol I
Cantonal-Milan I - AS Vallée II
Couvét II - Môtiers II

GROUPE 2

Dimanche 21 août
US Villeret I - Dombresson II
C.-Espagnol II - Ticino II
Sonvilier II - Fleurier IIa
Trinacria II - Azzurri II
Les Brenets II - Mont-Soleil II
Etoile II - Les Bois II

Dimanche 28 août
Dombresson II - Les Bois II
Mont-Soleil II - Etoile II
Azzurri II - Les Brenets II
Fleurier IIa - Trinacria II
Ticino II - Sonvilier II
US Villeret I - C.-Espagnol II

Mercredi 31 août
C.-Espagnol II - Dombresson II
Sonvilier II - US Villeret I
Trinacria II - Ticino II
Les Brenets II - Fleurier IIa
Etoile II - Azzurri II
Les Bois II - Mont-Soleil II

Dimanche 4 septembre
Dombresson II - Mont-Soleil II
Azzurri II - Les Bois II
Fleurier IIa - Etoile II
Ticino II - Les Brenets II
US Villeret I - Trinacria II
C.-Espagnol II - Sonvilier II

Dimanche 11 septembre
Sonvilier II - Dombresson II
Trinacria II - C.-Espagnol II
Les Brenets II - US Villeret I
Etoile II - Ticino II
Les Bois II - Fleurier IIa
Mont-Soleil II - Azzurri II

Dimanche 18 septembre
Dombresson II - Azzurri II
Fleurier IIa - Mont-Soleil II
Ticino II - Les Bois II
US Villeret I - Etoile II
C.-Espagnol II - Les Brenets II
Sonvilier II - Trinacria II

Dimanche 25 septembre
Trinacria II - Dombresson II
Les Brenets II - Sonvilier II
Etoile II - C.-Espagnol II
Les Bois II - US Villeret I
Mont-Soleil II - Ticino II
Azzurri II - Fleurier IIa

Dimanche 2 octobre
Dombresson II - Fleurier IIa
Ticino II - Azzurri II
US Villeret I - Mont-Soleil II
E.-Espagnol II - Les Bois II
Sonvilier II - Etoile II
Trinacria II - Les Brenets II

Dimanche 9 octobre
Les Brenets II - Dombresson II
Etoile II - Trinacria II
Les Bois II - Sonvilier II
Mont-Soleil II - C.-Espagnol II

Azzurri II - US Villeret I
Fleurier IIa - Ticino II

Dimanche 16 octobre
Dombresson II - Ticino II
US Villeret I - Fleurier IIa
C.-Espagnol II - Azzurri II
Sonvilier II - Mont-Soleil II
Trinacria II - Les Bois II
Les Brenets II - Etoile II

Dimanche 23 octobre
Etoile II - Dombresson II
Les Bois II - Les Brenets II
Fleurier IIa - Trinacria II
Azzurri II - Sonvilier II
Fleurier IIa - C.-Espagnol II
Ticino II - US Villeret I

Dimanche 30 octobre
Dombresson II - US Villeret I
Ticino II - C.-Espagnol II
Fleurier IIa - Sonvilier II
Azzurri II - Trinacria II
Mont-Soleil II - Les Brenets II
Les Bois II - Etoile II

Dimanche 26 mars
Les Bois II - Dombresson II
Etoile II - Mont-Soleil II
Les Brenets II - Azzurri II
Trinacria II - Fleurier IIa
Sonvilier II - Ticino II
C.-Espagnol II - US Villeret I

Dimanche 2 avril
Dombresson II - C.-Espagnol II
US Villeret I - Sonvilier II
Ticino II - Trinacria II
Fleurier IIa - Les Brenets II
Azzurri II - Etoile II
Mont-Soleil II - Les Bois II

Dimanche 9 avril
Mont-Soleil II - Dombresson II
Les Bois II - Azzurri II
Etoile II - Fleurier IIa
Les Brenets II - Ticino II
Trinacria II - US Villeret I
Sonvilier II - C.-Espagnol II

Dimanche 23 avril
Dombresson II - Sonvilier II
C.-Espagnol II - Trinacria II
US Villeret I - Les Brenets II
Ticino II - Etoile II
Fleurier IIa - Les Bois II
Azzurri II - Mont-Soleil II

Dimanche 30 avril
Azzurri II - Dombresson II
Mont-Soleil II - Fleurier IIa
Les Bois II - Ticino II
Etoile II - US Villeret I
Les Brenets II - C.-Espagnol II
Trinacria II - Sonvilier II

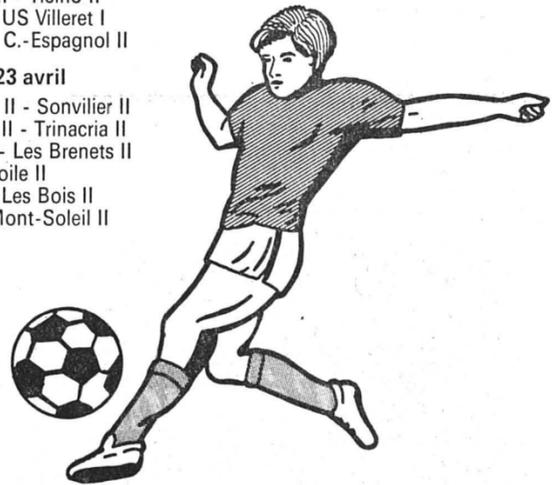
Dimanche 7 mai
Dombresson II - Trinacria II
Sonvilier II - Les Brenets II
C.-Espagnol II - Etoile II
US Villeret I - Les Bois II
Ticino II - Mont-Soleil II
Fleurier IIa - Azzurri II

Dimanche 14 mai
Fleurier IIa - Dombresson II
Azzurri II - Ticino II
Mont-Soleil II - US Villeret I
Les Bois II - C.-Espagnol II
Etoile II - Sonvilier II
Les Brenets II - Trinacria II

Dimanche 21 mai
Dombresson II - Les Brenets II
Trinacria II - Etoile II
Sonvilier II - Les Bois II
C.-Espagnol II - Mont-Soleil II
US Villeret I - Azzurri II
Ticino II - Fleurier IIa

Dimanche 28 mai
Ticino II - Dombresson II
Fleurier IIa - US Villeret I
Azzurri II - C.-Espagnol II
Mont-Soleil II - Sonvilier II
Les Bois II - Trinacria II
Etoile II - Les Brenets II

Dimanche 4 juin
Dombresson II - Etoile II
Les Brenets II - Les Bois II
Trinacria II - Mont-Soleil II
Sonvilier II - Azzurri II
C.-Espagnol II - Fleurier IIa
US Villeret I - Ticino II



CALENDRIER JURASSIEN

DEUXIÈME LIGUE

GROUPE 2

Dimanche 21 août
Langenthal - Boujean 34
Herzogenbuchsee - Courtételle
Lamboing - Boncourt
Aarberg - Bassecourt
Reconvilier - Alle
Azzurri Bienne - Cornol

Dimanche 28 août
Boujean 34 - Cornol
Alle - Lamboing
Bassecourt - Herzogenbuchsee
Boncourt - Azzurri Bienne
Courtételle - Reconvilier
Langenthal - Aarberg

Dimanche 4 septembre
Aarberg - Boujean 34
Reconvilier - Bassecourt
Azzurri Bienne - Alle
Herzogenbuchsee - Langenthal
Lamboing - Courtételle
Cornol - Boncourt

Dimanche 11 septembre
Boujean 34 - Boncourt
Courtételle - Azzurri Bienne
Langenthal - Reconvilier
Alle - Cornol
Bassecourt - Lamboing
Aarberg - Herzogenbuchsee

Vendredi 16 septembre
Cornol - Courtételle

Samedi 17 septembre
Herzogenbuchsee - Boujean 34
Lamboing - Langenthal
Boncourt - Alle
Reconvilier - Aarberg
Azzurri Bienne - Bassecourt

Dimanche 25 septembre
Boujean 34 - Alle
Bassecourt - Cornol
Aarberg - Lamboing
Courtételle - Boncourt
Langenthal - Azzurri Bienne
Herzogenbuchsee - Reconvilier

Dimanche 2 octobre
Reconvilier - Boujean 34
Azzurri Bienne - Aarberg
Boncourt - Bassecourt
Lamboing - Herzogenbuchsee
Cornol - Langenthal
Alle - Courtételle

Dimanche 9 octobre
Boujean 34 - Courtételle
Langenthal - Boncourt
Herzogenbuchsee - Azzurri
Bassecourt - Alle

Aarberg - Cornol
Reconvilier - Lamboing

Dimanche 16 octobre
Lamboing - Boujean 34
Cornol - Herzogenbuchsee
Alle - Langenthal
Azzurri Bienne - Reconvilier
Boncourt - Aarberg
Courtételle - Bassecourt

Dimanche 23 octobre
Boujean 34 - Bassecourt
Aarberg - Alle
Reconvilier - Cornol
Langenthal - Courtételle
Herzogenbuchsee - Boncourt
Lamboing - Azzurri Bienne

Dimanche 30 octobre
Azzurri Bienne - Boujean 34
Boncourt - Reconvilier
Courtételle - Aarberg
Cornol - Lamboing
Alle - Herzogenbuchsee
Bassecourt - Langenthal

Dimanche 6 novembre
Boujean 34 - Langenthal
Courtételle - Herzogenbuchsee
Boncourt - Lamboing
Bassecourt - Aarberg

Alle - Reconvilier
Cornol - Azzurri Bienne

Dimanche 13 novembre
Cornol - Boujean 34
Lamboing - Alle
Herzogenbuchsee - Bassecourt
Azzurri Bienne - Boncourt
Reconvilier - Courtételle
Aarberg - Langenthal

Dimanche 2 avril
Boujean 34 - Aarberg
Bassecourt - Reconvilier
Alle - Azzurri Bienne
Langenthal - Herzogenbuchsee
Courtételle - Lamboing
Boncourt - Cornol

Dimanche 9 avril
Boncourt - Boujean 34
Azzurri Bienne - Courtételle
Reconvilier - Langenthal
Cornol - Alle
Lamboing - Bassecourt
Herzogenbuchsee - Aarberg

Samedi 15 avril
Boujean 34 - Herzogenbuchsee
Langenthal - Lamboing
Courtételle - Cornol
Aarberg - Reconvilier

Bassecourt - Azzurri Bienne
Alle - Boncourt

Dimanche 23 avril
Alle - Boujean 34
Cornol - Bassecourt
Lamboing - Aarberg
Courtételle - Azzurri Bienne
Langenthal - Reconvilier
Herzogenbuchsee

Dimanche 30 avril
Boujean 34 - Reconvilier
Aarberg - Azzurri Bienne
Bassecourt - Boncourt
Herzogenbuchsee - Lamboing
Langenthal - Cornol
Courtételle - Alle

Dimanche 7 mai
Courtételle - Boujean 34
Boncourt - Langenthal
Azzurri - Herzogenbuchsee
Alle - Bassecourt
Cornol - Aarberg
Lamboing - Reconvilier

Dimanche 14 mai
Boujean 34 - Lamboing
Herzogenbuchsee - Cornol
Langenthal - Alle
Reconvilier - Azzurri Bienne

Aarberg - Boncourt
Bassecourt - Courtételle

Dimanche 21 mai
Bassecourt - Boujean 34
Alle - Aarberg
Cornol - Reconvilier
Courtételle - Langenthal
Boncourt - Herzogenbuchsee
Azzurri Bienne - Lamboing

Dimanche 28 mai
Boujean 34 - Azzurri Bienne
Reconvilier - Boncourt
Aarberg - Courtételle
Lamboing - Cornol
Herzogenbuchsee - Alle
Langenthal - Bassecourt



CALENDRIER JURASSIEN

TROISIÈME LIGUE

GROUPE 6

Dimanche 21 août

Nidau - Büren
Lyss a - Evilard
Aurore Bienne - Aegerten b
Corgémont - Ceneri
Longeau - Orpond
Mâche - Perles

Dimanche 28 août

Büren - Perles
Orpond - Aurore Bienne
Ceneri - Lyss a
Aegerten b - Mâche
Evilard - Longeau
Nidau - Corgémont

Dimanche 4 septembre

Corgémont - Büren
Longeau - Ceneri
Mâche - Orpond
Lyss a - Nidau
Aurore Bienne - Evilard
Perles - Aegerten b

Samedi 10 septembre

Nidau - Longeau

Dimanche 11 septembre

Büren - Aegerten b
Evilard - Mâche
Corgémont - Lyss a
Orpond - Perles
Ceneri - Aurore Bienne

Samedi 17 septembre

Lyss a - Büren
Aurore Bienne - Nidau
Perles - Evilard
Longeau - Corgémont
Mâche - Ceneri
Aegerten b - Orpond

Dimanche 25 septembre

Büren - Orpond
Ceneri - Perles
Corgémont - Aurore Bienne
Evilard - Aegerten b
Nidau - Mâche
Lyss a - Longeau

Dimanche 2 octobre

Longeau - Büren
Mâche - Corgémont
Aegerten b - Ceneri
Aurore Bienne - Lyss a
Perles - Nidau
Orpond - Evilard

Dimanche 9 octobre

Büren - Evilard
Nidau - Aegerten b
Lyss a - Mâche
Ceneri - Orpond
Corgémont - Perles
Longeau - Aurore Bienne

Dimanche 16 octobre

Aurore Bienne - Büren
Perles - Lyss a
Orpond - Nidau
Mâche - Longeau
Aegerten b - Corgémont
Evilard - Ceneri

Dimanche 23 octobre

Büren - Ceneri
Corgémont - Orpond
Longeau - Perles
Nidau - Evilard
Lyss a - Aegerten b
Aurore Bienne - Mâche

Dimanche 30 octobre

Mâche - Büren
Aegerten b - Longeau
Evilard - Corgémont
Perles - Aurore Bienne
Orpond - Lyss a
Ceneri - Nidau

Dimanche 6 novembre

Büren - Nidau
Evilard - Lyss a
Aegerten b - Aurore Bienne
Ceneri - Corgémont
Orpond - Longeau
Perles - Mâche

Dimanche 13 novembre

Perles - Büren
Aurore Bienne - Orpond
Lyss a - Ceneri
Mâche - Aegerten b
Longeau - Evilard
Corgémont - Nidau

Dimanche 2 avril

Büren - Corgémont
Ceneri - Longeau
Orpond - Mâche
Nidau - Lyss a
Evilard - Aurore Bienne
Aegerten b - Perles

Dimanche 9 avril

Aegerten b - Büren
Mâche - Evilard
Longeau - Nidau
Perles - Orpond
Aurore Bienne - Ceneri
Lyss a - Corgémont

Samedi 15 avril

Büren - Lyss a
Nidau - Aurore Bienne
Evilard - Perles
Corgémont - Longeau
Ceneri - Mâche
Orpond - Aegerten b

Dimanche 23 avril

Orpond - Büren
Perles - Ceneri
Aurore Bienne - Corgémont
Aegerten b - Evilard
Mâche - Nidau
Longeau - Lyss a

Dimanche 30 avril

Büren - Longeau
Corgémont - Mâche
Ceneri - Aegerten b
Lyss a - Aurore Bienne
Nidau - Perles
Evilard - Orpond

Dimanche 7 mai

Evilard - Büren
Aegerten b - Nidau
Mâche - Lyss a
Orpond - Ceneri
Perles - Corgémont
Aurore Bienne - Longeau

Dimanche 14 mai

Büren - Aurore Bienne
Lyss a - Perles
Nidau - Orpond
Longeau - Mâche
Corgémont - Aegerten b
Ceneri - Evilard

Dimanche 21 mai

Ceneri - Büren
Orpond - Corgémont
Perles - Longeau
Evilard - Nidau
Aegerten b - Lyss a
Mâche - Aurore Bienne

TROISIÈME LIGUE

GROUPE 7

Dimanche 21 août

Sonceboz - USI Moutier
Mervelier - Courtételle
Tramelan - Court
Bévilard M - Belprahon
Moutier - Les Breuleux
Courroux - Vicques

Dimanche 28 août

USI Moutier - Vicques
Les Breuleux - Tramelan
Belprahon - Mervelier
Court - Courroux
Courtételle - Moutier
Sonceboz - Bévilard M

Dimanche 4 septembre

Bévilard M - USI Moutier
Moutier - Belprahon
Courroux - Les Breuleux
Mervelier - Sonceboz
Tramelan - Courtételle
Vicques - Court

Dimanche 11 septembre

USI Moutier - Court
Courtételle - Courroux
Sonceboz - Moutier
Les Breuleux - Vicques
Belprahon - Tramelan
Bévilard M - Mervelier

Mardi 13 septembre

Mervelier - USI Moutier
Tramelan - Sonceboz
Vicques - Courtételle
Moutier - Bévilard M
Courroux - Belprahon
Court - Les Breuleux

Samedi 17 septembre

USI Moutier - Les Breuleux
Belprahon - Vicques
Bévilard M - Tramelan
Courtételle - Court
Sonceboz - Courroux
Mervelier - Moutier

Dimanche 25 septembre

Moutier - USI Moutier
Gourroux - Bévilard M
Court - Belprahon
Tramelan - Mervelier
Vicques - Sonceboz
les Breuleux - Courtételle

Dimanche 2 octobre

USI Moutier - Courtételle
Sonceboz - Court
Mervelier - Courroux
Belprahon - Les Breuleux
Bévilard M - Vicques
Moutier - Tramelan

Dimanche 9 octobre

Tramelan - USI Moutier
Vicques - Mervelier
Les Breuleux - Sonceboz
Courroux - Moutier
Court - Bévilard M
Courtételle - Belprahon

Dimanche 16 octobre

USI Moutier - Belprahon
Bévilard M - Les Breuleux
Moutier - Vicques
Sonceboz - Courtételle
Mervelier - Court
Tramelan - Courroux

Dimanche 23 octobre

Courroux - USI Moutier
Court - Moutier
Courtételle - Bévilard M
Vicques - Tramelan
Les Breuleux - Mervelier
Belprahon - Sonceboz

Dimanche 30 octobre

USI Moutier - Sonceboz
Courtételle - Mervelier
Court - Tramelan
Belprahon - Bévilard M
Les Breuleux - Moutier
Vicques - Courroux

Dimanche 6 novembre

Vicques - USI Moutier
Tramelan - Les Breuleux
Mervelier - Belprahon
Courroux - Court
Moutier - Courtételle
Bévilard M - Sonceboz

Dimanche 2 avril

USI Moutier - Bévilard M
Belprahon - Moutier
Les Breuleux - Courroux
Sonceboz - Mervelier
Courtételle - Tramelan
Court - Vicques

Dimanche 9 avril

Court - USI Moutier
Courroux - Courtételle
Moutier - Sonceboz
Vicques - Les Breuleux
Tramelan - Belprahon
Mervelier - Bévilard M

Samedi 15 avril

USI Moutier - Mervelier
Sonceboz - Tramelan
Courtételle - Vicques
Bévilard M - Moutier
Belprahon - Courroux
Les Breuleux - Court

Dimanche 23 avril

Les Breuleux - USI Moutier
Vicques - Belprahon
Tramelan - Bévilard M
Court - Courtételle
Courroux - Sonceboz
Moutier - Mervelier

Dimanche 30 avril

USI Moutier - Moutier
Bévilard M - Courroux
Belprahon - Court
Mervelier - Tramelan
Sonceboz - Vicques
Courtételle - Les Breuleux

Dimanche 7 mai

Courtételle - USI Moutier
Court - Sonceboz
Courroux - Mervelier
Les Breuleux - Belprahon
Vicques - Bévilard M
Tramelan - Moutier

Dimanche 14 mai

USI Moutier - Tramelan
Mervelier - Vicques
Sonceboz - Les Breuleux
Moutier - Courroux
Bévilard M - Court
Belprahon - Courtételle

Dimanche 21 mai

Belprahon - USI Moutier
Les Breuleux - Bévilard M
Vicques - Moutier
Courtételle - Sonceboz
Court - Mervelier
Courroux - Tramelan

La nouvelle Renault Laguna: L'élégance en plus.



132-12895

Vous retrouverez toutes les qualités de la parfaite esthétique de sa ligne à l'intérieur. Des qualités telles que la fiabilité, une finition hors pair et une sécurité incluant l'airbag, les prétensionneurs de ceintures et des renforts de protections la-

térales de série sur tous les modèles. Vous avez le choix entre deux motorisations - 1998 cm³ et 115 ch dès Fr. 25 990.- ou un V6 de 2963 cm³ développant fougueusement 170 ch pour un prix imbattable: dès Fr. 33 900.-.



RENAULT
LES VOITURES A VIVRE

Garage de l'Esplanade • La Chaux-de-Fonds

P. Ruckstuhl SA.	Rue Fritz Courvoisier 54	039 27 77 77
Le Locle	Garage Cuenot, rue du Marais	31 12 30
Les Ponts-de-Martel	Garage du Carrefour Montandon	37 11 23
Saint-Imier	Garage du Midi SA, R. Grosclaude	41 21 25

L'Impartial



Nom: _____
Prénom: _____
Rue: _____
NP/Localité: _____
Signature: _____

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin qui me parviendra ultérieurement.

**100% d'information
50% d'économie**

Je m'abonne

3 mois à Fr. 67.-
 6 mois à Fr. 128.-
 12 mois à Fr. 240.-



ICI ET MAINTENANT

A retourner à «L'Impartial», service de diffusion
Rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds

C A L E N D R I E R J U R A S S I E N

QUATRIÈME LIGUE

GRUPE 9

Dimanche 21 août
Courtelay - La Neuveville
Usora - Bévilard-Malleray
Port - Perles
Iberico Bienne - Madretsch b
La Rondinella - Tramelan

Mercredi 24 août
Bévilard-Malleray - La Rondinella

Dimanche 28 août
Tramelan - Port
La Neuveville - Iberico Bienne
Madretsch b - Usora
USBB - Courtelay

Dimanche 4 septembre
Iberico Bienne - USBB
La Rondinella - Madretsch b
Perles - Tramelan
Usora - La Neuveville
Port - Bévilard-Malleray

Mercredi 7 septembre
La Neuveville - La Rondinella
Courtelay - Perles

Dimanche 11 septembre
Bévilard-Malleray - Perles
USBB - Usora

Madrestsch b - Port
Courtelay - Iberico Bienne

Mercredi 14 septembre
Port - La Neuveville

Samedi 17 septembre
Usora - Courtelay
Perles - Madretsch b
La Rondinella - USBB
Tramelan - Bévilard-Malleray

Dimanche 25 septembre
Madretsch b - Tramelan
USBB - Port
Iberico Bienne - Usora
La Neuveville - Perles
Courtelay - La Rondinella

Dimanche 2 octobre
La Rondinella - Iberico Bienne
Perles - USBB
Bévilard-Malleray - Madretsch b
Port - Courtelay
Tramelan - La Neuveville

Dimanche 9 octobre
La Neuveville - Bévilard-Malleray
Iberico Bienne - Port
USBB - Tramelan

Usora - La Rondinella

Dimanche 16 octobre
Port - Usora
Tramelan - Courtelay
Madrestsch b - La Neuveville
Perles - Iberico Bienne
Bévilard-Malleray - USBB

Dimanche 23 octobre
USBB - Madrestsch b
Iberico Bienne - Tramelan
La Rondinella - Port
Courtelay - Bévilard-Malleray
Usora - Perles

Dimanche 30 octobre
Perles - La Rondinella
Bévilard-Malleray - Iberico Bienne
La Neuveville - USBB
Tramelan - Usora
Madrestsch b - Courtelay

Dimanche 6 novembre
La Neuveville - Courtelay
Bévilard-Malleray - Usora
Perles - Port
Madrestsch b - Iberico Bienne
Tramelan - La Rondinella

QUATRIÈME LIGUE

GRUPE 10

Dimanche 21 août
Le Noirmont - Courtételle
Bassecourt - Delémont a
La Courtine - Montfaucon
Perrefitte - St-Ursanne

Mercredi 24 août
Tavannes - Olympia Tavannes

Dimanche 28 août
Delémont a - Perrefitte
Olympia Tavannes - La Courtine
Saignelégier - Le Noirmont
Montfaucon - Bassecourt
Courtételle - Tavannes

Dimanche 4 septembre
Tavannes - Saignelégier
Bassecourt - Olympia Tavannes
St-Ursanne - Delémont a
La Courtine - Courtételle
Perrefitte - Montfaucon

Dimanche 11 septembre
Montfaucon - St-Ursanne
Courtételle - Bassecourt
Le Noirmont - Tavannes
Olympia Tavannes - Perrefitte
Saignelégier - La Courtine

Samedi 17 septembre
La Courtine - Le Noirmont
Perrefitte - Courtételle
Delémont a - Montfaucon
Bassecourt - Saignelégier
St-Ursanne - Olympia Tavannes

Dimanche 25 septembre
Olympia Tavannes - Delémont a
Saignelégier - Perrefitte
Tavannes - La Courtine
Courtételle - St-Ursanne
Le Noirmont - Bassecourt

Dimanche 2 octobre
Bassecourt - Tavannes
St-Ursanne - Saignelégier
Montfaucon - Olympia Tavannes
Perrefitte - Le Noirmont
Delémont a - Courtételle
Montfaucon - Olympia Tavannes

Dimanche 9 octobre
Courtételle - Montfaucon
Le Noirmont - St-Ursanne
La Courtine - Bassecourt
Saignelégier - Delémont a
Tavannes - Perrefitte

Dimanche 16 octobre
Perrefitte - La Courtine
Delémont a - Le Noirmont
Olympia Tavannes - Courtételle
St-Ursanne - Tavannes
Montfaucon - Saignelégier

Dimanche 23 octobre
Saignelégier - Olympia Tavannes
Tavannes - Delémont a
Bassecourt - Perrefitte
Le Noirmont - Montfaucon
La Courtine - St-Ursanne

Dimanche 30 octobre
St-Ursanne - Bassecourt
Montfaucon - Tavannes
Courtételle - Saignelégier
Delémont a - La Courtine
Olympia Tavannes - Le Noirmont

Mercredi 2 novembre
Courtételle - Le Noirmont
Olympia Tavannes - Tavannes

Dimanche 6 novembre
Montfaucon - La Courtine
St-Ursanne - Perrefitte
Delémont a - Bassecourt

CINQUIÈME LIGUE

GRUPE 13

Dimanche 21 août
Reconvilier - Corgémont
La Heutte - Poste Bienne

Mercredi 24 août
Orvin - Plagne
Sonceboz - Ceneri

Dimanche 28 août
Ceneri - La Heutte
Corgémont - Orvin
Plagne - Sonceboz
Tavannes - Reconvilier

Dimanche 31 août
Sonceboz - Corgémont

Dimanche 4 septembre
Orvin - Tavannes
Poste Bienne - Ceneri
La Heutte - Plagne

Dimanche 11 septembre
Plagne - Poste Bienne
Tavannes - Sonceboz
Corgémont - La Heutte
Reconvilier - Orvin

Mercredi 14 septembre
Ceneri - Orvin

Dimanche 25 septembre
Sonceboz - Reconvilier
Poste Bienne - Corgémont
La Heutte - Tavannes
Ceneri - Plagne

Dimanche 2 octobre
Corgémont - Ceneri
Reconvilier - La Heutte
Tavannes - Poste Bienne
Orvin - Sonceboz

Dimanche 9 octobre
La Heutte - Orvin
Ceneri - Tavannes
Poste Bienne - Reconvilier
Plagne - Corgémont

Dimanche 16 octobre
Tavannes - Plagne
Orvin - Poste Bienne
Reconvilier - Ceneri
Sonceboz - La Heutte

Dimanche 23 octobre
Poste Bienne - Sonceboz
Plagne - Reconvilier
Corgémont - Tavannes

CINQUIÈME LIGUE

GRUPE 14

Samedi 1 octobre
Haute-Sorne - Soyhières b
Court - Le Noirmont

Dimanche 2 octobre
Belprahon - Rebeuvelier
Les Breuleux - Perrefitte
Montfaucon - Saignelégier

Samedi 8 octobre
La Courtine - Haute-Sorne

Dimanche 9 octobre
Saignelégier - Les Breuleux
Rebeuvelier - Court
Le Noirmont - Montfaucon
Soyhières b - Belprahon

Samedi 15 octobre
Court - Soyhières b

Dimanche 16 octobre
Belprahon - La Courtine
Les Breuleux - Le Noirmont
Montfaucon - Rebeuvelier
Perrefitte - Saignelégier

Samedi 22 octobre
Le Noirmont - Perrefitte
La Courtine - Court

Dimanche 23 octobre
Rebeuvelier - Les Breuleux
Haute-Sorne - Belprahon
Soyhières b - Montfaucon

Samedi 29 octobre
Court - Haute-Sorne

Dimanche 30 octobre
Montfaucon - La Courtine
Perrefitte - Rebeuvelier
Les Breuleux - Soyhières b
Saignelégier - Le Noirmont

Samedi 5 novembre
Perrefitte - Soyhières b

Dimanche 6 novembre
Saignelégier - Rebeuvelier
Montfaucon - Haute-Sorne
Les Breuleux - La Courtine
Court - Belprahon

Samedi 20 août
Soyhières b - Perrefitte

Dimanche 21 août
Rebeuvelier - Saignelégier
Haute-Sorne - Montfaucon
La Courtine - Les Breuleux
Belprahon - Court

Samedi 27 août
Perrefitte - La Courtine

Dimanche 28 août
Montfaucon - Belprahon
Saignelégier - Soyhières b
Les Breuleux - Haute-Sorne
Le Noirmont - Rebeuvelier

Samedi 3 septembre
Soyhières b - Le Noirmont
Haute-Sorne - Perrefitte

Dimanche 4 septembre
La Courtine - Saignelégier
Court - Montfaucon
Belprahon - Les Breuleux

Samedi 10 septembre
Le Noirmont - La Courtine

Dimanche 11 septembre
Les Breuleux - Court
Saignelégier - Haute-Sorne
Perrefitte - Belprahon
Rebeuvelier - Soyhières b

Samedi 17 septembre
La Courtine - Rebeuvelier
Belprahon - Saignelégier
Montfaucon - Les Breuleux
Haute-Sorne - Le Noirmont
Court - Perrefitte

Samedi 24 septembre
Soyhières b - La Courtine

Dimanche 25 septembre
Perrefitte - Montfaucon
Le Noirmont - Belprahon
Saignelégier - Court
Rebeuvelier - Haute-Sorne



AUTOS - MOTOS - VELOS

Le confort seul ne fait pas la nouvelle Peugeot 306 S16.



La nouvelle Peugeot 306 S16, c'est en effet toute la puissance d'une vraie sportive dotée d'un bloc 2 litres incisif (155 CV) et le confort d'une berline haut de gamme avec garniture velours/cuir, verrouillage central avec télécommande, renforts latéraux de protection, train de roulement ATC et ABS. Quant à la nouvelle Peugeot 306 XS, elle sort du même moule!
Alors, pourquoi ne pas les essayer toutes les deux?

ENTILLES SA
GARAGE ET CARROSSERIE
Roger Simon
La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/26 42 42

ENTILLES SA - STAND SA
Girardet 27, ☎ 039/312 941
Le Locle
CONCESSIONNAIRE



DIVERS



Mérieult-Donzé SA/Mobiliers de bureaux

2300 La Chaux-de-Fonds
Jardinière 129
☎ 039/26 03 33
Fax 039/26 61 31

Agencement et organisation de bureaux, ateliers stockage, bibliothèques, cloisons fixes et mobiles.

132-501564



Carte de fidélité

Service Fleurop-Interflora

Mlle G. Wasser

Serre 79, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 02 66



La nouvelle Golf GTI Edition. Ou comment vous procurer une vraie classe compacte pour fr. 28 800.--

Compacte à l'extérieur, spacieuse à l'intérieur et livrée d'emblée avec un équipement où rien ne laisse à désirer: ABS, 2 airbags, jantes alliage Speedline, pneus larges basse section, sièges recaro, volant 4 branches gainé cuir, alarme anti-intrusion et antivol interdisant tout démarrage, etc., etc. En un mot comme en cent: le summum du compact pour un investissement minimum.



La nouvelle Golf GTI Edition. Vous savez ce que vous achetez.

La Chaux-de-Fonds: Sporting Garage SA - Carrosserie J.-F. Stich, Crétets 90, ☎ 039/26 44 26

Le Locle: Garage Pandolfo & Cie ☎ 039/31 50 00
La Ferrière: Garage du Jura, J.-C. Geiser ☎ 039/61 12 14
Saint-Imier: Garage Touring, L. Fiorucci ☎ 039/41 41 71

BRÈVES

BOUCHE-TROU

Willy Guder ne recule devant rien afin qu'un match ait lieu. «Deux ou trois fois par saison, je dois reprendre du service, assure Willy Guder. Il y a vraiment des cas extrêmes où je ne peux pas faire autrement et je dois remplacer un arbitre au pied levé.» Eh oui, quand il faut, il faut.

UN CADEAU MOTIVANT

Selon Willy Guder, la meilleure façon de recruter un arbitre ce n'est pas l'obligation imposée par les quotas. «Le mieux, c'est le bouche à oreille, estime-t-il. Ce sont les arbitres eux-mêmes qui trouvent les meilleurs éléments en attirant leurs amis vers l'arbitrage. Nous avons d'ailleurs incité les directeurs de jeu à faire un effort dans cette direction. Ainsi, chaque fois qu'il trouve une nouvelle recrue, nous leur offrons la carte ASF qui leur donne l'accès libre à tous les matches se jouant en Suisse. Ils économisent ainsi 66 francs.» Et rendent, accessoirement, service à leur corporation.

UN MAUVAIS BON SERVICE

Heureusement, Willy Guder peut compter sur des arbitres dévoués lorsqu'il est dans le pétrin. «Il y en a qui vont jusqu'à arbitrer deux parties par jour, assure Willy Guder. C'est bien, mais, au fond, ce n'est pas très sain car les arbitres sont des êtres humains et ils accumulent la fatigue. Reste que, souvent, je ne peux pas refuser ce genre de coup de main.»

ABSENT À MIDI

Willy Guder passe beaucoup de temps au téléphone pour régler les problèmes de l'ANF et il est souvent continuellement dérangé à son domicile. «Avant, à midi c'était insupportable, certifie-t-il. Il y avait un coup de fil toutes les cinq minutes. Ma femme et moi, comme nous travaillons en dehors de Colombier, nous avons fini par décider de ne plus rentrer à la maison à midi. C'est mieux ainsi. Nous pouvons, enfin, manger tranquillement.» Alors, ne téléphonez pas à Willy Guder à l'heure de passer à table. C'est peine perdue.

UNE ENTENTE ROMANDE

Vous vous en êtes aperçu, en deuxième ligue, les arbitres viennent souvent des quatre coins de la Romandie. «Les présidents des associations romandes ont signé un accord, explique Willy Guder. Nous procédons à des échanges d'arbitres. Le responsable genevois s'occupe des convocations par région et c'est à moi de lui fournir les arbitres neuchâtelois dont les autres régions ont besoin. C'est un système qui fonctionne bien, il s'agit simplement de tenir compte des demandes des arbitres.» Pas simple, quand même.

LES PRIX

Voici les prix des arbitres (frais de déplacement non-compris) tels qu'ils sont pratiqués dans les petites ligues et en juniors:

- deuxième ligue: 80 frs.
- troisième ligue: 60 frs.
- quatrième ligue: 50 frs.
- cinquième ligue: 50 frs.
- juniors inter A1: 70 frs.
- juniors inter A2: 60 frs.
- juniors inter B1 et B2: 50 frs.
- juniors inter C1 et C2: 45 frs.
- juniors A régionaux: 50 frs.
- juniors B régionaux: 40 frs.
- juniors C régionaux: 35 frs.
- seniors: 50 frs.
- vétérans: 50 frs.
- dames LNA et LNB: 50 frs.
- dames 1re, 2e ligues et Coupe: 40 frs.-
- corporatif série A: 70 frs.

En outre, les juges de touche présents lors des finales de promotion en deuxième ligue coûtent 50 frs. J.C.

Le maillon indispensable

Willy Guder, le convocateur de l'ANF, abat un travail de titan pour que tous les matches puissent avoir lieu

Dans toutes les associations, il y a des gens sans qui la vie de la société serait mise en péril, pour ne pas dire impossible. A l'ANF, c'est Willy Guder, le convocateur, qui tient ce rôle. Au four et au moulin, le citoyen colombin remplit sa tâche au plus près de sa conscience et sans compter son temps. Une dévotion grâce à laquelle il sauve bien des matches tout au long de la saison.

En fait, dans l'organigramme de l'ANF, Willy Guder (61 ans) est le maillon indispensable entre les clubs, les arbitres et le comité central. C'est lui qui, après avoir reçu la liste des matches un mois avant leur déroulement, désigne les arbitres qui devront, ou plutôt devraient, œuvrer au cours de ladite journée.

Une désignation qui, dans un premier temps, doit répondre à plusieurs critères. «Cela dépend, tout d'abord, de la qualification de l'arbitre, explique Willy Guder. Comme chacun sait, dans le corps arbitral il y a différentes catégories et tout le monde ne peut pas siffler tous les matches. Ensuite, il faut aussi tenir compte de la volonté des clubs. Il y a, en effet, certains arbitres qui sont récusés et que nous ne pouvons pas envoyer n'importe où. C'est que, même si les récusations ne sont pas toujours fondées, il serait malsain de demander à un directeur de jeu de diriger dans ces conditions. Puis, il faut que cela coïncide avec la disponibilité des arbitres qui ont, comme tout le monde, des obligations professionnelles et familiales.»

VIVE

LES REMPLACEMENTS

Lorsque l'on sait que tous les week-ends plus d'une centaine de parties sont agendées par l'ANF, on mesure mieux l'ampleur de la tâche de Willy Guder qui consacre, en tout cas, deux heures par jour à sa fonction. Voilà qui, après une journée de travail (réd: Willy Guder travail à Télécom), n'est pas forcément facile à digérer tous les jours.

Le problème c'est que, après avoir attribué un arbitre à chaque match, Willy Guder doit également parer au plus pressé. «Je dois souvent boucher le trou au dernier moment, souligne-t-il. C'est d'ailleurs le

gros de mon travail car il y a 20 à 25 matches par week-end pour lesquels je dois trouver une solution de remplacement.»

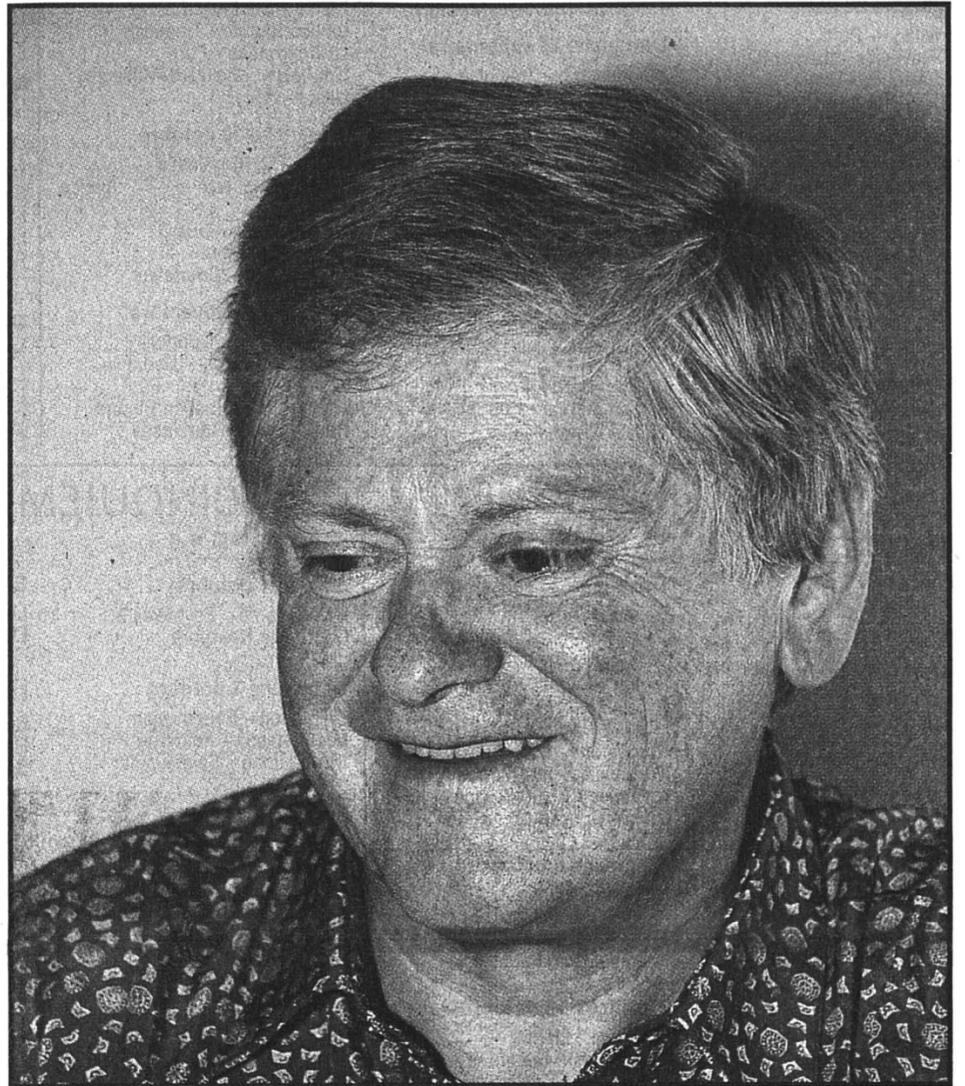
Des remplacements qui sont provoqués par plus plusieurs causes. «Souvent, comme il est tenu de le faire selon le règlement, le club recevant fixe un horaire bidon dix jours avant le match et il le modifie quelques jours avant ladite partie. Du coup, l'arbitre, qui a programmé son week-end ou bien qui a une autre rencontre à diriger, ne peut pas se libérer à ce moment-là et m'en avertit. Je dois, alors, trouver un remplaçant et ce n'est pas toujours évident.» On le croit volontiers...

Heureusement, Willy Guder, après huit ans de loyaux services, connaît la chanson sur le bout des doigts. «Je sais quels arbitres sont disponibles à tel ou tel moment et à qui je peux demander de remplacer un collègue au pied levé, indique-t-il. Il y a, ainsi, certains directeurs de jeu qui officient trois à quatre fois par week-end. C'est une situation anormale, qui est due au manque d'arbitres (réd: 120 au lieu de 160) et à la motivation défailante de certains.» Et Willy Guder de regretter le fait que beaucoup de clubs inscrivent des arbitres par obligation. «Il y a évidemment la question des quotas à respecter, mais cela ne sert à rien de forcer quelqu'un à arbitrer.»

ANCIEN ARBITRE

Vous vous en êtes certainement aperçu, Willy Guder est très sensible aux problèmes que rencontrent les arbitres. Et pour cause, car il est lui-même un ancien arbitre et il remplit encore la tâche d'instructeur-inspecteur au sein de l'ANF (lire ci-dessous). «Après avoir joué aux juniors du FCC et à Serrières (réd: en deuxième ligue), je me suis lancé dans l'arbitrage en 1960, raconte-t-il. J'ai atteint le niveau de Ligue nationale, mais j'ai dû arrêter pour cause de maladie.»

Un arrêt momentanément puisque, voilà maintenant huit ans, notre homme allait reprendre le flambeau de convocateur après le départ de M. Fornachon. Le tout animé de la même passion qu'il habitait à ses débuts de footballeur. «C'est vrai, je me dévoue par amour du football, confie Willy Guder. Mon rôle est parfois in-



Willy Guder

«J'aurais mauvaise conscience si un match ne pouvait pas se disputer.»

(Henry)

grat, mais je l'assume sans trop rechigner. J'essaie de donner satisfaction en remplissant ma tâche le mieux possible. Cela dit, il y a aussi des bons côtés qui compensent les inconvénients. La camaraderie est, en effet, excellente à l'ANF et cela nous permet de partager de bons moments ensemble.»

LA QUADRATURE DU CERCLE

Reste que, on a beau aimer, il faut savoir se montrer à la hauteur de ses responsabilités. Pour y parvenir, lorsqu'on est convocateur, il s'agit d'être organisé et consciencieux. Deux qualités que Willy Guder pos-

sède et qui lui permettent de toujours maîtriser son sujet. Un sujet pourtant souvent fort compliqué à régler. «Parfois, c'est un peu la quadrature du cercle, reconnaît Willy Guder. Simplement, c'est un coup à prendre. Il faut trouver des compromis tout en répondant aux exigences et besoins de tous. Ce n'est pas toujours possible, mais l'essentiel c'est que les matches puissent avoir lieu.» Ce qui n'est d'ailleurs pas une mince affaire, surtout lorsque les intempéries y mettent du leur.

«La saison dernière, ce fut terrible, se souvient Willy Guder. Pendant pratiquement cinq week-ends aucun match n'a pu se dérouler. A mi-avril, il

y avait 450 matches en retard. Certains arbitres étaient alors convoqués pour deux matches en même temps. Ce ne fut pas facile de trouver toujours des solutions, mais nous y sommes quand même parvenus grâce à la bonne volonté de tous.» Sans oublier celle de Willy Guder qui, elle, est vitale pour le bon déroulement du championnat. «J'aurais mauvaise conscience si un match ne pouvait pas se disputer» glisse-t-il.

Voilà un homme précieux qui ne se contente pas d'être indispensable.

Par Julian CERVIÑO

Un rôle délicat

Willy Guder est également instructeur-inspecteur à l'ANF, il remplit cette mission aussi consciencieusement que celle de convocateur

Vous en avez souvent entendu parler, les arbitres, qu'ils officient en LNA ou en quatrième ligue, suivent régulièrement des cours d'instruction et sont, encore plus régulièrement, soumis à des inspections au cours des matches qu'ils dirigent. Willy Guder, ancien arbitre de son état, est de ceux qui assument le rôle d'instruire et d'inspecter ses collègues. Un rôle fort délicat au demeurant.

Donc, une fois qu'il abandonna

son sifflet, Willy Guder ne déserta pas totalement le monde de l'arbitrage et, comme beaucoup d'anciens directeurs de jeu de Ligue nationale, il accepta de devenir instructeur-inspecteur. «Cela occupe également une bonne partie de mon temps libre, souligne-t-il. Je dois inspecter un match tous les week-ends. Généralement, il s'agit d'une rencontre de deuxième ligue car, ayant officié en LN, je suis l'un des seuls à pouvoir officier à ce niveau.»

Vous ne vous étonnez ainsi pas de voir Willy Guder autour

d'un terrain de deuxième ligue cette saison. Lui, plus que vous, il suivra d'un œil averti la prestation de l'arbitre afin de pouvoir livrer un jugement le plus complet et étayé possible. Une tâche tout sauf simple malgré l'expérience accumulée depuis des années. «C'est toujours très difficile de juger un être humain, insiste Willy Guder. Il faut savoir faire la part des choses et tenter d'analyser tous les facteurs qui conditionnent une décision. Après le match, je vais toujours discuter avec l'arbitre et, pour ma part, je

n'ai jamais eu de gros problèmes. Simplement, mes rapports sont parfois sujet à discussion.»

A cette présence sur le terrain vient s'ajouter celle au tableau noir car Willy Guder participe également à la formation des arbitres. «Je donne, en moyenne, deux causeries par tour de championnat, indique-t-il. Même si j'en connais un bout sur la question, je dois tout de même préparer mes cours.»

On vous le disait, Willy Guder remplit sa mission toujours aussi

consciencieusement car l'arbitrage est une passion et il en faut beaucoup pour en défendre la cause. «L'arbitre accomplit une tâche ingrate mais indispensable. Il faut que ceux qui critiquent, essayent de prendre une fois un sifflet. De toute façon, le niveau de l'arbitrage n'est pas aussi faible que certains veulent bien le dire.»

C'était le cri du cœur de Willy Guder. Espérons qu'il sera écouté.

J.C.